



*Portable Grand*

**DGX-620 YPG-625**

**DGX-520 YPG-525**

English

Deutsch

Français

Español

**Owner's Manual  
Bedienungsanleitung  
Mode d'emploi  
Manual de instrucciones**



EN  
DE  
FR  
ES

# SPECIAL MESSAGE SECTION

This product utilizes batteries or an external power supply (adapter). DO NOT connect this product to any power supply or adapter other than one described in the manual, on the name plate, or specifically recommended by Yamaha.

This product should be used only with the components supplied or; a cart, rack, or stand that is recommended by Yamaha. If a cart, etc., is used, please observe all safety markings and instructions that accompany the accessory product.

## **SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE:**

The information contained in this manual is believed to be correct at the time of printing. However, Yamaha reserves the right to change or modify any of the specifications without notice or obligation to update existing units.

This product, either alone or in combination with an amplifier and headphones or speaker/s, may be capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. DO NOT operate for long periods of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.

**IMPORTANT:** The louder the sound, the shorter the time period before damage occurs.

## **NOTICE:**

Service charges incurred due to a lack of knowledge relating to how a function or effect works (when the unit is operating as designed) are not covered by the manufacturer's warranty, and are therefore the owners responsibility. Please study this manual carefully and consult your dealer before requesting service.

## **ENVIRONMENTAL ISSUES:**

Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally friendly. We sincerely believe that our products and the production methods used to produce them, meet these goals. In keeping with both the letter and the spirit of the law, we want you to be aware of the following:

## **Battery Notice:**

This product MAY contain a small non-rechargeable battery which (if applicable) is soldered in place. The average life span of this type of battery is approximately five years. When replacement becomes necessary, contact a qualified service representative to perform the replacement.

This product may also use "household" type batteries. Some of these may be rechargeable. Make sure that the battery being charged is a rechargeable type and that the charger is intended for the battery being charged.

When installing batteries, do not mix batteries with new, or with batteries of a different type. Batteries MUST be installed correctly. Mismatches or incorrect installation may result in overheating and battery case rupture.

## **Warning:**

Do not attempt to disassemble, or incinerate any battery. Keep all batteries away from children. Dispose of used batteries promptly and as regulated by the laws in your area. Note: Check with any retailer of household type batteries in your area for battery disposal information.

## **Disposal Notice:**

Should this product become damaged beyond repair, or for some reason its useful life is considered to be at an end, please observe all local, state, and federal regulations that relate to the disposal of products that contain lead, batteries, plastics, etc. If your dealer is unable to assist you, please contact Yamaha directly.

## **NAME PLATE LOCATION:**

The name plate is located on the bottom of the product. The model number, serial number, power requirements, etc., are located on this plate. You should record the model number, serial number, and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.

**Model**

---

**Serial No.**

---

**Purchase Date**

---

# PLEASE KEEP THIS MANUAL

92-BP (bottom)

## FCC INFORMATION (U.S.A.)

### 1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

### 2. IMPORTANT:

When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product MUST be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

### 3. NOTE:

This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC regulations does

not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply ONLY to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

\* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

(class B)

### OBSERVERA!

Apparaten kopplas inte ur växelströmskällan (nätet) så länge som den är ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.

**ADVARSEL:** Netspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, så længe netledningen sidder i en stikkontakt, som er t endt — også selvom der er slukket på apparatets afbryder.

**VAROITUS:** Laitteen toisiopiiriin kytketty käyttökytkin ei irroita koko laitetta verkosta.

(standby)

# PRECAUCIONES

## LEER DETENIDAMENTE ANTES DE CONTINUAR

\* Guarde este manual en un lugar seguro para su referencia futura.



### ADVERTENCIA

Siempre obedezca las precauciones básicas indicadas abajo para evitar así la posibilidad de lesiones graves o incluso peligro de muerte debido a descargas eléctricas, incendios u otras contingencias. Estas precauciones incluyen, pero no se limitan, a los siguientes puntos:

#### Suministro de energía/adaptador de alimentación de CA

- Utilice la tensión correcta para su instrumento. La tensión requerida se encuentra impresa en la placa identificatoria del instrumento.
- Utilice solamente el adaptador (PA-5D o uno equivalente recomendado por Yamaha) especificado. El uso del adaptador equivocado puede hacer que el instrumento se dañe o sobrecaliente.
- Revise el estado del enchufe de corriente periódicamente o límpielo siempre que sea necesario.
- No tienda el cable del adaptador cerca de fuentes de calor (estufas, radiadores, etc.), no lo doble demasiado, no ponga objetos pesados sobre el mismo ni tampoco lo tienda por lugares donde pueda pasar mucha gente y ser pisado.

#### No abrir

- No abra el instrumento ni trate de desarmar o modificar de ninguna forma los componentes internos. El instrumento tiene componentes que no pueden ser reparados por el usuario. En caso de anomalías en el funcionamiento, deje de utilizar el instrumento inmediatamente y hágalo inspeccionar por personal de servicio calificado de Yamaha.

#### Advertencia relativa al agua

- No exponga el instrumento a la lluvia, ni lo use cerca del agua o en lugares donde haya mucha humedad. No ponga recipientes que contengan líquido encima del instrumento, ya que puede derramarse y penetrar en el interior del aparato.
- Jamás enchufe o desenchufe este cable con las manos mojadas.

#### Advertencia relativa al fuego

- No coloque objetos encendidos como, por ejemplo, velas sobre la unidad porque podrían caerse y provocar un incendio.

#### Si observa cualquier anomalía

- Si el cable o el enchufe del adaptador de CA se deteriora o daña, si el sonido se interrumpe repentinamente durante el uso del instrumento o si se detecta olor a quemado o humo a causa de ello, apague el instrumento inmediatamente, desenchufe el cable del tomacorriente y haga inspeccionar el instrumento por personal de servicio autorizado de Yamaha.



### ATENCIÓN

Siempre obedezca las precauciones básicas indicadas abajo para evitar así la posibilidad de sufrir Ud. u otros lesiones físicas o de dañar el instrumento u otros objetos. Estas precauciones incluyen, pero no se limitan, a los siguientes puntos:

#### Suministro de energía/adaptador de alimentación de CA

- Cuando desenchufe el cable del instrumento o del tomacorriente, hágalo tomándolo del enchufe y no del cable. Si tira del cable, éste puede dañarse.
- Desenchufe el adaptador de CA cuando no use el instrumento o cuando haya tormenta.
- No conecte el instrumento a tomas de corriente usando conectores múltiples. La calidad de sonido puede verse afectada o el enchufe puede sobrecalentarse.

#### Ubicación

- No exponga el instrumento a polvo o vibraciones excesivas ni a temperaturas extremas (evite ponerlo al sol, cerca de estufas o dentro de automóviles durante el día), para evitar así la posibilidad de que se deforme el panel o se dañen los componentes internos.
- No utilice el instrumento cerca de aparatos de televisión, radios, equipos estereofónicos, teléfonos móviles ni dispositivos eléctricos de cualquier otro tipo. De hacerlo así, el instrumento, aparato de TV o radio podría generar ruido.

- No ponga el instrumento sobre superficies inestables, donde pueda caerse por accidente.
- Antes de cambiar el instrumento de lugar, desconecte el adaptador y todos los demás cables.
- Cuando instale el instrumento, asegúrese de que se puede acceder fácilmente a la toma de CA que esté utilizando. Si se produjera algún problema o funcionamiento defectuoso, apague el interruptor de alimentación y desconecte la toma de la pared.
- Utilice solamente el soporte especificado para el instrumento. Cuando acople la base o el bastidor, utilice los tornillos provistos, de lo contrario se pueden dañar los componentes internos o, como consecuencia, el instrumento podrá caerse.

## Conexiones

- Antes de conectar el instrumento a otros componentes electrónicos, desconecte la alimentación de todos los componentes. Antes de apagar o encender los componentes, baje el volumen al mínimo. Asimismo, recuerde ajustar el volumen de todos los componentes al nivel mínimo y subirlo gradualmente mientras ejecuta el instrumento, para establecer el nivel de escucha deseado.

## Mantenimiento

- Para limpiar el instrumento, utilice una paño suave y seco. No utilice disolventes de pintura, líquidos limpiadores, ni paños impregnados en productos químicos.

## Handling caution

- No meta los dedos ni la mano en ningún hueco del instrumento.
- Nunca introduzca ni deje caer papeles ni objetos metálicos o de cualquier otro tipo en los huecos de la tapa del panel o del teclado. Si esto sucede, desconecte de inmediato la alimentación y desenchufe el cable de alimentación de la toma de CA. Seguidamente, pida al personal de asistencia de Yamaha que revise el instrumento.
- Tampoco deje objetos de vinilo, plástico o goma encima del instrumento, ya que pueden descolorar el panel o el teclado.
- No se apoye con todo el peso de su cuerpo ni coloque objetos muy pesados sobre los botones, conmutadores o conectores del teclado.
- No utilice el instrumento por mucho tiempo a niveles de volumen excesivamente altos, ya que ello puede causar pérdida de audición permanente. Si nota pérdida de audición o si le zumban los oídos, consulte a un médico.

## Guardar datos

### Guardar datos y realizar copias de seguridad

Los ajustes del panel y otros tipos de datos se perderán cuando apague el instrumento. Guarde los datos en la memoria de registro (página 85.)

Los datos guardados pueden perderse debido a un mal funcionamiento o a una utilización incorrecta.

Guarde los datos importantes en un dispositivo externo como un ordenador. (páginas 93, 104)

### Copia de seguridad en un dispositivo de almacenamiento USB/ un dispositivo externo

- Como medida de protección contra la pérdida de datos causada por el deterioro de los dispositivos, es aconsejable guardar los datos importantes en dos dispositivos de almacenamiento USB/dispositivos externos.

Yamaha no se responsabiliza por daños debidos a uso inapropiado o modificaciones hechas al instrumento, ni tampoco por datos perdidos o destruidos.

Siempre apague el instrumento cuando no lo usa.

Aunque el interruptor de alimentación se encuentre en la posición "STANDBY", la electricidad seguirá llegando al instrumento al nivel mínimo. Si no va a utilizar el instrumento durante un período prolongado de tiempo, asegúrese de desenchufar el adaptador de CA de la toma de CA de la pared.

Las ilustraciones y pantallas LCD contenidas en este manual se ofrecen exclusivamente a título informativo y pueden variar con respecto a las de su instrumento.

### ● Marcas registradas

- Las fuentes de mapas de bits utilizadas en este instrumento proceden y son propiedad de Ricoh co., Ltd.
- Windows es la marca registrada de Microsoft® Corporation.
- Los nombres de compañías y de productos que aparecen en este manual son marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivas compañías.

## Aviso de copyright

A continuación se incluyen los títulos, fichas técnicas y avisos de copyright de 3 de las canciones preinstaladas en este teclado electrónico:

Mona Lisa

from the Paramount Picture CAPTAIN CAREY, U.S.A.  
Words and Music by Jay Livingston and Ray Evans  
Copyright © 1949 (Renewed 1976) by Famous Music Corporation  
International Copyright Secured All Rights Reserved

Composition Title : Against All Odds  
Composer's Name : Collins 0007403  
Copyright Owner's Name : EMI MUSIC PUBLISHING LTD /  
HIT & RUN MUSIC LTD

Can't Help Falling In Love

from the Paramount Picture BLUE HAWAII  
Words and Music by George David Weiss,  
Hugo Peretti and Luigi Creatore  
Copyright © 1961 by Gladys Music, Inc.  
Copyright Renewed and Assigned to Gladys Music  
All Rights Administered by Cherry Lane Music Publishing Company, Inc. and Chrysalis Music  
International Copyright Secured All Rights Reserved

Este dispositivo puede utilizar diferentes tipos y formatos de datos musicales, al optimizarlos por adelantado con el formato adecuado para su uso con el dispositivo. Como resultado, es posible que este dispositivo no los reproduzca con la precisión que sus productores o compositores hubieran deseado.

En este producto se incluyen programas informáticos y contenido cuyo copyright es propiedad de Yamaha, o para los cuales Yamaha dispone de la correspondiente licencia que le permite utilizar el copyright de otras empresas. Entre estos materiales con copyright se incluye, pero no exclusivamente, todo el software informático, los archivos de estilo, los archivos MIDI, los datos WAVE las partituras y las grabaciones de sonido. La legislación vigente prohíbe terminantemente la copia no autorizada del software con copyright para otros fines que no sean el uso personal por parte del comprador. Cualquier violación de los derechos de copyright podría dar lugar a acciones legales. NO REALICE, DISTRIBUYA NI UTILICE COPIAS ILEGALES.

Queda terminantemente prohibida la copia de datos musicales disponibles comercialmente, incluidos, pero no exclusivamente los datos MIDI y/o los datos de audio, excepto para su uso personal.

## Logotipos del panel



### GM System Level 1 (nivel 1 del sistema GM)

"GM System Level 1" es una incorporación al estándar MIDI que garantiza que cualquier dato musical compatible con GM se interprete correctamente con cualquier generador de tonos también compatible con GM, independientemente del fabricante. Todos los productos de software y hardware que admiten el nivel de sistema GM llevan la marca GM.



### XGlite

Como su nombre indica, "XGlite" es una versión simplificada del formato de generación de tonos XG de alta calidad de Yamaha. Evidentemente, puede reproducir cualquier dato de canción con un generador de tonos XGlite. No obstante, tenga en cuenta que algunas canciones pueden reproducirse de forma diferente si se comparan con los datos originales, debido al conjunto reducido de parámetros de control y de efectos.



### XF

El formato XF de Yamaha mejora el estándar del SMF (archivo MIDI estándar) con una mayor funcionalidad y capacidad de ampliación abierta para el futuro. El instrumento puede mostrar letras cuando se reproduce un archivo XF que contiene datos de letras.



### STYLE FILE (archivo de estilo)

El formato Style File (archivo de estilo) es el formato original de Yamaha y utiliza un sistema de conversión exclusivo para crear acompañamientos automáticos de alta calidad basados en una amplia gama de tipos de acorde.



### USB

USB es una abreviatura de Universal Serial Bus (bus serie universal), una interfaz serie para conectar dispositivos periféricos a un ordenador. También permite el "intercambio en funcionamiento" (conectar dispositivos periféricos con el ordenador encendido).

*Enhorabuena y gracias por haber adquirido  
el piano de cola portátil DGX-620/520, YPG-625/525 de Yamaha.*

*Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de utilizar el instrumento  
para aprender a utilizar todas sus funciones.*

*Asegúrese de guardar este manual en un lugar seguro y a mano incluso cuando lo  
haya terminado de leer, y consúltelo a menudo cuando necesite informarse sobre  
alguna operación o función.*

## **Accesorios**

La caja del DGX-620/520, YPG-625/525 contiene los siguientes elementos. Compruebe que los tiene todos.

- Atril
- CD-ROM de accesorios
- Manual de instrucciones (este libro)
- Soporte para teclado
- Interruptor de pedal
- Adaptador de alimentación CA (Puede que no se incluya en su zona. Consulte a su proveedor de Yamaha.)

# Características especiales del DGX-620/520, YPG-625/525

## Teclado estándar con acción de martillo regulado (sólo DGX-620/YPG-625)

Gracias a nuestra experiencia como el principal fabricante mundial de pianos acústicos, hemos desarrollado un teclado con una acción que resulta prácticamente imposible de distinguir de la del teclado de un piano auténtico. Como ocurre en un piano acústico tradicional, las teclas de las notas más bajas tienen una pulsación más fuerte, mientras que las más altas son más sensibles a una pulsación más ligera. Incluso puede ajustar la sensibilidad del teclado para adaptarlo a su estilo de interpretación. Esta tecnología de martillo regulado también permite que el DGX-620/YPG-625 ofrezca una pulsación auténtica en un instrumento ligero.

### ■ Tecnología de ayudante de interpretación ► Página 35

Toque una canción en el teclado del instrumento y consiga siempre una interpretación perfecta, aunque toque teclas equivocadas. Todo lo que tiene que hacer es tocar el teclado (alternativamente los registros de la mano izquierda y derecha, por ejemplo) y sonará como un profesional siempre que toque de manera sincronizada con la música.

Y si no puede tocar con las dos manos, siempre puede interpretar la melodía con una tecla.



¡Sólo necesita un dedo!

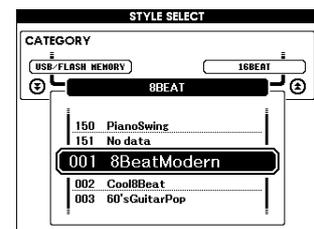
### ■ Tocar una variedad de voces de instrumento ► Página 15

Con el DGX-620/520, YPG-625/525, la voz del instrumento que suena cuando toca el teclado puede cambiarse por la de violín, flauta, arpa o cualquiera de un extenso registro de voces. Puede modificar el tono de una canción escrita para piano, por ejemplo, utilizando en su lugar el violín. Experimente todo un mundo musical nuevo y variado.



### ■ Tocar con estilos ► Página 24

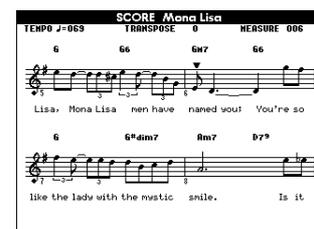
¿Quiere interpretar con un completo acompañamiento? Pruebe con los estilos de acompañamiento. Estos estilos son el equivalente a una banda de acompañamiento que incluye una amplia variedad de estilos, desde vals hasta 8-beat, euro-trance, etc. Seleccione un estilo que se adapte a la música que desea interpretar o pruebe nuevos estilos para ampliar sus horizontes musicales.



### ■ Fácil interpretación con la pantalla de notación musical ► Página 33

Al reproducir una canción, la partitura correspondiente aparece en la pantalla durante la reproducción. Es una forma estupenda de aprender a leer música. Si una canción incluye la letra y los acordes\*, dicha información también aparecerán en la pantalla de la partitura.

\* No aparecerán ni letras ni acordes en la pantalla si la canción que está utilizando con la función de visualización de la partitura no incluye letras ni datos de acordes adecuados.



# Contenido

Aviso de copyright .....	6
Logotipos del panel .....	6
Accesorios .....	7
Características especiales del DGX-620/520, YPG-625/525 .....	8
<b>Instalación .....</b>	<b>10</b>
Alimentación eléctrica .....	10
Conexión de auriculares (toma PHONES/OUTPUT) .....	10
Conexión de un interruptor de pedal (toma SUSTAIN) .....	10
Conexión a un ordenador (terminal USB) .....	11
Encendido del instrumento .....	11
<b>Terminales y controles de los paneles .....</b>	<b>12</b>
Panel frontal .....	12
Panel posterior .....	13

## Guía rápida

<b>Cambio del idioma de la pantalla .....</b>	<b>14</b>
<b>Interpretar distintas voces instrumentales .....</b>	<b>15</b>
Selección y reproducción de una voz – MAIN (principal) .....	15
Reproducción simultánea de dos voces – DUAL .....	16
Reproducción de voces diferentes con las manos izquierda y derecha – SPLIT (división) .....	17
Reproducción de la voz de piano de cola .....	18
<b>Sonidos divertidos .....</b>	<b>19</b>
Juegos de batería .....	19
Efectos de sonido .....	19
<b>El metrónomo .....</b>	<b>20</b>
Iniciar el metrónomo .....	20
Ajuste del tiempo del metrónomo .....	20
Ajuste del número de tiempos por compás y de la duración de cada tiempo .....	21
Ajuste del volumen del metrónomo .....	22
<b>Reproducción de estilos .....</b>	<b>23</b>
Seleccionar un ritmo de estilo .....	23
Tocar con un estilo .....	24
Interpretación de acordes de acompañamiento .....	28
<b>Uso de canciones .....</b>	<b>29</b>
Seleccionar y escuchar una canción .....	29
Avance rápido, rebobinado y pausa de la canción .....	30
Tipos de canciones .....	32
Visualización de la partitura de la canción .....	33
Visualización de las letras .....	34
<b>La forma fácil de tocar el piano .....</b>	<b>35</b>
Tipo CHORD—Reproducción con ambas manos .....	36
Tipo CHORD/FREE—Aplicación del tipo Chord únicamente a la mano izquierda .....	38
Tipo MELODY—Reproducción con un dedo .....	40
CHORD/MELODY—Tipo Chord con la mano izquierda y Melody con la derecha .....	42
Cambio del tempo de la canción .....	46
Reproducción de la canción de demostración .....	46
<b>Elegir una canción para la lección .....</b>	<b>47</b>
Lección 1—Waiting (espera) .....	47
Lección 2—Your Tempo (su tempo) .....	50
Lección 3—Minus One (menos uno) .....	51
La práctica es la base de la perfección: Repeat and Learn (repetir y aprender) .....	52
<b>Reproducir con base de datos musical .....</b>	<b>53</b>
<b>Cambiar el estilo de canción .....</b>	<b>54</b>
Probar la función Easy Song Arranger (arreglos sencillos de canciones) .....	54
Uso de Easy Song Arranger .....	54
<b>Grabación de su interpretación .....</b>	<b>56</b>
Configuración de pistas .....	56
Procedimiento de grabación .....	57
Song Clear: borrado de canciones de usuario .....	59
Track Clear: eliminación de una pista especificada de una canción de usuario .....	60
<b>Copia de seguridad e inicialización .....</b>	<b>61</b>
Backup (copia de seguridad) .....	61
Inicialización .....	61
<b>Funcionamiento básico .....</b>	<b>62</b>
Funcionamiento básico .....	62
Pantallas .....	64
Elementos de la pantalla MAIN .....	65

## Referencia

<b>Tocar con varios efectos .....</b>	<b>66</b>
Adición de armonía .....	66
Adición de reverberación .....	67
Adición de coro .....	68
Sostenido de panel .....	69
Pitch Bend (Inflexión de tono) .....	69
<b>Funciones útiles de interpretación .....</b>	<b>70</b>
Tap Start (inicio de toque) .....	70
Sensibilidad de la respuesta de pulsación .....	70
Ajuste de una sola pulsación .....	71
Selección de un ajuste de EQ para obtener el mejor sonido .....	72
Controles de tono .....	73
<b>Funciones de estilo (acomp. automático) .....</b>	<b>74</b>
Variación del patrón (Secciones) .....	74
Ajuste del punto de división .....	77
Interpretación de un estilo con acordes pero sin ritmo (parada del acompañamiento) .....	78
Ajuste del volumen del estilo .....	78
Nociones básicas sobre los acordes .....	79
Archivo de estilo .....	81
Reproducción de estilos utilizando todo el teclado .....	81
Búsqueda de acordes en el diccionario de acordes .....	82
<b>Ajustes de canciones .....</b>	<b>83</b>
Volumen de la canción .....	83
Repetición A-B .....	83
Silenciamiento de partes independientes de la canción .....	84
Cambio de la voz de la melodía .....	84
<b>Memorizar ajustes de panel preferidos .....</b>	<b>85</b>
Guardar en la memoria de registro .....	85
Recuperación de una memoria de registro .....	86
<b>Las funciones .....</b>	<b>87</b>
Selección y ajuste de funciones .....	87
<b>Uso de memoria flash USB .....</b>	<b>90</b>
Memoria flash USB .....	90
Conexión de una memoria flash USB .....	91
Dar formato a una memoria flash USB .....	92
Guardado de datos .....	93
Conversión de una canción de usuario a un formato SMF y guardado .....	94
Carga de archivos de usuario y de archivos de estilo .....	95
Borrado de datos de una memoria flash USB .....	96
Reproducción de canciones guardadas en la memoria flash USB .....	96
<b>Conexiones .....</b>	<b>97</b>
Conectores .....	97
Conexión a un dispositivo de almacenamiento USB .....	97
Conexión a un ordenador personal .....	99
Transferencia de datos de interpretaciones a y desde un ordenador .....	100
Control remoto de dispositivos MIDI .....	101
Initial Send (Transmisión inicial) .....	102
Transferencia de datos entre el ordenador y el instrumento .....	102
<b>Guía de instalación del CD-ROM de accesorios .....</b>	<b>105</b>
Avisos importantes sobre el CD-ROM .....	105
Contenido del CD-ROM .....	106
Requisitos del sistema .....	107
Instalación del software .....	107
<b>Apéndice .....</b>	<b>112</b>
Solución de problemas .....	112
Mensajes .....	114
 <b>Montaje del soporte para teclado .....</b>	<b>116</b>
Índice .....	118
Partituras .....	120
Lista de voces .....	126
Lista de juegos de batería .....	132
Lista de estilos .....	134
Lista de la base de datos musical .....	135
Canciones incluidas en el CD-ROM proporcionado .....	137
Lista de tipos de efectos .....	138
Grafica de implementación MIDI .....	140
Formato de datos MIDI .....	142
Especificaciones .....	145



# Instalación

Asegúrese de realizar las siguientes operaciones **ANTES** de encender el instrumento.

## Alimentación eléctrica

- 1 Asegúrese de que el interruptor [STANDBY/ON] del instrumento se encuentra en la posición STANDBY.

### ⚠ **ADVERTENCIA**

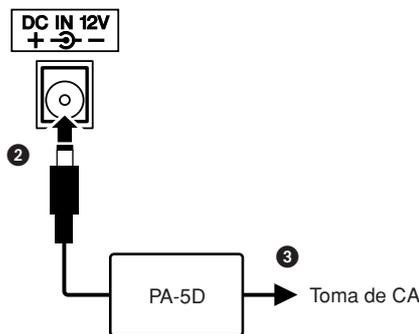
- Utilice **SÓLO** un adaptador de corriente alterna PA-5D de Yamaha (u otro adaptador recomendado específicamente por Yamaha) para alimentar el instrumento desde la red eléctrica. El uso de otros adaptadores podría ocasionar daños irreparables tanto en el adaptador como en el instrumento.

- 2 Conecte el adaptador de CA (PA-5D u otro adaptador recomendado específicamente por Yamaha) a la toma de alimentación.

- 3 Enchufe el adaptador de corriente a una toma de CA.

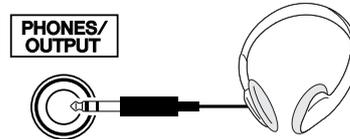
### ⚠ **ATENCIÓN**

- Desenchufe el adaptador de corriente alterna cuando no esté utilizando el instrumento o durante tormentas eléctricas.



Realice todas las conexiones necesarias **ANTES** de encender el instrumento.

## Conexión de auriculares (toma PHONES/OUTPUT)



Los altavoces del instrumento se desconectan automáticamente al insertar una clavija en esta toma. La toma PHONES/OUTPUT funciona igualmente como salida externa. Puede conectar la toma PHONES/OUTPUT a un amplificador del teclado, al equipo estéreo, a un mezclador, a una grabadora o a otro dispositivo de audio de nivel de línea para enviar la señal de salida del instrumento a dicho dispositivo.

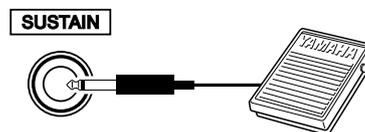
### ⚠ **ADVERTENCIA**

- Evite utilizar los auriculares con un volumen elevado durante largos períodos de tiempo; si lo hace, no sólo podría provocarse fatiga auditiva sino también problemas auditivos.

### ⚠ **ATENCIÓN**

- Para evitar daños en los altavoces, ajuste al mínimo el volumen de los dispositivos externos antes de conectarlos. Si no se observan estas precauciones, podría producirse una descarga eléctrica o daños en el equipo. Asegúrese asimismo de ajustar el volumen de todos los dispositivos al nivel mínimo y de aumentarlo gradualmente hasta el nivel deseado mientras toca el instrumento.

## Conexión de un interruptor de pedal (toma SUSTAIN)

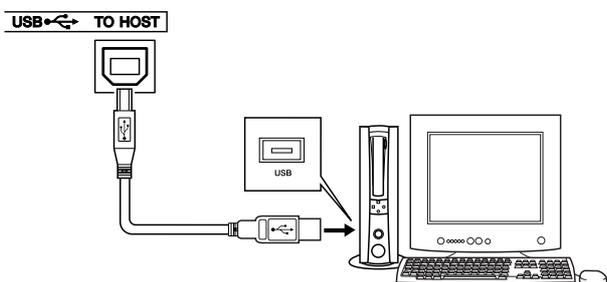


La función de sostenido permite producir un sostenido natural mientras toca pisando el interruptor de pedal. Conecte el interruptor de pedal FC5 de Yamaha a esta toma para activar y desactivar el sostenido.

### ▮ **NOTA**

- Asegúrese de que la clavija del interruptor de pedal esté conectada correctamente a la toma SUSTAIN antes de encender el instrumento.
- No presione el interruptor de pedal mientras enciende el instrumento. Si lo hiciera, cambiaría la polaridad reconocida del interruptor de pedal, haciendo que funcione a la inversa.

## Conexión a un ordenador (terminal USB)



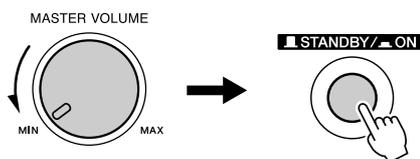
Si conecta el terminal USB del instrumento al terminal USB de un ordenador, podrá transferir datos de interpretaciones y archivos de canciones entre ambos dispositivos (página 99). Para utilizar las funciones de transferencia de datos USB debe hacer lo siguiente:

- En primer lugar, asegúrese de que el instrumento está apagado y utilice un cable USB para conectarlo al ordenador. Tras efectuar las conexiones, encienda el instrumento.
- Instale el controlador MIDI USB en el ordenador.

La instalación del controlador MIDI USB se describe en la página 107.

## Encendido del instrumento

Baje el volumen girando el control [MASTER VOLUME] (volumen principal) hacia la izquierda y presione el interruptor [STANDBY/ON] (en espera/encendido) para encender el instrumento. Vuelva a presionar el interruptor [STANDBY/ON] para apagarlo.



Los datos de copia de seguridad de la memoria flash se cargan en el instrumento cuando se enciende. Si no hay datos de copia de seguridad en la memoria flash, se restauran todos los ajustes del instrumento a los valores de fábrica al encenderlo.

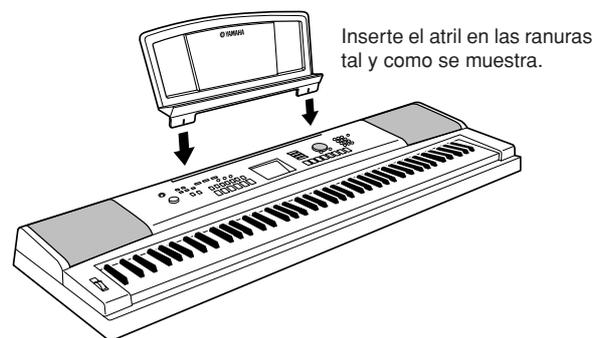
### **⚠ ATENCIÓN**

- Aunque el interruptor se encuentre en la posición de "STANDBY", la electricidad sigue fluyendo por el instrumento al nivel mínimo. Si no va a utilizar el instrumento durante un período prolongado de tiempo, asegúrese de desenchufar el adaptador de CA de la toma de CA de la pared.

### **⚠ ATENCIÓN**

- No intente nunca apagar el instrumento mientras aparece en la pantalla el mensaje "WRITING!". Si lo hiciera, la memoria flash podría sufrir daños que provocarían la pérdida de datos.

### ● Atril

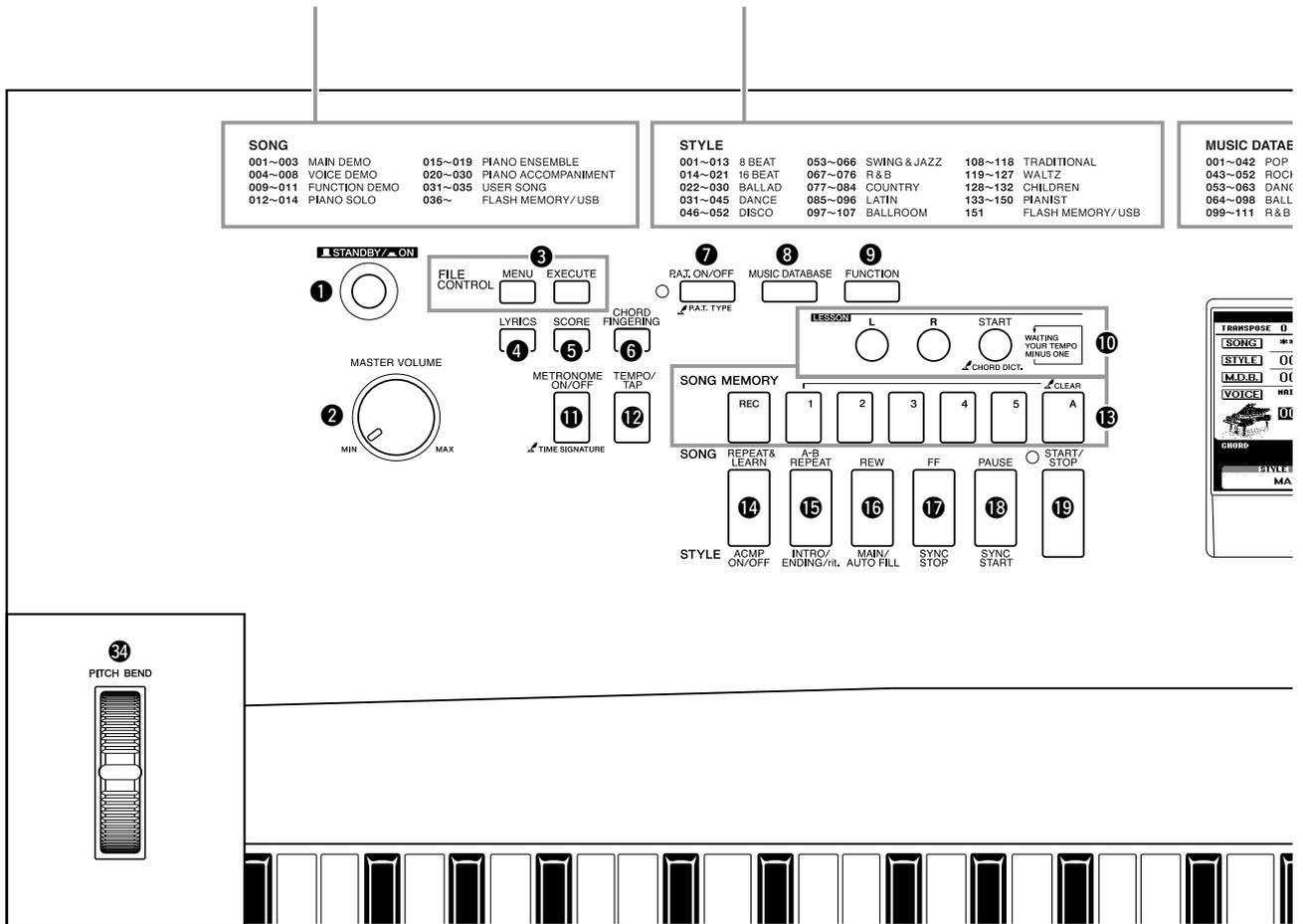




# Terminales y controles de los paneles

Lista de categorías de canciones (página 31)

Lista de categorías de estilos (página 134)



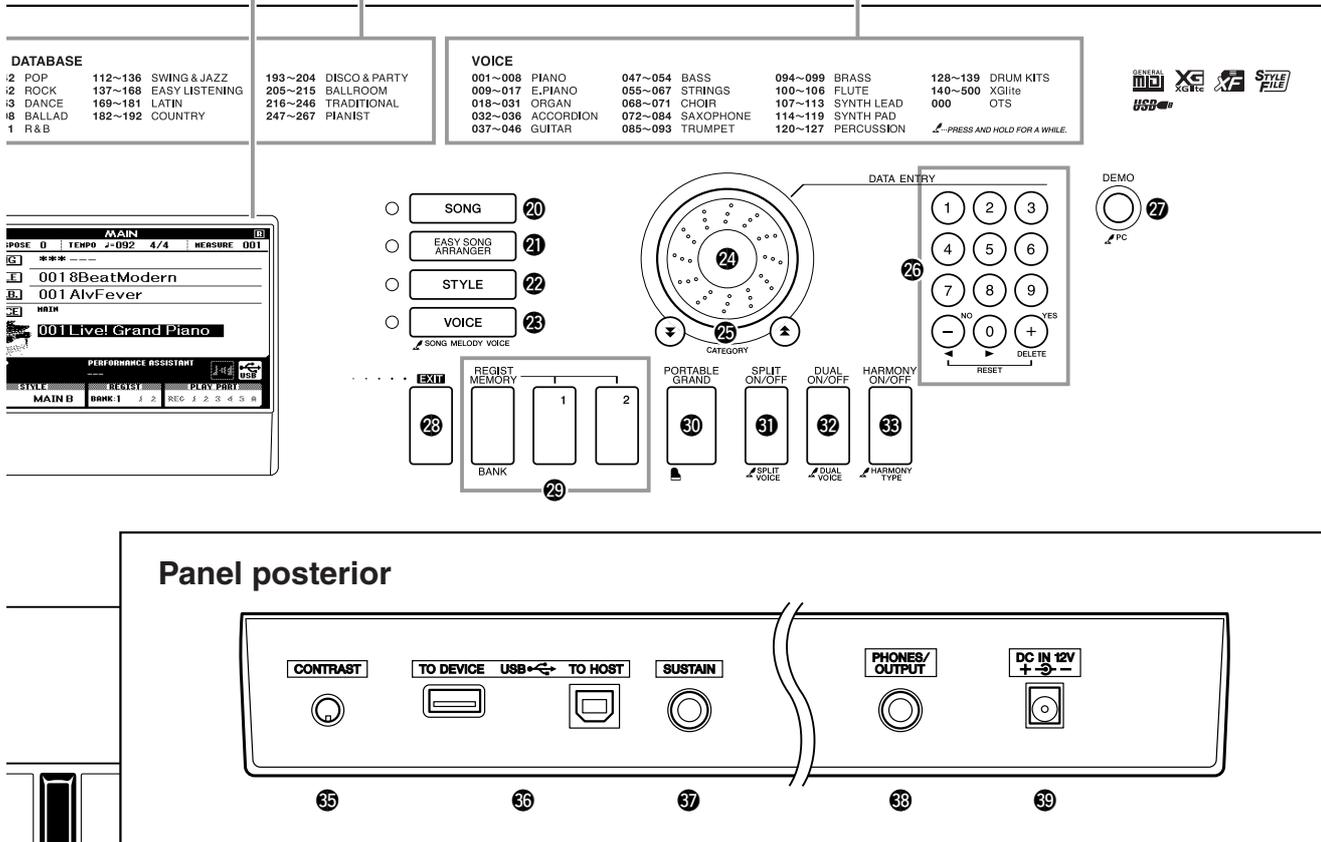
## Panel frontal

- 1 Interruptor [STANDBY/ON] ..... página 11
- 2 Control [MASTER VOLUME] .... páginas 11, 62
- 3 Botón FILE CONTROL [MENU], [EXECUTE] ..... páginas 91–96
- 4 Botón [LYRICS] ..... página 34
- 5 Botón [SCORE] ..... página 33
- 6 Botón [CHORD FINGERING] ..... página 81
- 7 Botón [P.A.T. ON/OFF] ..... página 36
- 8 Botón [MUSIC DATABASE] ..... página 53
- 9 Botón [FUNCTION] ..... páginas 64, 87
- 10 Botones LESSON [L], [R], [START] ..... página 48
- 11 Botón [METRONOME ON/OFF] ..... página 20
- 12 Botón [TEMPO/TAP] ..... páginas 46, 70
- 13 Botones SONG MEMORY [REC], [1]–[5], [A] ..... página 57
- 14 Botón [REPEAT & LEARN]/ [ACMP ON/OFF] ..... páginas 52, 24
- 15 Botón [A-B REPEAT]/ [INTRO/ENDING/rit.] ..... páginas 74, 83
- 16 Botón [REW]/ [MAIN/AUTO FILL] ..... páginas 30, 74
- 17 Botón [FF]/[SYNC STOP] ..... páginas 30, 76
- 18 Botón [PAUSE]/ [SYNC START] ..... páginas 30, 75
- 19 Botón [START/STOP] ..... páginas 23, 30, 63
- 20 Botón [SONG] ..... página 29
- 21 Botón [EASY SONG ARRANGER] ..... página 54
- 22 Botón [STYLE] ..... página 23
- 23 Botón [VOICE] ..... página 15

**Pantalla**  
(páginas 64, 65)

**Lista de la base de datos musical**  
(página 135)

**Lista de categorías de voces**  
(página 126)



**Panel posterior**

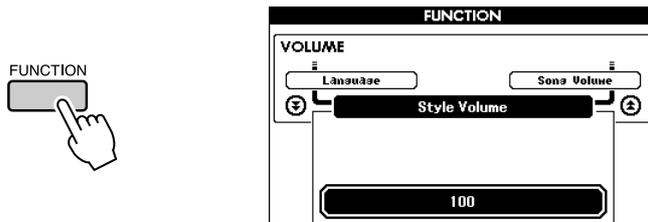
**Panel posterior**

- 24 Selector ..... páginas 63, 87
- 25 Botones  
CATEGORY [▲] y [▼] ..... páginas 63, 87
- 26 Botones numéricos [0]–[9],  
botones [+] y [-] ..... páginas 63, 87
- 27 Botón [DEMO]..... página 46
- 28 Botón [EXIT] ..... página 64
- 29 Botones REGIST MEMORY  
[MEMORY/BANK], [1], [2] ..... página 85
- 30 Botón [PORTABLE GRAND] ..... página 18
- 31 Botón [SPLIT ON/OFF] ..... página 17
- 32 Botón [DUAL ON/OFF] ..... página 16
- 33 Botón [HARMONY ON/OFF] ..... página 66
- 34 Rueda [PITCH BEND] ..... página 69
- 35 Potenciómetro CONTRAST ..... página 65
- 36 Terminales de USB TO DEVICE  
TO HOST ..... páginas 11, 99
- 37 Toma SUSTAIN ..... página 10
- 38 Toma PHONES/OUTPUT ..... página 10
- 39 Toma DC IN 12V ..... página 10

# Cambio del idioma de la pantalla

Este instrumento permite seleccionar inglés o japonés como idioma de pantalla. El idioma de pantalla predeterminado es el inglés, pero también puede cambiar al japonés. En este caso, las letras, los nombres de archivos, la pantalla de demostración y algunos mensajes aparecerán en japonés.

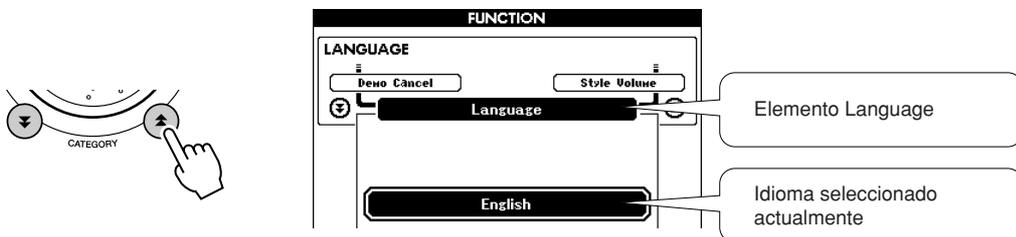
## 1 Presione el botón [FUNCTION].



## 2 Presione los botones CATEGORY [▲] y [▼] varias veces hasta que aparezca el elemento "Language" (Idioma).

El idioma de pantalla seleccionado actualmente aparecerá bajo el elemento "Language".

Una vez resaltado, puede utilizar los botones [+] y [-] para seleccionar el idioma que prefiera.



## 3 Seleccione un idioma de pantalla.

El botón [+] selecciona English (inglés) y el botón [-], Japanese (japonés).

La selección del idioma se guardará en la memoria flash interna de modo que se conserva incluso al desconectar la alimentación.

## 4 Presione el botón [EXIT] (salir) para volver a la pantalla MAIN (principal).

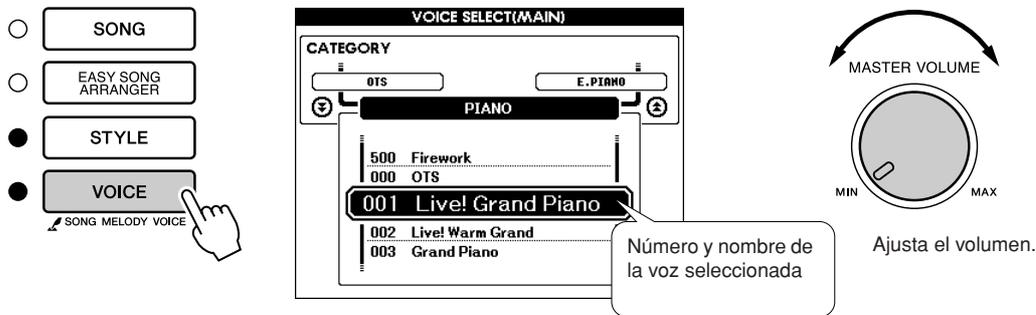
Además del piano, el órgano y otros instrumentos "estándar" de teclado, este instrumento presenta una amplia serie de voces, entre las que se incluyen la guitarra, el bajo, las cuerdas, el saxo, la trompeta, la batería, la percusión y efectos de sonido, toda una gran variedad de sonidos musicales.

## Selección y reproducción de una voz – MAIN (principal)

Este procedimiento selecciona la voz principal que toca en el teclado.

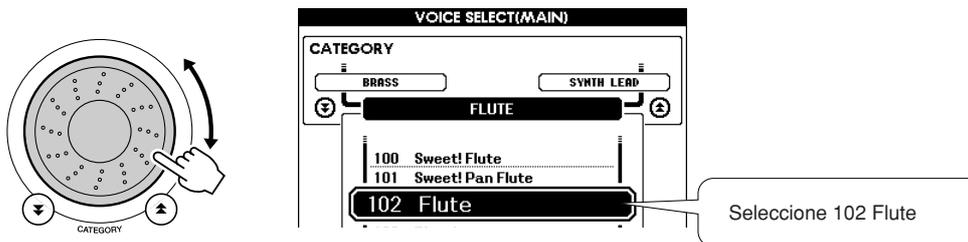
### 1 Presione el botón [VOICE].

Aparecerá la pantalla de selección de voz principal.  
El número y el nombre de la voz seleccionada aparecen resaltados.

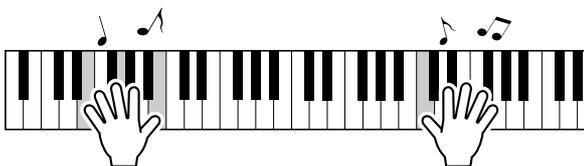


### 2 Seleccione la voz que desea tocar.

Mientras observa el nombre de voz resaltado, gire el selector. Las voces disponibles se seleccionan y se muestran de forma secuencial. La voz seleccionada aquí se convierte en la voz principal.  
Para este ejemplo, seleccione la voz "102 Flute".



### 3 Toque el teclado.



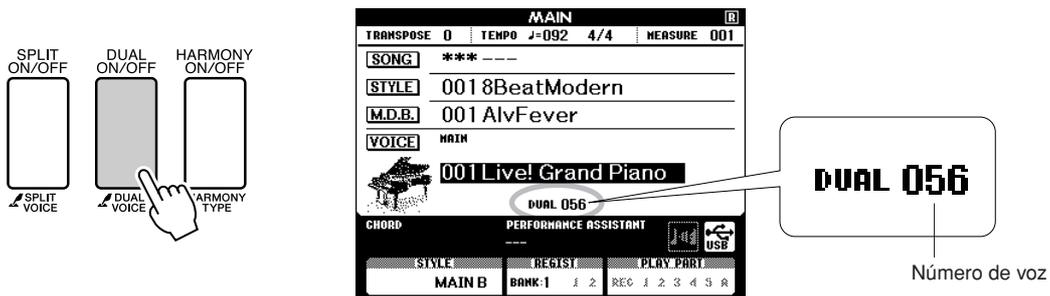
Pruebe a seleccionar y tocar una variedad de voces.  
Presione el botón [EXIT] (salir) para volver a la pantalla MAIN (principal).

## Reproducción simultánea de dos voces – DUAL

Puede seleccionar una segunda voz que sonará además de la voz principal cuando toque el teclado. La segunda voz se conoce como voz "dual".

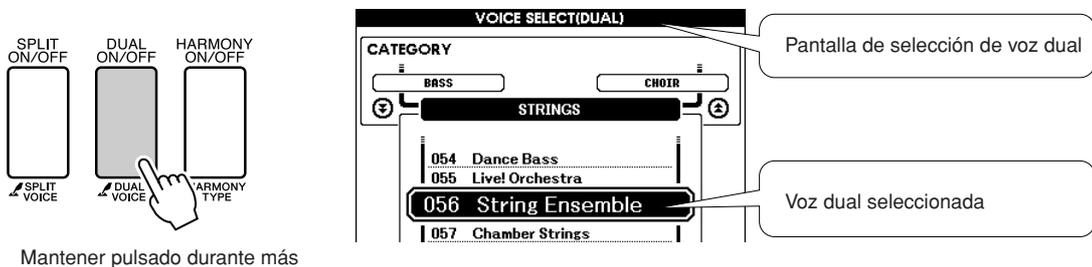
### 1 Presione el botón [DUAL ON/OFF].

El botón [DUAL ON/OFF] activa o desactiva la voz dual. Al activar la voz dual, aparece "DUAL" en la pantalla MAIN. Cuando toque el teclado sonará la voz dual seleccionada, además de la voz principal.



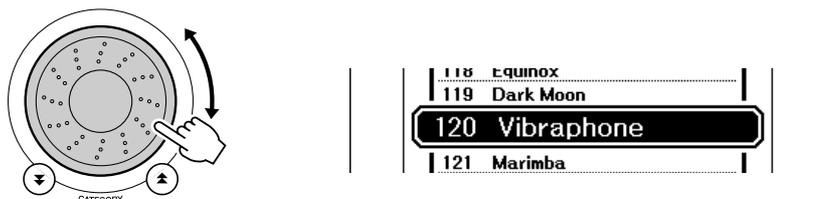
### 2 Mantenga pulsado el botón [DUAL ON/OFF] durante más de un segundo.

Aparecerá la pantalla de selección de voz dual.

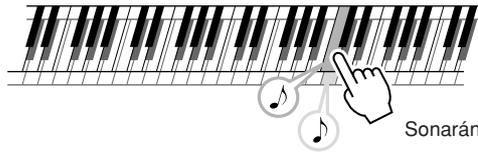


### 3 Seleccione la voz dual deseada.

Observe la voz dual que aparece y gire el selector hasta que se seleccione la voz que desea utilizar. La voz seleccionada aquí se convierte en la voz dual. Para este ejemplo, pruebe a seleccionar la voz "120 Vibrafone".



# 4 Toque el teclado.



Sonarán dos voces a la vez.

Seleccione y toque una serie de voces duales.

Presione el botón [EXIT] (salir) para volver a la pantalla MAIN (principal).

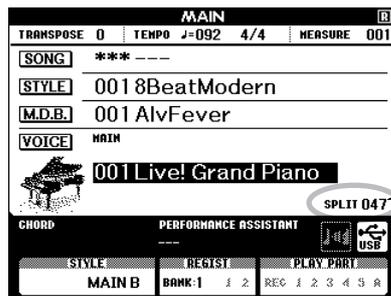
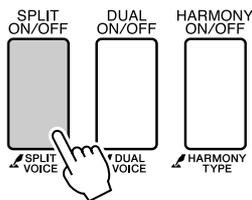
## Reproducción de voces diferentes con las manos izquierda y derecha – SPLIT (división)

En el modo de división puede tocar voces distintas a la derecha e izquierda del "punto de división" del teclado. Se pueden tocar las voces principal y dual a la derecha del punto de división, pero la voz interpretada a la derecha del punto de división se conoce como "voz de división". El ajuste del punto de división se puede cambiar según sea necesario (página 77).



# 1 Presione el botón [SPLIT ON/OFF].

El botón [SPLIT ON/OFF] activa o desactiva la voz de división. Al activar la voz de división, aparece "SPLIT" en la pantalla MAIN. La voz de división seleccionada actualmente sonará a la izquierda del punto de división del teclado.

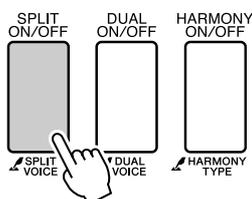


**SPLIT 047**

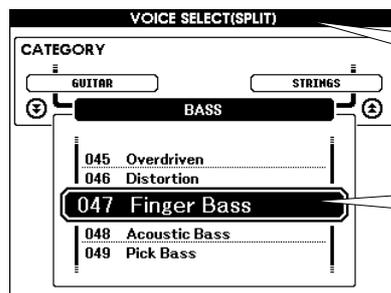
Número de voz

# 2 Mantenga pulsado el botón [SPLIT ON/OFF] durante más de un segundo.

Aparecerá la pantalla de selección de voz de división.



Mantener pulsado durante más de un segundo

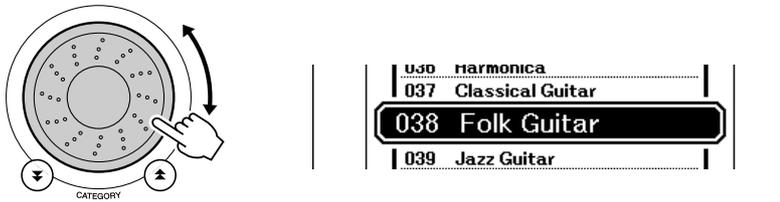


Pantalla de selección de voz de división

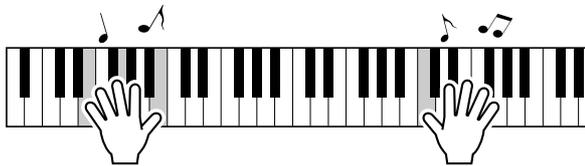
La voz de división seleccionada actualmente

### 3 Seleccione la voz de división deseada.

Observe la voz de división resaltada y gire el disco hasta que seleccione la voz que desea utilizar. La voz seleccionada aquí se convierte en la voz de división que sonará a la izquierda del punto de división del teclado. Para este ejemplo, pruebe a seleccionar la voz "038 Folk Guitar".



### 4 Toque el teclado.



Seleccione y toque una serie de voces de división.

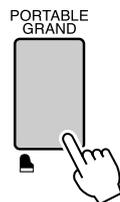
Presione el botón [EXIT] (salir) para volver a la pantalla MAIN (principal).

## Reproducción de la voz de piano de cola

Si lo que desea es tocar el piano, sólo tiene que pulsar un botón.

### Pulse el botón [PORTABLE GRAND].

Se seleccionará la voz "001 Grand Piano".



#### NOTA

- Al pulsar el botón [PORTABLE GRAND], se desactivan todos los ajustes excepto la sensibilidad de pulsación. Las voces dual y de división también se desactivarán, de modo que sólo sonará en todo el teclado la voz de piano de cola.



# Sonidos divertidos

Este instrumento incluye una serie de juegos de batería y de efectos de sonido únicos que se pueden utilizar para divertirse. Risas, murmullos de arroyos, desfiles de reactores, efectos inquietantes, etc. Estos sonidos pueden contribuir mucho a mejorar el ambiente en las fiestas.

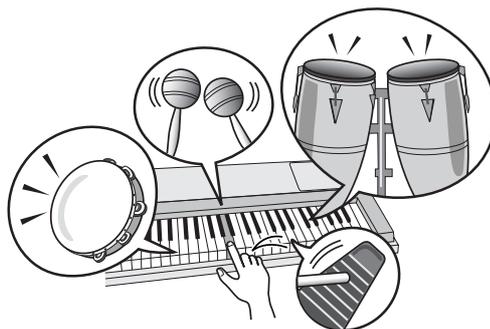
## Juegos de batería

Los juegos de batería son conjuntos de instrumentos de batería y de percusión. Al seleccionar un violín u otra voz principal de instrumento normal, por ejemplo, todas las teclas producen el sonido del mismo violín, sólo que en tonos distintos. No obstante, si selecciona un juego de batería como voz principal, cada tecla produce el sonido de una batería o instrumento de percusión distinto.

### ◆ Procedimiento de selección de juegos de batería → (consulte los pasos 1 y 2 en la página 15)

- 1 Pulse el botón [VOICE].
- 2 Utilice el selector para seleccionar "128 Standard Kit 1" (juego estándar 1).
- 3 Pruebe con cada tecla y diviértase con los sonidos de batería y de percusión.

Pruebe con cada tecla y diviértase con los sonidos de batería y de percusión. No se olvide de las teclas negras. Oirá el triángulo, las maracas, los bongos, las baterías, toda una variedad de sonidos de batería y de percusión. Para obtener más detalles sobre los instrumentos incluidos en las voces de juegos de batería (números de voz 128 a 139), consulte la "Drum Kit List" en la página 132.

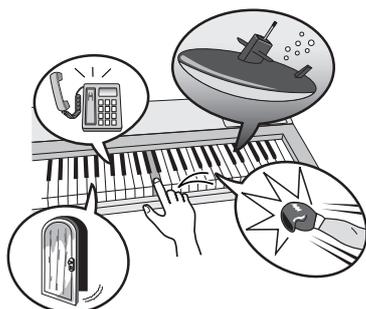


## Efectos de sonido

Los efectos de sonido están incluidos en el grupo de voces de juegos de batería (números de voz 138 y 139). Si una de estas voces está seleccionada, podrá reproducir una serie de efectos de sonido en el teclado.

### ◆ Procedimiento de selección de efectos de sonido → (consulte los pasos 1 y 2 en la página 15)

- 1 Pulse el botón [VOICE].
- 2 Utilice el selector para seleccionar "139 SFX Kit 2".
- 3 Pruebe cada tecla y disfrute de los efectos de sonido.



Al probar con las distintas teclas, oirá el sonido de un submarino, un timbre de teléfono, una puerta que chirría y otros muchos efectos útiles. "138 SFX Kit 1" incluye truenos, agua corriente, ladridos de perros, etc. Algunas teclas no tienen asignados efectos de sonido y no producen ningún sonido. Para obtener más detalles sobre los instrumentos incluidos en las voces de juegos de efectos especiales, consulte "SFX Kit 1" y "SFX Kit 2" en la "Drum Kit List" en la página 133.





# El metrónomo

El instrumento incluye un metrónomo con tempo y signatura de tiempo ajustables. Toque y ajuste el tempo que mejor le convenga.

## Iniciar el metrónomo

Active el metrónomo e inícielo pulsando el botón [METRONOME ON/OFF].

Para detener el metrónomo, vuelva a pulsar el botón [METRONOME ON/OFF].

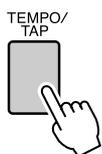


MEASURE 1

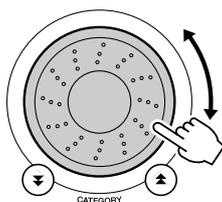
Indica el número de tiempos del compás

## Ajuste del tempo del metrónomo

**1** Pulse el botón [TEMPO/TAP] para mostrar el ajuste del tempo.



**2** Utilice el selector para seleccionar un tempo comprendido entre 11 y 280.



## Ajuste del número de tiempos por compás y de la duración de cada tiempo

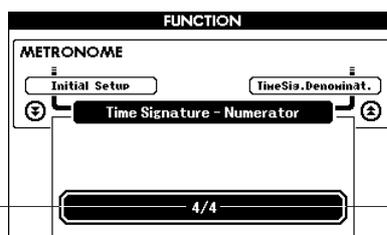
En este ejemplo ajustaremos una signatura de tiempo de 5/8.

- 1** Mantenga presionado el botón [METRONOME ON/OFF] durante más de un segundo para seleccionar la función "Time Signature-Numerator" (signatura de tiempo-numerador).



Mantenga durante más de un segundo.

Numerador  
(Número de  
tiempos por  
compás).



Denominador  
(La duración  
de un tiempo).

- 2** Utilice el selector para seleccionar el número de tiempos por compás.

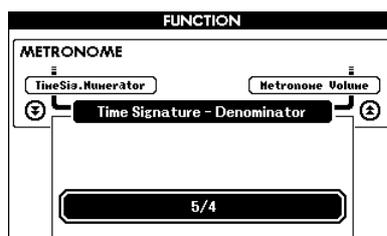
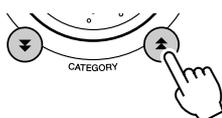
Sonará una campana en el primer tiempo de cada compás, y los otros tiempos emitirán un "clic". Si ajusta este parámetro en "00", todos los tiempos emitirán un "clic" y no sonará la campana al principio de cada compás.

El intervalo disponible es de 0 a 60. En este ejemplo, seleccione 5.

**NOTA**

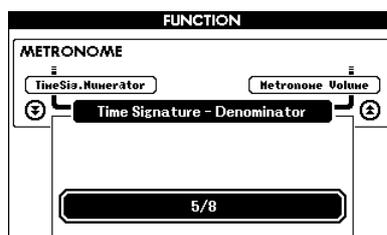
- La signatura de tiempo del metrónomo se sincronizará con un estilo o una canción que se esté reproduciendo, por lo que estos parámetros no se pueden cambiar mientras se reproduce un estilo o una canción.

- 3** Presione los botones CATEGORY [▲] y [▼] las veces que sea necesario para seleccionar la función de duración de tiempo "Time Signature-Denominator" (signatura de tiempo-denominador).



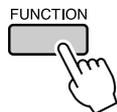
- 4** Utilice el selector para seleccionar la duración del tiempo.

Seleccione la duración de cada tiempo: 2, 4, 8 o 16 (blanca, negra, corchea o semicorchea). En este ejemplo, seleccione 8.

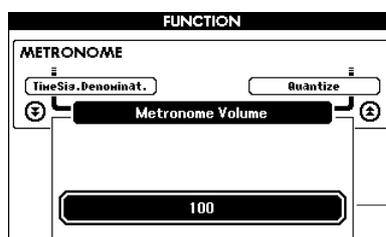
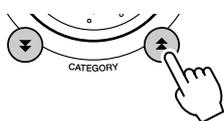


## Ajuste del volumen del metrónomo

**1** Presione el botón [FUNCTION].



**2** Utilice los botones CATEGORY [▲] y [▼] para seleccionar el elemento Metronome Volume (volumen del metrónomo).



Volumen del metrónomo

**3** Utilice el selector para ajustar el volumen del metrónomo.



# Reproducción de estilos

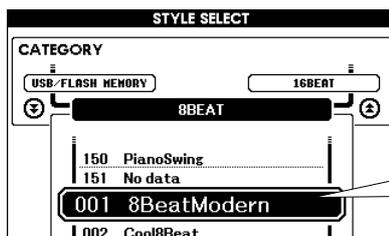
Este instrumento dispone de una función de acompañamiento automático que produce acompañamiento (ritmo + graves + acordes) en el estilo elegido para adaptarlo a los acordes que toca con la mano izquierda. Puede seleccionar entre 150 estilos diferentes que abarcan una serie de géneros musicales y signaturas de tiempo (en la página 134 se incluye una lista completa de los estilos disponibles). En esta sección se explica cómo utilizar las funciones de acompañamiento automático.

## Seleccionar un ritmo de estilo

La mayoría de los estilos incluyen una parte de ritmo. Puede seleccionar entre una amplia variedad de tipos rítmicos, como rock, blues, Eurotrance, etc. Empecemos por escuchar el ritmo básico. La parte del ritmo se reproduce utilizando instrumentos de percusión únicamente.

### 1 Presione el botón [STYLE].

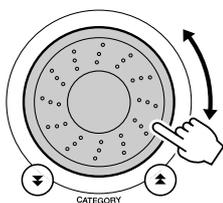
Aparecerá la pantalla de selección de estilo. El número y el nombre del estilo seleccionado aparecen resaltados.



El estilo seleccionado actualmente.

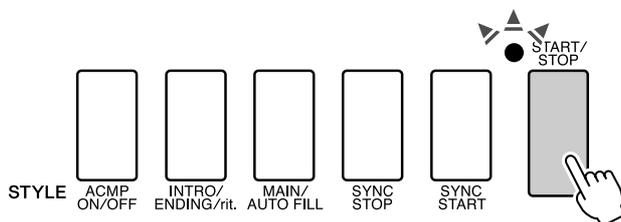
### 2 Seleccione un estilo.

Utilice el selector para seleccionar el estilo que desea utilizar. En la página 134 se ofrece una lista de todos los estilos disponibles.



### 3 Pulse el botón [START/STOP].

El ritmo del estilo empieza a reproducirse. Vuelva a pulsar el botón [START/STOP] para detener la reproducción.



**NOTA**

• Los números de estilo 121 y 133–150 no tienen parte de ritmo, por lo que no se reproducirá ningún ritmo si los utiliza en el ejemplo anterior. Con estos estilos, en primer lugar active el acompañamiento automático de la manera descrita en la página 24, pulse el botón [START/STOP] y las partes de graves y de acordes del acompañamiento empezarán a reproducirse cuando toque una tecla situada a la izquierda del punto de división del teclado.

## Tocar con un estilo

En la página anterior se explica cómo seleccionar un ritmo de estilo.

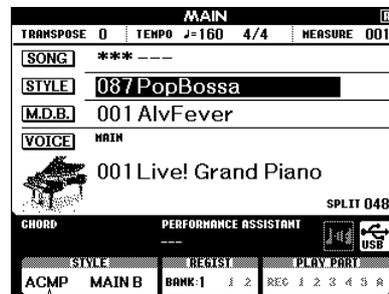
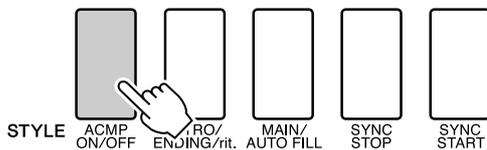
Aquí se explica cómo añadir acompañamiento de graves y de acordes al ritmo básico para producir un acompañamiento completo y complejo con el que puede tocar.

**1** Pulse el botón [STYLE] y seleccione el estilo deseado.

**2** Active el acompañamiento automático.

Pulse el botón [ACMP ON/OFF] (activación/desactivación de acompañamiento automático).

Si vuelve a pulsar este botón, se desactivará el acompañamiento automático.

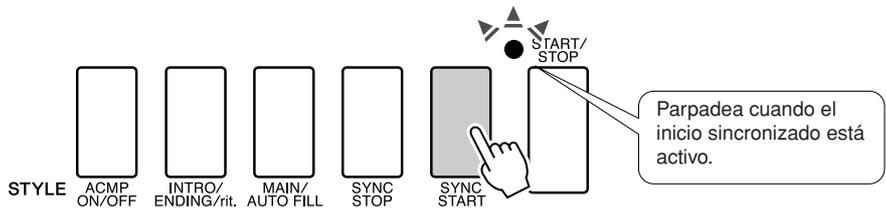


● **Cuándo está activado el acompañamiento automático...**  
 El área del teclado situada a la izquierda del punto de división (54 : F#2) se convierte en la "zona de acompañamiento automático" y sólo se utiliza para especificar los acordes del acompañamiento.

**NOTA**  
 • Si lo desea, podrá cambiar el punto de división del teclado; consulte la página 77.

**3** Active el inicio sincronizado.

Pulse el botón [SYNC START] para activar la función de inicio sincronizado.



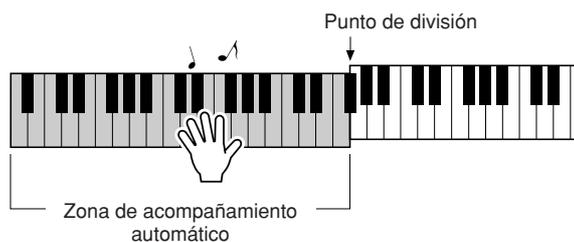
Si está activado el inicio sincronizado, el acompañamiento de graves y de acordes incluido en un estilo empezará a reproducirse tan pronto como toque una nota situada a la izquierda del punto de división del teclado. Vuelva a pulsar el botón para desactivar la función de inicio sincronizado.

## 4 Toque un acorde con la mano izquierda para iniciar el estilo.

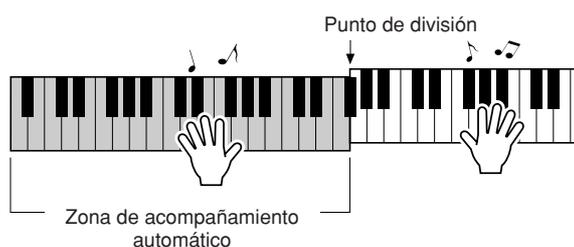
Puede "tocar" acordes aunque no sepa ninguno. Este instrumento incluso reconocerá una sola nota como un acorde. Pruebe a tocar al mismo tiempo de una a tres notas a la izquierda del punto de división. El acompañamiento cambiará de acuerdo con las notas que toque con la mano izquierda.

### Pruebe esto.

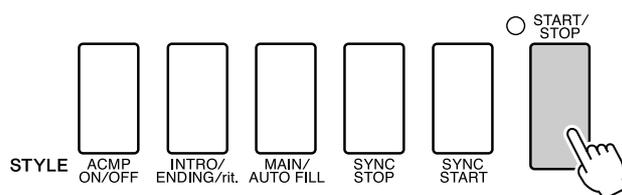
En la página 26 se incluyen las partituras de algunas progresiones de acordes. Estos ejemplos le ayudarán a determinar qué tipos de progresiones de acordes suenan bien con los estilos.



## 5 Toque una serie de acordes con la mano izquierda mientras toca una melodía con la mano derecha.



## 6 Cuando haya terminado, pulse el botón [START/STOP] para detener la reproducción de estilos.



Puede alternar "secciones" de estilos para añadir variedad al acompañamiento. Consulte la sección "Variación del patrón (Secciones)" de la página 74.

## Los estilos resultan más divertidos si entiende los acordes

Los acordes, que se crean tocando varias notas a la vez, constituyen la base del acompañamiento armónico. En esta sección examinaremos secuencias de diferentes acordes que se tocan uno detrás de otro, o "secuencias de acordes". Puesto que cada acorde tiene su propio "color" único (aunque se trate de diferentes digitados del mismo acorde), los acordes que decida utilizar en su progresión de acordes influyen en gran medida en la sensación de conjunto de la música que toca.

En la página 24 se explica cómo tocar acompañamientos vibrantes utilizando estilos. Las progresiones de acordes son esenciales para crear acompañamientos interesantes, y con unos conocimientos generales de los acordes podrá alcanzar nuevos niveles con sus acompañamientos.

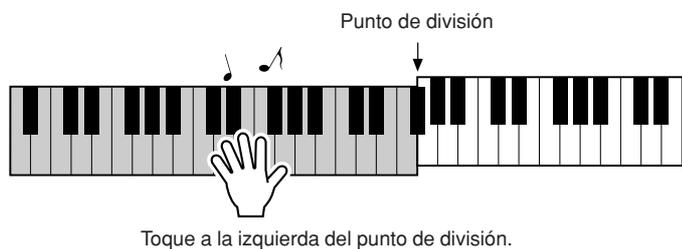
En estas páginas se presentan tres progresiones de acordes fáciles de usar. Asegúrese de probarlas con los estilos de acompañamiento del instrumento. El estilo responderá a la progresión de acordes que toque y creará una canción completa.

### ■ Tocar las progresiones de acordes .....

Toque las partituras con la mano izquierda.

Antes de tocar las partituras, siga los pasos 1 a 3 de la sección "Tocar con un estilo" de la página 24.

\* Las partituras que se ofrecen aquí no son partituras de canciones estándar, sino partituras simplificadas que indican qué notas debe tocar para producir las progresiones de acordes.



### Estilo recomendado 031 Euro Trance

—Música "dance" con acordes simples—

Presione el botón [INTRO/ENDING/rit.]

Esta progresión de acordes es sencilla pero efectiva. Cuando toque hasta el final de la partitura, vuelva a empezar desde el principio. Cuando desee dejar de tocar, pulse el botón [INTRO/ENDING/rit.] y la función de acompañamiento automático creará un final perfecto.

**Estilo recomendado**      **138 Piano Boogie**
**—Boogie-woogie de 3 acordes—**

Presione el botón [INTRO/ENDING/rit.].

Presione el botón [INTRO/ENDING/rit.].

Esta progresión ofrece un acompañamiento armónico variado con tan sólo tres acordes. Cuando se haya habituado a la progresión de la partitura, pruebe a cambiar el orden de los acordes.

**Estilo recomendado**      **086 Bossa Nova**
**—Bossa nova con acordes de tipo jazz—**

Presione el botón [INTRO/ENDING/rit.].

Presione el botón [INTRO/ENDING/rit.].

Esta progresión incluye cambios "dos-cinco" (II-V) de tipo jazz. Pruebe a tocarla varias veces. Cuando desee dejar de tocar, pulse el botón [INTRO/ENDING/rit.].

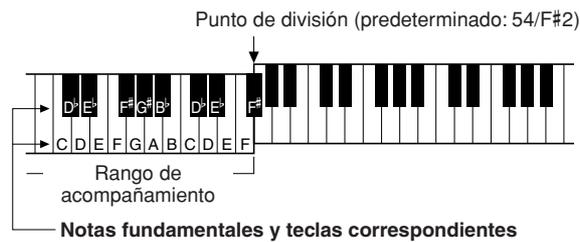
## Interpretación de acordes de acompañamiento

Existen dos maneras de interpretar acordes de acompañamiento:

- **Acordes fáciles**
- **Acordes estándar**

El instrumento reconoce automáticamente los distintos tipos de acordes. La función se llama Multi Fingering (digitado múltiple).

Pulse el botón [ACMP ON/OFF] para activar el acompañamiento automático (página 24). El teclado situado a la izquierda del punto de división (predeterminado: 54/F#2) se convierte en el "rango de acompañamiento". Toque los acordes de acompañamiento en esta área del teclado.



### ■ Acordes fáciles .....

Este método le permite tocar acordes fácilmente en el rango de acompañamiento del teclado mediante uno, dos o tres dedos únicamente.

	<p>● <b>Para tocar un acorde mayor</b> Pulse la nota fundamental del acorde.</p>
	<p>● <b>Para tocar un acorde menor</b> Pulse la nota fundamental junto con la tecla negra más cercana a la izquierda de la misma.</p>
	<p>● <b>Para tocar un acorde de séptima</b> Pulse la nota fundamental junto con la tecla blanca más cercana a la izquierda de la misma.</p>
	<p>● <b>Para tocar un acorde de séptima menor</b> Pulse la nota fundamental junto con las teclas blanca y negra más cercanas a la izquierda de la misma (tres teclas en total).</p>

### ■ Acordes estándar .....

Este método le permite crear un acompañamiento tocando acordes con los digitados normales en el rango de acompañamiento del teclado.

● **Cómo interpretar acordes estándar [por ejemplo para acordes de "C" (do)]**

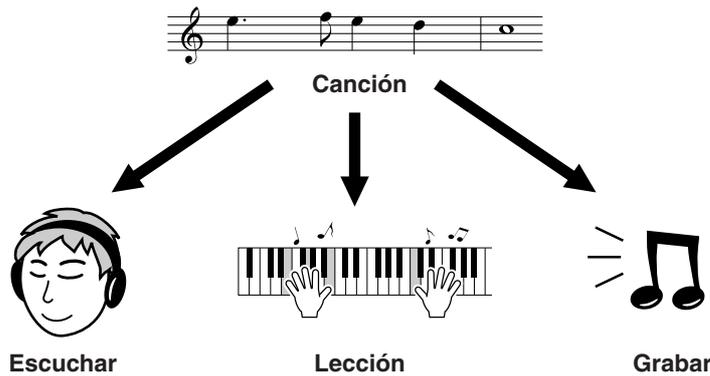

\* Las notas que se encuentran entre paréntesis ( ) son opcionales; los acordes se reconocen sin ellas.



# Uso de canciones

En el contexto de este instrumento, el término "canción" se refiere a los datos que forman una pieza de música. Puede disfrutar escuchando las 30 canciones internas, o bien utilizarlas con prácticamente cualquiera de las numerosas funciones incluidas, como la tecnología del ayudante de interpretación, las lecciones, etc. Las canciones están organizadas por categoría.

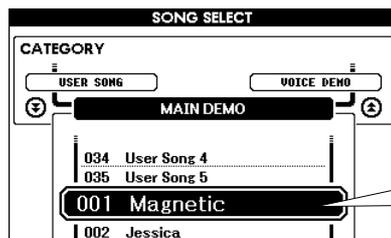
En esta sección se explica cómo seleccionar y reproducir canciones, y se describen brevemente las 30 canciones incluidas.



## Seleccionar y escuchar una canción

### 1 Presione el botón [SONG].

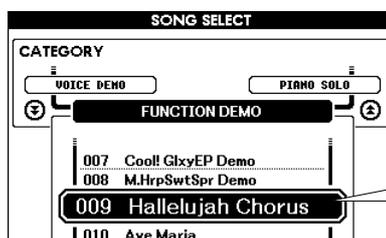
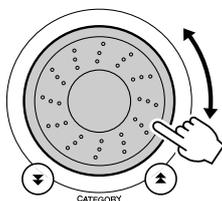
Aparece la pantalla de selección de canciones. El número y el nombre de la canción seleccionada aparecen resaltados.



Número y nombre de la canción seleccionada

### 2 Seleccione una canción.

Seleccione una canción tras consultar la lista de categorías de canciones predefinidas en la página 31. Utilice el selector para seleccionar la canción que desea escuchar.



Se puede reproducir la canción seleccionada aquí

**NOTA**

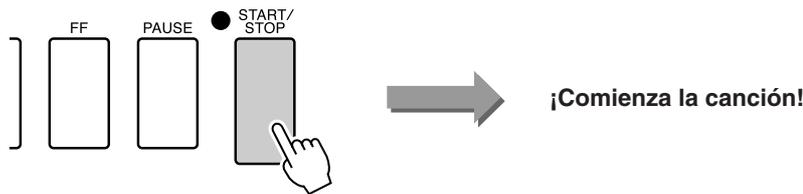
- También puede reproducir canciones que usted mismo haya grabado (canciones de usuario) o canciones que haya transferido al instrumento desde un ordenador, de la misma manera que reproduce las canciones internas.

001–030	Canciones incorporadas (consulte la siguiente página)
031–035	Canciones de usuario (canciones que graba usted mismo).
036–	Canciones transferidas desde un ordenador (páginas 102–104) o canciones en una memoria flash USB conectada al instrumento (página 91)

### 3 Escuche la canción.

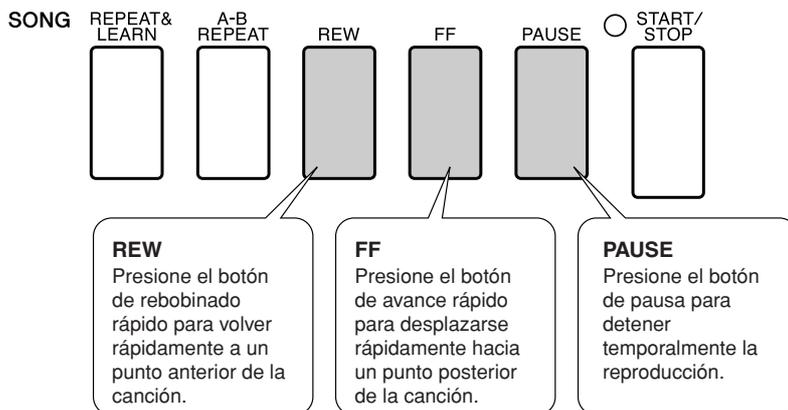
Presione el botón [START/STOP] para iniciar la reproducción de la canción seleccionada.

Podrá detener la reproducción en cualquier momento presionando el botón [START/STOP] de nuevo.



## Avance rápido, rebobinado y pausa de la canción

Estos botones realizan las mismas funciones que los controles de transporte de un reproductor de cassetes o de CD y le permiten avanzar rápidamente [FF], rebobinar [REW] y hacer una pausa [PAUSE] en la reproducción de la canción.



**NOTA**

- Cuando se especifica el rango de repetición A-B, la función de rebobinado y avance rápidos sólo funciona en dicho rango.

## ● Lista de canciones

Estas 30 canciones incluyen piezas que demuestran la función Easy Song Arranger (arreglos sencillos de canciones) del instrumento, canciones que resultan muy adecuadas para utilizarse con la tecnología del ayudante de interpretación, etc. En la columna "Usos recomendados" se ofrecen algunas ideas para utilizar eficazmente estas canciones.

Categoría	Nº	Nombre	Usos recomendados
Main Demo (demostración principal)	1 <b>CHORD</b>	Magnetic	Las canciones de esta categoría se han creado para darle una idea de las características avanzadas de este instrumento. Puede escucharlas o utilizarlas con las diferentes funciones.
	2 <b>CHORD</b>	Jessica	
	3 <b>CHORD</b>	Winter Serenade	
Voice Demo (demostración de voces)	4 <b>CHORD</b>	Live! Grand Demo	Estas canciones incorporan algunas de las numerosas voces útiles del instrumento. Aprovechan al máximo las características de cada voz y pueden servir de inspiración para sus propias composiciones.
	5 <b>CHORD</b>	Live! Orchestra Demo	
	6 <b>CHORD</b>	Cool! RotorOrgan Demo	
	7 <b>CHORD</b>	Cool! Galaxy Electric Piano Demo	
Function Demo (demostración de funciones)	8 <b>CHORD</b>	ModernHarp & Sweet Soprano Demo	Utilice estas canciones para familiarizarse con algunas de las características avanzadas del instrumento: la canción número 9 para la función Easy Song Arranger, y las canciones 10 y 11 para la tecnología del ayudante de interpretación.
	9 <b>CHORD</b>	Hallelujah Chorus	
	10 <b>CHORD</b>	Ave Maria	
Piano Solo (solo de piano)	11 <b>CHORD</b>	Nocturne op.9-2	Estas piezas de solo de piano resultan perfectas como canciones de lección.
	12	For Elise	
	13	Maple Leaf Rag	
Piano Ensemble (conjunto de piano)	14	Jeanie with the Light Brown Hair	Una selección de canciones de conjunto de piano que también resultan adecuadas como canciones de lección.
	15 <b>CHORD</b>	Amazing Grace	
	16 <b>CHORD</b>	Mona Lisa (Jay Livingston and Ray Evans)	
	17	Piano Concerto No.21 2nd mov.	
Piano Accompaniment (acompañamiento de piano)	18 <b>CHORD</b>	Scarborough Fair	Si necesita practicar con patrones de acompañamiento, puede hacerlo con estas canciones. Necesitará dominar esta técnica si recibe una invitación para tocar con una banda. Estas canciones le permiten practicar con las partes de acompañamiento con una mano a la vez, que puede ser la manera más sencilla de dominar esta importante técnica.
	19 <b>CHORD</b>	Old Folks at Home	
	20 <b>CHORD</b>	Ac Ballad (Against All Odds: Collins 0007403)	
	21 <b>CHORD</b>	Ep Ballad	
	22 <b>CHORD</b>	Boogie Woogie	
	23 <b>CHORD</b>	Rock Piano	
	24 <b>CHORD</b>	Salsa	
	25 <b>CHORD</b>	Country Piano	
	26 <b>CHORD</b>	Gospel R&B	
	27 <b>CHORD</b>	Medium Swing	
	28 <b>CHORD</b>	Jazz Waltz	
29 <b>CHORD</b>	Medium Bossa		
30 <b>CHORD</b>	SlowRock (Can't Help Falling In Love: George David Weiss, Hugo Peretti and Luigi Creatore)		

**CHORD** : Incluye datos de acordes.

Las partituras de las canciones internas, excepto las canciones 1–11 y las canciones 16, 20 y 30 que están protegidas por copyright, se incluyen en el libro de canciones del CD-ROM. Las partituras de las canciones 9–11 se incluyen en este manual. Algunas de las canciones clásicas y/o tradicionales han sido editadas adaptando la longitud o la facilidad de interpretación, por lo que pueden diferir de la pieza original.

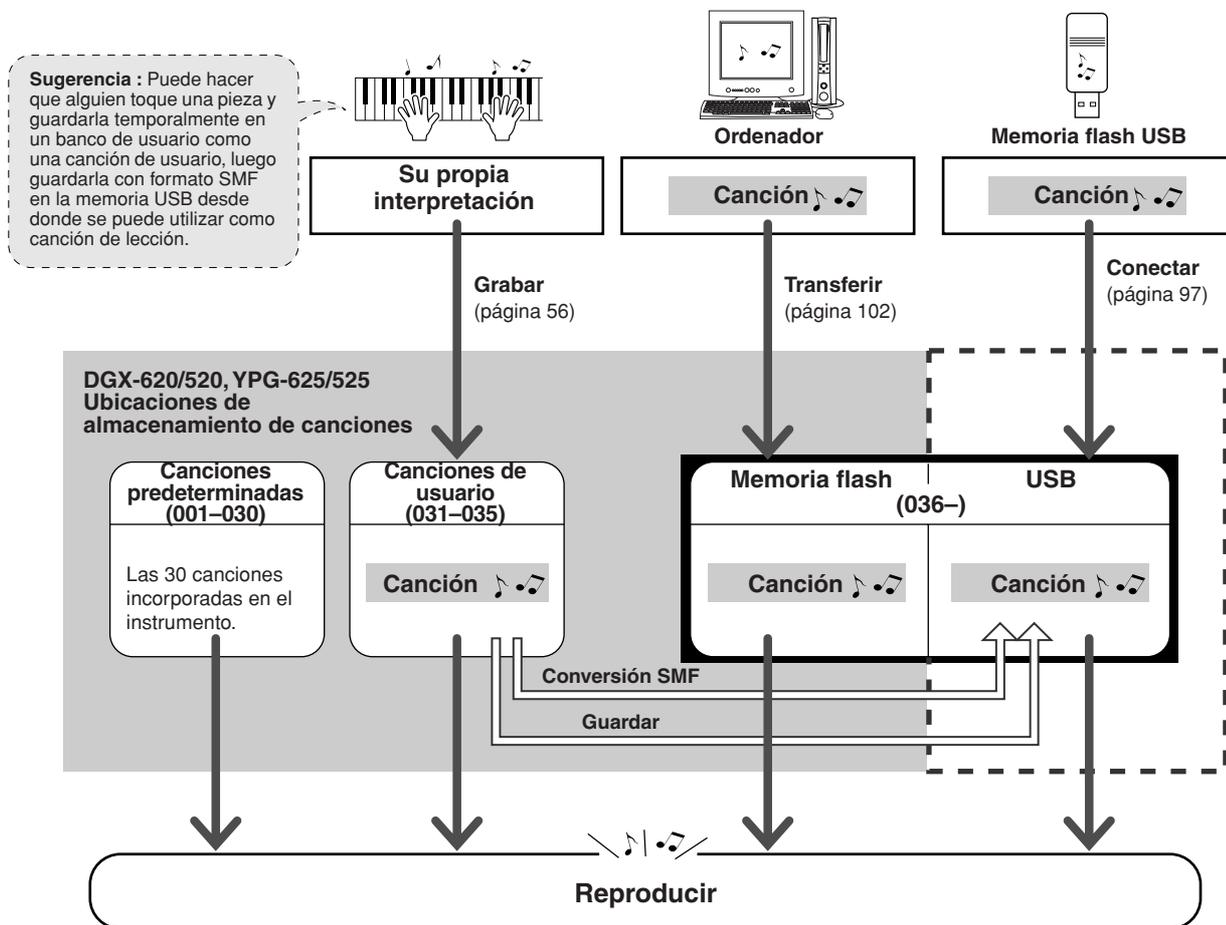
## Tipos de canciones

Los tres tipos de canciones siguientes se pueden utilizar con el DGX-620/520, YPG-625/525.

- **Canciones predefinidas (las 30 canciones incorporadas en el instrumento) .....**Números de canción 001–030.
- **Canciones de usuario (grabaciones de sus propias interpretaciones) .....**Números de canción 031–035.
- **Archivos de canciones externas (datos de canciones transferidos desde un ordenador\*) .....**Números de canción 036–.

\* El CD-ROM de accesorios incluye una selección de 70 canciones MIDI. Consulte la página 103 para ver instrucciones sobre cómo transferir las canciones al instrumento.

El gráfico siguiente muestra el flujo de los procesos básicos para utilizar las canciones predefinidas, las canciones de usuario y los archivos de canciones externas, desde el almacenamiento hasta la reproducción.



**NOTA**

• Las canciones de usuario no pueden producir pantallas de partituras tal como están. No obstante, si convierte un archivo de canción de usuario a SMF y lo guarda en la memoria flash USB, puede producir pantallas de partituras y servir para las funciones de lecciones.

**NOTA**

• Es posible utilizar distintas áreas de la memoria flash para almacenar archivos de canciones externas transferidos desde un ordenador. Las canciones de usuario no se pueden transferir directamente al área de memoria flash de archivos de canciones externas y viceversa.

## Visualización de la partitura de la canción

Este instrumento es capaz de mostrar las partituras de las canciones.

Se pueden ver las partituras de las 30 canciones internas predefinidas, así como de las canciones almacenadas en la memoria flash USB o flash.

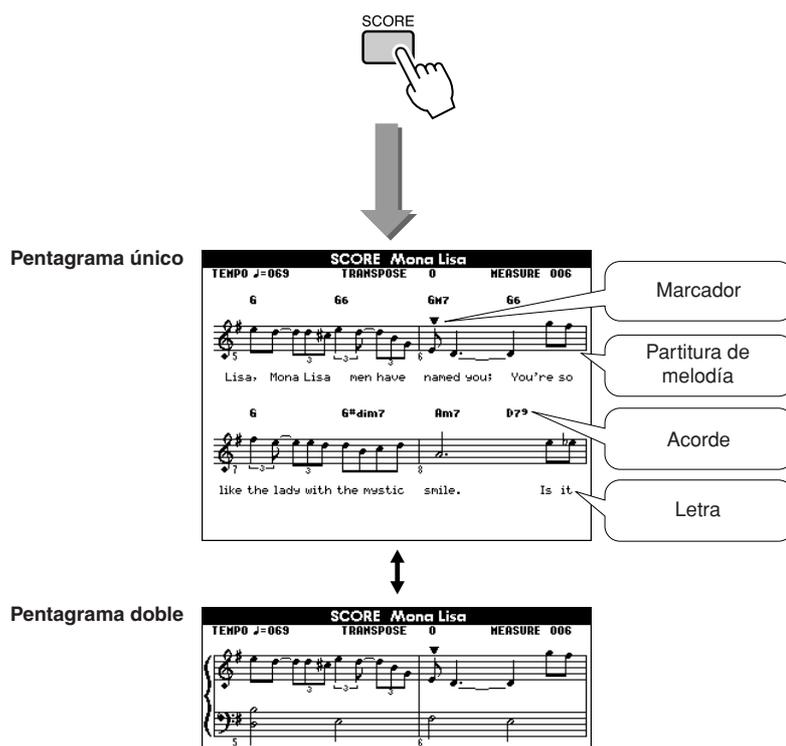
Aunque las canciones de usuario que grabe usted mismo no pueden mostrar una partitura tal como están, pueden convertirse al formato SMF (archivo MIDI estándar) y almacenarse en la memoria flash USB, desde donde se pueden tocar con la pantalla de la partitura.

### 1 Seleccione una canción.

Siga los pasos 1 y 2 del procedimiento descrito en la página 29.

### 2 Presione el botón [SCORE] y aparecerá una partitura de pentagrama único.

Existen dos tipos de pantalla de partitura: de pentagrama único y de pentagrama doble. Se seleccionan alternativamente cada vez que se presiona el botón [SCORE].



**NOTA**

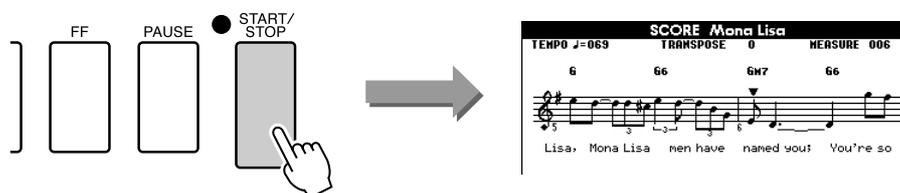
- Tanto los acordes como las letras aparecerán en la pantalla de partitura de pentagrama único para una canción que incluya datos de acordes y letras.
- Si la letra cuenta con muchas palabras, puede mostrarse en dos filas de un compás.
- Algunas letras o acordes pueden estar abreviados si la canción seleccionada tiene una extensa letra.
- Se puede facilitar la lectura de las notas pequeñas difíciles de leer con la función cuantificación (página 89).

**NOTA**

- La letra no aparece en un pentagrama doble.

### 3 Pulse el botón [START/STOP].

La canción empezará a reproducirse. El marcador triangular se moverá por la parte superior de la partitura e indicará la ubicación actual.



### 4 Presione el botón [EXIT] (salir) para volver a la pantalla MAIN (principal).

## Visualización de las letras

Si una canción contiene datos de letras, éstas se pueden mostrar en la pantalla.

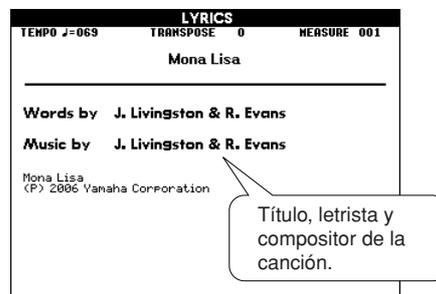
No se mostrará la letra de una canción que no incluya datos de letras incluso si se presiona el botón [LYRICS].

### 1 Seleccione una canción.

Seleccione una canción entre 16, 20 y 30 siguiendo los pasos 1 y 2 descritos en la página 29.

### 2 Presione el botón [LYRICS].

El título, el letrista y el compositor de la canción aparecen en la pantalla.



**NOTA**

• Las canciones descargadas de Internet o archivos de canciones disponibles comercialmente, incluidos los archivos de formato XF (página 6), son compatibles con las funciones de pantalla de letras siempre que sean archivos con formato MIDI estándar que incluyan datos de letras. No siempre es posible ver las letras con algunos archivos.

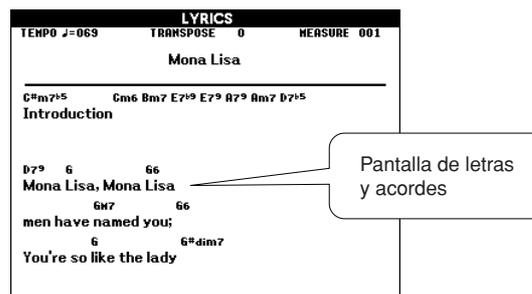
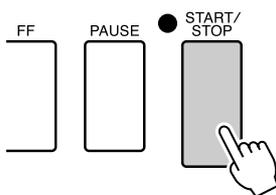
**NOTA**

• Si la pantalla de letras muestran caracteres incomprensibles, intente cambiar el idioma de la pantalla (página 14).

### 3 Pulse el botón [START/STOP].

La canción se reproduce mientras aparecen en pantalla la letra y los acordes.

La letra se resalta para mostrar la ubicación actual en la canción.



### ■ Canciones predefinidas que se pueden utilizar para la pantalla de letras

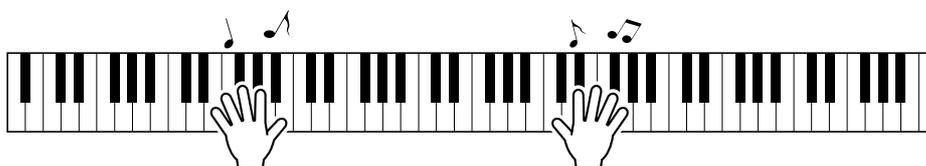
Número	Nombre
016	Mona Lisa (Jay Livingston and Ray Evans)
020	Against all odds (Collins 0007403)
030	Can't Help Falling In Love (George David Weiss, Hugo Peretti and Luigi Creatore)

# La forma fácil de tocar el piano

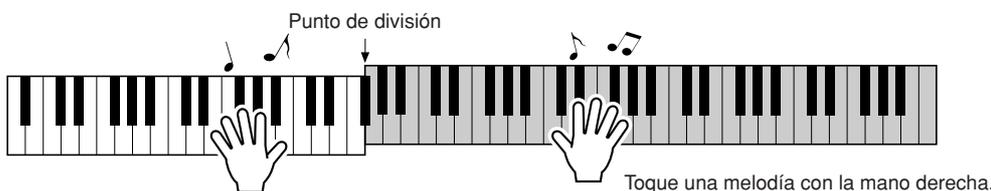
Este instrumento incluye una función de ayudante de interpretación que le permite tocar mientras suena una canción y con el nivel de un gran pianista (aunque cometa muchos errores). De hecho, puede tocar cualquier nota y aun así seguirá sonando bien. Puedo incluso tocar una sola tecla y el resultado será una bonita melodía. De modo que aunque no sepa tocar el piano ni leer una nota, puede divertirse mucho con la música.

La tecnología del ayudante de interpretación le permite seleccionar entre cuatro tipos. Seleccione el tipo que produzca los mejores resultados.

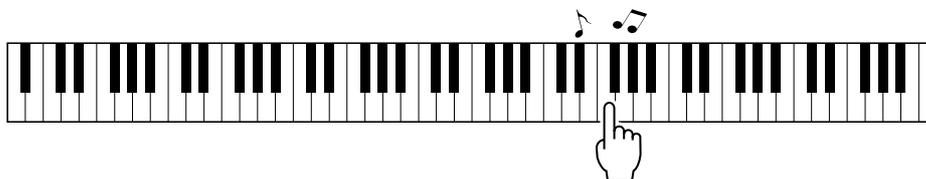
- **Chord (acorde)** ..... Independientemente de lo que toque, el resultado será un sonido musical y equilibrado. Este tipo proporciona la mayor libertad, permitiéndole tocar cualquier pieza musical con ambas manos.



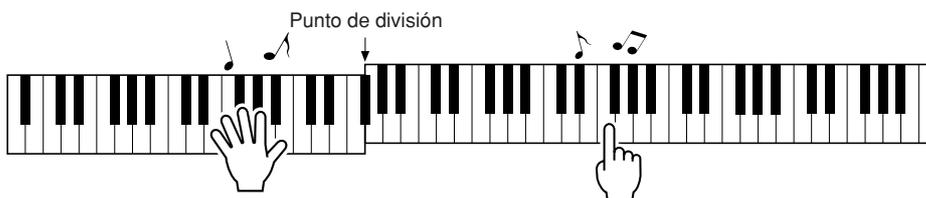
- **Chord/Free (acorde/libre)** ..... Si puede interpretar melodías sencillas con la mano derecha pero tiene dificultades con los acordes de la mano izquierda, elija este tipo. El tipo Chord (acorde) se aplica únicamente a la sección izquierda del teclado, permitiéndole reproducir acordes fácilmente para acompañar la melodía que está tocando con la mano derecha.



- **Melody (melodía)** ..... Este tipo le permite tocar una melodía de la canción seleccionada presionando cualquier tecla con un solo dedo. Empiece a tocar melodías al instante, aunque sea la primera vez que toca un instrumento de teclado.



- **Chord/Melody (acorde/melodía)** .... Toque la melodía de la canción seleccionada con un dedo en la sección derecha del teclado y los acordes de la sección izquierda utilizando el tipo Chord (acorde).

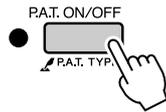


En la página 44 encontrará más información sobre el uso de la función de ayudante de interpretación para ayudarle a tocar.

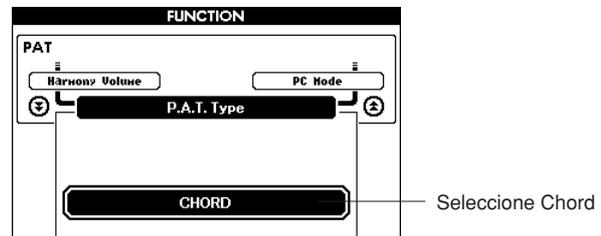
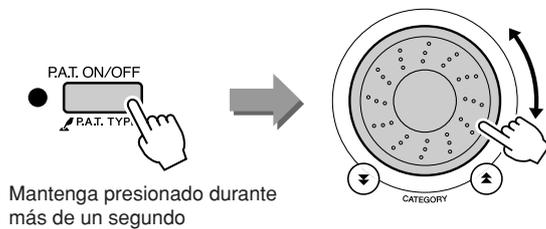
## Tipo CHORD—Reproducción con ambas manos

### 1 Presione el botón [P.A.T. ON/OFF].

Así se activará la función de ayudante de interpretación. El indicador se enciende cuando la tecnología del ayudante de interpretación está activada.



### 2 Seleccione el tipo CHORD.



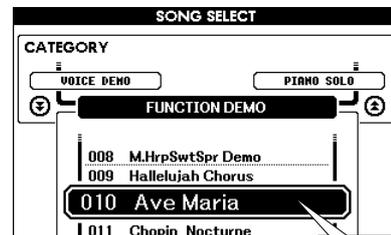
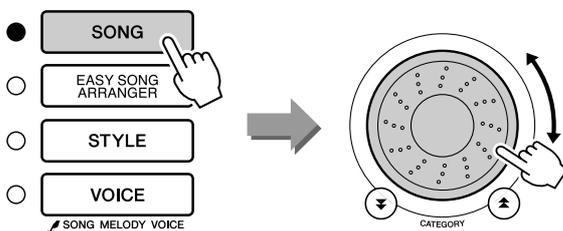
Mantenga pulsado el botón [P.A.T. ON/OFF] durante más de un segundo para mostrar el tipo de tecnología del ayudante de interpretación. Seleccione el tipo Chord con el selector.

### 3 Seleccione una canción.

Presione el botón [SONG] y aparecerá la pantalla SONG SELECT (selección de canción). Seleccione una canción con el selector. En este ejemplo, pruebe a seleccionar "010 Ave Maria". Una vez seleccionado el tipo Chord, las funciones disponibles únicamente para esta canción se mostrarán en la pantalla.

**NOTA**

• Uso de canciones (página 29)

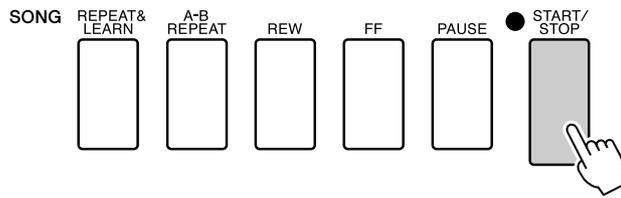


Sonará la canción que aparezca aquí.

● **¿Qué es una canción?**

Ya conoce el significado normal de esta palabra, pero por lo que respecta a este instrumento el término "canción" también se refiere a los datos que forman una canción completa. La tecnología del asistente de interpretación usa los datos de acordes y de melodía, y debe utilizarse siempre con las canciones (página 29).

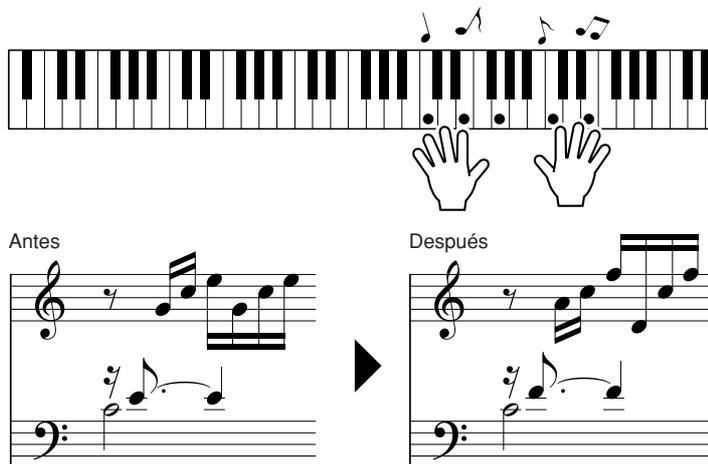
## 4 Pulse el botón [START/STOP].



Comenzará la reproducción de la canción.

El patrón básico se reproducirá repetidamente. Escuche el patrón básico durante cuatro compases para familiarizarse con él y, a continuación, comience a tocar a partir del quinto compás. En la pantalla aparecen las teclas que debe tocar.

## 5 Toque el teclado.



Intente tocar la partitura de la izquierda con ambas manos. Incluso puede tocar las mismas teclas una y otra vez: C, E, G, C, E, G, C, E. Observará que en el quinto compás las notas sonarán según la partitura de la derecha. Siga tocando y el tipo Chord de la tecnología del ayudante de interpretación seguirá "corrigiendo" las notas que toque. Este es el tipo Chord de la tecnología del ayudante de interpretación.

Podrá detener la reproducción en cualquier momento si pulsa el botón [START/STOP].

## 6 Pulse el botón [P.A.T. ON/OFF] para desactivar la función de ayudante de interpretación.

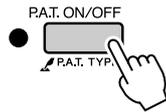
### NOTA

- La partitura del Ave María se muestra en la página 122.

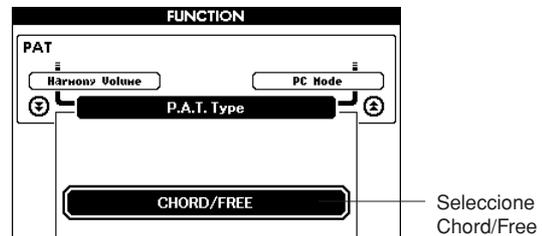
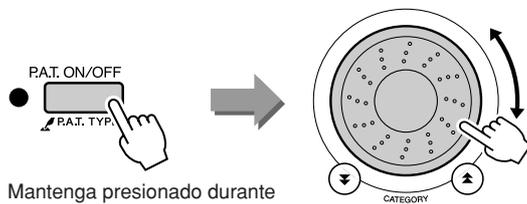
## Tipo CHORD/FREE—Aplicación del tipo Chord únicamente a la mano izquierda

### 1 Presione el botón [P.A.T. ON/OFF].

Así se activará la función de ayudante de interpretación.  
El indicador se enciende cuando la tecnología del ayudante de interpretación está activada.



### 2 Seleccione el tipo CHORD/FREE.



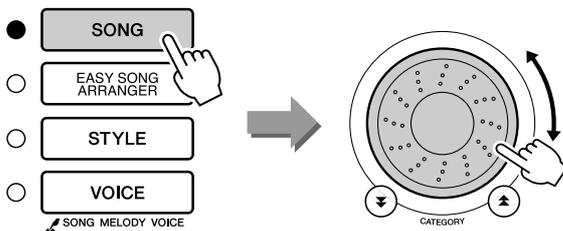
Mantenga pulsado el botón [P.A.T. ON/OFF] durante más de un segundo para mostrar el tipo de tecnología del ayudante de interpretación. Seleccione el tipo Chord/Free con el selector.

### 3 Seleccione una canción.

Presione el botón [SONG] y aparecerá la pantalla SONG SELECT (selección de canción). Seleccione una canción con el selector. En este ejemplo, pruebe a seleccionar "011 Nocturne".

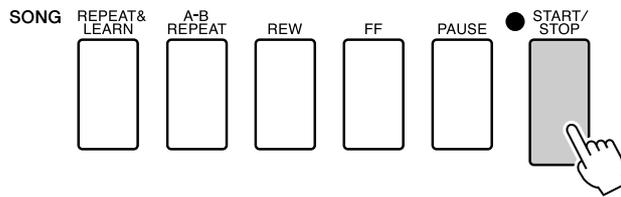
**NOTA**

• Uso de canciones (página 29)



Sonará la canción que aparezca aquí.

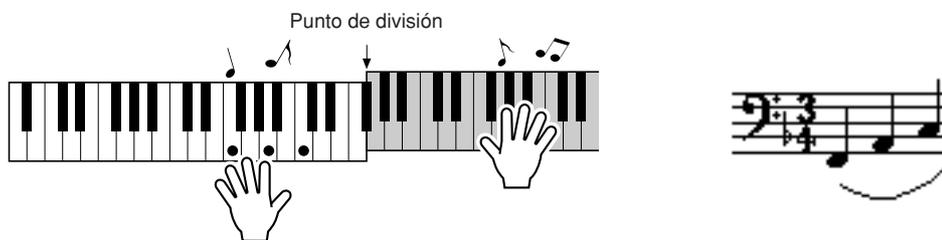
## 4 Pulse el botón [START/STOP].



Comenzará la reproducción de la canción.  
En la pantalla aparecen las teclas que debe tocar con la mano izquierda.

## 5 Toque el teclado.

Toque a la derecha del punto de división con la mano derecha y a la izquierda del mismo con la mano izquierda.



Al tocar este tipo de notas en la parte izquierda del punto de división, sonarán una octava más altas.

Toque la melodía Nocturno con la mano derecha. Toque continuamente un arpeggio F-A-C con su mano izquierda como indica la partitura que aparece en la pantalla. Aunque toque repetidamente las mismas notas con su mano izquierda, las notas producidas coincidirán con la música. Este es el tipo Chord/Free de la tecnología del ayudante de interpretación.

### NOTA

- La partitura del Nocturno se muestra en la página 124.

Presione el botón [SCORE] si desea ver la partitura para la parte derecha en la pantalla.  
Podrá detener la reproducción en cualquier momento si pulsa el botón [START/STOP].

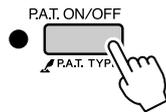
## 6 Pulse el botón [P.A.T. ON/OFF] para desactivar la función de ayudante de interpretación.

## Tipo MELODY—Reproducción con un dedo

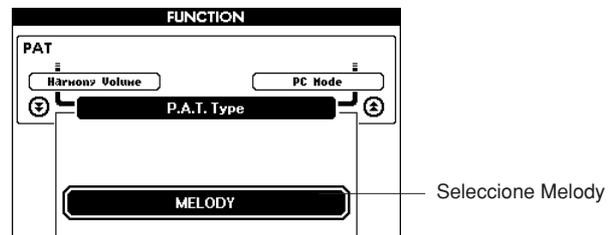
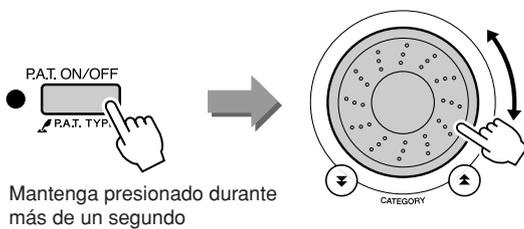
Vea la página 44 para obtener algunos consejos sobre cómo reproducir melodías.

### 1 Presione el botón [P.A.T. ON/OFF].

Así se activará la función de ayudante de interpretación.  
El indicador se enciende cuando la tecnología del ayudante de interpretación está activada.



### 2 Seleccione el tipo MELODY.



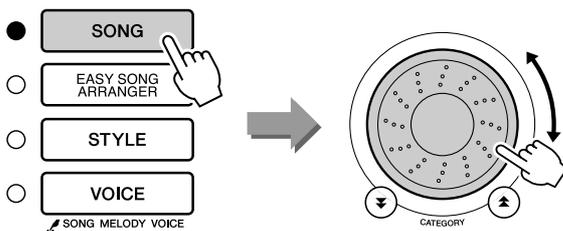
Mantenga pulsado el botón [P.A.T. ON/OFF] durante más de un segundo para mostrar el tipo de tecnología del ayudante de interpretación. Seleccione el tipo Melody con el selector.

### 3 Seleccione una canción.

Presione el botón [SONG] y aparecerá la pantalla SONG SELECT (selección de canción). Seleccione una canción con el selector.

**NOTA**

• Uso de canciones (página 29)

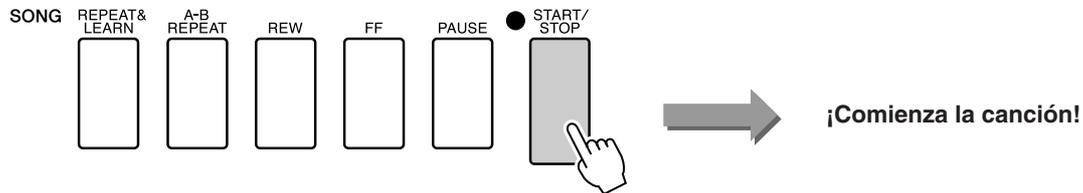


Sonará la canción que aparezca aquí.

## 4 Pulse el botón [START/STOP].

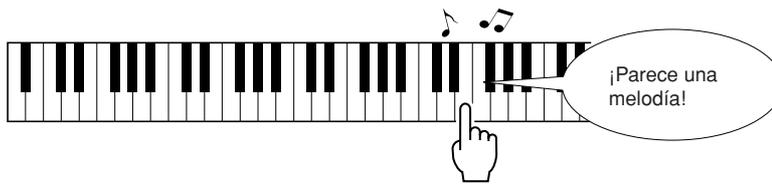
Comenzará la reproducción de la canción.

Como se ha seleccionado el tipo Melody (melodía), no sonará la melodía de la canción. Puede disfrutar interpretando la melodía usted mismo (paso 5).



## 5 Toque el teclado.

Para empezar, intente sentir el ritmo de la canción. Luego pulse una tecla con un dedo de la mano derecha en sincronización con la música. Puede tocar cualquier tecla. Si desea tocar la melodía con la partitura, presione el botón [SCORE] para que ésta se muestre en la pantalla.



¿Cómo le parece que suena? Ha tocado la melodía sólo con un dedo gracias al tipo Melody de la tecnología del ayudante de interpretación.

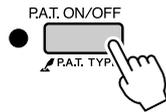
Podrá detener la reproducción en cualquier momento si pulsa el botón [START/STOP].

## 6 Pulse el botón [P.A.T. ON/OFF] para desactivar la función de ayudante de interpretación.

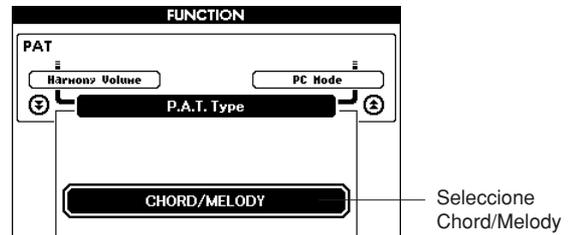
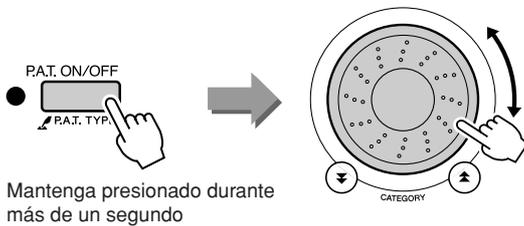
## CHORD/MELODY—Tipo Chord con la mano izquierda y Melody con la derecha

### 1 Presione el botón [P.A.T. ON/OFF].

Así se activará la función de ayudante de interpretación.  
El indicador se enciende cuando la tecnología del ayudante de interpretación está activada.



### 2 Seleccione el tipo CHORD/MELODY.



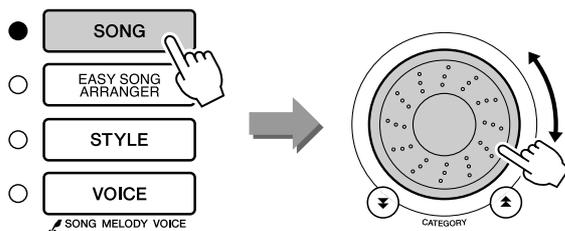
Mantenga pulsado el botón [P.A.T. ON/OFF] durante más de un segundo para mostrar el tipo de tecnología del ayudante de interpretación. Seleccione el tipo Chord/Melody con el selector.

### 3 Seleccione una canción.

Presione el botón [SONG] y aparecerá la pantalla SONG SELECT (selección de canción). Seleccione una canción con el selector.

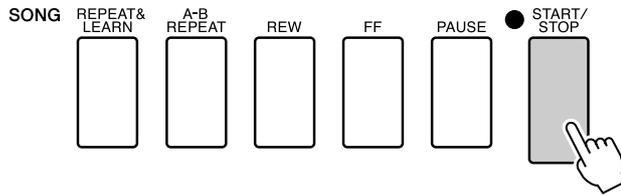
**NOTA**

• Uso de canciones (página 29)



Sonará la canción que aparezca aquí.

## 4 Pulse el botón [START/STOP].

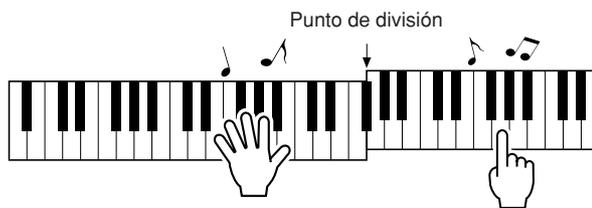


Comenzará la reproducción de la canción.

Se repetirá el patrón básico. Escuche ocho compases mientras memoriza el patrón básico. Toque la pieza a partir del noveno compás.

## 5 Toque el teclado.

Toque a la derecha del punto de división con la mano derecha y a la izquierda del mismo con la mano izquierda.



Al tocar este tipo de notas en la parte izquierda del punto de división, sonarán una octava más altas.

Toque al ritmo de la melodía de la canción con su mano derecha. Puede tocar cualquiera de las teclas situadas a la derecha del punto de división. Al mismo tiempo toque los acordes de acompañamiento con su mano izquierda. Independientemente de lo que toque, interpretará la melodía de la canción con su mano derecha y hermosos acordes y frases con su mano izquierda.

Este es el tipo Chord/Melody de la tecnología del ayudante de interpretación.

Si desea tocar la melodía con la partitura, presione el botón [SCORE] para que ésta se muestre en la pantalla.

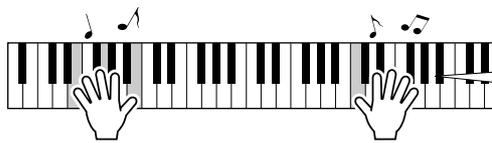
Podrá detener la reproducción en cualquier momento si pulsa el botón [START/STOP].

## 6 Pulse el botón [P.A.T. ON/OFF] para desactivar la función de ayudante de interpretación.

## Utilice el ayudante de interpretación para tocar como un profesional

A continuación se incluyen algunos consejos para utilizar el tipo Chord. Si selecciona Chord/Free o Chord/Melody, la sección izquierda del teclado adopta el tipo Chord, por lo que estos consejos le sirven para dicha sección.

Para empezar, intente sentir el ritmo de la canción. Luego, con las manos abiertas, tal como se muestra en la ilustración, toque el teclado de manera alternativa con la mano izquierda y con la mano derecha (cualquier nota).



¡Parece que está tocando las notas correctas!

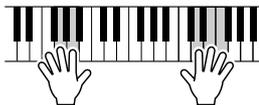
CHORD  
Am7

La información de los acordes incluidos en la canción se muestra en el área inferior de la pantalla MAIN. Conseguirá mejores resultados si sincroniza el ritmo de la mano izquierda con el ritmo del indicador del acorde en la pantalla.

¿Cómo le parece que suena? Logrará unos resultados aceptables independientemente de donde toque gracias al tipo Chord de la tecnología del ayudante de interpretación.

Pruebe los tres métodos de interpretación mostrados a continuación. Distintas maneras de tocar producen unos resultados diferentes.

- **Tocar con las manos izquierda y derecha de manera sincronizada: tipo 1.**



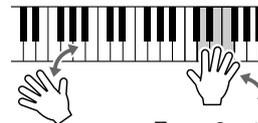
Toque 3 notas a la vez con la mano derecha.

- **Tocar con las manos izquierda y derecha de manera sincronizada: tipo 2.**



Toque 1 nota a la vez con la mano derecha (por ejemplo: dedo índice → dedo corazón → dedo anular).

- **Tocar alternativamente con las manos izquierda y derecha: tipo 3.**



Toque 3 notas a la vez con la mano derecha.

Cuando se haya familiarizado, pruebe a tocar acordes con la mano izquierda y una melodía con la derecha, o cualquier otra combinación.

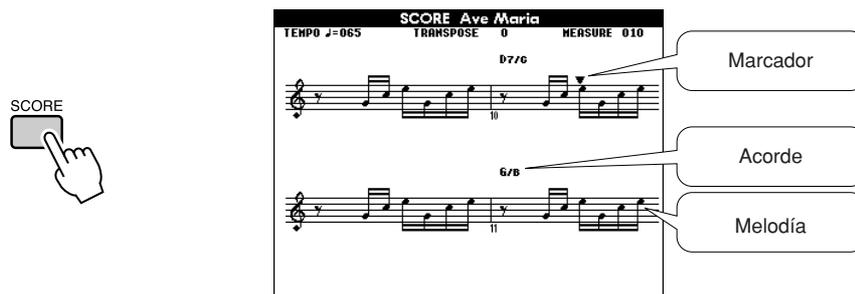
## Uso de la partitura en el tipo Melody

Si desea tocar la melodía con el ritmo correcto, use la función de partitura en pantalla.

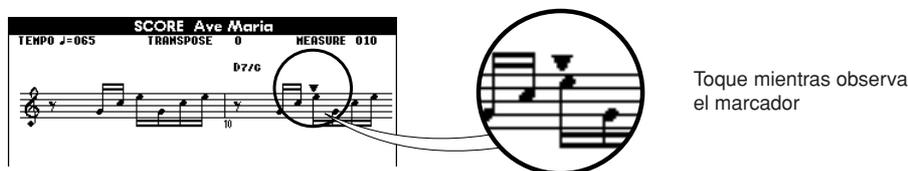
### Visualización de la partitura

Tras ejecutar los pasos 1 a 4 de la página 40, presione el botón [SCORE] (partitura).

Aparece la partitura de la melodía.



El marcador indicará la posición actual en la partitura durante la reproducción. Si toca una tecla cada vez que aparece el marcador sobre una nota de la partitura podrá tocar la melodía con el ritmo "original" correcto.



### ● Canciones que se pueden utilizar con la tecnología del ayudante de interpretación

Cuando el tipo Chord está seleccionado, la tecnología del ayudante de interpretación sólo se puede utilizar con canciones que incluyan datos de acordes. Cuando se selecciona el tipo Melody, la tecnología del ayudante de interpretación sólo funcionará con canciones que incluyan datos de melodía. Para buscar una canción que incluya los datos requeridos, seleccione primero la canción y presione el botón [SCORE]. Si aparecen los acordes en la pantalla al presionar el botón [SCORE], puede usar el tipo Chord o cualquier otra combinación que incluya este tipo. Si aparece la melodía en la pantalla al presionar el botón [SCORE], puede usar el tipo Melody o cualquier otra combinación que incluya este tipo.

### ● Canciones externas y tecnología del ayudante de interpretación

Las canciones descargadas de Internet se pueden utilizar igualmente con la tecnología del ayudante de interpretación siempre que incluyan los datos de acordes o de melodía necesarios.

Consulte la página 103 para ver instrucciones sobre cómo transferir las canciones al instrumento.

## Cambio del tempo de la canción

Cuando utilice la tecnología del ayudante de interpretación o cuando el tempo de la canción sea demasiado rápido o lento para usted, podrá cambiarlo como lo desee. Presione el botón [TEMPO/TAP] (tempo/pulsación). Aparece la pantalla de tempo y puede utilizar el selector, los botones [+] y [-] o los botones numéricos [0] a [9] para definir el tempo en cualquier punto entre 011 y 280 pulsaciones de notas negras por minuto.

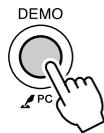


Puede volver al tempo original pulsando simultáneamente los botones [+] y [-]. Presione el botón [EXIT] (salir) para volver a la pantalla MAIN (principal).

## Reproducción de la canción de demostración

Puede utilizar el tipo Chord de tecnología del ayudante de interpretación con la canción de demostración (no es posible usar otros tipos).

### 1 Presione el botón [DEMO].

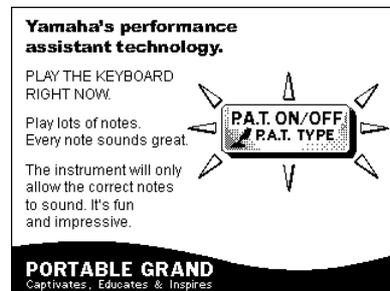
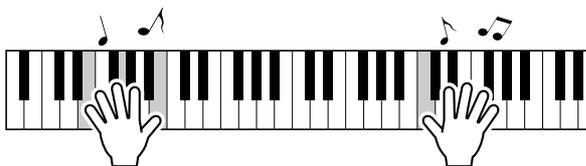


Aparece la pantalla de demostración que presenta algunas funciones del instrumento y la canción de demostración comienza a sonar. Escuche algunas voces destacadas que se proporcionan con el instrumento.

### 2 Pruebe a tocar el teclado.

La pantalla siguiente aparece después de que la canción de demostración haya sonado durante un rato.

Esto indica que la función de tecnología del ayudante de interpretación está ahora en ON y puede comenzar a tocar el teclado.



Tras un momento, la función de tecnología del ayudante de interpretación se desactiva automáticamente, lo que aparece indicado en la pantalla. La canción de demostración se repite automáticamente desde el principio una vez que se haya reproducido hasta el final. Podrá también detener la reproducción de la demostración en cualquier momento presionando el botón [START/STOP].



# Elegir una canción para la lección

## Yamaha Education Suite (paquete de formación de Yamaha)

Puede seleccionar cualquier canción que desee y utilizarla para la lección de la mano derecha, la mano izquierda o ambas manos. También puede utilizar canciones (sólo en formato SMF 0) descargadas de Internet y guardarlas en la memoria flash (página 102). Durante la lección puede tocar tan despacio como quiera e incluso tocar notas incorrectas. La reproducción de la canción se hará más lenta, a un ritmo que pueda seguir. ¡Nunca es tarde para empezar a aprender!

### Flujo de lecciones:

Seleccione una canción de la categoría Piano Solo, Piano Ensemble.



### Los métodos de práctica:

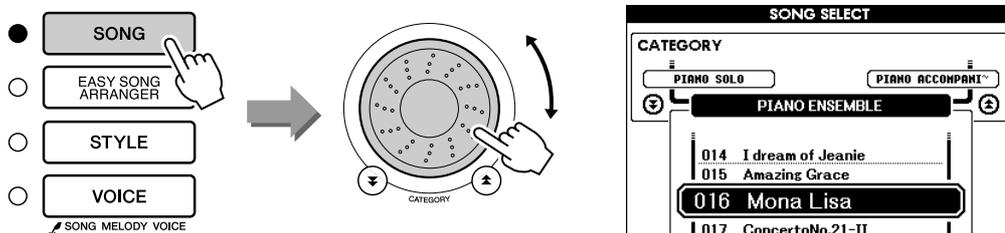
- **Lección 1** ..... Aprender a tocar las notas correctas.
- **Lección 2** ..... Aprender a tocar las notas correctas siguiendo el ritmo.
- **Lección 3** ..... Aprender a tocar las notas correctas siguiendo el ritmo junto con la canción.

## Lección 1—Waiting (espera)

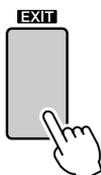
En esta lección, intente tocar las notas correctas. Toque la nota mostrada en la pantalla. La canción espera hasta que toque la nota correcta.

### 1 Seleccione una canción para la lección.

Pulse el botón [SONG] y gire el selector para seleccionar la canción que desee utilizar para su lección. Tal como se describe en la página 31, existen varios tipos de canciones.

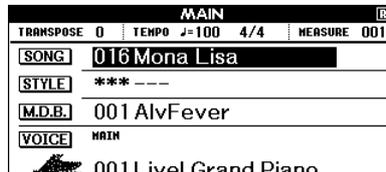
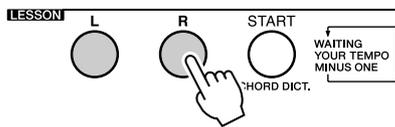


### 2 Presione el botón [EXIT] repetidamente para volver a la pantalla MAIN (principal).



### 3 Seleccione la parte que desea practicar.

Pulse el botón [R] para una lección con la mano derecha, el botón [L] para la lección con la mano izquierda, o pulse los dos a la vez para una lección con ambas manos. La parte seleccionada actualmente aparece en el ángulo superior derecho de la pantalla.



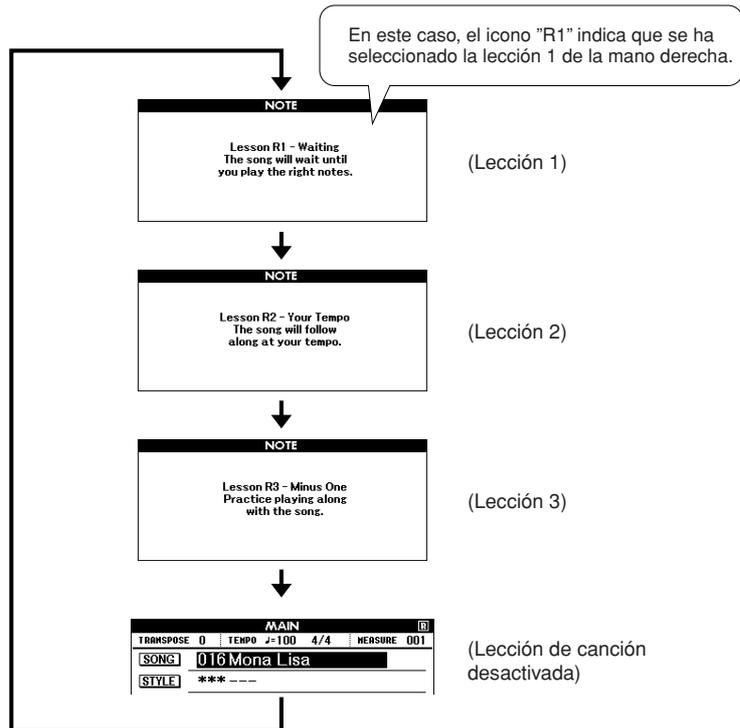
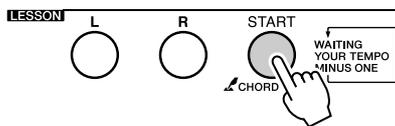
Seleccione R para una lección con la mano derecha.  
 Seleccione L para una lección con la mano izquierda.  
 Seleccione LR para una lección con ambas manos.

### 4 Iniciar la Lección 1.

Pulse el botón LESSON [START] para seleccionar la Lección 1. Cada vez que se pulsa el botón LESSON [START], se seleccionan los modos de lección de forma secuencial: Lección 1 → Lección 2 → Lección 3 → Desactivado → Lección 1... Aparece una explicación sobre la lección seleccionada en la pantalla durante unos segundos antes de que comience la lección.

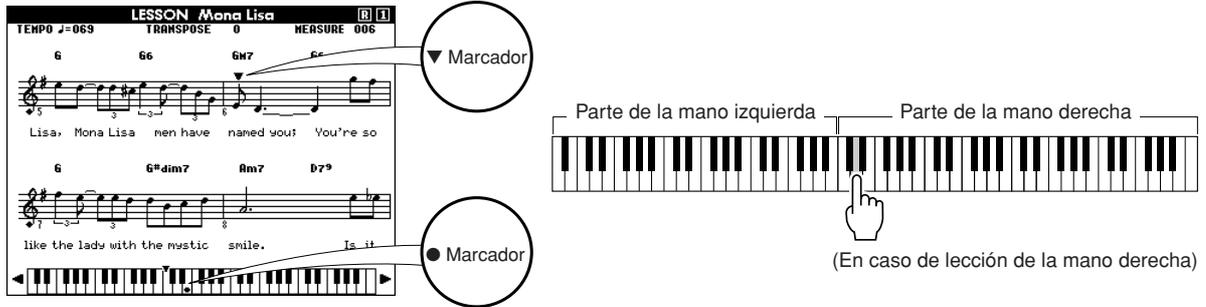
**NOTA**

- Si la pantalla de la partitura no está lista cuando la pantalla de la explicación desaparece, se mostrará un mensaje de preparación en curso en la pantalla hasta que la partitura esté lista.



La reproducción de la canción comenzará automáticamente al seleccionar la Lección 1.

Toque las notas que aparecen en la partitura de la pantalla. La siguiente nota que hay que tocar aparece marcada con un punto (●) en la tecla correspondiente del gráfico del teclado en pantalla. Cuando toque la nota correcta, el marcador se desplazará a la siguiente tecla que debe tocar. La reproducción se pondrá en pausa y esperará a que corrija la nota correcta. El marcador triangular (▼) sobre la partitura indica el progreso de la interpretación.



● **Cambio a la parte izquierda o derecha del teclado**  
 Las áreas ocultas (■) del teclado pueden hacerse visibles presionando el botón [+] o [-].

Aparecen en pantalla 61 teclas del rango del teclado. Los modelos DGX-620/520 y YPG-625/525 tienen realmente 88 teclas. En algunas canciones que incluyen notas muy altas o muy bajas, éstas pueden estar fuera del rango mostrado y es posible que no aparezcan en pantalla. En estos casos, aparece un indicador de "continuación" a la izquierda o la derecha del teclado gráfico. Utilice el botón [+] o [-] para cambiar a la izquierda o la derecha del teclado a fin de que pueda ver las notas (el marcador ● aparecerá en la tecla correspondiente en la pantalla). Las notas que están en realidad fuera del rango del teclado no se pueden utilizar en una lección.

## 5 Detenga el modo de Lección.

Puede detener el modo de Lección en cualquier momento pulsando el botón [START/STOP].

Cuando haya dominado la Lección 1, pase a la Lección 2.

### ■ Visualización del resultado.....



Cuando la canción de la lección se haya reproducido hasta el final, se evaluará la interpretación en 4 niveles: "OK", "Good", "Very Good" y "Excellent" (correcto, bien, muy bien y excelente). "Excellent" es la evaluación más alta.

Una vez que aparezca la pantalla de evaluación, la lección comienza de nuevo desde el principio.

**NOTA**  
 • La función de evaluación se puede desactivar mediante el elemento Grade (calificación) de la pantalla FUNCTION (página 89).

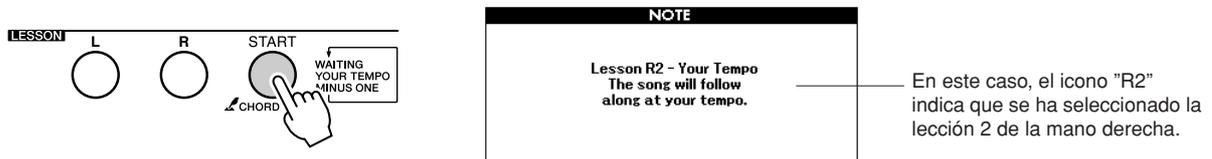
## Lección 2—Your Tempo (su tempo)

Aprender a tocar las notas correctas siguiendo el ritmo. El tempo de la reproducción de la canción variará para seguir el ritmo al que está tocando. La canción se hará más lenta cuando toque notas incorrectas, de modo que pueda aprender a su propio ritmo.

### 1 Seleccione la canción y la parte que desea practicar (pasos 1 y 3 de la página 47).

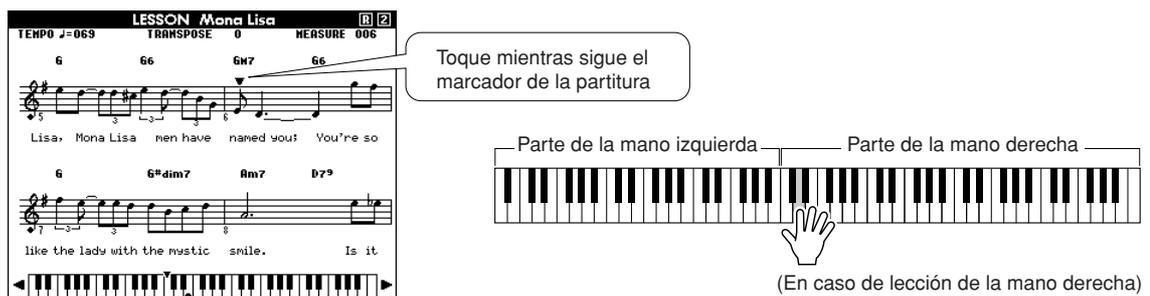
### 2 Inicie Lección 2.

Cada vez que se presione el botón LESSON [START], se seleccionan los modos de lección de forma secuencial: Lección 1 → Lección 2 → Lección 3 → Desactivado → Lección 1...



### La reproducción de la canción comenzará automáticamente al seleccionar la Lección 2.

El marcador triangular aparece en la pantalla de la partitura y se desplaza para indicar la nota actual en la canción. Intente tocar las notas con el ritmo correcto. Cuando aprenda a tocar las notas correctas con el ritmo correcto, el tempo aumentará hasta que finalmente pueda tocar la canción en su tempo original.



### 3 Detenga el modo de Lección.

Puede detener el modo de Lección en cualquier momento pulsando el botón [START/STOP].

Cuando haya dominado la Lección 2, pase a la Lección 3.

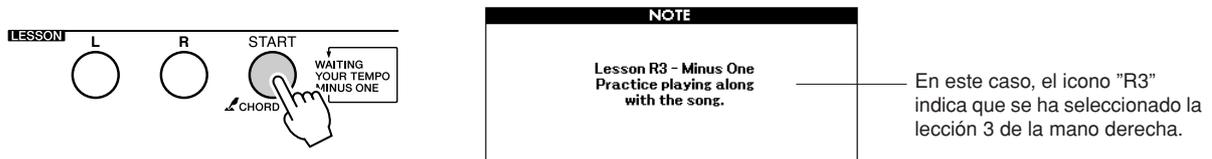
## Lección 3—Minus One (menos uno)

Aquí es donde puede perfeccionar su técnica. La canción sonará en el tempo normal, menos la parte que ha elegido tocar. Toque mientras escucha la canción.

### 1 Seleccione la canción y la parte que desea practicar (pasos 1 y 3 de la página 47).

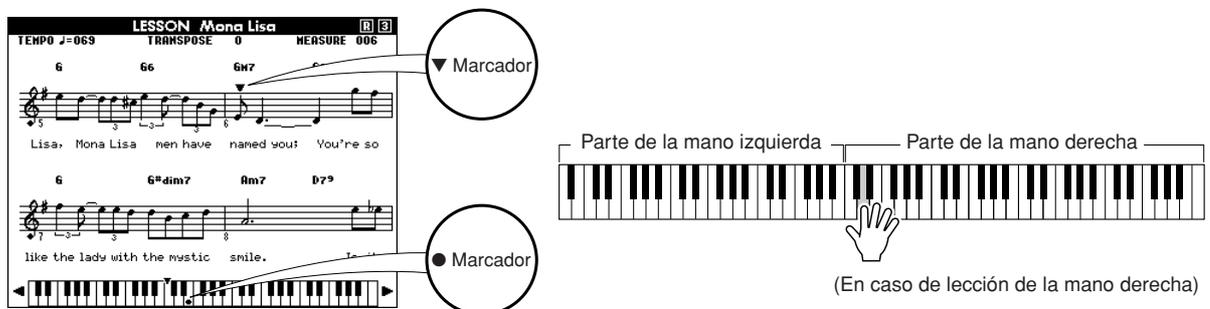
### 2 Inicie Lección 3.

Cada vez que se presione el botón LESSON [START], se seleccionan los modos de lección de forma secuencial: Lección 1 → Lección 2 → Lección 3 → Desactivado → Lección 1...



La reproducción de la canción comenzará automáticamente al seleccionar la Lección 3.

Toque mientras escucha la canción. Los marcadores de la partitura y del teclado en la pantalla indicarán las notas que debe tocar.



### 3 Detenga el modo de Lección.

Puede detener el modo de Lección en cualquier momento pulsando el botón [START/STOP].

## La práctica es la base de la perfección: Repeat and Learn (repetir y aprender)

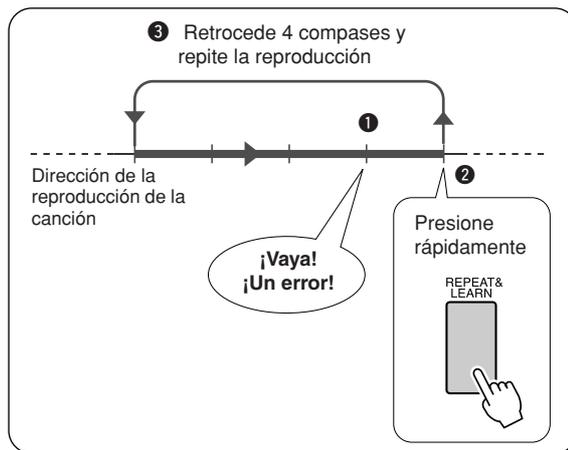
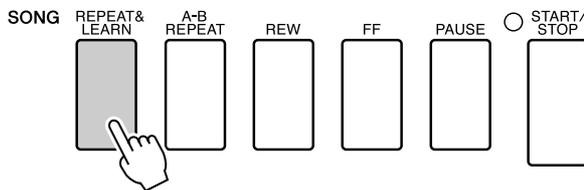
Utilice esta función cuando desee comenzar de nuevo justo después de una sección en la que haya cometido un error o para practicar varias veces una sección que le parezca difícil.

### Pulse el botón [REPEAT & LEARN] durante una lección.

La ubicación de la canción retrocede cuatro compases desde el punto en el que presiona el botón y comienza la reproducción tras una cuenta de entrada de un compás. La reproducción continúa hasta el punto en el que ha presionado el botón [REPEAT & LEARN], retrocede cuatro compases y comienza de nuevo tras una cuenta de entrada. Este proceso se repite, por lo que sólo tiene que presionar [REPEAT & LEARN] cuando cometa un error para repetir la sección hasta que lo haga bien.

#### NOTA

- Puede cambiar el número de compases que la función Repeat and Learn retrocede presionando un botón numérico [1] – [9] durante la repetición de la reproducción.

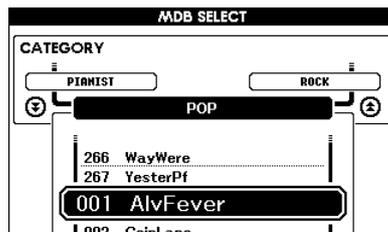




# Reproducir con base de datos musical

Si quiere tocar música en su estilo preferido, pero no está seguro de cómo seleccionar la mejor voz y el mejor estilo para el tipo de música que quiere interpretar, sólo tiene que seleccionar el estilo idóneo en la base de datos musical. Los ajustes del panel se configurarán automáticamente para ofrecerle la combinación ideal de sonidos y estilo.

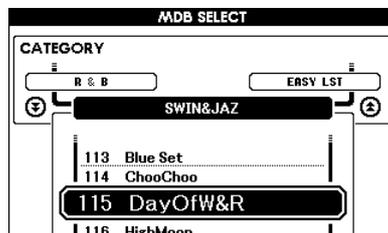
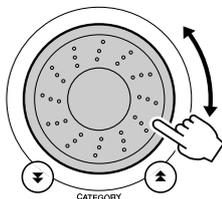
## 1 Presione el botón [MUSIC DATABASE].



La lista de la base de datos musical aparecerá en la pantalla.

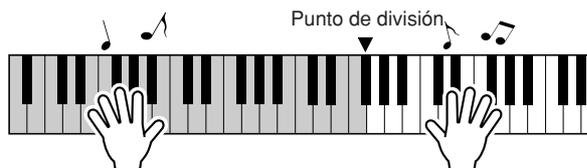
## 2 Seleccione una base de datos musical.

Consulte la lista que aparece en el panel o la lista de la base de datos musical de la página 135 de este manual y utilice el selector para seleccionar una base de datos musical. Seleccione la que coincida con la imagen de la canción que quiere interpretar. En este ejemplo, seleccione "115 DayOfW&R".



## 3 Toque los acordes con la mano izquierda y la melodía con la derecha.

El estilo de jazz empezará a reproducirse cuando toque un acorde con la mano izquierda a la izquierda del punto de división (página 24). Consulte las páginas 26–28 para obtener información sobre cómo tocar los acordes.



Si presiona el botón [EXIT] para regresar a la pantalla MAIN podrá comprobar la voz y el estilo asignados.

## 4 Pulse el botón [START/STOP] para interrumpir la reproducción.

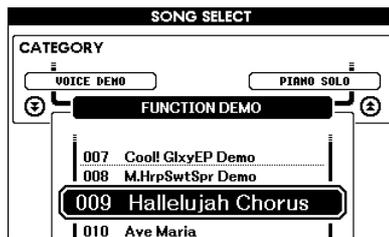
# Cambiar el estilo de canción

Además del estilo predeterminado de cada canción, puede seleccionar cualquier otro estilo para tocar la canción con la función Easy Song Arranger (arreglos sencillos de canciones). Esto significa, por ejemplo, que puede tocar una canción que es normalmente una balada como una bossa nova, una canción de hip-hop, etc. Puede crear arreglos completamente distintos cambiando el estilo con el que se reproduce una canción. También puede cambiar la voz de la melodía de la canción y la voz del teclado para cambiar completamente de imagen.

## Probar la función Easy Song Arranger (arreglos sencillos de canciones)

Puede probar la función Easy Song Arranger utilizando la canción Hallelujah Chorus.

Presione el botón [SONG] y use el selector para seleccionar "009 Hallelujah Chorus". Presione el botón [START/STOP] para comenzar la reproducción de la canción. En la pantalla aparecerá una explicación de la función Easy Song Arranger.



A medida que la canción avanza, el estilo cambia y con él toda la imagen de la canción.

Tenga presente que también puede utilizar la función Easy Song Arranger con cualquier otra canción que incluya datos de acordes.

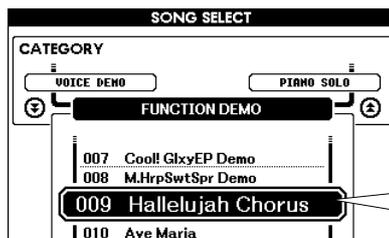
**NOTA**

- La partitura de Hallelujah Chorus se muestra en la página 120.

## Uso de Easy Song Arranger

### 1 Presione el botón [EASY SONG ARRANGER].

Aparece la pantalla de selección de canciones. El nombre y el número de la canción seleccionada aparecen resaltados.



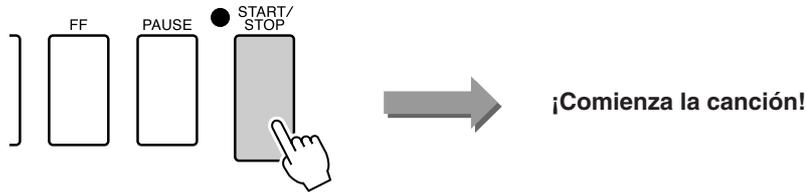
El número y el nombre de la canción seleccionada actualmente se muestran aquí.

### 2 Seleccione una canción.

Utilice el selector para seleccionar la canción que desea arreglar.

### 3 Escuche la canción.

Presione el botón [START/STOP] para iniciar la reproducción de la canción. Vaya al paso siguiente mientras se reproduce la canción.

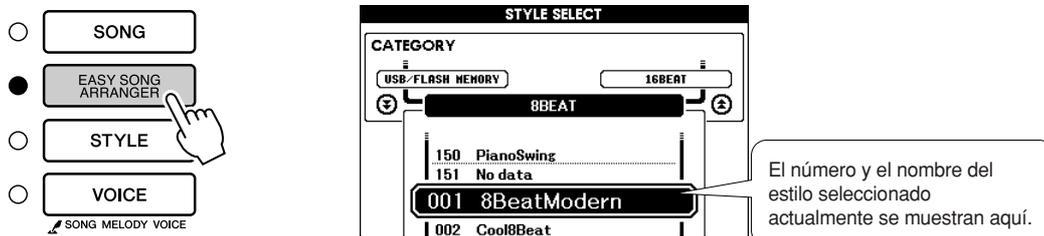


**NOTA**

• Si interpreta las canciones 010, 011 y 020-030 mientras utiliza la función Easy Song Arranger, las pistas de la melodía se silenciarán automáticamente y no sonará ninguna melodía. Para oír las pistas de la melodía debe pulsar los botones SONG MEMORY [3] a [5].

### 4 Pulse el botón [EASY SONG ARRANGER].

Aparecerá la pantalla de selección de estilo. El nombre y el número del estilo seleccionado aparecen resaltados.



El número y el nombre del estilo seleccionado actualmente se muestran aquí.

### 5 Seleccione un estilo.

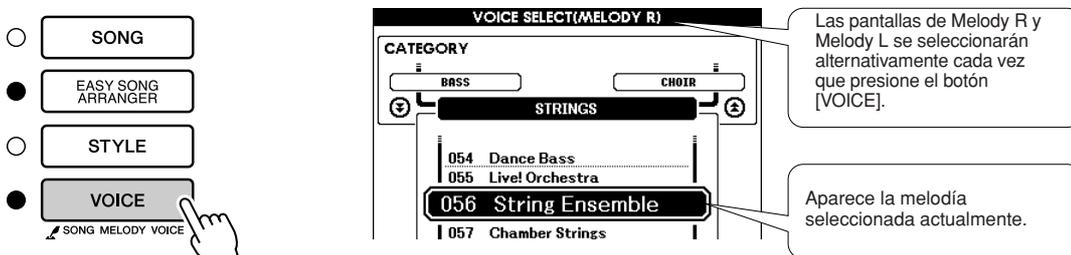
Gire el selector y escuche cómo suena la canción con distintos estilos. Aunque seleccione distintos estilos, la canción seguirá siendo la misma ya que sólo cambia el estilo. Una vez seleccionado un estilo adecuado, vaya al paso siguiente mientras se sigue reproduciendo la canción (si ha parado la canción, iníciela de nuevo presionando el botón [START/STOP]).

**NOTA**

• Como Easy Song Arranger utiliza datos de canciones, no puede especificar acordes tocando en el rango de acompañamiento del teclado. El botón [ACMP ON/OFF] no funcionará.  
• Si la signatura de tiempo de la canción y del estilo son distintas, se utilizará la de la canción.

### 6 Seleccione una parte de la voz.

Si mantiene presionado el botón [VOICE] durante más de un segundo, aparece una lista de voces. Las pantallas de Melody R y Melody L se seleccionarán alternativamente cada vez que presione el botón [VOICE].



Las pantallas de Melody R y Melody L se seleccionarán alternativamente cada vez que presione el botón [VOICE].

Aparece la melodía seleccionada actualmente.

Mantenga presionado durante más de un segundo

### 7 Seleccione una voz que desee reproducir como una melodía de canción.

Utilice el disco para cambiar la voz de la melodía. Aunque seleccione distintas voces de melodía, la canción seguirá siendo la misma, ya que sólo cambia la voz de la melodía (si ha parado la canción, iníciela de nuevo presionando el botón [START/STOP]).

**NOTA**

• **Diferencia entre MELODY R y MELODY L ...**  
Las canciones son una combinación de melodía y estilo de acompañamiento automático. Normalmente, "melodía" se refiere a la parte de la mano derecha, pero en este instrumento se proporcionan partes de "melodía" tanto para la mano derecha como para la izquierda. MELODY R es la parte de la melodía tocada por la mano derecha y MELODY L es la parte de la melodía tocada por la izquierda.

# Grabación de su interpretación

Puede grabar hasta 5 interpretaciones suyas y guardarlas como canciones de usuario de 031 a 035. Una vez guardadas las interpretaciones como canciones de usuario, es posible convertirlas al formato SMF (archivo MIDI estándar), guardarlas en la memoria flash USB (página 94) y utilizarlas con la pantalla de la partitura. Cuando sienta que le viene la inspiración y cree una gran melodía, puede guardarla en forma de partitura que se pueda escuchar y leer.

## ■ Datos grabables

Puede grabar un total de 6 pistas: 5 pistas de melodías y 1 pista de estilo (acordes).

Se puede grabar individualmente cada pista.

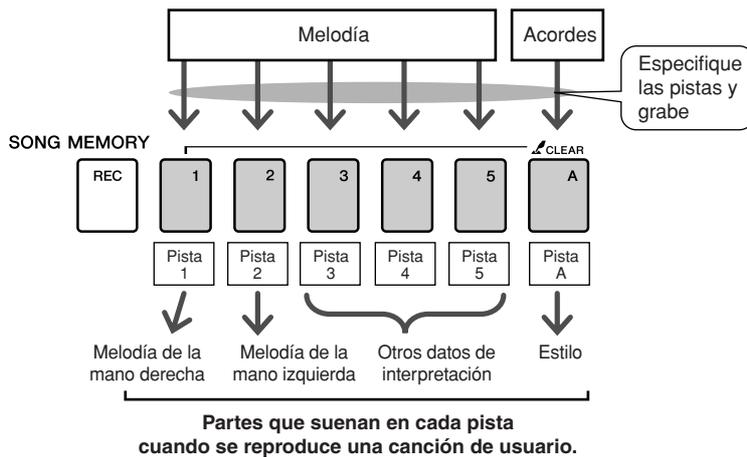
- **Pista de melodía [1]–[5]..... Graba las partes de melodía.**
- **Pista de estilo [A]..... Graba la parte de acordes.**

### NOTA

- Se pueden grabar unas 10.000 notas si sólo graba en las pistas de la melodía. Se pueden grabar aproximadamente hasta 5.500 cambios de acordes si se graba sólo en la pista de estilo.
- Las canciones de usuario no pueden mostrar una partitura tal como están, pero pueden convertirse al formato SMF (archivo MIDI estándar) y almacenarse en la memoria flash USB (página 94), desde donde se pueden tocar con la pantalla de la partitura.

## Configuración de pistas

Para grabar su interpretación, utilice primero los botones SONG MEMORY (memoria de canciones) [1]–[5] y [A] para especificar las pistas en las que desea grabar. La pista en la que graba determina la parte que se reproduce posteriormente.



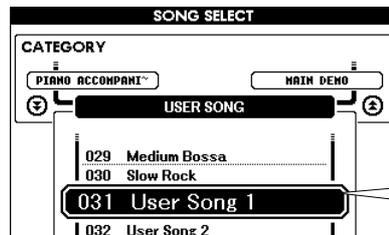
- **Pista [1]:** se reproduce como la parte de la melodía de la mano derecha (MELODY R)
- **Pista [2]:** se reproduce como la parte de la melodía de la mano izquierda (MELODY L)
- **Pistas [3]–[5]:** se reproducen como "otros" datos de interpretación.
- **Pista [A]:** se reproduce como la parte del estilo (acompañamiento automático)

### NOTA

- **Diferencia entre MELODY R y MELODY L...**  
Las canciones son una combinación de melodía y estilo de acompañamiento automático. Normalmente, "melodía" se refiere a la parte de la mano derecha, pero en este instrumento se proporcionan partes de "melodía" tanto para la mano derecha como para la izquierda. MELODY R es la parte de la melodía tocada por la mano derecha y MELODY L es la parte de la melodía tocada por la izquierda.

## Procedimiento de grabación

- 1** En la pantalla MAIN presione el botón [SONG] y utilice el disco para seleccionar el número de canción de usuario (031 – 035) en el que desea grabar.



Gire el selector para seleccionar un número de canción comprendido entre 031 y 035.

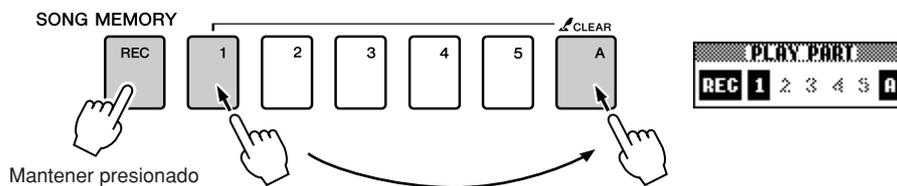
- 2** Seleccione las pistas que desea grabar y confirme la selección en la pantalla.

### ◆ Grabación de una pista de melodía y de la pista de acompañamiento simultáneamente

Presione el botón de la pista de melodía que desee grabar [1] – [5] mientras mantiene presionado el botón [REC].

A continuación, presione el botón [A] mientras mantiene presionado el botón [REC].

Las pistas seleccionadas se resaltarán en la pantalla.

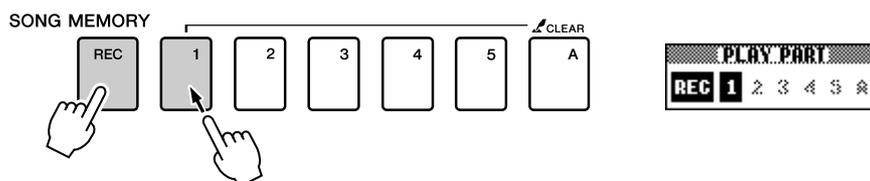


Mantener presionado

### ◆ Grabación en una pista de melodía

Presione el botón de la pista de melodía que desee grabar [1] – [5] mientras mantiene presionado el botón [REC].

La pista seleccionada se resaltará en la pantalla.



#### ⚠ ATENCIÓN

- Si graba en una pista que incluya datos grabados anteriormente, estos datos se sobrescribirán y se perderán.

#### NOTA

- El acompañamiento de estilo se activa automáticamente al seleccionar la pista de estilo [A] para la grabación.
- No se puede activar ni desactivar el acompañamiento de estilo mientras la grabación esté en curso.

#### NOTA

- Si el acompañamiento de estilo está activado y la pista [A] no se ha grabado, la pista de estilo [A] se seleccionará automáticamente para la grabación al seleccionar una pista de melodía. Si sólo desea grabar una pista de melodía, asegúrese de desactivar la pista de estilo [A].

Para cancelar la grabación de una pista seleccionada, presione el botón de esa pista una segunda vez. No se puede activar ni desactivar el acompañamiento de estilo mientras la grabación esté en curso.

### 3 La grabación se iniciará cuando empiece a tocar el teclado.

También puede iniciar la grabación pulsando el botón [START/STOP] (inicio/parada).

El compás actual se mostrará en la pantalla durante la grabación.



#### NOTA

- Si la memoria se llena durante la grabación, aparece un mensaje de advertencia y la grabación se detiene automáticamente. Utilice la función de borrado de canción o de pista (página 59) para eliminar los datos no deseados y disponer así de más espacio para la grabación, y grabe de nuevo.

### 4 Para detener la grabación, presione el botón [START/STOP] o [REC].



Si presiona el botón [INTRO/ENDING/rit.] mientras se graba la pista de estilo, se reproducirá un patrón de coda adecuado y, luego, se detendrá la grabación. Cuando la grabación se detiene, el número de compás actual vuelve al 001 y los números de pista registrados aparecen en un recuadro.

#### ● Para grabar otras pistas

Repita los pasos del 2 al 4 para grabar cualquier pista restante.

Si selecciona un pista no grabada (botones SONG MEMORY [1] – [5], [A]), puede grabar la nueva pista escuchando las pistas grabadas anteriormente (las pistas de reproducción aparecen en la pantalla). También puede silenciar las pistas grabadas previamente (las pistas silenciadas no aparecen en la pantalla) mientras graba nuevas pistas.

#### ● Para volver a grabar una pista

Seleccione la pista que desee volver a grabar para grabarla de la forma habitual. El nuevo material sobrescribe los datos anteriores.

### 5 Cuando la grabación haya terminado...

#### ◆ Para reproducir una canción de usuario

Las canciones de usuario se reproducen del mismo modo que las canciones normales (página 29).

- 1 Presione el botón [SONG] en la pantalla MAIN.
- 2 Aparecen el número y el nombre de la canción actual; utilice el selector para seleccionar la canción de usuario (031 – 035) que desea reproducir.
- 3 Presione el botón [START/STOP] para iniciar la reproducción.

◆ Para guardar una canción de usuario en la memoria flash USB → página 93.

◆ Para guardar una canción de usuario en la memoria flash USB con formato SMF → página 94.

● **Datos que no se pueden grabar**

- Voz de división
- Los elementos siguientes se graban al principio de la pista. Los cambios realizados durante la canción no se grabarán.  
Reverb type (tipo de reverberación), Chorus type (tipo de acorde), Time signature (signatura de tiempo), Style number (número de estilo), Style volume (volumen de estilo), Tempo (cuando se graba la pista de estilo)

## Song Clear: borrado de canciones de usuario

Esta función borra toda una canción de usuario (todas las pistas).

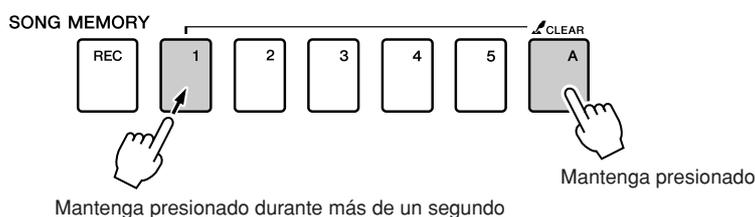
**NOTA**

- Si desea borrar una pista específica de una canción de usuario, utilice la función Track Clear.

**1** En la pantalla MAIN, seleccione la canción de usuario (031 – 035) que desee borrar.

**2** Mantenga presionado el botón SONG MEMORY [1] durante más de un segundo mientras presiona el botón SONG MEMORY [A].

Aparecerá un mensaje de confirmación en la pantalla.



**3** Presione el botón [+].

Aparecerá un mensaje de confirmación en la pantalla.

Puede cancelar la operación de borrado presionando el botón [-].

**4** Presione el botón [+] para borrar la canción.

El mensaje de borrado en curso aparece brevemente en la pantalla mientras se está borrando la canción.

**NOTA**

- Para ejecutar la función Song Clear, presione el botón [+]. Presione [-] para cancelar la operación de borrado de una canción.

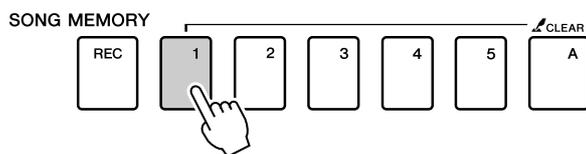
## Track Clear: eliminación de una pista especificada de una canción de usuario

Esta función permite eliminar una pista especificada de una canción de usuario.

**1** En la pantalla MAIN, seleccione la canción de usuario (031 – 035) que desee borrar.

**2** Mantenga presionado el botón SONG MEMORY ([1] – [5], [A]) correspondiente a la pista que desea borrar durante más de un segundo.

Aparecerá un mensaje de confirmación en la pantalla.



Mantenga presionado durante más de un segundo

**3** Presione el botón [+].

Aparecerá un mensaje de confirmación en la pantalla.

Puede cancelar la operación de borrado presionando el botón [-].

**4** Presione el botón [+] para borrar la pista.

El mensaje de borrado en curso aparece brevemente en la pantalla mientras se está borrando la pista.

### NOTA

- Para ejecutar la función Track Clear, presione el botón [+]. Presione [-] para cancelar la operación de borrado de pista.



# Copia de seguridad e inicialización

## Backup (copia de seguridad)

Siempre se realiza una copia de seguridad de los siguientes ajustes, que se conservan aunque se apague el instrumento. Si desea inicializar los ajustes, utilice la operación de inicialización descrita a continuación.

### ● Los parámetros de copia de seguridad

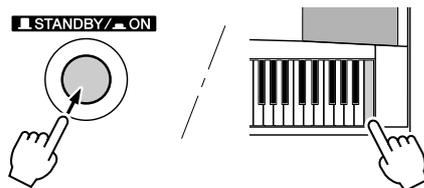
- Canciones de usuario
- Archivos de estilo
- Memoria de registro
- Ajustes de FUNCTION: Tuning (afinación), Split Point (punto de división), Touch Sensitivity (sensibilidad de pulsación), Style Volume (volumen del estilo), Song Volume (volumen de la canción), Metronome Volume (volumen del metrónomo), Grade (calificación), Demo Cancel (cancelación de la demostración), Language Selection (selección de idioma), Panel Sustain (sostenido de panel), tipo Master EQ type (ecualizador principal), Chord Fingering (digitado de acordes)

## Inicialización

Esta función borra todos los datos de copia de seguridad de la memoria flash del instrumento y recupera los ajustes predeterminados iniciales. Se proporcionan los siguientes procedimientos de inicialización.

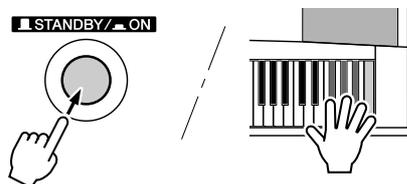
### ■ Borrar copia de seguridad .....

Para borrar los datos de copia de seguridad de la memoria flash interna (ajuste de usuario del panel, memoria de registro, canciones de usuario, archivo de estilo), encienda el instrumento presionando el interruptor [STANDBY/ON] mientras mantiene presionada la tecla blanca más alta del teclado. Los datos de copia de seguridad se borrarán y se recuperarán los valores predeterminados.



### ■ Borrar de la memoria flash .....

Para borrar los datos de canciones y los archivos de estilo que ha transferido a la memoria flash interna desde un ordenador, encienda el instrumento presionando el interruptor [STANDBY/ON] a la vez que mantiene presionadas la tecla blanca más alta del teclado y las tres teclas negras más altas.



#### **⚠ ATENCIÓN**

- Al ejecutar la operación de borrado de la memoria flash, también se borrarán los datos de canciones que haya adquirido. Asegúrese de guardar los datos que desea en un ordenador.



# Funcionamiento básico

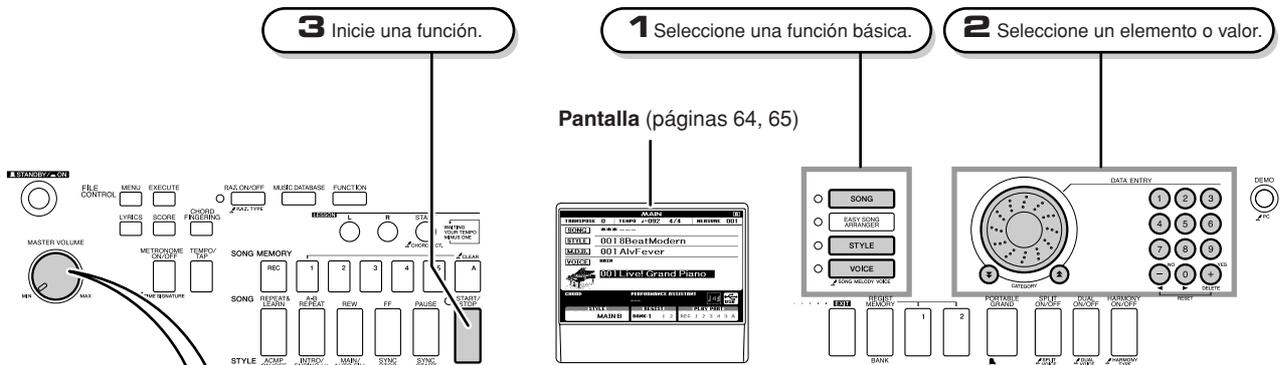
## Funcionamiento básico

El control general del DGX-620/520, YPG-625/525 está basado en las siguientes operaciones básicas.

**1** Pulse un botón para seleccionar una función básica.

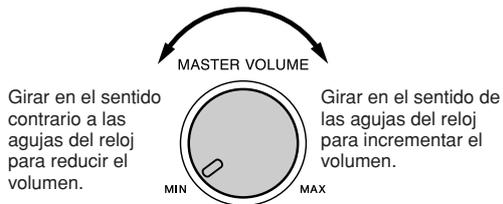
**2** Utilice el selector para seleccionar un elemento o valor.

**3** Inicie una función.



### ● Ajuste del volumen

Ajuste el volumen del sonido que se oye en los altavoces del instrumento o en los auriculares conectados a la toma PHONES (auriculares).



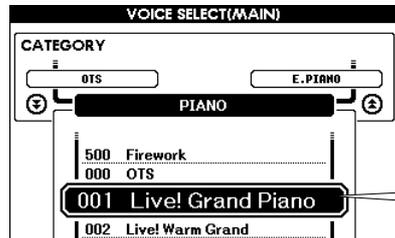
## 1 Pulse un botón para seleccionar una función básica.

- SONG** — Seleccione una canción que desee escuchar o utilizar para una lección.
- EASY SONG ARRANGER**
- STYLE** — Seleccione un estilo de acompañamiento automático.
- VOICE** — Seleccione una voz que desee reproducir en el teclado.

SONG MELODY VOICE

## 2 Utilice el selector para seleccionar un elemento o valor.

Cuando seleccione una función básica, el elemento correspondiente a esta función se mostrará en la pantalla. Puede utilizar el selector o los botones numéricos [0] – [9] para seleccionar el elemento que prefiera.

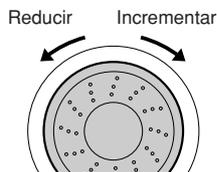


El elemento seleccionado actualmente se resalta en la pantalla. En este ejemplo, se ha presionado el botón [VOICE].

### ■ Cambio de valores

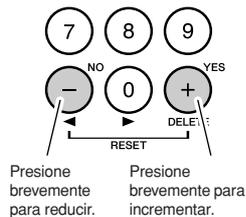
#### ● Selector

Gire el disco en el sentido de las agujas del reloj para incrementar el valor del elemento seleccionado o en el sentido contrario a las agujas del reloj para reducir el valor. Gire el selector de forma continua para incrementar o reducir el valor de manera continua.



#### ● Botones [+ ] y [- ]

Presione el botón [+ ] brevemente para incrementar el valor en 1 o presione el botón [- ] brevemente para reducir el valor en 1. Mantenga presionado uno de estos botones para incrementar o reducir de forma continua el valor en la dirección correspondiente.

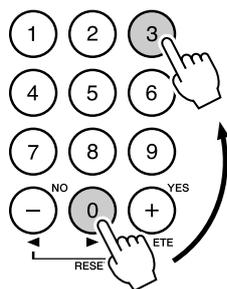


#### ● Botones numéricos [0]–[9]

Los botones numéricos se pueden utilizar para introducir directamente un número de canción o valor de parámetro. Se pueden omitir los dígitos de decenas o centenas que sean "0" (véase a continuación).

**Ejemplo: El número de canción "003" se puede introducir de tres formas.**

- [0] → [0] → [3]
- [0] → [3]  
(“003” aparece en la pantalla tras unos instantes)
- [3]  
(“003” aparece en la pantalla tras unos instantes)



Presione los botones numéricos [0], [0], [3].

#### ● Botones CATEGORY [▲] y [▼]

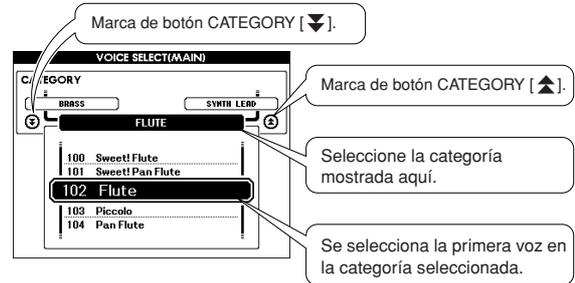


Vaya al primer elemento de la categoría anterior o siguiente.

Al seleccionar un canción, estilo o voz, puede utilizar estos botones para ir al primer elemento de la categoría anterior o siguiente.

Los botones CATEGORY [▲] y [▼] resultan útiles para seleccionar elementos clasificados, como en el ejemplo siguiente.

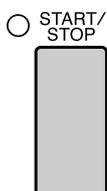
#### Ejemplo: Pantalla VOICE SELECT



En una pantalla en la que aparece una categoría, la selección es fácil si utiliza primero los botones CATEGORY [▲] y [▼] para seleccionar la categoría que incluye el elemento deseado; luego, utilice el selector o los botones [+ ] y [- ] para seleccionar el elemento. Esto puede resultar especialmente útil cuando debe seleccionar un gran número de voces.

En la mayoría de los procedimientos descritos en este manual de instrucciones, se recomienda el uso del disco para la selección simplemente porque es el método de selección más fácil e intuitivo. Tenga en cuenta, no obstante, que la mayoría de los elementos o valores que se pueden seleccionar mediante el selector se puede seleccionar igualmente con los botones [+ ] y [- ].

## 3 Inicie una función.



Éste es el botón [START/STOP].

Pulse el botón [START/STOP] tras presionar el botón [SONG] o [STYLE] para iniciar la reproducción de la canción o estilo (ritmo) seleccionado.

## Pantallas

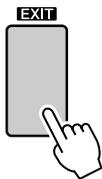
### ● Nombres de pantalla

Todas las operaciones se llevan a cabo mientras se observa la pantalla. Se proporciona cierto número de tipos de pantalla para los distintos modos y funciones. El nombre de la pantalla actual aparece en su parte superior.

### ● Pantalla MAIN (principal)



#### Para volver a la pantalla MAIN



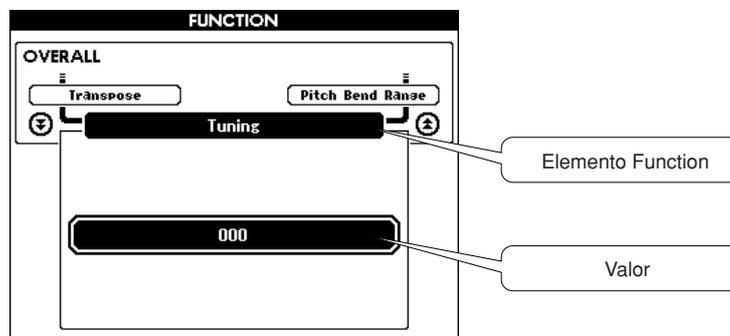
La mayoría de las operaciones básicas se llevan a cabo en la pantalla MAIN del instrumento.

Puede volver a la pantalla MAIN desde cualquier otra pantalla presionando el botón [EXIT] junto al ángulo inferior derecho del panel de la pantalla.

### ● Pantalla FUNCTION (página 87)

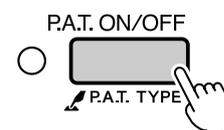
La pantalla FUNCTION (función) proporciona el acceso a 46 funciones de utilidades.

Aparece al presionar el botón [FUNCTION]. En la pantalla FUNCTION puede utilizar los botones CATEGORY [▲] y [▼] (página 63) para seleccionar los 46 grupos de funciones distintos. Presione los botones CATEGORY tantas veces como sea necesario hasta que aparezca la función requerida. Puede utilizar el disco, los botones [+] y [-] o los botones numéricos [0] – [9] para ajustar el valor de la función tal como sea necesario.



#### Símbolo de "Presionar y mantener"

El símbolo "  " que aparece junto a algunos botones indica que se puede presionar y mantener presionado el botón durante más de un segundo para ejecutar la función asociada. Esto proporciona un acceso directo cómodo a una serie de funciones.



## Elementos de la pantalla MAIN

La pantalla MAIN muestra todos los ajustes básicos actuales: canción, estilo, voz. Incluye igualmente una serie de indicadores que muestran el estado de activación o desactivación de una serie de funciones.

\* Ajuste el control LCD CONTRAST (contraste de la pantalla LCD) en el panel posterior del instrumento para una lectura de pantalla óptima.

CONTRAST



**Tempo**

**Repetición de A-B**  
Aparece cuando se inicia la repetición de la reproducción.

**Transposición**

**Número de compás**

**Pantalla del acorde**

**Iconos de activación/desactivación de las funciones**

**Dual**  
**DUAL 056**  
Aparece cuando la voz dual está activada. Cuando se muestra este icono, se "superpone" una segunda voz que se reproduce con la voz principal.

**División**  
**SPLIT 047**  
Aparece cuando la voz de división está activada. Cuando se muestra este icono, se pueden tocar distintas voces a la izquierda y derecha del punto de división del teclado.

**Tecnología del ayudante de interpretación**  
**PERFORMANCE ASSISTANT**  
**CHORD**  
Aparece cuando la tecnología del ayudante de interpretación está activada.

**Armonía**  
Aparece cuando la armonía está activada. Cuando se muestra este icono, se añaden notas de armonía a la voz principal.

**Control de archivos**  
Cuando aparece este icono puede controlar las operaciones de los archivos.

**Estado del estilo (acompañamiento automático) (página 24)**

**STYLE**  
**ACMP** **MAIN B**

**ACMP** Aparece cuando se presiona el botón [ACMP ON/OFF] para activar el acompañamiento después de seleccionar un estilo. Cuando aparece, se utiliza el rango del teclado situado a la izquierda del punto de división para el reconocimiento de acordes de acompañamiento.

Aparece cuando la función de parada sincronizada está activada.

**MAIN B** Nombre del patrón de estilo.

**Estado de la memoria de registro (página 85)**

**REGIST**  
**BANK: 1** **1 2**

**BANK: 1** Muestra el número de banco seleccionado.

**1 2** Muestra los números de memoria que contienen datos. Aparece un recuadro alrededor del número seleccionado.

**Estado de la pista de canción (páginas 56, 84)**

**PLAY PART**  
**REC** **1 2 3 4 5 A**

**REC** Se resalta durante la grabación de una canción de usuario.

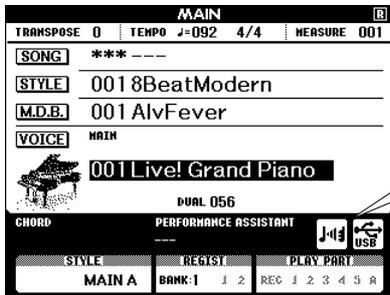
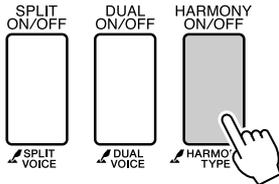
**1 2 3 4 5 A**  
Las pistas seleccionadas para la grabación se resaltan durante la grabación de la canción de usuario. Sólo se muestran las pistas que contienen datos. Aparece un recuadro alrededor de una pista seleccionada que contiene datos. No hay ningún recuadro alrededor de una pista silenciada.

## Adición de armonía

Esta función añade notas armónicas a la voz principal.

### 1 Pulse el botón [HARMONY ON/OFF] para activar la función Harmony.

Para desactivar la función Harmony, vuelva a pulsar el botón [HARMONY ON/OFF].



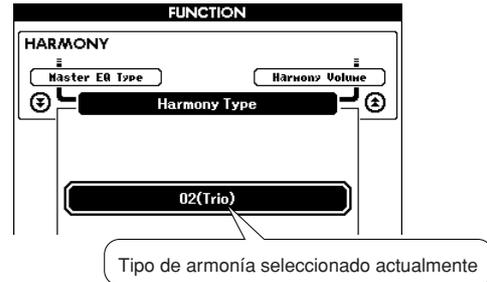
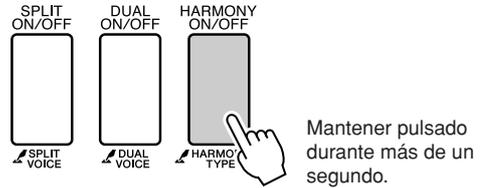
Cuando la armonía está activada, aparece su icono en la pantalla.

**NOTA**

- Cuando presiona el botón [HARMONY ON/OFF] para activar esta función, se selecciona de manera automática el tipo de armonía correspondiente a la voz principal.

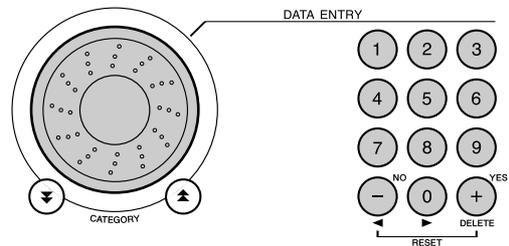
### 2 Mantenga presionado el botón [HARMONY] durante más de un segundo.

Aparece el tipo de armonía seleccionado actualmente.



### 3 Utilice el selector para seleccionar un tipo de armonía.

Consulte la lista de tipos de efectos en la página 138 para obtener información sobre los tipos de armonía disponibles. Intente tocar el teclado con la función de armonía. El efecto y el funcionamiento de cada tipo de armonía es diferente; consulte la siguiente sección "Cómo hacer que suene cada tipo de armonía" y la lista de tipos de efectos para obtener más información.



**NOTA**

- Sólo se pueden añadir notas armónicas a Main Voice (voz principal), no a las voces Dual o Split (dual o de división).
- Las teclas situadas a la izquierda del punto de división del teclado no emiten notas armónicas cuando está activado el acompañamiento automático (se ilumina ACMP ON).

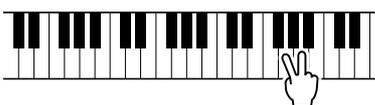
#### • Cómo hacer que suene cada tipo de armonía

- Tipos de armonía 01 a 05



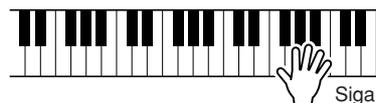
Pulse las teclas de la mano derecha mientras toca acordes en la sección de acompañamiento automático del teclado cuando está activado el acompañamiento automático (página 24).

- Tipos de armonía 06 a 12 (Trino)



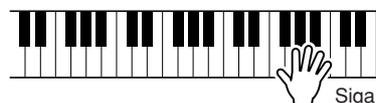
Mantenga presionadas dos teclas.

- Tipos de armonía 13 a 19 (Trémolo)



Siga presionando las teclas.

- Tipos de armonía 20 a 26 (Eco)



Siga presionando las teclas.

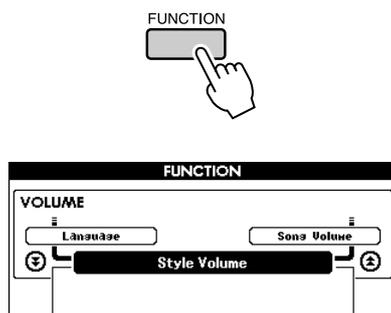
Ajuste el volumen de la armonía en los ajustes de función (página 89).

## Adición de reverberación

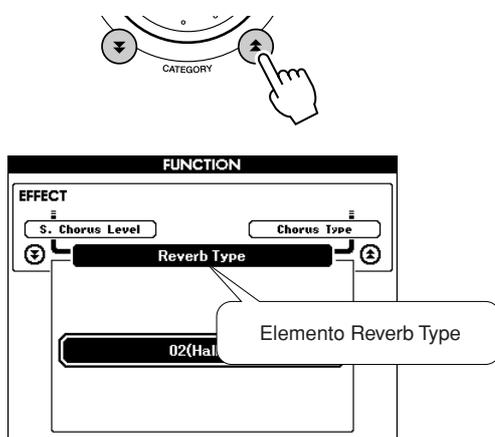
La reverberación le permite tocar con el ambiente de una sala de conciertos.

Al elegir un estilo o canción, se selecciona automáticamente el tipo de reverberación más adecuado para la voz utilizada. Si desea seleccionar un tipo de reverberación diferente, utilice el procedimiento que se describe a continuación. Consulte la lista de tipos de efectos en la página 139 para obtener información sobre los tipos de reverberación disponibles.

- 1** Presione el botón [FUNCTION] para ir a la pantalla FUNCTION.

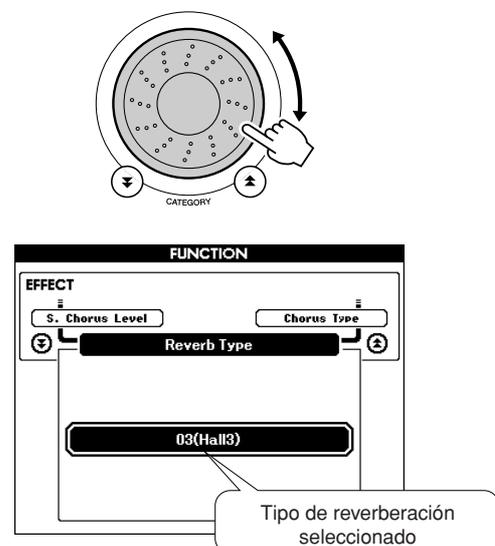


- 2** Utilice los botones CATEGORY [▲] y [▼] para seleccionar el elemento Reverb Type (tipo de reverberación).



- 3** Utilice el selector para seleccionar un tipo de reverberación.

Puede comprobar cómo suena el tipo de reverberación tocando el teclado.



Consulte la lista de tipos de efectos en la página 139 para obtener información sobre los tipos de reverberación disponibles.

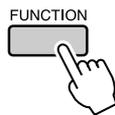
### ● Ajuste del nivel de transmisión de reverberación

Puede ajustar de forma individual el volumen de la reverberación que se aplica a las voces principal, dual y de división. (Consulte la página 88.)

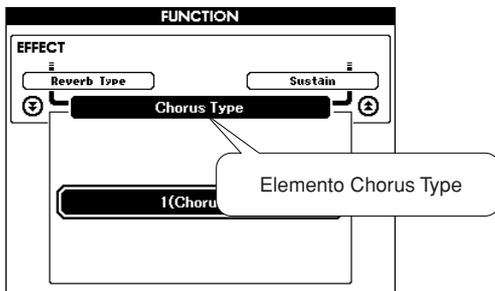
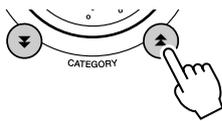
## Adición de coro

El efecto de coro crea un sonido denso parecido al de muchas voces iguales que se tocan al unísono. Al elegir un estilo o canción, se selecciona automáticamente el tipo de coro más adecuado para la voz utilizada. Si desea seleccionar un tipo de coro diferente, utilice el procedimiento que se describe a continuación.

- 1 Presione el botón [FUNCTION] para ir a la pantalla FUNCTION.

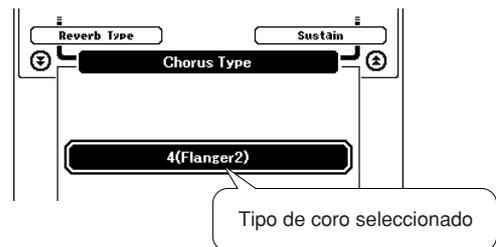
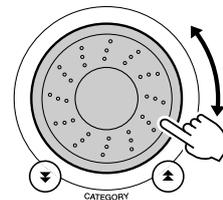


- 2 Utilice los botones CATEGORY [▲] y [▼] para seleccionar el elemento Chorus Type (tipo de coro).



- 3 Utilice el selector para seleccionar un tipo de coro.

Puede comprobar cómo suena el tipo de coro tocando el teclado.

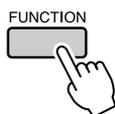


- **Ajuste del nivel de transmisión de coro**  
Puede ajustar de forma individual la cantidad del coro que se aplica a las voces principal, dual y de división. (Consulte la página 88.)

## Sostenido de panel

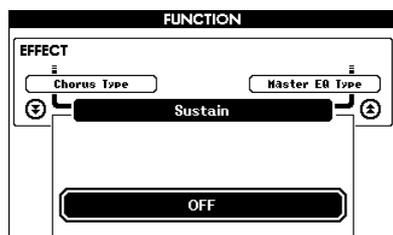
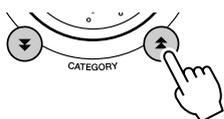
Esta función añade sostenido a las voces del teclado. Utilícela si desea añadir sostenido a las voces de manera permanente, independientemente del funcionamiento del interruptor de pedal. La función de sostenido no afecta a la voz de división.

- 1 Presione el botón [FUNCTION] para ir a la pantalla FUNCTION.



- 2 Utilice los botones CATEGORY [▲] y [▼] para seleccionar el elemento Sustain (sostenido).

Se muestra el ajuste actual.



- 3 Puede utilizar los botones [+] y [-] para activar o desactivar el sostenido de panel.

**NOTA**

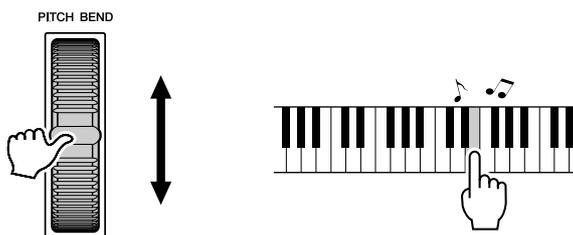
- El sostenido de algunas voces puede no ser tan marcado cuando la función de sostenido de panel está activada.

## Pitch Bend (Inflexión de tono)

La rueda Pitch Bend (inflexión del tono) puede utilizarse para añadir sutiles variaciones de tono a las notas que se tocan en el teclado. Gire la rueda hacia arriba para subir el tono o hacia abajo para reducirlo.

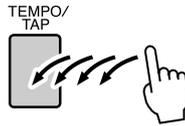
Si utiliza esta característica con una voz como guitarra "045 Overdriven" (sobrecargado) (página 15), podrá producir unos efectos de plegado de cuerdas especialmente naturales.

Puede cambiar la cantidad de inflexión de tono producida por la rueda, como se describe en la página 88.



## Tap Start (inicio de toque)

Puede iniciar la canción y el estilo pulsando simplemente el botón [TEMPO/TAP] con el tempo deseado: 4 veces para firmas de tiempo de 4 y tres veces para firmas de tiempo de 3. Puede cambiar el tempo durante la reproducción de la canción presionando el botón dos veces.

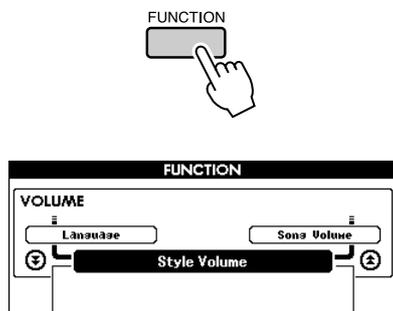


## Sensibilidad de la respuesta de pulsación

Puede ajustar la sensibilidad del teclado en dinámica con solo tres pasos.

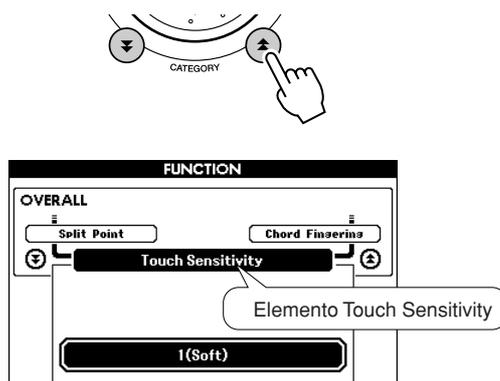
### 1 Presione el botón [FUNCTION] (función).

La función seleccionada actualmente aparecerá en la pantalla.



### 2 Utilice los botones CATEGORY [▲] y [▼] para seleccionar el elemento Touch Sensitivity (sensibilidad de pulsación).

Aparece la sensibilidad de pulsación seleccionada actualmente.



### 3 Utilice el disco para seleccionar un ajuste de sensibilidad de pulsación entre 1 y 3. Los valores más altos producen una variación del volumen mayor (más fácilmente) en respuesta a las dinámicas de teclado (es decir, mayor sensibilidad).

Un ajuste de "4" produce una respuesta a la pulsación fija o ningún cambio de nivel, independientemente de la fuerza que se emplee al tocar las teclas.

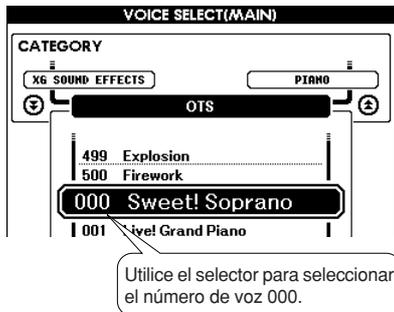
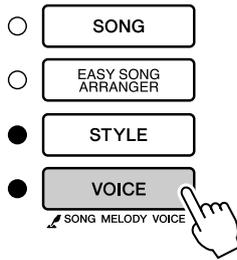
**NOTA**

• El ajuste inicial predeterminado de la sensibilidad de pulsación es "2".

## Ajuste de una sola pulsación

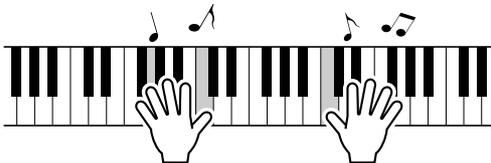
A veces puede resultar complicado seleccionar la voz perfecta para tocar con una canción o estilo. La función One Touch Setting (ajuste de una pulsación) selecciona automáticamente la voz más adecuada al seleccionar un estilo o una canción. Sólo tiene que seleccionar el número de voz "000" para activar esta función.

### 1 Seleccione el número de voz "000" (pasos 1 a 2 de la página 15).



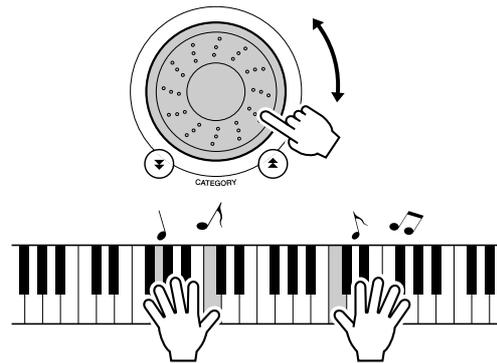
### 2 Seleccione y reproduzca cualquier canción (pasos 1 a 3 en la página 29).

### 3 Toque el teclado y recuerde el sonido de la voz.



Si ha parado la reproducción en algún punto durante este procedimiento, presione el botón [START/STOP] para iniciar de nuevo la reproducción.

### 4 Utilice el selector para cambiar de canción y a continuación toque el teclado y escuche la voz.



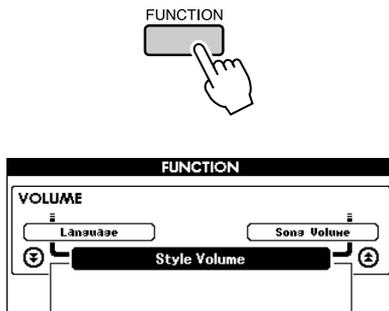
Debería oír una voz de teclado distinta de la que ha tocado en el paso 3. Observe la pantalla al cambiar las canciones y verá las distintas voces seleccionadas para cada canción.

## Selección de un ajuste de EQ para obtener el mejor sonido

Se incluyen cinco ajustes diferentes de ecualizador (EQ) maestro para proporcionar el mejor sonido posible al escuchar la música a través de diferentes sistemas de reproducción: los altavoces internos del instrumento, los auriculares o un sistema de altavoces externo.

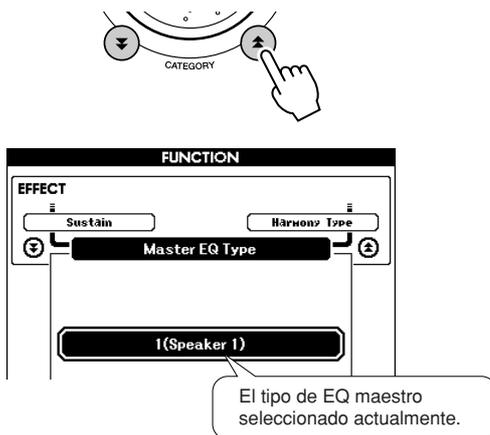
### 1 Presione el botón [FUNCTION].

La función seleccionada actualmente aparecerá en la pantalla.



### 2 Presione los botones CATEGORY [▲] y [▼] tantas veces como sea necesario para seleccionar la función de tipo de EQ maestro "Master EQ Type".

Aparecerá el tipo de ecualizador seleccionado actualmente.



### 3 Utilice el selector para seleccionar el valor deseado para el ecualizador maestro.

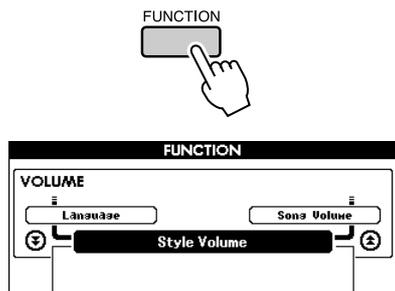
Se dispone de cinco ajustes: 1–5. Los ajustes 1 y 2 son los mejores para escuchar la música a través de los altavoces integrados del instrumento, el ajuste 3 resulta más adecuado para auriculares y los ajustes 4 y 5 resultan perfectos para escuchar la música a través de altavoces externos.

## Controles de tono

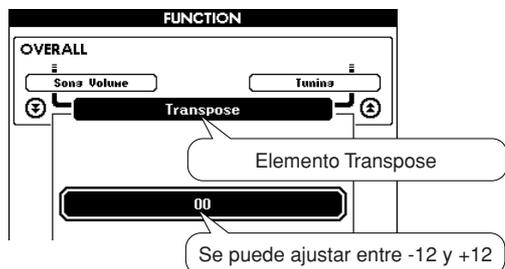
### ◆ Grandes cambios de tono (transposición)

El tono general del instrumento se puede cambiar hacia arriba o hacia abajo con un máximo de una octava en incrementos de semitonos.

**1** Presione el botón [FUNCTION].



**2** Utilice los botones CATEGORY [▲] y [▼] para seleccionar el elemento Transpose (transposición).



**3** Utilice el selector para ajustar el valor de transposición entre -12 y +12.

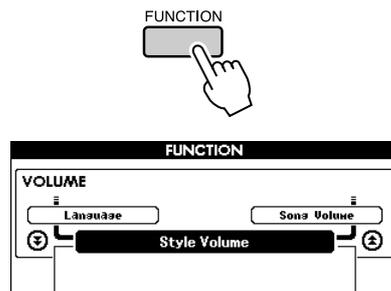
**NOTA**

• El tono de las voces de juegos de batería no puede modificarse.

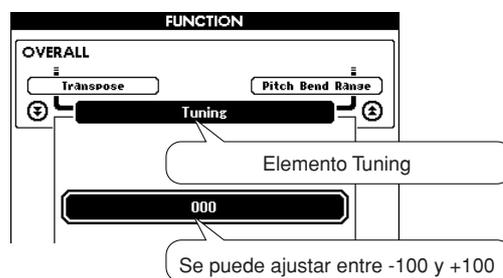
### ◆ Pequeños cambios de tono (afinación)

La afinación general del instrumento se puede cambiar hacia arriba o hacia abajo con un máximo de 100 centésimas en incrementos de una centésima (100 centésimas = semitono).

**1** Presione el botón [FUNCTION].



**2** Utilice los botones CATEGORY [▲] y [▼] para seleccionar el elemento Tuning (afinación).



**3** Utilice el selector para ajustar el valor de afinación entre -100 y +100.

**NOTA**

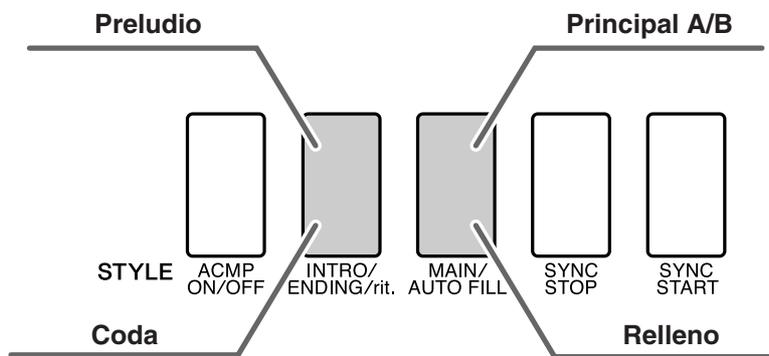
• El tono de las voces de juegos de batería no puede modificarse.

Las operaciones básicas de la función de estilo (acompañamiento automático) se describen en la página 23 de la Guía rápida.

A continuación mostramos algunas otras formas en las que puede tocar estilos, el procedimiento de ajuste del volumen del estilo, cómo puede tocar acordes mediante estilos, etc.

## Variación del patrón (Secciones)

El DGX-620/520, YPG-625/525 integra una gran variedad de "secciones" de estilo que permiten cambiar el arreglo del acompañamiento para que concuerde con la canción que está tocando.



### ● Sección INTRO

Se utiliza para el comienzo de la canción. Cuando el prelude termina, el acompañamiento pasa a la sección principal. La duración del prelude (en compases) varía en función del estilo seleccionado.

### ● Sección MAIN

Se utiliza para interpretar la parte principal de la canción. Reproduce un patrón de acompañamiento principal y lo repite indefinidamente hasta que se pulse otro botón de sección. Hay dos variaciones del patrón básico (A y B) y el sonido de reproducción del estilo cambia armónicamente según los acordes que toque con la mano izquierda.

### ● Sección de relleno

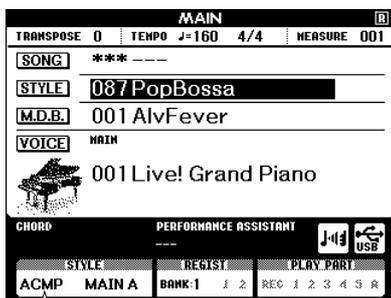
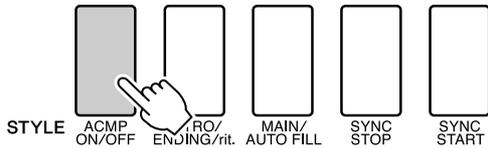
Se añade automáticamente antes de cambiar a la sección A o B.

### ● Sección ENDING

Se utiliza para el final de la canción. Cuando finalice la coda, el acompañamiento automático se detendrá automáticamente. La duración de la coda (en compases) varía en función del estilo seleccionado.

**1** Presione el botón [STYLE] para seleccionar un estilo.

**2** Pulse el botón [ACMP ON/OFF] para activar el acompañamiento automático.

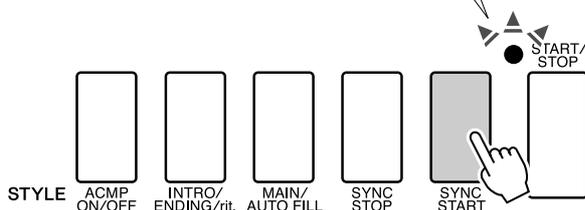


**STYLE:**  
ACMP MAIN A

Aparece cuando el acompañamiento automático está activado.

**3** Pulse el botón [SYNC START] para activar la función de inicio sincronizado.

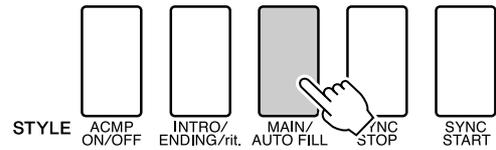
El indicador parpadeará cuando se active el modo de espera de inicio sincronizado.



● **Synchro Start (inicio sincronizado)**

Cuando se activa el modo de espera de inicio sincronizado, la reproducción del estilo comenzará en cuanto toque un acorde en el rango de acompañamiento del teclado. Puede desactivar el modo de espera de inicio sincronizado presionando el botón [SYNC START] de nuevo.

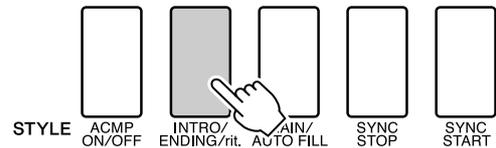
**4** Pulse el botón [MAIN/AUTO FILL] (principal/relleno automático).



**STYLE:**  
ACMP MAIN A

Aparecerá indicado el nombre de la sección seleccionada, MAIN A o MAIN B (principal A o principal B).

**5** Pulse el botón [INTRO/ENDING/rit.].

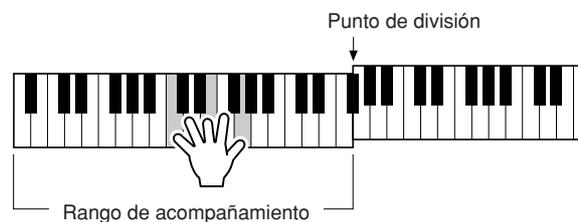


**STYLE:**  
ACMP INTRO A

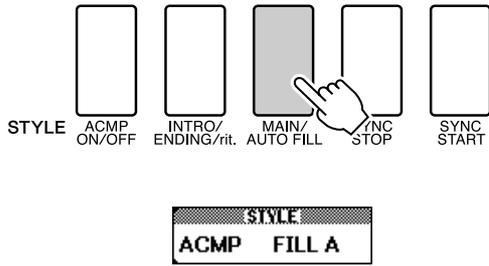
Ya puede tocar el preludio.

**6** En cuanto toque un acorde con la mano izquierda, comenzará el preludio del estilo seleccionado.

Para este ejemplo, toque un acorde de C (Do) mayor (como se muestra más abajo). Para saber cómo se introducen los acordes, consulte el apartado "Interpretación de acordes de acompañamiento" en la página 28.

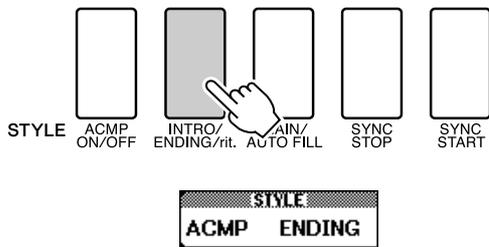


**7** Pulse el botón [MAIN/AUTO FILL]  
(principal/relleno automático).



Al finalizar el relleno, éste le introduce suavemente en la sección principal seleccionada A/B.

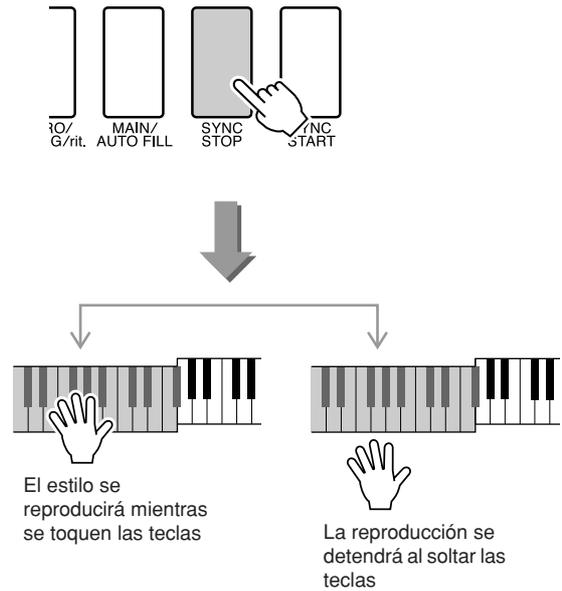
**8** Pulse el botón [INTRO/ENDING/rit.].



Esto cambia a la sección de coda. Cuando finalice la coda, el acompañamiento automático se detendrá automáticamente. Puede hacer que la coda se reduzca lentamente (ritardando) presionando de nuevo el botón [INTRO/ENDING/rit.] mientras se reproduce la coda.

● **Synchro Stop (parada sincronizada)**

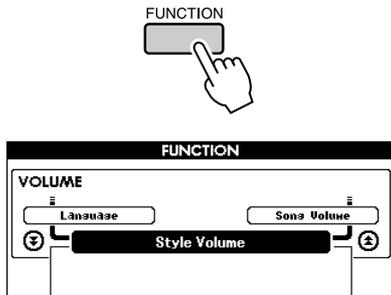
Si se selecciona esta función, el estilo de acompañamiento sólo se reproducirá mientras se toquen acordes en el rango de acompañamiento del teclado. La reproducción del estilo se interrumpirá al soltar las teclas. Para activar esta función, pulse el botón [SYNC STOP].



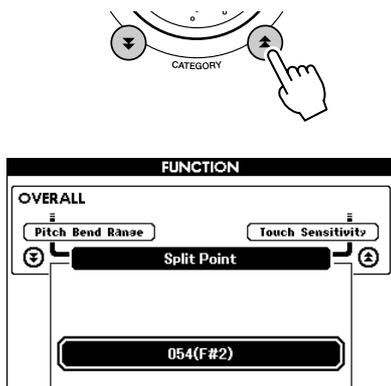
## Ajuste del punto de división

El punto de división inicial predeterminado es el número de tecla 54 (tecla F#2 (fa#2)), pero puede cambiar esta tecla por otra mediante el procedimiento descrito a continuación.

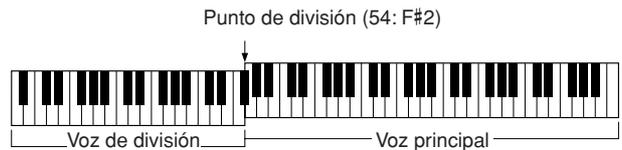
### 1 Presione el botón [FUNCTION].



### 2 Utilice los botones CATEGORY [▲] y [▼] para seleccionar el elemento Split Point (punto de división).



### 3 Utilice el selector para ajustar el punto de división en cualquier tecla comprendida entre 000 (C-2) y 127 (G8).



#### NOTA

- Al modificar el punto de división, cambia igualmente el punto de división del acompañamiento automático.
- El punto de división no se puede cambiar durante una lección de canción.
- El punto de división suena cuando se toca la tecla de punto de división.

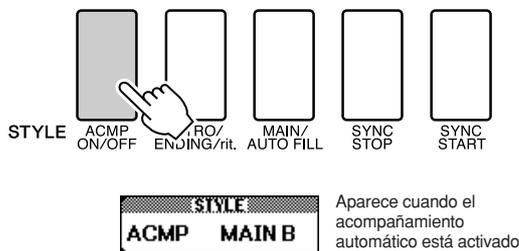
#### NOTA

- También puede acceder al elemento Split Point presionando el botón [FUNCTION] y utilizando los botones CATEGORY [▲] y [▼] para localizarlo (página 87).

## Interpretación de un estilo con acordes pero sin ritmo (parada del acompañamiento)

Cuando el acompañamiento automático está activado (aparece el icono ACMP ON) y la función Synchro Start (inicio sincronizado) está desactivada, puede tocar acordes en el rango de acompañamiento de la mano izquierda del teclado mientras el estilo está parado y aún así escuchar los acordes de acompañamiento. Se trata de la función "Stop Accompaniment" (parada del acompañamiento) y se puede utilizar cualquiera de los digitados de acordes reconocidos por el instrumento (página 28).

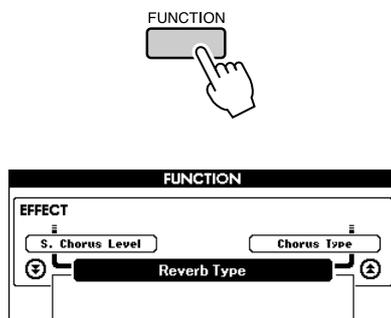
Pulse el botón [ACMP ON/OFF] para activar el acompañamiento automático después de presionar el botón [STYLE].



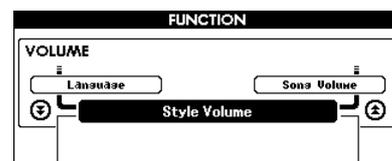
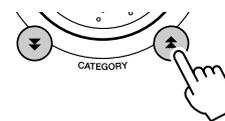
## Ajuste del volumen del estilo

Presione el botón [STYLE] para activar la función de estilo.

**1** Presione el botón [FUNCTION].



**2** Utilice los botones CATEGORY [▲] y [▼] para seleccionar el elemento Style Volume (volumen del estilo).

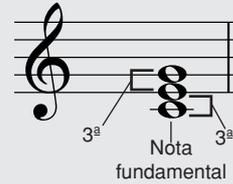


**3** Utilice el selector para ajustar el volumen del estilo a un valor comprendido entre 000 y 127.

## Nociones básicas sobre los acordes

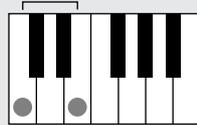
Dos notas o más tocadas simultáneamente constituyen un "acorde".

El tipo de acorde más básico es la "tríada", que consta de tres notas: los grados fundamental, tercero y quinto de la escala correspondiente. Una tríada de C mayor, por ejemplo, consta de las notas C (fundamental), E (tercera nota de la escala de C mayor) y G (quinta nota de la escala de C mayor).

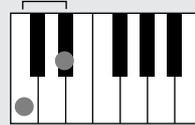


En la tríada de C mayor mostrada anteriormente, la nota más baja es la "fundamental" del acorde (es la "posición de la nota fundamental" del acorde; el uso de otras notas de acorde para la nota más baja provoca una "inversión"). La nota fundamental es el sonido principal del acorde, que apoya y fija las demás notas del acorde. La distancia (intervalo) entre dos notas contiguas de una tríada en la posición de la nota fundamental es una tercera mayor o menor.

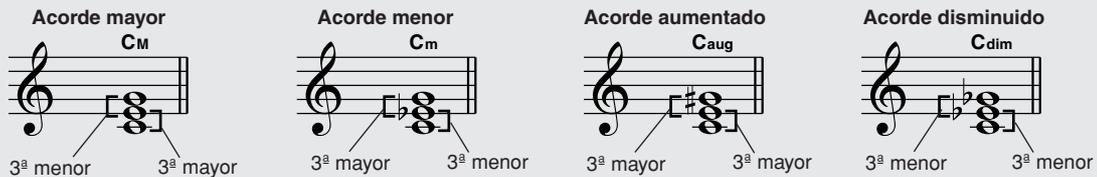
Tercera mayor: cuatro medios pasos (semitonos)



Tercera menor: tres medios pasos (semitonos)



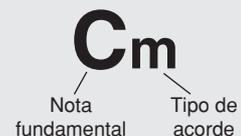
El intervalo más bajo en la tríada de posición de la nota fundamental (entre la fundamental y la tercera) determina si la tríada es un acorde mayor o menor, y podemos cambiar la nota más alta hacia arriba o hacia abajo en un semitono para producir dos acordes adicionales, tal como se muestra a continuación.



Las características básicas del sonido del acorde siguen intactas aunque cambiemos el orden de las notas para crear inversiones distintas. Los acordes sucesivos en una progresión de acordes se pueden conectar de manera uniforme, por ejemplo, eligiendo las inversiones adecuadas (o "sonidos" de acordes).

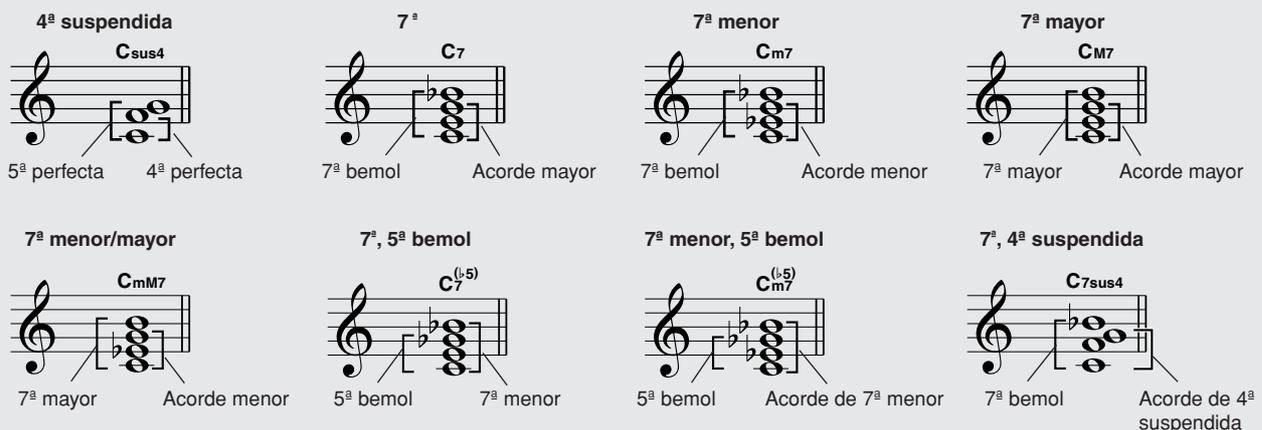
### ● Lectura de nombres de acordes

Los nombres de acordes indican todo lo que necesita saber sobre un acorde (que no sea la inversión/sonido). El nombre del acorde indica cuál es su nota fundamental, si es un acorde mayor, menor o disminuido, si requiere una séptima mayor o bemol, qué alteraciones o tensiones utiliza... sólo con mirarlo.



### ● Algunos tipos de acordes

(Éstos son sólo algunos de los tipos de acordes "estándar" reconocidos por el DGX-620/520, YPG-625/525.)





## Archivo de estilo

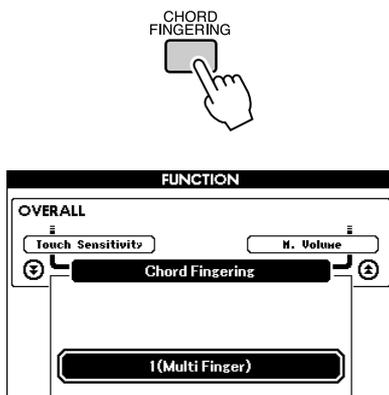
Este instrumento dispone de 150 estilos internos, pero otros estilos como los proporcionados en el CD-ROM y otros que se pueden obtener en Internet (sólo los estilos con el sufijo ".sty") pueden cargarse en el número de estilo 151 y utilizarse de la misma manera que los estilos internos. Para obtener detalles sobre cómo cargar el archivo de estilo, vea "Carga de archivos de usuario y de archivos de estilo" en la página 95.

Para cargar un archivo de estilo primero es necesario transferir el archivo de estilo al instrumento desde un ordenador o conectar una memoria flash USB que contenga el archivo de estilo al conector USB TO DEVICE. Si desea más información sobre el procedimiento de transferencia de archivos, consulte "Transferencia de datos de interpretaciones a y desde un ordenador" en la página 100. Si utiliza una memoria flash USB consulte "Carga de archivos de usuario y de archivos de estilo" en la página 95.

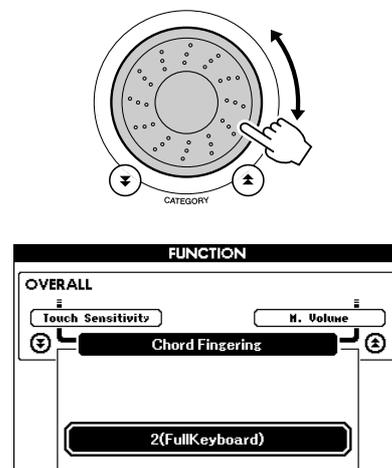
## Reproducción de estilos utilizando todo el teclado

En "Tocar con un estilo" en la página 24 se describe un método de reproducción de estilos en el que los acordes se detectan sólo a la izquierda del punto de división del teclado. Sin embargo, realizando los ajustes descritos a continuación, la detección de acordes para el acompañamiento de estilos tiene lugar en todo el rango del teclado, lo cual permite una interpretación de estilos más dinámica. En este modo sólo se detectan los acordes reproducidos de la forma normal (página 28).

**1** Presione el botón [CHORD FINGERING] para seleccionar la función "Chord Fingering" (digitado de acordes).



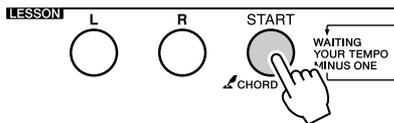
**2** Utilice el selector para seleccionar 2 "FullKeyboard" (todo el teclado).



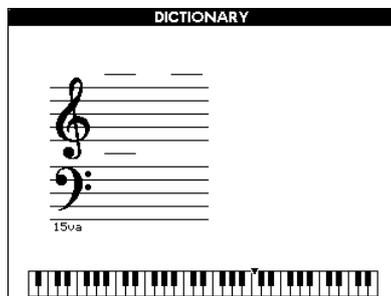
## Búsqueda de acordes en el diccionario de acordes

La función de diccionario es esencialmente un "libro de acordes" incorporado que le indica las notas individuales de los acordes. Resulta perfecta cuando conoce el nombre de un acorde determinado y desea aprender con rapidez cómo tocarlo.

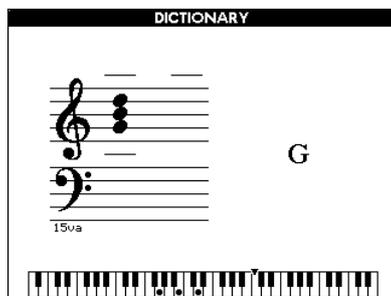
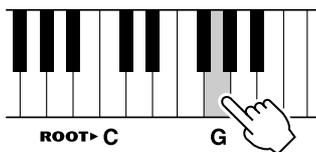
### 1 Mantenga presionado el botón LESSON [START] durante más de un segundo.



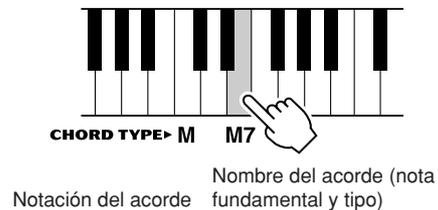
Mantenga presionado durante más de un segundo



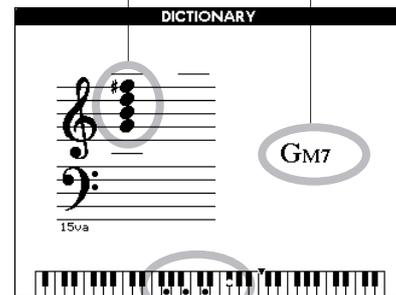
### 2 Como ejemplo, aprenderemos a tocar un acorde de GM7 (Sol séptima mayor). Presione la tecla "G" (Sol) en la sección del teclado con la inscripción "ROOT" (nota fundamental). (La nota no suena.) La nota fundamental configurada se muestra en la pantalla.



### 3 Presione la tecla "M7" (séptima mayor) en la sección del teclado con la inscripción "CHORD TYPE" (tipo de acorde). (La nota no suena.) Las notas que debería tocar para el acorde especificado (nota fundamental y tipo de acorde) se muestran en la pantalla, tanto como notación como en el diagrama del teclado.



Nombre del acorde (nota fundamental y tipo)  
Notación del acorde



Notas individuales del acorde (teclado)

Para ejecutar posibles inversiones del acorde, presione los botones [+]/[-].

#### NOTA

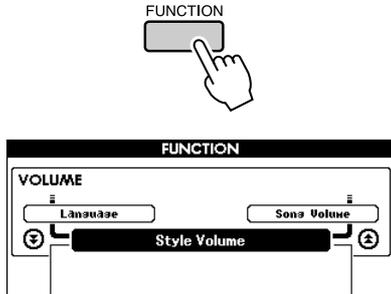
- Acerca de los acordes mayores: Los acordes mayores simples suelen indicarse sólo con la nota fundamental. Por ejemplo, "C" significa C mayor. Sin embargo, al especificar acordes mayores aquí, asegúrese de seleccionar "M" (Mayor) después de presionar la nota fundamental.
- Tenga en cuenta que los tipos de acordes explicados aquí son las notas de la mano izquierda aplicadas a diversos estilos y son diferentes de las de la función de tecnología del ayudante de interpretación.

### 4 Intente tocar un acorde en la sección del acompañamiento automático del teclado comprobando las indicaciones de la pantalla. Cuando haya tocado el acorde correctamente, un sonido de campana indicará su acierto y el nombre del acorde parpadeará en la pantalla.

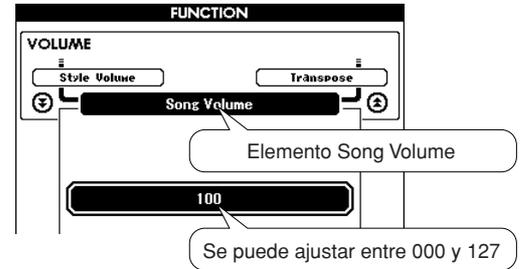
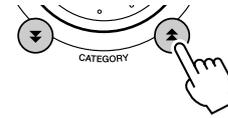
Presione el botón [EXIT] (salir) para volver a la pantalla MAIN (principal).

## Volumen de la canción

**1** Presione el botón [FUNCTION].



**2** Utilice los botones CATEGORY [▲] y [▼] para seleccionar el elemento Song Volume (volumen de la canción).



**3** Utilice el selector para ajustar el volumen de la canción a un valor comprendido entre 000 y 127.

**NOTA**

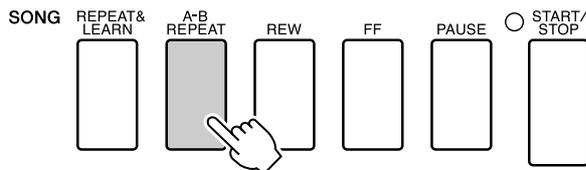
- El volumen de la canción puede ajustarse cuando hay una canción seleccionada.

## Repetición A-B

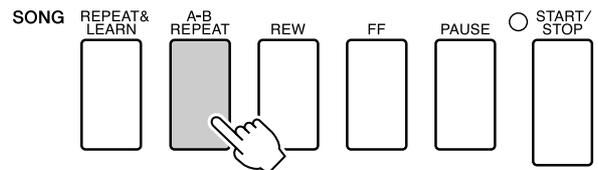
Puede especificar una sección de una canción ("A" es el punto de inicio y "B" es el punto final) para repetir la reproducción.



**1** Toque la canción (página 29) y pulse el botón [A-B REPEAT] al principio de la sección que desee repetir (el punto "A").



**2** Pulse el botón [A-B REPEAT] por segunda vez al final de la sección que desea repetir (el punto "B").



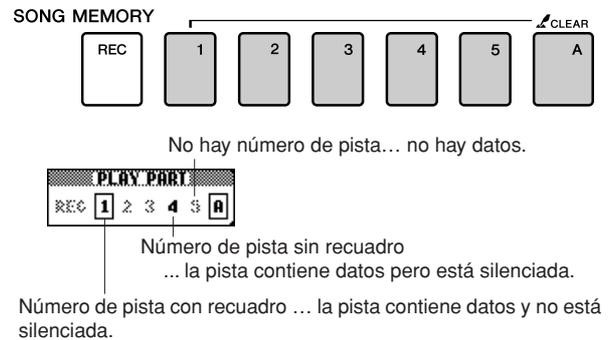
**3** La sección A-B especificada de la canción se reproducirá de forma repetida. Puede detener la repetición de la reproducción en cualquier momento pulsando el botón [A-B REPEAT].

**NOTA**

- Los puntos de inicio y de fin para la repetición se pueden especificar en incrementos de un compás.
- El número del compás actual se muestra en la pantalla durante la reproducción.
- Para establecer el punto inicial "A" al principio de la canción, pulse el botón [A-B REPEAT] antes de empezar la reproducción de la canción.

## Silenciamiento de partes independientes de la canción

Cada "pista" de una canción reproduce una parte distinta de ésta: melodía, percusión, acompañamiento, etc. Puede silenciar pistas individuales y reproducir la parte silenciada en el teclado usted mismo o silenciar las pistas que no quiera escuchar. Utilice los botones SONG MEMORY [1] – [5] y [A] para silenciar o anular el silenciamiento de las pistas correspondientes. El recuadro alrededor del número de pista en la pantalla desaparece al silenciar la pista. Consulte la página 56 para obtener más información sobre la configuración de las pistas de una canción.



## Cambio de la voz de la melodía

Puede cambiar la voz de la melodía de una canción por cualquier otra voz que prefiera.

**NOTA**

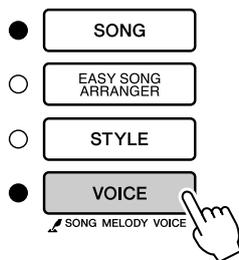
• No puede cambiar la voz de la melodía de una canción de usuario.

Presione los botones [L] y [R] al mismo tiempo, de forma que "LR" aparezca en la esquina superior derecha de la pantalla MAIN.

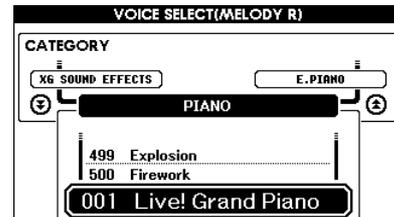
Seleccione la canción y reproduzca.

### 1 Mantenga pulsado el botón [VOICE] durante más de un segundo.

Aparece la pantalla VOICE SELECT (MELODY R o MELODY L) para que pueda seleccionar la voz de la melodía derecha o de la izquierda. Presione el botón [VOICE] para alternar entre VOICE SELECT MELODY R y MELODY L.



Mantenga presionado durante más de un segundo

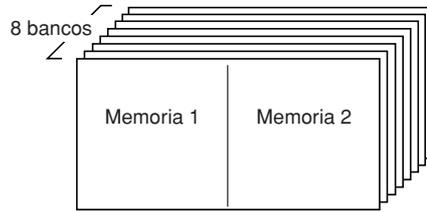


### 2 Utilice el selector para seleccionar la voz.

Aunque seleccione distintas voces de melodía, sólo cambia la voz de la melodía mientras que la canción sigue siendo la misma.

# Memorizar ajustes de panel preferidos

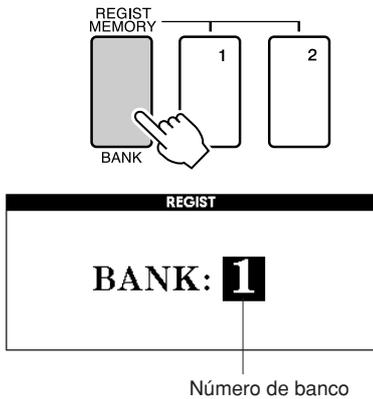
Este instrumento tiene una función Registration Memory (memoria de registro) que le permite guardar los ajustes preferidos para poder recuperarlos rápidamente cuando sea necesario. Se pueden guardar hasta 16 configuraciones completas (8 bancos de dos configuraciones cada una).



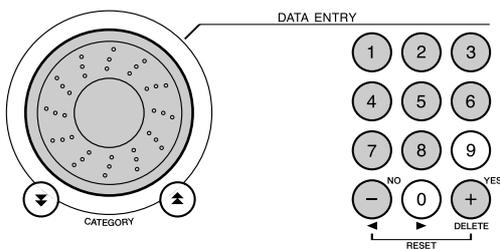
Se pueden memorizar hasta 16 preajustes (ocho bancos de dos cada uno).

## Guardar en la memoria de registro

- 1 Ajuste los controles del panel según sea preciso: seleccione una voz, un estilo de acompañamiento, etc.
- 2 Pulse el botón [MEMORY/BANK]. Aparecerá un número de banco en la pantalla al soltar el botón.



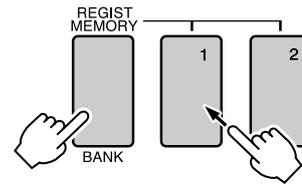
- 3 Utilice el selector o los botones numéricos [1] – [8] para seleccionar un número de banco del 1 al 8.



**NOTA**

- No se pueden guardar los datos en la memoria de registro durante la reproducción de canciones.

- 4 Pulse el botón REGIST MEMORY [1] o [2] mientras mantiene presionado el botón [MEMORY/BANK] para guardar los ajustes actuales del panel en la memoria de registro especificada.



Presione el botón [EXIT] para volver a la pantalla MAIN con el fin de comprobar el número de banco y el de memoria de registro.



**NOTA**

- También puede guardar sus ajustes del panel memorizados para el botón de memoria de registro en la memoria flash USB como el archivo de usuario o en un ordenador como el archivo de copia de seguridad.

**NOTA**

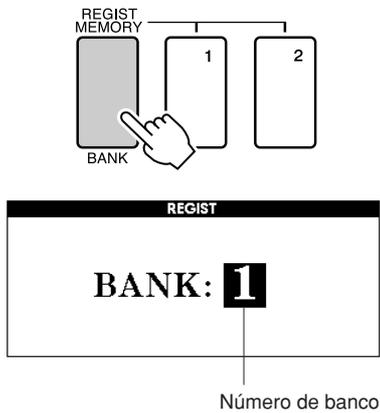
- Si selecciona un ajuste de memoria de registro que ya contiene datos, los datos previos se borran y se sobrescriben con datos nuevos.

**ATENCIÓN**

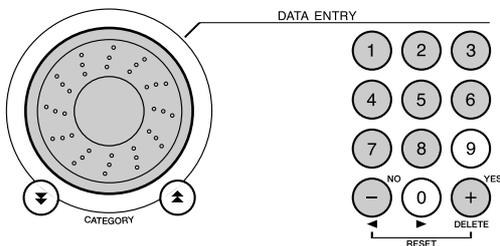
- No apague el instrumento mientras guarda los ajustes en la memoria de registro, ya que de lo contrario podría dañar o perder los datos.

## Recuperación de una memoria de registro

- 1** Pulse el botón [MEMORY/BANK]. Aparecerá un número de banco en la pantalla al soltar el botón.

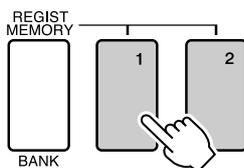


- 2** Utilice el selector o los botones numéricos [1] – [8] para seleccionar el banco que desee recuperar.



Puede comprobar si los ajustes del panel se almacenan en la memoria de registro 1 o 2 si presiona el botón [EXIT] para volver a la pantalla MAIN.

- 3** Pulse el botón REGIST MEMORY, [1] o [2], que contiene los ajustes que desea recuperar. Los controles de panel se configuran de inmediato tal como corresponde.



- **Ajustes que se pueden guardar en la memoria de registro**

- **Ajustes de estilo\***

Número de estilo, activación/desactivación del acompañamiento automático, punto de división, ajustes de estilo (principal A/B), volumen del estilo, tiempo, digitado de acordes

- **Ajustes de voz**

Ajuste de voz principal (número de voz, volumen, octava, efecto panorámico, nivel de transmisión de reverberación, Nivel de envío de coro), Ajustes de voz dual (voz dual activada/desactivada, número de voz, volumen, octava, efecto panorámico, nivel de transmisión de reverberación, nivel de transmisión de coro), Ajustes de voz de división (voz de división activada/desactivada, número de voz, volumen, octava, efecto panorámico, nivel de transmisión de reverberación, nivel de transmisión de coro)

- **Ajustes de efectos**

Tipo de reverberación, tipo de coro, Activación/desactivación de sostenido de panel

- **Ajustes de armonía**

Activación/desactivación de armonía, tipo de armonía, volumen de armonía

- **Otros ajustes**

Transposición, rango de inflexión del tono

\* Los ajustes de estilo no están disponibles para la memoria de registro cuando se utilizan las funciones de canción.

Las "funciones" dan acceso a una serie de parámetros detallados del instrumento para afinación, ajuste del punto de división y ajuste de las voces y los efectos.

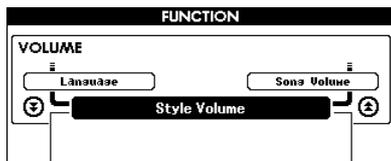
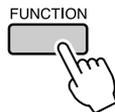
Examine la lista de funciones que empieza en la página opuesta. Existe un total de 46 parámetros de función.

Para localizar la función que desea configurar, simplemente seleccione el nombre de pantalla de la función (que aparece a la derecha del nombre de la función en la lista) y ajústela.

## Selección y ajuste de funciones

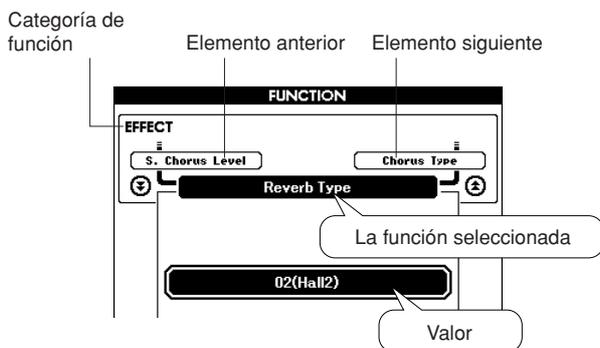
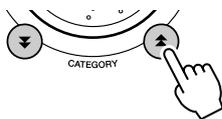
**1** Localice la función que desea ajustar en la lista que empieza en la página 88.

**2** Presione el botón [FUNCTION].



**3** Seleccione una función.

Presione los botones CATEGORY [▲] y [▼] tantas veces como sea necesario hasta que el nombre de pantalla de la función aparezca en la pantalla.

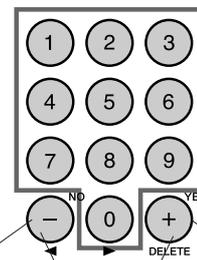


**4** Utilice el selector, los botones [+] y [-] o los botones numéricos [0]–[9] para ajustar la función seleccionada.

Los botones [+] y [-] se utilizan para realizar ajustes de tipo activación/desactivación:

[+] = activado, [-] = desactivado.

En algunos casos, el botón [+] inicia la ejecución de la función seleccionada, y el botón [-] cancela la selección.



Introducción directa de valores numéricos.

- Disminuir el valor en 1.
- Desactivado
- Cancelar
- Incrementar el valor en 1.
- Activado
- Ejecutar

Pulsar simultáneamente para recuperar el ajuste predeterminado.

Los ajustes de las funciones se almacenan en la memoria tan pronto como se cambian. Para restaurar todos los ajustes predeterminados iniciales, realice el procedimiento "Borrar copia de seguridad" que se describe en la sección "Inicialización" de la página 61.

## ● Lista de ajustes de las funciones

Categoría	Elemento Function	Rango/ajustes	Descripción
VOLUME (volumen)	Style Volume (volumen del estilo)	000–127	Determina el volumen del estilo.
	Song Volume (volumen de la canción)	000–127	Determina el volumen de la canción.
OVERALL (general)	Transpose (transposición)	-12→+12	Determina el tono del instrumento mediante incrementos de semitonos.
	Tuning (afinación)	-100→+100	Define el tono del sonido del instrumento en incrementos de una centésima.
	Pitch Bend Range (margen de inflexión del tono)	01–12	Determina el rango de inflexión del tono en incrementos de semitonos.
	Split Point (punto de división)	000–127(C-2–G8) [Do-2–Sol8]	Determina la tecla más alta para la voz de división y ajusta el "punto" de división, es decir, la tecla que separa las voces de división (inferior) y principal (superior). El ajuste del punto de división y del punto de división de acompañamiento se establece automáticamente en el mismo valor.
	Touch Sensitivity (sensibilidad de pulsación)	1(blando), 2(medio), 3(duro), 4(desactivado)	Determina la sensibilidad de la característica.
	Chord Fingering (digitado de acordes)	1(Multi Finger) (digitado múltiple), 2(FullKeyboard) (todo el teclado)	Establece el modo de detección de acordes. En el modo Multi Finger se detectan tanto los acordes normales como los simples tocados a la izquierda del punto de división. En el modo Full Keyboard se detectarán los acordes normales reproducidos en cualquier parte del teclado y las notas reproducidas sonarán igualmente.
MAIN VOICE (voz principal)	Main Volume (volumen principal)	000–127	Determina el volumen de la voz principal.
	Main Octave (octava principal)	-2→+2	Determina el rango de octava para la voz principal.
	Main Pan (efecto panorámico principal)	000 (izquierda) – 64 (centro) – 127 (derecha)	Determina la posición del efecto panorámico de la voz principal en la imagen estereofónica. Con el valor "0", la posición del efecto panorámico del sonido es totalmente a la izquierda; si el valor es "127", la posición es totalmente a la derecha.
	Main Reverb Level (nivel de reverberación de la voz principal)	000–127	Determina la cantidad de la señal de la voz principal que se transmite al efecto Reverb.
	Main Chorus Level (nivel de coro principal)	000–127	Determina la cantidad de la señal de la voz principal que se transmite al efecto Chorus.
DUAL VOICE (voz dual)	Dual Volume (volumen dual)	000–127	Determina el volumen para la voz dual.
	Dual Octave (octava dual)	-2→+2	Determina el rango de octava para la voz dual.
	Dual Pan (efecto panorámico dual)	000 (izquierda) – 64 (centro) – 127 (derecha)	Determina la posición del efecto panorámico de la voz dual en la imagen estereofónica. Con el valor "0", la posición del efecto panorámico del sonido es totalmente a la izquierda; si el valor es "127", la posición es totalmente a la derecha.
	Dual Reverb Level (nivel de reverberación dual)	000–127	Determina la cantidad de la señal de la voz dual que se transmite al efecto Reverb.
	Dual Chorus Level (nivel de coro dual)	000–127	Determina la cantidad de la señal de la voz dual que se transmite al efecto Chorus.
SPLIT VOICE (voz de división)	Split Volume (volumen de división)	000–127	Determina el volumen de la voz de división.
	Split Octave (octava de división)	-2→+2	Determina el rango de octava para la voz de división.
	Split Pan (efecto panorámico de división)	000 (izquierda) – 64 (centro) – 127 (derecha)	Determina la posición del efecto panorámico de la voz de división en la imagen estereofónica. Con el valor "0", la posición del efecto panorámico del sonido es totalmente a la izquierda; si el valor es "127", la posición es totalmente a la derecha.
	Split Reverb Level (nivel de reverberación de división)	000–127	Determina la cantidad de la señal de la voz de división que se transmite al efecto Reverb.
	Split Chorus Level (nivel de coro de división)	000–127	Determina la cantidad de la señal de la voz de división que se transmite al efecto Chorus.

Categoría	Elemento Function	Rango/ajustes	Descripción
EFFECT (efecto)	Reverb Type (tipo de reverberación)	01–10	Determina el tipo de reverberación, incluida la desactivación (10) (consulte la lista de la página 139).
	Chorus Type (tipo de coro)	1–5	Determina el tipo de coro, incluida la desactivación (05) (consulte la lista de la página 139).
	Sustain (sostenido)	ON/OFF (activado/desactivado)	Determina si el sostenido de panel se aplica siempre a las voces MAIN/DUAL. El sostenido de panel se aplica de forma continua cuando está activado o no se aplica cuando está desactivado (página 69).
	Master EQ Type (tipo de ecualizador maestro)	1(altavoz 1), 2(altavoz 2), 3(auriculares), 4(salida de línea 1), 5(salida de línea 2)	Ajusta el ecualizador que se aplica a la salida de los altavoces para obtener un sonido óptimo en diferentes situaciones.
HARMONY (armonía)	Harmony Type (tipo de armonía)	01–26	Determina el tipo de armonía (consulte la lista de la página 138).
	Harmony Volume (volumen de armonía)	000–127	Determina el volumen del efecto de armonía.
PAT (tecnología del ayudante de interpretación)	P.A.T. Type (tipo de tecnología del ayudante de interpretación)	CHORD (acorde), CHORD/FREE (acorde/libre), MELODY (melodía), CHORD/MELODY (acorde/melodía)	Determina el tipo de función de la tecnología de ayudante de interpretación. (consulte la lista de la página 35).
PC	PC Mode (modo PC)	PC1/PC2/OFF	Optimiza los ajustes MIDI cuando se conecta el instrumento a un ordenador (página 100).
MIDI	Local	ON/OFF (activado/desactivado)	Determina si el teclado del instrumento controla el generador de tonos interno (ON) o no (OFF). (página 100).
	External Clock (reloj externo)	ON/OFF (activado/desactivado)	Determina si el instrumento se sincroniza con el reloj interno (OFF) o con un reloj externo (ON) (página 100).
	Keyboard Out (salida de teclado)	ON/OFF (activado/desactivado)	Determina si los datos de interpretación del teclado del instrumento se transmiten (ON) o no (OFF).
	Style Out (salida de estilos)	ON/OFF (activado/desactivado)	Determina si los datos de estilo se transmiten a través de USB (ON) o no (OFF) durante la reproducción del estilo.
	Song Out (salida de canciones)	ON/OFF (activado/desactivado)	Determina si los datos de la canción se transmiten a través de USB (ON) o no (OFF) durante la reproducción de la canción.
	Initial Setup (Configuración inicial)	YES/NO (sí/no)	Permite enviar los datos de los ajustes del panel a un ordenador. Presione [+] para enviar o [-] para cancelar.
METRONOME (metrónomo)	Time Signature - Numerator (signatura de tiempo – numerador)	00–60	Determina la signatura de tiempo del metrónomo.
	Time Signature - Denominator (signatura de tiempo – denominador)	2, 4, 8, 16	Ajusta la duración de cada tiempo del metrónomo.
	Metronome Volume (volumen del metrónomo)	000–127	Determina el volumen del metrónomo.
SCORE (partitura)	Quantize (cuantificar)	1 (negra), 2 (tresillo de negras), 3 (corchea), 4 (tresillo de corcheas), 5 (semicorchea), 6 (tresillo de semicorchea), 7 (fusa), 8 (tresillo de fusa)	Dependiendo de los datos de la canción, puede hacer que la partitura sea más legible ajustando la temporización de las notas. Esto determina la resolución de temporización mínima que se utiliza en la canción. Por ejemplo, si la canción tiene notas negras y corcheas, debe establecer un valor de "corchea". Cualquier nota o silencio inferior a este valor no se mostrará en la partitura.
LESSON (lección)	Right-Part (parte derecha)	GuideTrack (pista guía) 1–16	Determina el número de pista guía para la lección de la mano derecha. El ajuste sólo es efectivo para canciones con formato SMF 0 transferidos desde un ordenador.
	Left-Part (parte izquierda)	GuideTrack (pista guía) 1–16	Determina el número de pista guía para la lección de la mano izquierda. El ajuste sólo es efectivo para canciones con formato SMF 0 transferidos desde un ordenador.
	Grade (calificación)	ON/OFF (activado/desactivado)	Determina si la función Grade (calificación) está activada o desactivada.
UTILITY (utilidad)	Demo Cancel (cancelar demostración)	ON/OFF (activado/desactivado)	Determina si está activada o no la función de cancelación de demostración. Cuando se establece en ON, la canción de demostración no se reproduce, aunque se presione el botón [DEMO].
LANGUAGE (idioma)	Language (idioma)	English/Japanese (inglés/japonés)	Determina el idioma de la pantalla para las demostraciones, los nombres de archivos de canciones, las letras y algunos mensajes. Los demás mensajes y nombres aparecen en inglés. Cuando se establece en Japanese, los nombres de archivo se muestran en fuente japonesa. Las letras se muestran en el idioma de los datos de canciones originales, aunque, cuando no exista ese ajuste de idioma, se utiliza el configurado aquí.

\* Todos estos ajustes se pueden restablecer a los valores predeterminados iniciales; para ello, presione los botones [+] y [-] simultáneamente.  
(La excepción es Transmisión inicial, que es una operación y no un ajuste.)



# Uso de memoria flash USB

La memoria flash USB es un soporte de memoria utilizado para almacenar datos. Cuando una memoria flash USB se inserta en el terminal USB TO DEVICE de este instrumento, las canciones de usuario creadas en el instrumento y los ajustes registrados se pueden guardar en el soporte de memoria. La memoria flash USB también se puede usar para transferir canciones descargadas de Internet al instrumento, donde se pueden usar con la tecnología del asistente de interpretación (página 35) y la función Lesson (página 47) como se describe en la Guía rápida. Además, se pueden utilizar también con estas funciones las canciones de usuario guardadas en la memoria flash USB en formato de archivo MIDI. En esta sección vamos a examinar todos los procedimientos para configurar y dar formato a los dispositivos de memoria flash USB, así como guardar y cargar datos en ellas y desde ellas.

Si no dispone de una memoria flash USB, deberá adquirir una (o varias, si es preciso). El instrumento no tiene por qué admitir todos los dispositivos de almacenamiento USB disponibles en el mercado. Yamaha no puede garantizar el funcionamiento de los dispositivos de almacenamiento USB que compre. Antes de adquirir dispositivos de almacenamiento USB, consulte con su distribuidor Yamaha o un distribuidor de Yamaha autorizado (consulte la lista al final del manual de instrucciones).

## Memoria flash USB

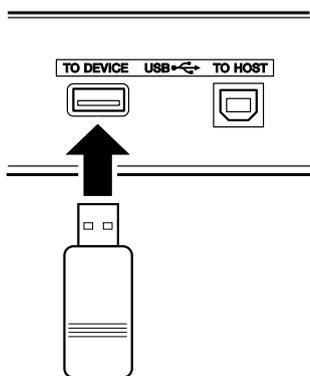
Antes de usar un dispositivo USB, lea la sección "Precauciones que se deben tomar cuando se utiliza el terminal USB TO DEVICE" en la página 99. Para obtener más información sobre los dispositivos USB compatibles con el instrumento, consulte "Conexión a un dispositivo de almacenamiento USB" en la página 97.

### ● Para proteger los datos (lengüeta de protección contra escritura):

Algunos dispositivos de memoria flash USB están equipados con una lengüeta de protección contra escritura. Para evitar la pérdida accidental de datos importantes guardados en la memoria flash USB, deslice la lengüeta de protección contra escritura del dispositivo a la posición "proteger". Al guardar datos, asegúrese de que la lengüeta de protección contra escritura del disco está ajustada en la posición de "sobrescritura" (lengüeta cerrada).

## Conexión de una memoria flash USB

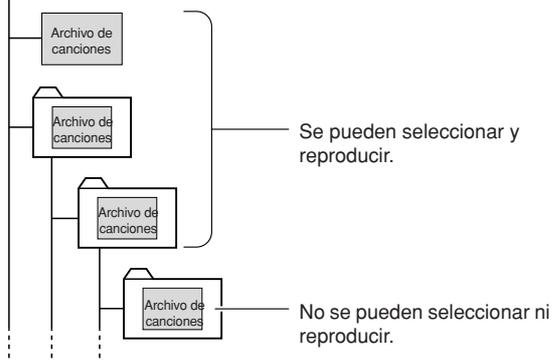
**1** Conecte una memoria flash USB al terminal USB TO DEVICE, teniendo cuidado de insertarla con la orientación adecuada.



**IMPORTANTE**

- Para poder reproducir las canciones copiadas en la memoria flash USB desde un ordenador o desde otro dispositivo, las canciones deben guardarse en el directorio raíz de la memoria flash USB o en una carpeta en el primer o segundo nivel del directorio raíz. Las canciones guardadas aquí se deben seleccionar y reproducir con los números del 036 al 535 (página 32). Con este instrumento no se pueden reproducir canciones guardadas en carpetas de tercer nivel creadas dentro de una carpeta de segundo nivel.

**Memoria flash USB (raíz)**



**2** Compruebe que el icono de control de archivos aparece en la pantalla MAIN.



Puede ir a la pantalla FILE CONTROL desde la que puede acceder a las operaciones de la memoria flash USB si presiona el botón [MENU] en esta pantalla.

Menú	Página de referencia
Format (formato)	92
Save (guardar)	93
SMF Save (guardar como SMF)	94
Load (cargar)	95
Delete (eliminar)	96

A veces aparece un mensaje en la pantalla (cuadro de diálogo de información o de confirmación) para facilitar la operación. Consulte el apartado "Mensajes" en la página 114 para obtener una explicación de cada mensaje.

**NOTA**

- No se producirá ningún sonido si toca el teclado mientras se muestra la pantalla FILE CONTROL. Asimismo, en este estado sólo estarán activos los botones relacionados con las funciones de archivos.

**NOTA**

- La pantalla FILE CONTROL no aparece en ninguno de estos casos:
  - Durante una reproducción de estilo o canción.
  - Durante una lección.
  - Cuando se están cargando los datos desde la memoria flash USB.

## Dar formato a una memoria flash USB

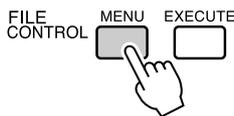
Es necesario dar formato a la nueva memoria flash USB antes de poder utilizarla en el instrumento.

### **⚠ ATENCIÓN**

- Si da formato a una memoria flash USB que ya contiene datos, éstos se borrarán. Tenga cuidado de no borrar datos importantes cuando utilice la función de formato.

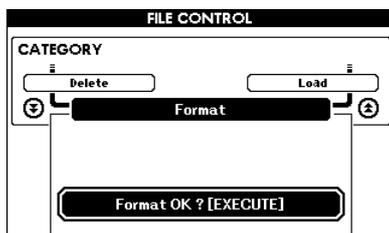
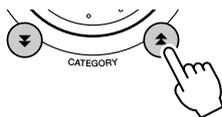
**1** Tras conectar la memoria flash USB que se va a formatear en el terminal USB TO DEVICE del instrumento, compruebe que aparece el icono en la pantalla MAIN.

**2** Presione el botón FILE CONTROL [MENU].



**3** Utilice los botones CATEGORY [▲] y [▼] para seleccionar el elemento Format (formato).

La pantalla le solicita su confirmación.



**4** Presione el botón [EXECUTE] (ejecutar) y la pantalla le solicitará su confirmación.

Puede presionar el botón [-] en ese momento para cancelar la operación.

**5** Presione de nuevo el botón [EXECUTE] o el botón [+] y comenzará la operación de formato.

### **⚠ ATENCIÓN**

- Una vez que se muestre en la pantalla el mensaje de formato en curso, no se puede cancelar la operación de formato. No apague nunca la alimentación ni extraiga la memoria flash USB durante esta operación.

**6** Aparece un mensaje en la pantalla en el que se le indica que la operación ha finalizado.

Presione el botón [EXIT] (salir) para volver a la pantalla MAIN (principal).

### **NOTA**

- Si la memoria flash USB está protegida contra escritura, aparecerá un mensaje en la pantalla y no se podrá ejecutar la operación.

## Guardado de datos

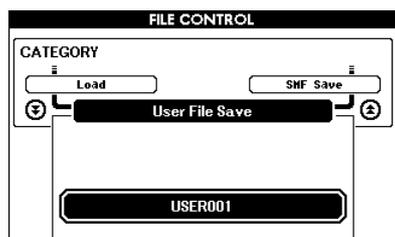
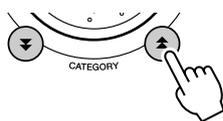
Mediante esta operación se guardan tres tipos de datos en un "User File" (archivo de usuario): canción de usuario, archivo de estilo y datos de memoria de registro. Al guardar una canción de usuario, el archivo de estilo y la memoria de registro se guardan también automáticamente.

**1** Asegúrese de que ha conectado al terminal USB TO DEVICE del instrumento una memoria flash USB debidamente formateada y de que el icono aparece en la pantalla MAIN.

**2** Presione el botón FILE CONTROL [MENU].

**3** Utilice los botones CATEGORY [▲] y [▼] para localizar el elemento User File Save (guardar archivo de usuario).

Se crea automáticamente un nombre de archivo predeterminado.



### ● Sobrescritura de un archivo existente

Si desea sobrescribir un archivo que ya existe en la memoria flash USB, utilice el disco o los botones [+] y [-] para seleccionar el archivo y luego prosiga en el paso 6.

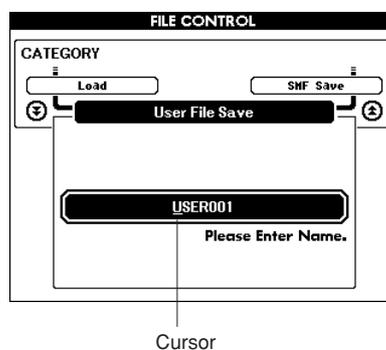
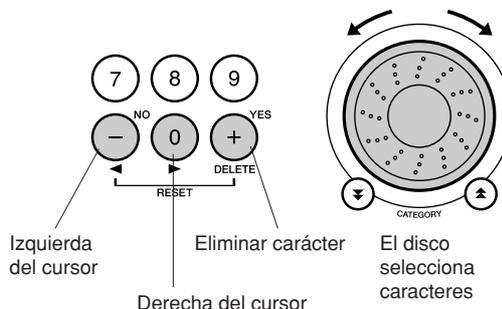
#### NOTA

- En una memoria flash USB se pueden guardar hasta 100 archivos de usuario.
- Si la memoria flash USB está protegida contra escritura, aparecerá un mensaje en la pantalla y no se podrá ejecutar la operación.
- Si no hay espacio suficiente en la memoria flash USB para guardar los datos, aparece un mensaje en la pantalla y no se podrán guardar los datos. Borre los archivos que desee eliminar de la memoria flash USB para liberar espacio de memoria (página 96) o utilice otra memoria flash USB.
- Consulte la lista "Mensajes" de la página 114 para ver otros posibles errores que le puedan impedir completar la operación.

**4** Presione el botón [EXECUTE]. Aparecerá un cursor debajo del primer carácter del nombre de archivo.

**5** Si es necesario, cambie el nombre del archivo.

- El botón [-] mueve el cursor hacia la izquierda y el botón [0], hacia la derecha.
- Utilice el disco a fin de seleccionar un carácter para la ubicación donde se encuentra actualmente el cursor.
- El botón [+] elimina el carácter en la ubicación donde se encuentra el cursor.



**6** Presione el botón [EXECUTE]. La pantalla le solicita su confirmación.

Puede cancelar la operación de guardado en ese momento presionando el botón [-].

**7** Presione de nuevo el botón [EXECUTE] o el botón [+] y comenzará la operación de guardado.

La canción de usuario se almacenará en la carpeta USER FILE (archivo de usuario) de la memoria flash USB.

#### ⚠ ATENCIÓN

- Una vez que se muestre en la pantalla el mensaje de guardado en curso, no se puede cancelar la operación. No apague nunca la alimentación ni extraiga la memoria flash USB durante esta operación.

**8** Aparece un mensaje en la pantalla en el que se le indica que la operación ha finalizado.

Presione el botón [EXIT] (salir) para volver a la pantalla MAIN (principal).

#### NOTA

- Si se ha especificado un nombre de archivo inexistente, la pantalla le solicita su confirmación. Presione [EXECUTE] o [+] para confirmar que se sobrescriba el archivo, o [-] para cancelar.
- El tiempo que tarde en realizar la operación de guardado depende de la condición de la memoria flash USB.

## Conversión de una canción de usuario a un formato SMF y guardado

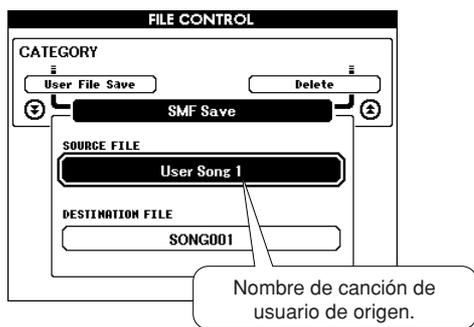
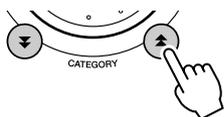
Esta operación convierte una canción de usuario (números de canción 031 – 035) a un formato 0 SMF y guarda el archivo en una memoria flash USB.

### ● ¿Qué es SMF (archivo MIDI estándar)?

El formato SMF (Standard MIDI File) es uno de los formatos de secuencia más comunes y compatibles que se utiliza para almacenar datos de secuencia. Hay dos variantes: formato 0 y formato 1. Un gran número de dispositivos MIDI es compatible con el formato SMF 0 y la mayoría de los datos de secuencia MIDI disponibles comercialmente se proporcionan en el formato SMF 0.

- 1 Asegúrese de que ha conectado al terminal USB TO DEVICE del instrumento una memoria flash USB debidamente formateada y de que el icono aparece en la pantalla MAIN.**
- 2 Presione el botón FILE CONTROL [MENU].**
- 3 Utilice los botones CATEGORY [▲] y [▼] para localizar el elemento SMF Save (Guardar como SMF).**

SOURCE FILE (un nombre de canción de usuario) aparecerá resaltado.



- 4 Seleccione la canción de usuario de origen.**

Puede presionar los botones [+] y [-] simultáneamente para seleccionar la primera canción de usuario.

- 5 Presione el botón [EXECUTE].**

DESTINATION SONG (canción de destino) aparecerá resaltado y se mostrará un nombre predeterminado para el archivo de canción convertido.

### ● Sobrescritura de un archivo existente

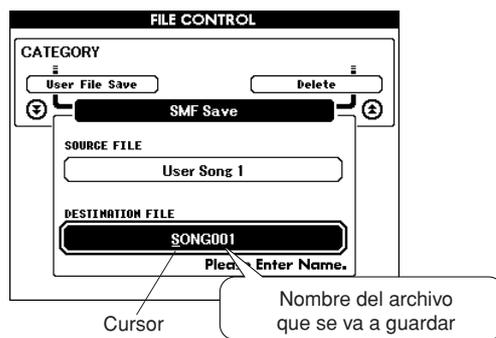
Si desea sobrescribir un archivo que ya existe en la memoria flash USB, utilice el disco o los botones [+] y [-] para seleccionar el archivo y luego prosiga en el paso 7.

- 6 Presione el botón [EXECUTE].**

Aparecerá un cursor debajo del primer carácter del nombre de archivo.

- 7 Si es necesario, cambie el nombre del archivo.**

Consulte "Guardado de datos" en la página 93 para la entrada de nombre de archivo.



- 8 Presione el botón [EXECUTE]. La pantalla le solicita su confirmación.**

Puede cancelar la operación de guardado en ese momento presionando el botón [-].

- 9 Presione de nuevo el botón [EXECUTE] o el botón [+] y comenzará la operación de guardado.**

La canción de usuario se almacenará en la carpeta USER FILE (archivo de usuario) de la memoria flash USB.

### ⚠ ATENCIÓN

- Una vez que se muestre en la pantalla el mensaje de guardado en curso, no se puede cancelar la operación. No apague nunca la alimentación ni extraiga la memoria flash USB durante esta operación.

- 10 Aparece un mensaje en la pantalla en el que se le indica que la operación ha finalizado.**

Presione el botón [EXIT] (salir) para volver a la pantalla MAIN (principal).

### NOTA

- Si se ha especificado un nombre de archivo inexistente, la pantalla le solicita su confirmación. Presione [EXECUTE] o [+] para confirmar que se sobrescriba el archivo, o [-] para cancelar.
- El tiempo que tarde en realizar la operación de guardado depende de la condición de la memoria flash USB.

## Carga de archivos de usuario y de archivos de estilo

Los archivos de usuario, archivos de estilo y estilos residentes en una memoria flash USB se pueden cargar en el instrumento. Si el archivo de estilo requerido ya ha sido transferido al instrumento desde un ordenador mediante la aplicación Musicsoft Downloader, comience desde el paso 2, a continuación. Consulte "Transferencia de datos de interpretaciones a y desde un ordenador" en la página 100 para obtener información sobre la transferencia de archivos de estilo.

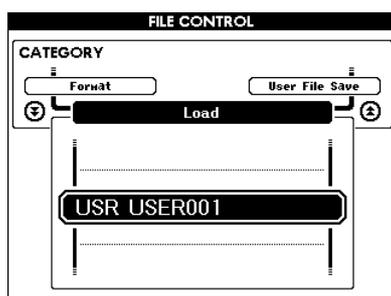
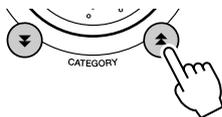
### **⚠ ATENCIÓN**

- Si carga un archivo de usuario, los nuevos datos cargados sobrescribirán la canción de usuario (031 – 035), el archivo de estilo y los datos de memoria de registro. Si sólo carga un archivo de estilo, sólo se sobrescribirá el archivo de estilo. Guarde los datos importantes en una memoria flash USB antes de cargar datos que los sobrescriban.

**1** Cuando tenga la memoria flash USB que contiene el archivo que desea cargar conectada al conector USB TO DEVICE, compruebe que el icono File Control aparece en la pantalla MAIN.

**2** Presione el botón FILE CONTROL [MENU].

**3** Utilice los botones CATEGORY [▲] y [▼] para localizar el elemento Load (cargar).



**4** Use el selector para seleccionar el archivo de usuario o el archivo de estilo que desea cargar.

Todos los archivos de usuario de la memoria flash USB aparecerán primero, seguidos por los archivos de estilo.

### **NOTA**

- Los archivos de estilo deben encontrarse en el directorio raíz. No se reconocerán los archivos de estilo que estén en carpetas.

**5** Presione el botón [EXECUTE]. La pantalla le solicita su confirmación.

Puede cancelar la operación de carga en ese momento presionando el botón [-].

**6** Presione de nuevo el botón [EXECUTE] o el botón [+] y comenzará la operación de carga.

### **⚠ ATENCIÓN**

- Una vez que se muestre en la pantalla el mensaje de carga en curso, no se puede cancelar la operación. No apague nunca la alimentación ni extraiga la memoria flash USB durante esta operación.

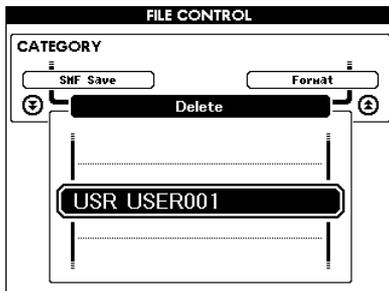
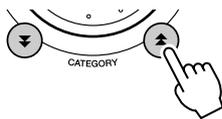
**7** Aparece un mensaje en la pantalla en el que se le indica que la operación ha finalizado.

Presione el botón [EXIT] (salir) para volver a la pantalla MAIN (principal).

## Borrado de datos de una memoria flash USB

Este procedimiento elimina el archivo de usuario y el archivo SMF de una tarjeta flash USB.

- 1** Asegúrese de que ha conectado debidamente al terminal USB TO DEVICE del instrumento la memoria flash USB que contiene el archivo que desea eliminar y de que el icono aparece en la pantalla MAIN.
- 2** Presione el botón FILE CONTROL [MENU].
- 3** Utilice los botones CATEGORY [▲] y [▼] para localizar el elemento Delete (eliminar).



- 4** Seleccione el archivo que desee eliminar.

Puede presionar simultáneamente los botones [+] y [-] para seleccionar la primera canción o archivo de datos de usuario de la memoria flash USB.

- 5** Presione el botón [EXECUTE]. La pantalla le solicita su confirmación.

Puede cancelar la operación de eliminación en ese momento presionando el botón [-].

- 6** Presione de nuevo el botón [EXECUTE] o el botón [+] y comenzará la operación de borrado.

### ⚠ ATENCIÓN

- Una vez que se muestre en la pantalla el mensaje de eliminación en curso, no se puede cancelar la operación. No apague nunca la alimentación ni extraiga la memoria flash USB durante esta operación.

- 7** Aparece un mensaje en la pantalla en el que se le indica que la operación ha finalizado.

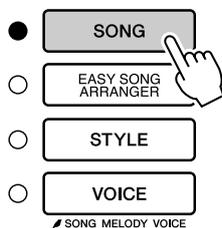
Presione el botón [EXIT] (salir) para volver a la pantalla MAIN (principal).

### NOTA

- Si la memoria flash USB está protegida contra escritura, aparecerá un mensaje en la pantalla y no se podrá ejecutar la operación.

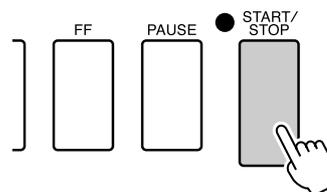
## Reproducción de canciones guardadas en la memoria flash USB

- 1** Asegúrese de que ha conectado debidamente al terminal USB TO DEVICE del instrumento la memoria flash USB que contiene la canción que desea reproducir y de que el icono aparece en la pantalla MAIN.
- 2** Presione el botón [SONG].

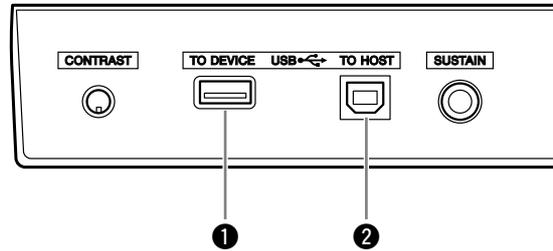


- 3** Utilice el selector para seleccionar la canción que desea reproducir (036-).

- 4** Pulse el botón [START/STOP].



## Conectores



### 1 Terminal USB TO DEVICE

Este terminal permite conectar el instrumento a dispositivos de almacenamiento USB. Consulte la sección "Conexión a un dispositivo de almacenamiento USB" de la página 97.

### 2 Terminal USB TO HOST

Esta terminal permite la conexión directa con un ordenador personal. Para obtener más información, consulte "Conexión a un ordenador personal" en la página 99.

## Conexión a un dispositivo de almacenamiento USB

Si conecta el instrumento a un dispositivo de almacenamiento USB con un cable USB estándar, puede guardar los datos que cree en el dispositivo conectado y leerlos desde el mismo.

### ■ Dispositivos de almacenamiento compatibles con USB .....

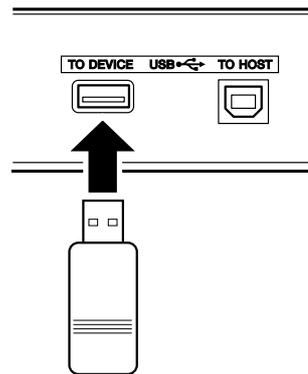
Se puede conectar al terminal USB TO DEVICE un dispositivo de almacenamiento USB, como por ejemplo una unidad de disquetes, disco duro, CD-ROM, lector/grabador de memoria flash, etc. No se pueden utilizar otros dispositivos USB, como el teclado de un equipo o un ratón.

Antes de adquirir dispositivos de almacenamiento USB, consulte con su distribuidor Yamaha o un distribuidor de Yamaha autorizado (consulte la lista al final del manual de instrucciones).

#### ⚠ ATENCIÓN

- Evite encender y apagar frecuentemente el dispositivo de almacenamiento USB, o conectar y desconectar el cable USB demasiadas veces. Si lo hace, puede bloquearse el instrumento. Mientras el instrumento está accediendo a datos (como en las operaciones de guardar y borrar), NO desenchufe el cable USB, NO retire los medios del dispositivo y NO apague ninguno de los dispositivos. Podría dañar los datos de cualquiera de ellos.

### ■ Conexión a un dispositivo de almacenamiento USB .....

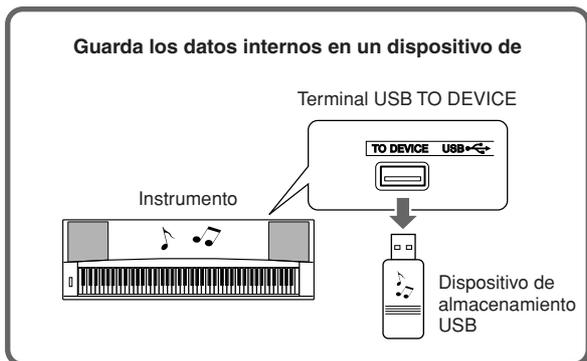


#### ⚠ ATENCIÓN

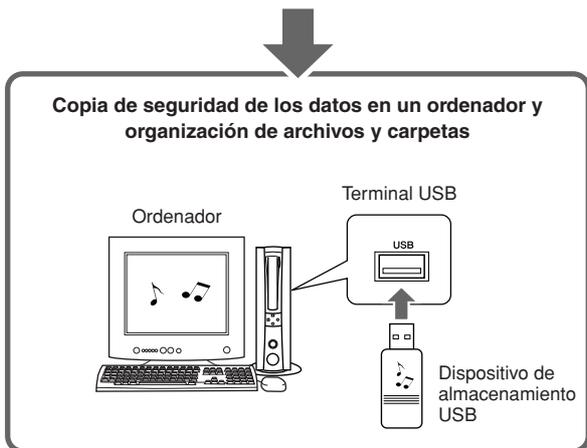
- Algunos dispositivos de memoria USB pueden requerir más alimentación de la que el instrumento puede proporcionar, lo que hace que se active la función de protección contra sobrecarga del instrumento e impide que se pueda usar el dispositivo. Si sucede esto, aparecerá "OverCurrent" (sobrecarga) en el área superior de la pantalla MAIN. Para restaurar la operación normal, retire el dispositivo USB del conector USB TO DEVICE, apague el instrumento y vuelva a encenderlo.

### Copia de seguridad de los datos del instrumento en un ordenador

Cuando haya guardado los datos en un dispositivo de almacenamiento USB, puede copiar los datos en el disco duro del ordenador y archivar y organizar los archivos como desee. Basta con volver a conectar el dispositivo como se muestra a continuación.



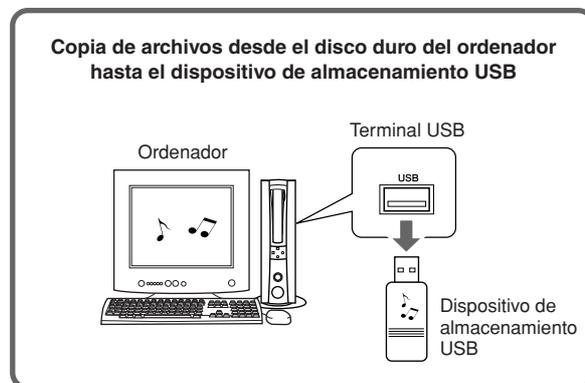
Desconecte el dispositivo de almacenamiento USB del instrumento y conéctelo al ordenador.



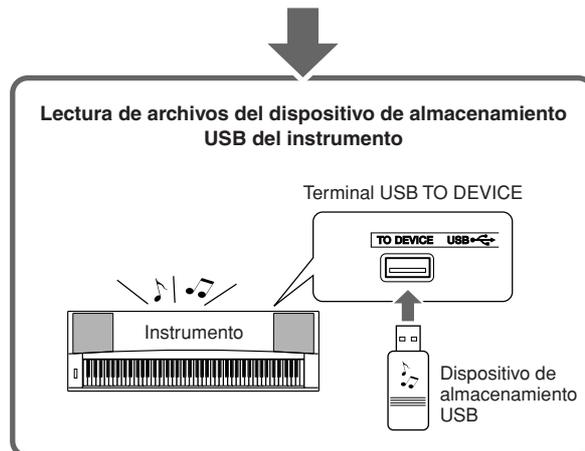
Copia de seguridad de los datos en un ordenador y organización de archivos y carpetas

### Copia de archivos de un disco duro de ordenador a un dispositivo de almacenamiento USB

Se pueden transferir los archivos que contiene el disco duro del ordenador al instrumento copiándolos antes en el medio de almacenamiento y conectándolo después al instrumento. Los archivos de usuario, archivos de estilo y canciones MIDI se pueden copiar a un dispositivo de almacenamiento USB desde el disco duro del ordenador. Una vez copiados los datos, conecte el dispositivo al terminal [ and ] del instrumento y reproduzca las canciones MIDI o cargue el archivo de usuario o el archivo de estilo en dicho instrumento.



Desconecte el dispositivo de almacenamiento USB del ordenador y conéctelo al instrumento.



Lectura de archivos del dispositivo de almacenamiento USB del instrumento

## Conexión a un ordenador personal

Las funciones siguientes están disponibles cuando se conecta el instrumento a un ordenador.

- Se pueden transferir datos de interpretaciones entre el instrumento y el ordenador (página 100).
- Se pueden transferir archivos entre el instrumento y el ordenador (página 102).

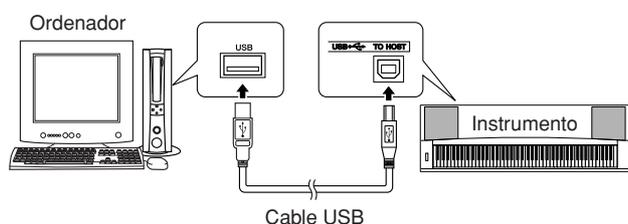
El procedimiento de conexión es el siguiente:

### 1 Instale el controlador MIDI USB en el ordenador.

El controlador MIDI USB se incluye en el CD-ROM. La instalación del controlador MIDI USB se describe en las páginas 108–109.

### 2 Conecte el terminal USB del ordenador al terminal USB del instrumento utilizando un cable USB estándar (el cable USB se vende por separado).

El CD-ROM proporcionado incluye igualmente una aplicación Musicsoft Downloader que permite transferir archivos de canciones desde el ordenador a la memoria flash del instrumento. Para obtener instrucciones sobre la instalación de Musicsoft Downloader y la transferencia de archivos de canciones, consulte las páginas 102, 109.



### ■ Precauciones al utilizar USB

Observe las siguientes precauciones al conectar el instrumento a un ordenador mediante un cable USB. De lo contrario, puede provocar que el instrumento y el ordenador se bloqueen, lo que podría causar a su vez posibles daños o pérdida de datos. Si el instrumento u ordenador se bloquea, apague ambos dispositivos, enciéndalos de nuevo y reinicie el ordenador.

#### ⚠ ATENCIÓN

- Saque al ordenador del modo suspensión/en espera antes de conectar el cable USB.
- Conecte el cable USB al instrumento y al ordenador antes de encender el instrumento.
- Compruebe los puntos siguientes antes de encender o apagar la alimentación del instrumento, y antes de conectar o desconectar el cable USB.
  - Salga de todas las aplicaciones.
  - Compruebe que no haya ninguna transferencia de datos en curso (se transfieren datos cuando toca el teclado o interpreta una canción).
- Deje transcurrir al menos 6 segundos entre el encendido y apagado de la alimentación del instrumento, y entre la conexión y desconexión del cable USB.

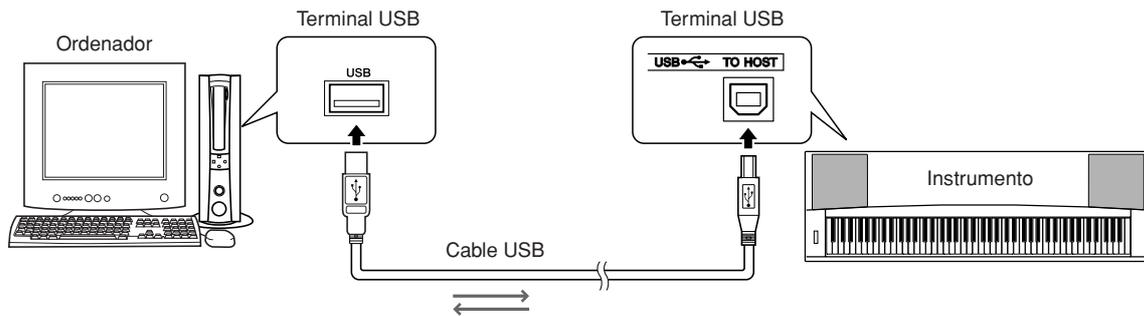
#### ▮ NOTA ▮

- Es posible que la aplicación Musicsoft Downloader no pueda acceder al instrumento en los casos siguientes:
  - Durante la reproducción de un estilo.
  - Durante la reproducción de una canción.
  - Durante una operación de control de archivos (mientras la pantalla FILE CONTROL está visible).

## Transferencia de datos de interpretaciones a y desde un ordenador

Si lo conecta a un ordenador, los datos de interpretaciones del instrumento también se podrán utilizar en el ordenador, y los datos de interpretaciones del ordenador se podrán reproducir en el instrumento.

- Cuando el instrumento está conectado a un ordenador, transmite/recibe datos de interpretaciones.



## ■ Ajustes de MIDI .....

Estos ajustes están relacionados con la transmisión y recepción de datos de interpretaciones.

Elemento	Rango/ajustes	Descripción
Local	ON/OFF	Este control determina si las notas que se tocan en el instrumento se reproducen por su sistema de generador de tonos interno: este generador está activo cuando el control local está activado, e inactivo cuando el control local está desactivado.
External Clock (reloj externo)	ON/OFF	Estos ajustes determinan si el instrumento está sincronizado con su reloj interno (OFF) o con una señal de reloj de un dispositivo externo (ON).
Keyboard Out (salida de teclado)	ON/OFF	Determina si los datos de interpretación del teclado del instrumento se transmiten (ON) o no se transmiten (OFF).
Style Out (salida de estilos)	ON/OFF	Determina si los datos de estilo se transmiten (ON) o no (OFF) durante la reproducción del estilo.
Song Out (salida de canciones)	ON/OFF	Determina si los datos de canción se transmiten (ON) o no (OFF) durante la reproducción de la canción.

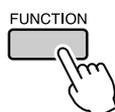
### ⚠ ATENCIÓN

- Si el instrumento no produce ningún sonido, probablemente la causa sea ésta.

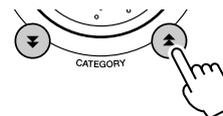
### ⚠ ATENCIÓN

- Si el reloj externo está en ON y no se recibe ninguna señal de reloj de un dispositivo externo, las funciones de metrónomo, estilo y canción no se iniciarán.

## 1 Presione el botón [FUNCTION].



## 2 Utilice los botones CATEGORY [▲] y [▼] para seleccionar el elemento cuyo valor desee cambiar.



## 3 Utilice el selector para seleccionar ON u OFF.

## ■ PC Mode (modo PC) ●●●●●●●●

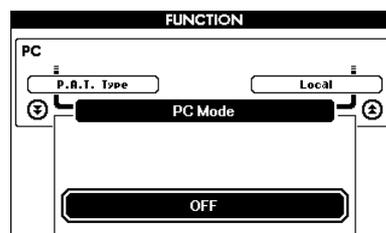
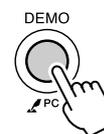
Es necesario realizar una serie de ajustes de MIDI si desea transferir datos de interpretaciones entre el ordenador y el instrumento. El elemento PC Mode (modo PC) puede llevar a cabo varios ajustes en una única operación. Se dispone de tres ajustes: PC1, PC2 y OFF.

Este ajuste no es necesario si se transfieren archivos de canciones o de copia de seguridad entre el ordenador y el instrumento.

\* Establezca el modo PC a PC2 cuando utilice Digital Music Notebook.

	PC1	PC2*	OFF (apagado)
Local	OFF	OFF	ON
External Clock (reloj externo)	ON	OFF	OFF
Song Out (salida de canciones)	OFF	OFF	OFF
Style Out (salida de estilos)	OFF	OFF	OFF
Keyboard Out (salida de teclado)	OFF	ON	ON

**1** Mantenga pulsado el botón [DEMO] durante más de un segundo hasta que aparezca el modo PC.



**2** Utilice el selector para seleccionar PC1, PC2 u OFF.

**NOTA**

• Cuando el ajuste PC2 está seleccionado, no se pueden utilizar las funciones de estilo, canción, demostración, grabación de canciones y lección del instrumento.

**NOTA**

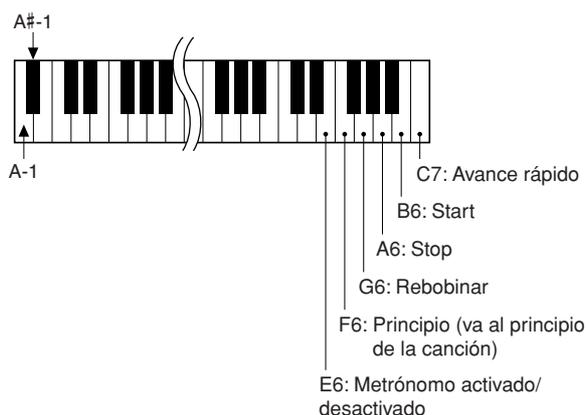
• También puede acceder al elemento PC Mode presionando primero el botón [FUNCTION] y utilizando los botones CATEGORY [▲] y [▼] para localizarlo (página 87).

## Control remoto de dispositivos MIDI

Este instrumento también se puede utilizar como dispositivo de control remoto para la aplicación Digital Music Notebook del ordenador (a través de la conexión USB) para controlar las funciones de reproducción, parada y transporte desde el panel.

## ■ Teclas de control remoto ●●●●●

Para utilizar las funciones de control remoto, mantenga presionadas simultáneamente las dos teclas más bajas del teclado (A-1 y A#-1) y presione la tecla adecuada (que se muestra a continuación).



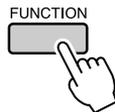
**NOTA**

• El control remoto de dispositivos MIDI funciona independientemente del modo PC2.

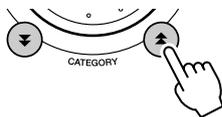
## Initial Send (Transmisión inicial)

Esta función le permite enviar los datos de configuración del panel a un ordenador. Antes de grabar los datos de una interpretación en una aplicación de secuenciador ejecutada en el ordenador, conviene enviar los datos de configuración del panel y grabarlos antes que los datos de la interpretación.

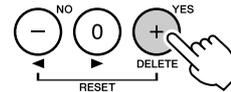
### 1 Presione el botón [FUNCTION].



### 2 Utilice los botones CATEGORY [▲] y [▼] para seleccionar el elemento Initial Send.



### 3 Pulse [+ / YES] para enviar o [- / NO] para cancelar.



## Transferencia de datos entre el ordenador y el instrumento

Las canciones MIDI que residen en un ordenador, así como las 70 canciones MIDI y los 5 archivos de estilo incluidos en el CD-ROM, se pueden transferir al instrumento. El archivo de copia de seguridad también se puede transferir del instrumento al ordenador y viceversa. Las canciones y los estilos transferidos al instrumento se pueden utilizar con la función de lección y con otras funciones del instrumento. Para poder transferir canciones entre el ordenador y el instrumento, debe instalar en el ordenador la aplicación Musicsoft Downloader y el controlador MIDI USB incluido en el CD-ROM de accesorios. Para obtener información detallada, consulte la Guía de instalación del CD-ROM de accesorios, en la página 105.

#### ● Datos que se pueden transferir de un ordenador al instrumento.

- Capacidad de canciones (máx.): 500 canciones en total (canción 036–)
- Capacidad de datos: memoria flash 875 KB
- Formato de datos: formato SMF 0, archivo de estilo (extensión: .sty), archivo de copia de seguridad (06PG88.BUP)

### ■ Con Musicsoft Downloader puede .....

- Transferir canciones MIDI que haya descargado de Internet o creado en su ordenador desde el ordenador a la memoria flash del instrumento.  
⇒ **consulte el procedimiento descrito en la página 103.**  
El procedimiento para transferir canciones incluidas en el CD-ROM de accesorios desde el ordenador al instrumento se ofrece a modo de ejemplo.
- El archivo de copia de seguridad también se puede transferir del instrumento al ordenador y viceversa.  
⇒ **consulte el procedimiento descrito en la página 104.**

Utilice la aplicación Musicsoft Downloader con Internet Explorer 5.5 o posterior.

**■ Utilice Musicsoft Downloader para transferir canciones del CD-ROM de accesorios a la memoria flash del instrumento .....**

**NOTA**

• Si se está reproduciendo una canción o un estilo, detenga la reproducción antes de proseguir.

**1** Instale Musicsoft Downloader y el controlador MIDI USB en el ordenador y conéctelo al instrumento (página 107).

**2** Inserte en la unidad de CD-ROM el CD-ROM incluido.

La ventana de inicio debe aparecer de forma automática.

**3** Haga doble clic en el icono de acceso rápido de Musicsoft Downloader que se encuentra en el escritorio.

Se inicia la aplicación Musicsoft Downloader y aparece la ventana principal.

**NOTA**

• El instrumento no se puede utilizar mientras Musicsoft Downloader esté ejecutándose.

**4** Haga clic en el botón "Add File" (añadir archivo) y aparecerá la ventana Add File.

**5** Haga clic en el botón situado a la derecha de "Look in" (examinar) y seleccione la unidad de CD-ROM en el menú desplegable que aparece. Haga doble clic en la carpeta "SongData" de la ventana. Seleccione el archivo que desea transferir al instrumento y haga clic en "Open" (abrir).

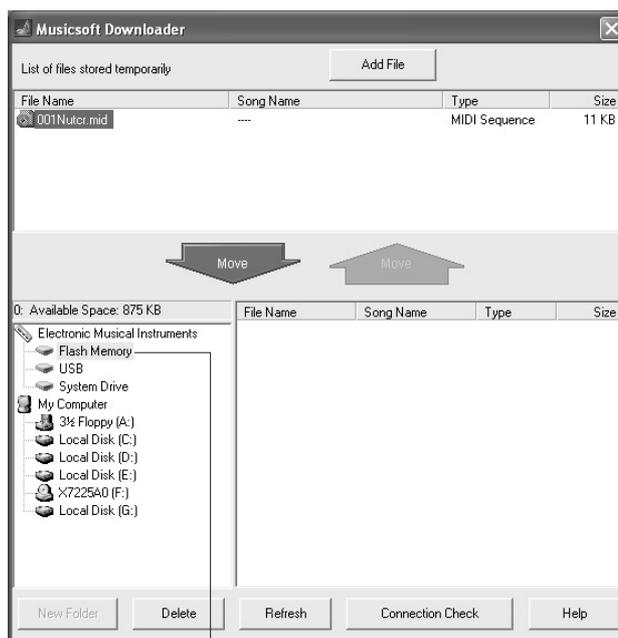


**2** Haga doble clic en la carpeta "SongData" y haga clic en un archivo de canción.

**3** Haga clic en "Open" (abrir)

**6** En "List of files stored temporarily" (lista de archivos almacenados temporalmente) en la parte superior de la ventana aparecerá una copia del archivo de canción MIDI seleccionado.

El soporte de memoria aparece igualmente en la parte inferior de la ventana y especifica el destino de la transferencia. Haga clic en "Instrument" (instrumento) y después en "Flash memory" (memoria flash).



**1** Haga clic en "Instrument" (instrumento) y después en "Flash memory" (memoria flash).

**7** Tras seleccionar el archivo en "List of files stored temporarily", haga clic en el botón [Move] (mover) hacia abajo y aparecerá un mensaje de confirmación. Haga clic en [OK] (aceptar) y la canción se transferirá desde "List of files stored temporarily" a la memoria del instrumento.

**8** Cierre la ventana para finalizar Musicsoft Downloader.

**NOTA**

• Finalice Musicsoft Downloader para reproducir la canción transferida desde el ordenador.

- 9** Para reproducir una canción almacenada en la memoria flash, presione el botón [SONG]. Utilice el selector para seleccionar la canción que desee reproducir y, a continuación, presione el botón [START/STOP] para iniciar la reproducción.

Los archivos de estilo (archivos con la extensión ".STY") se pueden transferir a la memoria flash siguiendo el procedimiento descrito anteriormente. Los archivos de estilo transferidos a la memoria flash se pueden cargar en el número de estilo 151 y después reproducirse (páginas 81, 103).

**⚠ ATENCIÓN**

- No desconecte el cable USB durante una transferencia de datos. No sólo no se transferirán ni se guardarán los datos, sino que se puede desestabilizar el funcionamiento del soporte de memoria y su contenido puede desaparecer por completo al apagar o encender el instrumento.

**⚠ ATENCIÓN**

- Los datos almacenados se pueden perder debido a un fallo del equipo o a un manejo inadecuado. Por motivos de seguridad, recomendamos que guarde una copia de todos los datos importantes almacenados en el ordenador.

**● Uso de canciones transferidas para lecciones...**

Para utilizar canciones (sólo formato SMF 0) transferidas desde un ordenador para las lecciones, es necesario especificar qué canales se van a reproducir como las partes de la mano derecha y de la izquierda.

- 1 Presione el botón [SONG] y seleccione la canción (036-) que reside en la memoria flash para la que desea establecer la pista guía.
- 2 Presione el botón [FUNCTION].
- 3 Utilice los botones CATEGORY [▲] y [▼] para seleccionar el elemento R-Part o L-Part.
- 4 Utilice el selector para seleccionar el canal que desea reproducir como la parte especificada de la mano derecha o izquierda.

Recomendamos que seleccione el canal 1 para la parte de la mano derecha y el canal 2 para la izquierda.

**■ Transferencia de un archivo de copia de seguridad del instrumento al ordenador . . . . .**

Puede utilizar Musicsoft Downloader para transferir "archivo de copia de seguridad" que contiene datos de copia de seguridad (página 61), incluidas las 5 canciones de usuario almacenadas en el instrumento, a un ordenador. Si hace clic en "Electronic Musical Instruments" en la pantalla de Musicsoft Downloader y, a continuación, en "System Drive", en la esquina inferior derecha de la pantalla de Musicsoft Downloader aparecerá un archivo "06PG88.BUP". Es el archivo de copia de seguridad. Si desea más información sobre la manera de transferir archivos de copia de seguridad con la aplicación Musicsoft Downloader, consulte la ayuda en línea de la aplicación.

**NOTA**

- No se pueden transmitir los datos de las canciones predeterminadas desde el instrumento.

**⚠ ATENCIÓN**

- La copia de seguridad de datos, incluidas las cinco canciones de usuario, se transmite/recibe como un único archivo. Por ello, todos los datos de la copia de seguridad se sobrescribirán cada vez que los transmita o reciba. Téngalo en cuenta al transferir datos.

**⚠ ATENCIÓN**

- No cambie el nombre del archivo de copia de seguridad en el ordenador. Si lo hace, no se reconocerá al transferirlo al instrumento.



## AVISOS ESPECIALES

- ⚠ Este CD-ROM está protegido contra la copia de datos. Yamaha no asume responsabilidad alguna ni ofrece garantía de ningún tipo en relación con aquellos problemas que pudieran derivarse del intento de realizar copias del CD-ROM o del software y no puede ser declarada responsable de los resultados de tales intentos de copiar los datos.
- El software y este manual de instrucciones están protegidos por derechos de copyright exclusivos de Yamaha Corporation.
  - La utilización del software y de este manual debe ajustarse al acuerdo de licencia con el que el comprador manifiesta su total conformidad al abrir el paquete de software. (Lea detenidamente el Acuerdo de licencia de software que se incluye al final de este manual antes de instalar la aplicación.)
  - Está terminantemente prohibida la copia del software o la reproducción total o parcial de este manual por cualquier medio sin la autorización por escrito del fabricante.
  - Yamaha no ofrece garantía o declaración alguna en relación con el uso del software y de la documentación, y no se responsabiliza de los resultados del uso de este manual ni del software.
  - Este disco es un CD-ROM. No intente reproducirlo en un reproductor de CD de audio, ya que se podrían causar daños irreparables en el reproductor.
  - Las futuras actualizaciones de la aplicación y del software del sistema, y cualquier cambio realizado en las especificaciones y funciones, se anunciarán independientemente.
  - Las ilustraciones de las pantallas de este manual tienen fines meramente instructivos y pueden diferir ligeramente de las pantallas que aparecen en su equipo.

## Avisos importantes sobre el CD-ROM

### ● Tipos de datos

Este CD-ROM incluye software de aplicación. Consulte las instrucciones de instalación del software en la página 107.

### **⚠ ATENCIÓN**

- *No intente reproducir este CD-ROM en un reproductor de CD de audio. El alto ruido resultante puede provocar lesiones en los oídos o dañar el reproductor de CD y los altavoces.*

### ● Sistema operativo

Las aplicaciones de este CD-ROM se suministran en versiones para sistemas operativos Windows.

## Contenido del CD-ROM



Nombre de la carpeta	Nombre de la aplicación y de los datos	Contenido
① MSD_	Musicsoft Downloader	Esta aplicación se puede utilizar para descargar datos de canciones MIDI de Internet y transferirlos del ordenador a la memoria del instrumento.
②	DMN_FlashDemo	Demostración Flash
	DMN_DemoSong	Canción de demostración
③	SongBook	Libro de canciones
④	Controlador MIDI USB (Windows 98/Me)	Este software de controlador es necesario para conectar dispositivos MIDI al ordenador mediante USB.
	USBdrv2k	
	SongData	70 canciones MIDI
	StyleData	5 archivos de estilo

Para ver las partituras en formato PDF, deberá instalar Acrobat Reader en el ordenador.  
 Para descargar Adobe Reader, consulte la siguiente URL: <http://www.adobe.com/>

### ■ Utilización del CD-ROM.....

Lea el Acuerdo de licencia del software en la página 111 antes de abrir el paquete del CD-ROM.

**1 Compruebe los requisitos del sistema para asegurarse de que el software funcionará en su ordenador.**

**2 Inserte en la unidad de CD-ROM el CD-ROM incluido.**

La ventana de inicio debe aparecer de forma automática.

**3 Instale el controlador MIDI USB en el ordenador.**

Consulte las instrucciones de instalación y configuración en la sección "Instalación del controlador MIDI USB" de la página 107.

**4 Conecte el instrumento al ordenador.**

El procedimiento de conexión se describe en la página 99.

**5 Instale el software.**

Musicsoft Downloader:  
 Vea la página 109.

**6 Ejecute el software.**

Para obtener más información sobre el funcionamiento del software, consulte la ayuda en línea proporcionada con el mismo.

Consulte la sección "Solución de problemas" de la página 110 si surgen problemas al instalar el controlador.

## Requisitos del sistema

Aplicación/datos	Sistema operativo	CPU	Memoria	Disco duro	Pantalla
Musicsoft Downloader	Windows 98SE/Me/2000/XP Home Edition/XP Professional	233 MHz o superior; gama de procesadores Intel® Pentium®/Celeron®	64 MB o más (se recomiendan 256 MB o más)	al menos 128 MB de espacio libre (se recomiendan al menos 512 MB de espacio libre)	800 x 600 HighColor (16 bits)
Controlador USB para Windows 98/Me	Windows 98/Me	166 MHz o superior; gama de procesadores Intel® Pentium®/Celeron®	32 MB o más (se recomiendan 64 MB o más)	al menos 2 MB de espacio libre	—
Controlador USB para Windows 2000/XP	Windows 2000/XP Home Edition/XP Professional				
Digital Music Notebook	Windows® XP Professional Edition, SP1a	400 MHz o superior; gama de procesadores Intel® Pentium®/Celeron® (se recomienda 1 GHz o más)	128 MB o más (se recomiendan 256 MB o más)	al menos 50 MB de espacio libre	1024 x 768 HighColor (16 bits)
Digital Music Notebook (requisitos para reproducir contenido con el vídeo incluido)	Windows® XP Home Edition, SP1a Windows 2000 Professional, SP4				

## Instalación del software

### ● Desinstalar (eliminación del software)

Se puede eliminar el software instalado en el ordenador de la siguiente manera:  
 En el menú Inicio de Windows seleccione Inicio → Configuración → Panel de control → Agregar o quitar programas → Instalar y desinstalar.  
 Seleccione el elemento que desea eliminar y haga clic en [Agregar o quitar]. Siga las instrucciones mostradas en la pantalla para eliminar el software seleccionado.

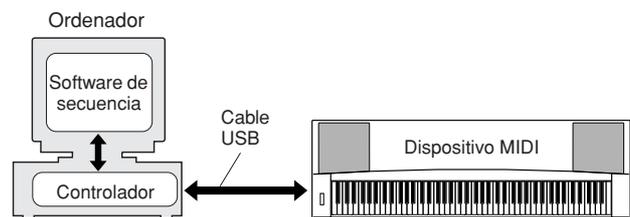
#### NOTA

- Los nombres reales de los elementos de menú y botones dependen de la versión del sistema operativo que esté utilizando.

### ■ Instalación del controlador MIDI USB

Para poder utilizar y comunicarse con los dispositivos MIDI conectados al ordenador, debe instalar en el mismo el software de controlador adecuado.

El controlador MIDI USB permite que el software de secuencia y otras aplicaciones similares del ordenador transmitan y reciban datos MIDI a y desde dispositivos MIDI mediante un cable USB.



- Instalación en Windows 98/Me → página 108.
- Instalación en Windows 2000 → página 108.
- Instalación en Windows XP → página 109.

Compruebe el nombre de la unidad de CD-ROM que va a utilizar (D:, E:, Q: etc.). El nombre de la unidad aparece debajo del icono de CD-ROM en la carpeta "Mi PC". El directorio raíz de la unidad de CD-ROM será D:\, E:\ o Q:\, respectivamente.

**Instalación del controlador en un sistema con Windows 98/Me**

- 1** Inicie el ordenador.
- 2** Introduzca en la unidad de CD-ROM el CD-ROM proporcionado. La ventana de inicio debe aparecer de forma automática.
- 3** En primer lugar, compruebe que el interruptor POWER del instrumento está en la posición OFF y, a continuación, utilice un cable USB para conectar el terminal USB del ordenador al conector USB del instrumento. Cuando se encienda el instrumento, el ordenador mostrará automáticamente el "Asistente para agregar nuevo hardware". Si no es así, consulte "Resolución de problemas" en la sección "Guía de instalación del CD-ROM de accesorios" del Manual de instrucciones.

Los usuarios de Windows Me deben seleccionar el botón de opción situado a la izquierda de "Buscar automáticamente el controlador (recomendado)" y hacer clic en [Next]. El sistema inicia automáticamente la búsqueda e instalación del controlador. Continúe con el paso 8. Si el sistema no detecta el controlador, seleccione "Especificar la ubicación del controlador (avanzado)" y especifique el directorio raíz de la unidad de CD-ROM para instalar el controlador y haga clic en [Next]. Ejecute el programa de instalación siguiendo las instrucciones que aparecen en la pantalla, y prosiga en el paso 8.

**NOTA**

• Si está utilizando Windows Me, omite los pasos 4 a 7.

- 4** Haga clic en [Next]. La ventana le permite seleccionar el método de búsqueda.
- 5** Seleccione el botón de opción situado a la izquierda de "Buscar el mejor controlador para el dispositivo. (Se recomienda)". Haga clic en [Next]. La ventana le permite seleccionar una ubicación para instalar el controlador.
- 6** Marque la casilla "Specify a location" (indique una ubicación), haga clic en "Examinar...", especifique el directorio raíz de la unidad de CD-ROM y continúe con la instalación. (La letra de la unidad de CD-ROM podrá variar en función de la configuración del ordenador.)
- 7** Cuando el sistema detecte el controlador en el CD-ROM y esté preparado para llevar a cabo la instalación, mostrará un mensaje en la pantalla. Asegúrese de que el controlador "YAMAHA USB MIDI Driver" aparece en la lista y haga clic en [Next]. El sistema inicia la instalación.
- 8** Cuando finalice la instalación, aparecerá un mensaje indicándolo. Haga clic en [Finish]. Se ha instalado el controlador.

**NOTA**

• Algunos ordenadores pueden tardar unos 10 segundos en mostrar esta pantalla después de que haya finalizado la instalación.

**Instalación del controlador en un sistema con Windows 2000**

- 1** Inicie el ordenador y utilice la cuenta "Administrador" para acceder a Windows 2000.
- 2** Seleccione [Mi PC] → [Panel de control] → [Sistema] → [Hardware] → [Firmas de controladores] → [Comprobación de firma de archivos], seleccione el botón de opción que aparece a la izquierda de "Ignorar - Instalar todos los archivos sin tener en cuenta la firma" y haga clic en [Aceptar].
- 3** Introduzca en la unidad de CD-ROM el CD-ROM proporcionado. La ventana de inicio debe aparecer de forma automática.
- 4** En primer lugar, asegúrese de que el dispositivo MIDI está apagado y utilice un cable USB para conectarlo al ordenador. Tras efectuar las conexiones, encienda el dispositivo MIDI. El sistema ejecutará automáticamente el Asistente para hardware nuevo encontrado. Haga clic en [Next]. (Algunos equipos pueden tardar un rato en mostrar la ventana del Asistente.)
- 5** Seleccione el botón de opción para "Buscar un controlador apropiado para mi dispositivo [recomendado]" y después haga clic en [Next].

**NOTA**

• Si en el panel del Asistente se le indica que "El software que va a instalar no posee una firma digital de Microsoft", haga clic en [Si].

- 6** Marque la casilla de verificación "Unidades de CD-ROM", anule la selección de todas las demás casillas de verificación y después haga clic en [Next].

**NOTA**

• Si el sistema le indica que inserte el CD-ROM de Windows durante la detección de los controladores, señale la carpeta "USBdrv2k\_" (p. ej., D:\USBdrv2k\_) y continúe la instalación.

- 7** Anule la selección de "Instalar uno de los otros controladores" y haga clic en [Next].
- 8** Cuando haya finalizado la instalación, el sistema mostrará "Finalización del Asistente para hardware nuevo encontrado". Haga clic en [Finish]. (Algunos equipos pueden tardar un rato en mostrar la ventana del Asistente.)
- 9** Reinicie el ordenador. La instalación del controlador USB-MIDI ha finalizado.

**Instalación del controlador en un sistema con Windows XP**

- 1** Inicie el ordenador y utilice la cuenta "Administrador" para acceder a Windows.
- 2** Seleccione [Inicio] → [Panel de control]. Si el panel de control aparece como "Elija una categoría", haga clic en "Cambiar a Vista clásica" en la esquina superior izquierda de la ventana. Aparecerán todos los paneles de control e iconos.
- 3** Vaya a [Sistema] → [Hardware] → [Firma de controladores], seleccione el botón de opción que aparece a la izquierda de "Ninguna" y haga clic en [Aceptar].
- 4** Haga clic en el botón [OK] para cerrar Propiedades del sistema y haga clic en la "X" de la esquina superior derecha de la ventana para cerrar el Panel de control.
- 5** Introduzca en la unidad de CD-ROM el CD-ROM proporcionado. La ventana de inicio debe aparecer de forma automática.
- 6** En primer lugar, asegúrese de que el dispositivo MIDI está apagado y utilice un cable USB para conectarlo al ordenador. Tras efectuar las conexiones, encienda el dispositivo MIDI.  
El sistema ejecutará automáticamente el Asistente para hardware nuevo encontrado. Si no fuera así, consulte "Solución de problemas" en la sección "Guía de instalación del CD-ROM de accesorios" del manual de instrucciones.  
Si el sistema muestra el mensaje "Hardware nuevo encontrado" en la esquina inferior derecha, espere hasta que aparezca la ventana del asistente. (Algunos equipos pueden tardar un rato en mostrar la ventana.)  
Si en la ventana del Asistente se le indica que especifique si desea conectarse o no a Windows Update, seleccione el botón de opción "Esta vez no" y haga clic en [Next].
- 7** Seleccione el botón de opción para "Instalar automáticamente el software (recomendado)" y haga clic en [Next].

**NOTA**

• Si durante la instalación se muestra el mensaje "...no ha superado la prueba del logotipo de Windows que comprueba que es compatible con Windows XP", haga clic en [Continue Anyway].

- 8** Cuando haya finalizado la instalación, el sistema mostrará "Finalización del Asistente para hardware nuevo encontrado". Haga clic en [Finish]. (Algunos equipos pueden tardar un rato en mostrar la ventana del Asistente.)
- 9** Reinicie el ordenador.  
Si el sistema muestra el mensaje "Hardware nuevo encontrado" en la esquina inferior derecha, espere hasta que aparezca la ventana del asistente. (Algunos equipos pueden tardar un rato en mostrar la ventana del Asistente.)

Ha finalizado la instalación del controlador MIDI USB.

**■ Instalación de las aplicaciones Musicsoft Downloader y Digital Music Notebook .....**

**IMPORTANTE**

- Deberá acceder con privilegios de administrador (raíz) para poder instalar Musicsoft Downloader en un ordenador que funcione con Windows 2000 o XP.
- Deberá acceder con privilegios de administrador (raíz) para poder instalar Digital Music Notebook en un ordenador que funcione con Windows 2000 o XP.

**IMPORTANTE**

- Cuando instale Digital Music Notebook, asegúrese de tener instalado en su ordenador Internet Explorer 6.0 (con SP1) o una versión posterior.

**IMPORTANTE**

- Para adquirir el contenido de Digital Music Notebook es necesario pagar con una tarjeta de crédito. En algunas zonas podrá no ser posible procesar las transacciones realizadas con tarjetas de crédito. Por ello, consulte a las autoridades locales para asegurarse de que puede utilizar su tarjeta de crédito.

- 1** Inserte el CD-ROM de accesorios en la unidad de CD-ROM del ordenador. La ventana de inicio aparece de forma automática y muestra las aplicaciones de software.

**NOTA**

- Si la ventana de inicio no aparece automáticamente, haga doble clic en la carpeta "Mi PC" para abrirla. Haga clic con el botón derecho del ratón en el icono de CD-ROM y seleccione "Abrir" en el menú emergente. Haga doble clic en "Start.exe" y prosiga en el paso 2 siguiente.

- 2** Haga clic en [Musicsoft Downloader] o [Digital Music Notebook].
- 3** Haga clic en el botón [install] (instalar) o en [Digital Music Notebook Download] (descarga de Digital Music Notebook) y siga las instrucciones que aparecen en la pantalla para instalar el software.  
Para ver las instrucciones de funcionamiento de Digital Music Notebook, consulte el menú de ayuda: ejecute la aplicación Digital Music Notebook y haga clic en "Help".

Para ver las instrucciones de funcionamiento de Musicsoft Downloader, consulte el menú de ayuda: ejecute la aplicación Musicsoft Downloader y haga clic en "Help".

\* Puede conseguir la última versión de Musicsoft Downloader en la siguiente dirección URL de Internet.

<http://music.yamaha.com/download/>

**IMPORTANTE**

- Sólo se puede utilizar Musicsoft Downloader para transferir archivos entre este instrumento y un ordenador. No se puede utilizar ninguna otra aplicación de transferencia de archivos.

## ■ Solución de problemas

### No se puede instalar el controlador.

- ¿Está conectado correctamente el cable USB? Compruebe la conexión del cable USB. Desconecte el cable USB y vuelva a conectarlo.
- ¿Está habilitada la función USB en el ordenador?  
Cuando conecte por primera vez el instrumento al ordenador, si no aparece el "Asistente para agregar nuevo hardware", puede que la función USB del ordenador esté desactivada. Ejecute los siguientes pasos.
  - 1** Seleccione [Panel de control] → [Sistema] → [Administrador de dispositivos] (para Windows 98/Me) o seleccione [Panel de control]\* → [Sistema] → [Hardware] → [Administrador de dispositivos] (para Windows 2000/XP).  
\* Sólo en la Vista clásica en Windows XP.
  - 2** Asegúrese de que no aparecen marcas "!" o "x" en "Controladora de bus serie universal" ni en "Concentrador raíz USB". Si ve alguna de estas marcas, el controlador USB está deshabilitado.
- ¿Hay registrado algún dispositivo desconocido?  
Si la instalación del controlador falla, el instrumento se marcará como "Dispositivo desconocido" y no podrá instalar el controlador. Elimine el "Dispositivo desconocido" siguiendo los pasos que se indican a continuación.
  - 1** Seleccione [Panel de control] → [Sistema] → [Administrador de dispositivos] (para Windows 98/Me) o seleccione [Panel de control]\* → [Sistema] → [Hardware] → [Administrador de dispositivos] (para Windows 2000/XP).  
\* Sólo en la Vista clásica en Windows XP.
  - 2** Busque "Otros dispositivos" en el menú "Ver - Dispositivos por tipo".
  - 3** Si encuentra "Otros dispositivos", haga doble clic sobre él para ampliar el árbol y buscar "Dispositivo desconocido". Si aparece uno, selecciónelo y haga clic en el botón [Quitar].
  - 4** Desconecte el cable USB del instrumento y vuelva a conectarlo.
  - 5** Vuelva a instalar el controlador.
    - Usuarios de Windows 98/Me.. ver la página 108
    - Usuarios de Windows 2000 .... ver la página 108
    - Usuarios de Windows XP ..... ver la página 109

### Al controlar el instrumento desde el ordenador a través de USB, el instrumento no funciona correctamente o no se oye ningún sonido.

- ¿Ha instalado el controlador? (página 107).
- ¿Está conectado correctamente el cable USB?
- ¿Está ajustado al nivel correcto el volumen del instrumento, del dispositivo de reproducción y del programa de aplicación?
- ¿Ha seleccionado un puerto adecuado en el software de secuencia?
- ¿Está utilizando el controlador USB MIDI más reciente? Puede descargar el controlador más reciente del siguiente sitio web.  
<http://music.yamaha.com/download/>

### La respuesta de reproducción tiene retardo.

- ¿Cumple su ordenador los requisitos de sistema?
- ¿Hay alguna otra aplicación o controlador de dispositivo en funcionamiento?

### No se puede poner en suspensión ni reanudar el equipo correctamente.

- No ponga en suspensión el ordenador mientras esté en funcionamiento la aplicación MIDI.  
Si está utilizando Windows 2000, es posible que no pueda poner en suspensión y reanudar el ordenador normalmente, dependiendo de su entorno concreto (controladora de host USB, etc.). Aún así, tan sólo tiene que desconectar y conectar el cable USB para poder utilizar otra vez las funciones del instrumento.

### ¿Cómo puedo eliminar o reinstalar el controlador?

#### [Windows Me/98]

- 1** Cuando se reconozca el instrumento correctamente, haga doble clic en "Sistema" en el Panel de control para abrir la ventana Sistema.
- 2** Haga doble clic en la ficha "Administrador de dispositivos", seleccione "YAMAHA USB MIDI Driver" (controlador MIDI USB de Yamaha) y elimínelo.
- 3** Utilice el indicador de MS-DOS o el Explorador de Windows para eliminar los tres archivos siguientes.

**NOTA**

- Para eliminar estos archivos con el Explorador, seleccione "Opciones de carpeta" del menú Herramientas (Ver) y seleccione "Mostrar todos los archivos (y carpetas)".
  - \WINDOWS\INF\OTHER\1039.INF
  - \WINDOWS\SYSTEM\Xgusb.driv
  - \WINDOWS\SYSTEM\Ymidusb.sys

- 4** Desconecte el cable USB.
- 5** Reinicie el equipo.
- 6** Vuelva a instalar el controlador.

**ATENCIÓN**  
**ACUERDO DE LICENCIA DE SOFTWARE**

LEA ATENTAMENTE ESTE ACUERDO DE LICENCIA DE SOFTWARE ("ACUERDO") ANTES DE UTILIZAR ESTE SOFTWARE. SÓLO PODRÁ UTILIZAR ESTE SOFTWARE EN VIRTUD DE LOS TÉRMINOS Y CONDICIONES DEL PRESENTE ACUERDO. EL PRESENTE ES UN ACUERDO ENTRE USTED (COMO PARTICULAR O COMO PERSONA JURÍDICA) Y YAMAHA CORPORATION ("YAMAHA"). LA ROTURA DEL SELLO DE ESTE EMBALAJE SUPONE LA ACEPTACIÓN DE LOS TÉRMINOS DE ESTE ACUERDO. SI NO ESTÁ DE ACUERDO CON LOS TÉRMINOS, NO INSTALE, NI COPIE NI UTILICE DE NINGÚN MODO ESTE SOFTWARE.

**1. CESIÓN DE LICENCIA Y COPYRIGHT**

Por el presente, Yamaha le otorga el derecho a utilizar una copia del programa y de la información de software ("SOFTWARE") que acompañan a este Acuerdo. El término SOFTWARE abarca todas las actualizaciones del software y de la información adjunta. El SOFTWARE es propiedad de Yamaha y/o sus otorgantes de licencia, y se encuentra protegido por las leyes de copyright y todas las provisiones de los tratados correspondientes. Si bien el usuario tiene derecho a declararse propietario de los datos creados mediante el uso del SOFTWARE, dicho SOFTWARE seguirá estando protegido por las leyes de copyright pertinentes.

- **Puede utilizar** el SOFTWARE en un solo ordenador.
- **Puede realizar** una copia del SOFTWARE en formato para lectura mecánica exclusivamente con fines de copia de seguridad, si el SOFTWARE se encuentra en soportes en los que dicha copia de seguridad está permitida. En la copia de seguridad, debe reproducirse el aviso de copyright de Yamaha y cualquier otra inscripción de marca que conste en la copia original del SOFTWARE.
- **Puede transferir** de forma permanente a un tercero todos sus derechos del SOFTWARE, siempre y cuando no conserve ninguna copia y el destinatario haya leído y aceptado los términos y condiciones del presente Acuerdo.

**2. RESTRICCIONES**

- **No puede someter** el SOFTWARE a tareas de ingeniería inversa con el fin de investigar el secreto de fabricación, ni desmontar, descompilar o derivar de cualquier otra manera un formato de código de origen del SOFTWARE por ningún método.
  - **Está prohibida** la reproducción, modificación, cambio, alquiler, préstamo o distribución del SOFTWARE, en parte o en su totalidad, o la creación de trabajos derivados del SOFTWARE.
  - **No puede transmitir** electrónicamente el SOFTWARE de un ordenador a otro, ni compartir el SOFTWARE con otros ordenadores conectados a una red.
  - **No puede utilizar** el SOFTWARE para distribuir información ilícita o que vulnere la política pública.
  - **No puede iniciar** servicios basados en el uso del SOFTWARE sin autorización de Yamaha Corporation.
- La información con copyright, que incluye sin limitaciones la información MIDI para canciones, obtenida por medio del SOFTWARE, está sometida a las restricciones que se indican a continuación y que el usuario debe acatar.
- La información recibida mediante el SOFTWARE no podrá utilizarse para fines comerciales sin autorización del propietario del copyright.
  - La información recibida mediante el SOFTWARE no puede duplicarse, transferirse ni distribuirse, ni reproducirse ni interpretarse para ser escuchada en público sin autorización del propietario del copyright.
  - El cifrado de la información recibida mediante el SOFTWARE no podrá eliminarse ni tampoco podrá modificarse la marca de agua electrónica (watermark) sin autorización del propietario del copyright.

**3. FINALIZACIÓN**

El presente Acuerdo entrará en vigor el día en que el usuario reciba el SOFTWARE y permanecerá vigente hasta su terminación. En el caso de vulnerarse las leyes de copyright o las provisiones contenidas en el presente Acuerdo, el presente Acuerdo se dará por terminado de forma automática e inmediata, sin previo aviso de Yamaha. Una vez terminado el Acuerdo, el usuario deberá destruir inmediatamente el SOFTWARE adquirido bajo licencia, así como la documentación escrita adjunta y todas sus copias.

**4. GARANTÍA LIMITADA DEL SOPORTE**

Con respecto al SOFTWARE vendido en un soporte material, Yamaha garantiza que el soporte material en el que está grabado el SOFTWARE no tendrá ningún defecto en cuanto a materiales y fabricación en condiciones normales de uso y por un período de catorce (14) días a partir de la fecha del recibo, como aparece en la copia del recibo. La solución y la responsabilidad de Yamaha será la sustitución del soporte defectuoso si se devuelve a Yamaha o a un distribuidor autorizado de Yamaha dentro del período de catorce días con una copia del recibo. Yamaha no se hará responsable de sustituir el soporte si se ha dañado por accidente, abuso o mal uso. EN LA MEDIDA PERMITIDA POR LA LEY APLICABLE, YAMAHA DENIEGA EXPRESAMENTE TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS CON RESPECTO AL SOPORTE MATERIAL, INCLUIDAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UNA DETERMINADA FINALIDAD.

**5. DENEGACIÓN DE GARANTÍA DEL SOFTWARE**

Usted conviene y acepta expresamente en que utilizará el SOFTWARE por su cuenta y riesgo. El SOFTWARE y la documentación correspondiente se suministran "TAL CUAL" y sin ninguna clase de garantía. SIN PERJUICIO DE CUALESQUIERA OTRA DISPOSICIÓN CONTENIDA EN EL PRESENTE ACUERDO, YAMAHA DENIEGA EXPRESAMENTE TODAS LAS GARANTÍAS CON RESPECTO AL SOFTWARE, EXPRESAS, E IMPLÍCITAS, INCLUIDO SIN LIMITACIONES LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD, IDONEIDAD PARA UNA DETERMINADA FINALIDAD Y LA NO VULNERACIÓN DE DERECHOS DE TERCEROS. DE MANERA CONCRETA, PERO SIN LIMITACIÓN DE CUANTO ANTECEDE, YAMAHA NO GARANTIZA QUE EL SOFTWARE SATISFAGA SUS REQUISITOS, QUE EL FUNCIONAMIENTO DEL SOFTWARE SE REALICE SIN INTERRUPCIONES NI ERRORES, O QUE LOS DEFECTOS DEL SOFTWARE PUEDAN SER CORREGIDOS.

**6. RESPONSABILIDAD LIMITADA**

LAS OBLIGACIONES DE YAMAHA EN VIRTUD DEL PRESENTE ACUERDO SERÁN LAS DE PERMITIR EL USO DEL SOFTWARE EN VIRTUD DE LOS TÉRMINOS DEL PRESENTE. YAMAHA NO SE RESPONSABILIZARÁ EN NINGÚN CASO ANTE USTED NI ANTE OTRAS PERSONAS DE DAÑOS, INCLUIDOS SIN LIMITACIONES LOS DIRECTOS, INDIRECTOS, ACCESORIOS O EMERGENTES, NI DE GASTOS, PÉRDIDA DE BENEFICIOS O DE DATOS NI DE CUALESQUIERA OTROS DAÑOS DIMANANTES DEL USO, USO INDEBIDO O IMPOSIBILIDAD DE USO DEL SOFTWARE, INCLUSO SI SE HA ADVERTIDO DE LA POSIBILIDAD DE DICHS DAÑOS A YAMAHA O A UN DISTRIBUIDOR AUTORIZADO. En ningún caso la responsabilidad total de Yamaha en concepto de todos los daños, pérdidas y derechos de acción (contractuales, torticeras o de cualquier otra índole) podrá superar la suma pagada por el SOFTWARE.

**7. SOFTWARE DE OTRAS MARCAS**

Es posible adjuntar software e información de otras marcas ("SOFTWARE DE OTRAS MARCAS") al SOFTWARE. Si, en el material impreso o en la información electrónica que acompaña al Software, Yamaha identificase software e información pertenecientes a la categoría de SOFTWARE DE OTRAS MARCAS, usted conviene y acepta en que deberá atenerse a las provisiones contenidas en los Acuerdos suministrados con el SOFTWARE DE OTRAS MARCAS y que la parte proveedora del SOFTWARE DE OTRAS MARCAS se hará cargo de las garantías o asumirá las responsabilidades relacionadas con o dimanantes del SOFTWARE DE OTRAS MARCAS. Yamaha no se hace responsable del SOFTWARE DE OTRAS MARCAS ni del uso que usted haga de él.

- Yamaha no ofrece garantías expresas con respecto al SOFTWARE DE OTRAS MARCAS. ADEMÁS, YAMAHA DENIEGA EXPRESAMENTE TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, INCLUIDAS SIN LIMITACIONES LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UNA FINALIDAD DETERMINADA, con respecto al SOFTWARE DE OTRAS MARCAS.
- Yamaha no prestará ningún servicio ni mantenimiento para el SOFTWARE DE OTRAS MARCAS.
- Yamaha no se responsabilizará ante usted ni ante otras personas de los daños, incluidos sin limitaciones los directos, indirectos, accesorios o emergentes, ni de gastos, pérdida de beneficios o de datos ni de cualesquiera otros daños dimanantes del uso, uso indebido o imposibilidad de uso del SOFTWARE DE OTRAS MARCAS.

**8. GENERAL**

Este Acuerdo se interpretará y regirá de acuerdo con las leyes japonesas, con independencia de los principios de conflicto de derecho. La vista de los desacuerdos o procedimientos se realizará ante el Tribunal de Distrito de Tokio, Japón. Si alguna de las cláusulas del presente Acuerdo fuese no ejecutoria en virtud del dictamen de un tribunal competente, ello no afectará a las demás cláusulas del Acuerdo y mantendrán plena vigencia.

**9. ACUERDO COMPLETO**

El presente Acuerdo contiene la totalidad de los acuerdos y pactos entre las partes con respecto al uso del SOFTWARE y de los materiales impresos que acompañan al mismo y sustituye a todos los demás acuerdos o contratos previos o contemporáneos, escritos o verbales, que puedan existir en relación con el contenido del presente Acuerdo. Las modificaciones o revisiones del presente Acuerdo no serán vinculantes a menos que se efectúen por escrito y estén firmadas por un representante autorizado de Yamaha.



# Solución de problemas

## ■ Para el instrumento

Problema	Causa posible y solución
Cuando se enciende o se apaga el instrumento, se produce temporalmente un chasquido.	Esto es normal e indica que el instrumento está recibiendo energía eléctrica.
Cuando se utiliza un teléfono móvil se genera ruido.	El uso de un teléfono móvil cerca del instrumento puede producir interferencias. Para evitarlo, apague el teléfono móvil o utilícelo lejos del instrumento.
No hay sonido cuando se toca el teclado ni cuando se reproduce una canción o un estilo.	Compruebe que no haya nada conectado a la toma PHONES/ OUTPUT del panel posterior. Cuando se enchufan unos auriculares a esta toma, no se emite ningún sonido.
	Compruebe si la función de control local está activada o desactivada (Vea la página 100).
	¿Se muestra la pantalla FILE CONTROL (control de archivos)? El teclado del instrumento, etc., no producirá ningún sonido mientras se muestre la pantalla FILE CONTROL. Presione el botón [EXIT] (salir) para volver a la pantalla MAIN (principal).
Al tocar las teclas de la sección de la mano derecha del teclado no se produce ningún sonido.	Cuando emplee la función Dictionary (diccionario) (página 82), las teclas de la sección de la mano derecha se emplean sólo para introducir la nota fundamental y el tipo de acorde.
El estilo o la canción no se reproduce aunque se presione el botón [START/STOP].	¿Está activado (ON) el reloj externo? Asegúrese de que External Clock se ha establecido en OFF; consulte "Reloj externo" en la página 100.
El estilo no suena correctamente.	Asegúrese de que el volumen del estilo (página 88) está en un nivel adecuado.
	¿Está ajustado el punto de división a una tecla adecuada para los acordes que está tocando? Ajuste el punto de división en una tecla adecuada (página 77). ¿Aparece en pantalla el indicador "ACMP"? En caso contrario, presione el botón [ACMP ON/OFF] para que aparezca.
No suena ningún acompañamiento de ritmo cuando se presiona el botón [START/STOP] tras seleccionar el número de estilo 121 o un estilo comprendido entre 133 y 150 (Pianist).	No se trata de un fallo. El número de estilo 121 y los números de estilo 133 - 150 (Pianist) no tienen partes de ritmo, por lo que éste no suena. Las otras partes comenzarán a sonar al tocar un acorde en el rango de acompañamiento del teclado si está activada la reproducción del estilo.
No parecen sonar todas las voces, o el sonido parece cortarse.	El instrumento tiene una polifonía máxima de 32 notas. Si se está utilizando la voz Dual o Split, y se está reproduciendo un estilo o una canción al mismo tiempo, algunas notas o sonidos pueden omitirse (o "desaparecer") del acompañamiento o de la canción.
El interruptor de pedal (para sostenido) parece producir el efecto contrario. Por ejemplo, al pisar el interruptor de pedal se corta el sonido y al soltarlo se sostiene.	La polaridad del interruptor de pedal está invertida. Asegúrese de que la clavija del interruptor de pedal esté conectada correctamente a la toma SUSTAIN antes de encender el instrumento.
El sonido de la voz cambia de nota a nota.	Esto es normal. El método de generación de tonos AWM emplea grabaciones múltiples (muestras) de un instrumento en todo el margen del teclado; por lo tanto, el sonido real de la voz puede ser algo distinto de una nota a otra.
La pantalla Demo (demostración) aparece en japonés o hay caracteres en dicho idioma en los mensajes de la pantalla.	Asegúrese de que el ajuste de idioma de la pantalla FUNCTION es English (vea la página 14).

Problema	Causa posible y solución
La pantalla correspondiente no aparece cuando se presiona el botón [SONG], [EASY SONG ARRANGER], [STYLE] o [VOICE] (canción, arreglos sencillos de canciones, estilo o voz).	¿Aparece alguna otra pantalla? Presione el botón [EXIT] para volver a la pantalla MAIN y luego uno de los botones mencionados.
Suenan notas incorrectas al tocar el teclado.	Quizá está activada la tecnología del ayudante de interpretación. Presione el botón [PERFORMANCE ASSISTANT] (ayudante de interpretación) para desactivarla.
El indicador ACMP no aparece cuando se presiona el botón [ACMP ON/OFF].	¿Está encendido el botón [STYLE]? Presione siempre el botón [STYLE] antes de utilizar cualquier función relacionada con estilos.
No hay sonido armónico.	Los efectos de armonía (01 - 26) se comportan de manera distinta según su tipo. Los tipos 01 - 05 funcionan cuando la reproducción del estilo está activada, se tocan acordes en el rango de acompañamiento del teclado y se interpreta una melodía en la sección de la mano derecha. Los tipos 06 - 26 funcionarán ya esté activada o no la reproducción del estilo. Para los tipos 06 -12 debe tocar dos notas al mismo tiempo.



# Mensajes

Mensaje de la pantalla LCD	Edición
Access error!	Indica un fallo de lectura o escritura en el soporte o la memoria flash.
All Memory Clearing...	Se muestra cuando se borran todos los datos de la memoria flash. No apague nunca la alimentación durante la transmisión de datos.
Are you sure?	Confirma si se ejecuta o no Song Clear (borrado de canción) o Track Clear (borrado de pista).
Backup Clearing...	Aparece cuando se borran los datos de copia de seguridad de la memoria flash.
Cancel	Se muestra cuando se cancela la transmisión de Initial Send (envío inicial).
Clearing...	Aparece mientras se ejecuta Song Clear o Track Clear de las canciones de usuario.
Com Mode	Se muestra cuando se inicia Musicsoft Downloader en el PC conectado al teclado. No aparece durante la reproducción del instrumento.
Completed	Indica la finalización del trabajo especificado, como guardado y transmisión de datos.
Copy File	Se muestra al copiar un archivo en Musicsoft Downloader.
Create Directory	Aparece al crear un directorio en la aplicación Musicsoft Downloader.
Data Error!	Se muestra cuando la canción del usuario contiene datos no válidos.
Delete File	Aparece al eliminar un archivo en Musicsoft Downloader.
Delete OK ?	Confirma si se ejecuta o no la eliminación del trabajo.
Delete Directory	Aparece al eliminar un directorio en Musicsoft Downloader.
Deleting...	Se muestra al activar la función de eliminación.
End	Aparece cuando se completa la transmisión de Initial Send.
Error!	Se muestra cuando se produce un fallo en la escritura.
"File information area is not large enough."	Indica que no se pueden guardar los datos en el soporte porque el número total de archivos es demasiado elevado.
File is not found.	Indica que no hay archivo.
"File too large. Loading is impossible."	Indica que no se pueden cargar los datos, ya que el archivo de datos es demasiado grande.
Flash Clearing...	Aparece cuando se borran los datos de la canción o de estilo transmitidos a la memoria flash interna.
Format OK ? [EXECUTE]	Confirma si se aplica o no el formato al soporte.
Formatting...	Se muestra mientras se aplica el formato.
Load OK ?	Confirma si se ejecuta o no la carga.
Loading...	Aparece mientras se cargan los datos.
Media is not inserted.	Se muestra cuando se accede al soporte sin estar insertado.
Media capacity is full.	Aparece cuando no se pueden guardar los datos porque la memoria del soporte está llena.
Memory Full	Se muestra cuando la memoria interna se llena durante la grabación de una canción.
"MIDI receive buffer overflow."	Aparece cuando se reciben demasiados datos MIDI a la vez y se produce un fallo al procesarlos.
Move File	Se muestra al mover un archivo en Musicsoft Downloader.
"Now Writing... (Don't turn off the power now, otherwise the data may be damaged.)"	Aparece mientras se escriben datos en la memoria. No apague nunca la alimentación mientras escribe, ya que se pueden perder los datos.
Overwrite ?	Confirma si se ejecuta o no la sobrescritura.
Please Wait...	Aparece cuando se ejecutan los trabajos que tardan más tiempo, como mostrar partituras y letras.

Mensaje de la pantalla LCD	Edición
Rename File	Aparece al escribir de nuevo el nombre del archivo en Musicsoft Downloader.
Save OK ?	Confirma si se ejecuta o no el guardado.
Saved data is not found.	Aparece cuando los datos que se van a guardar no existen.
Saving...	Aparece mientras se guardan datos en la memoria. No apague nunca la alimentación mientras guarda, ya que se pueden perder los datos.
Send OK?	Confirma si se ejecuta o no la transmisión de datos.
Sending...	Aparece cuando se están transmitiendo datos.
"Since the media is in use now, this function is not available."	Indica que la función de control de archivos no está disponible actualmente ya que alguien está accediendo al soporte.
Sure ? [YES/NO]	Confirma de nuevo si se ejecuta o no cada operación.
"The limit of the media has been reached."	Indica que no se pueden guardar los datos ya que la estructura carpeta/ directorio es demasiado complicada.
The media is not formatted.	Indica que el soporte insertado no tiene formato.
"The media is write-protected."	Indica que no se puede escribir en el soporte insertado ya que está protegido contra escritura. Coloque el conmutador de protección contra escritura en posición de sobrescritura antes de utilizarlo.
"The song data is too large to be converted to notation."	Indica que no se puede mostrar la partitura ya que los datos de la canción son demasiado grandes.
There are too many files.	Indica que no se pueden guardar los datos debido a que el número total de archivos supera la capacidad.
"This function is not available now."	Indica que la función designada no está disponible porque el instrumento está ejecutando otro trabajo.
[nnn] "file name"	Indica el nombre de archivo que se está transmitiendo actualmente. "nnn" designa el bloque de recepción.

**NOTA**

- En esta lista no aparecen todos los mensajes: sólo aquellos que requieren una explicación.



# Montaje del soporte para teclado

## ⚠ ATENCIÓN

Lea estas precauciones con atención antes de montar o utilizar el soporte del teclado.

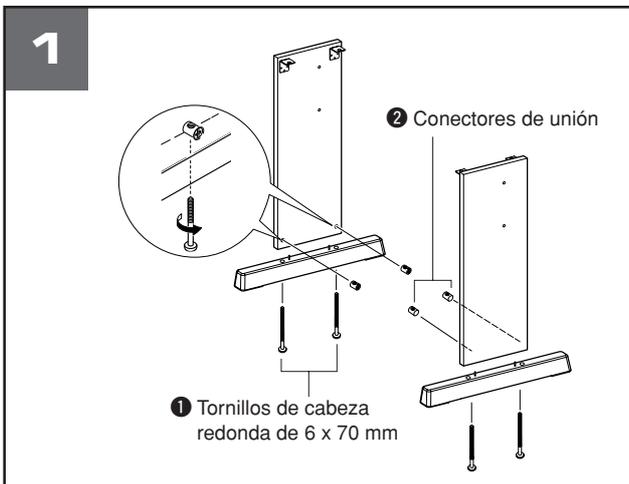
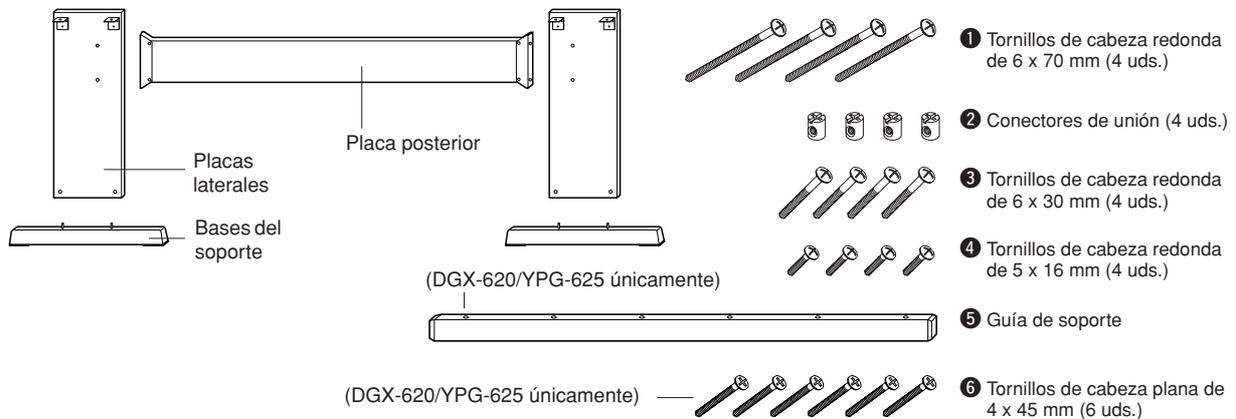
Estas precauciones son para facilitar un uso seguro del soporte, y evitar daños personales y materiales a los usuarios. Si se siguen estas precauciones con atención, el soporte del teclado proporcionará un uso seguro y prolongado.

- Procure no confundir los componentes y asegúrese de instalarlos en la dirección correcta. Realice el montaje siguiendo la secuencia que se indica a continuación.
- Deben realizarlo al menos dos personas.
- Asegúrese de utilizar tornillos del tamaño correcto tal y como se indica arriba. El uso de tornillos inadecuados podría causar daños.
- Utilice el soporte una vez completado el montaje. La instalación incompleta de un soporte puede provocar su vuelco o la caída del teclado.
- Coloque siempre el soporte en una superficie plana y estable. Si coloca el soporte en superficies irregulares, puede provocar su inestabilidad o vuelco, la caída del teclado o daños personales.
- No utilice el soporte para otros fines que aquellos para los que ha sido concebido. La colocación de objetos en el soporte puede provocar la caída de éstos o el vuelco del soporte.
- No aplique una fuerza excesiva en el teclado ya que el soporte podría volcar o el teclado caerse.
- Asegúrese de que el soporte sea sólido y seguro, y de que todos los tornillos estén bien apretados y sujetos antes de utilizarlo. Si no, puede provocar el vuelco del soporte, la caída del teclado o daños personales.
- Para desmontarlo, invierta la secuencia de montaje que se indica a continuación.

Tenga preparado un destornillador con cabeza Phillips (+).

Se utilizarán los componentes que se muestran en la ilustración de "Piezas para el montaje". Siga las instrucciones de montaje y seleccione los componentes necesarios.

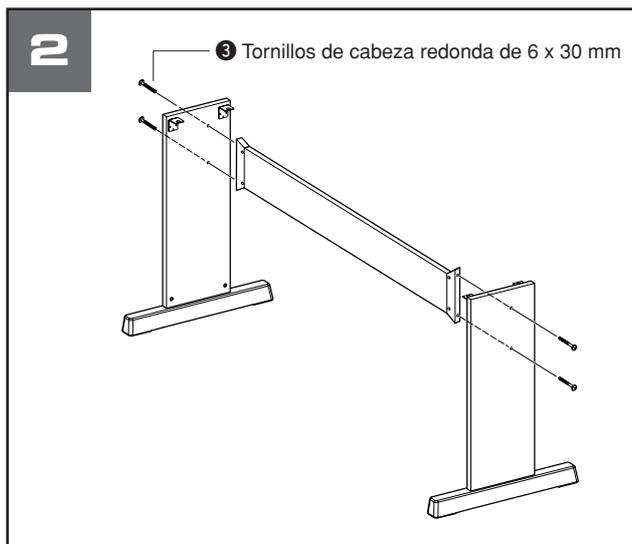
## Piezas para el montaje



## 1 Fije las bases del soporte.

Asegúrese de que las placas se encuentran en la dirección correcta (los orificios deben mirar hacia el interior). Las placas de la parte derecha e izquierda de los modelos DGX-520 y YPG-525 tienen la misma forma. Inserte los conectores de unión 2 en los orificios tal como se indica. Los conectores de unión se habrán instalado correctamente si se puede ver el signo más en el conector.

Fije las bases del soporte a la parte posterior de las placas laterales utilizando tornillos de cabeza redonda de 6 x 70 mm 1. Las bases derecha e izquierda del soporte tienen la misma forma y no hay diferencias entre su orientación anterior-posterior. Si tiene problemas al apretar los tornillos, utilice un destornillador para girar los conectores de unión a la posición correcta, la marca → en estos conectores indica la ubicación del orificio del tornillo.



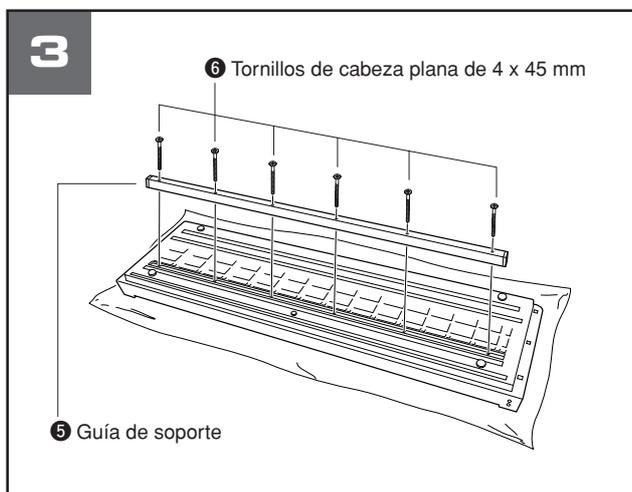
## 2 Fije la placa posterior.

Fije la placa posterior utilizando los tornillos de cabeza redonda de 6 x 30 mm ③. Modelos DGX-620 e YPG-625: Compruebe la orientación antero-posterior de las placas laterales.

Asegúrese de que la superficie no coloreada mira hacia abajo.

### ⚠ ATENCIÓN

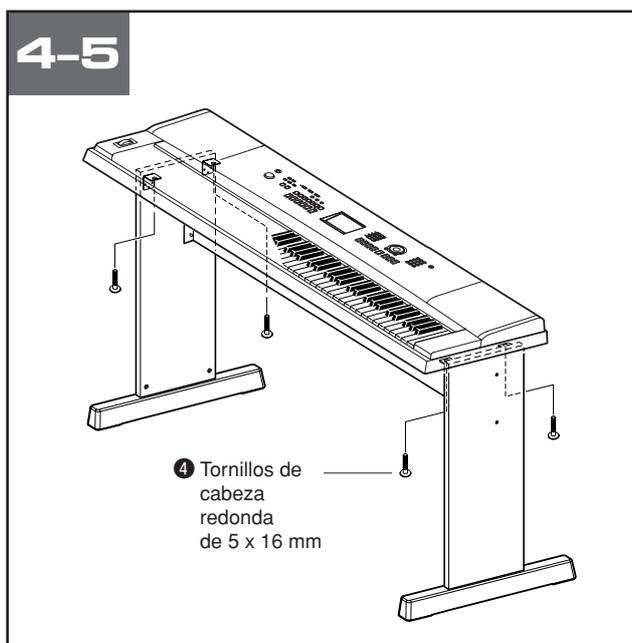
- Evite la caída de la placa posterior y no toque las partes de metal afiladas.



## 3 Modelos DGX-620 e YPG-625: sigan estas instrucciones.

### Acople la guía de soporte.

Extienda en el suelo una tela grande y suave, como una manta. Coloque el instrumento sobre la tela con la parte del teclado hacia abajo. Alinee la guía de soporte ⑤ en la ranura de la parte inferior del instrumento y fije la guía con los tornillos de cabeza plana de 4 x 45 mm ⑥.



## 4 Coloque el teclado en el soporte.

Compruebe la orientación antero-posterior del soporte, y coloque con cuidado el teclado en las placas laterales. Desplace suavemente el teclado de forma que los orificios situados en la parte inferior del teclado estén correctamente alineados con los orificios de las abrazaderas angulares.

### ⚠ ATENCIÓN

- Evite la caída del teclado y procure no pillarse los dedos entre el teclado y las partes del soporte.

## 5 Instale el teclado en el soporte.

Fije el teclado a las abrazaderas angulares utilizando los tornillos de cabeza redonda de 5 x 16 mm ④.

### ■ Lista de comprobaciones una vez realizado el montaje

Después de montar el soporte, compruebe los puntos siguientes:

- ¿Sobra alguna pieza?  
→ En caso afirmativo, lea de nuevo las instrucciones de montaje y corrija los posibles errores.
- ¿Se encuentra el instrumento a una distancia suficiente de puertas y otros elementos móviles?  
→ Si no es así, coloque el instrumento en un lugar adecuado.
- ¿Produce el instrumento ruidos extraños cuando lo toca o mueve?  
→ En caso afirmativo, apriete correctamente todos los tornillos.
- De igual forma, si el teclado produce sonidos extraños o parece inestable cuando lo toca, lea atentamente las instrucciones y diagramas de montaje, y apriete de nuevo todos los tornillos.



# Índice

## Terminales y controles de los paneles

+/-	13, 63
	64
0-9	13, 63
A-B REPEAT	12, 83
ACMP ON/OFF	12, 24
CATEGORY [] and []	13, 63
Chord Fingering	12, 81
DC IN 12V	10, 13
DEMO	13, 46
DUAL ON/OFF	13, 16
EASY SONG ARRANGER	12, 54
EXECUTE	12, 92
EXIT	13, 64
FF	12, 30
FILE CONTROL	12, 91
FUNCTION	12, 87
HARMONY ON/OFF	13, 66
INTRO/ENDING/rit.	12, 74
LCD CONTRAST	13, 65
LESSON L, R	12, 48
LESSON START	12, 47
LYRICS	12, 34
MAIN/AUTO FILL	12, 74
MASTER VOLUME	11-12
MEMORY/BANK, 1, 2	13, 85
MENU	12, 91
METRONOME ON/OFF	12, 20
MUSIC DATABASE	12, 53
P.A.T. ON/OFF	12, 36, 44
PAUSE	12, 30
PC	101
PHONES/OUTPUT	10, 13
PITCH BEND rueda	13, 69
PORTABLE GRAND	13, 18
REC, 1-5, A	12, 56
REGIST. MEMORY	13, 85
REPEAT & LEARN	12, 52
REW	12, 30
SCORE	12, 33
Selector	13, 63
SONG	12, 29
SONG MEMORY	12, 57
SPLIT ON/OFF	13, 17
STANDBY/ON	11-12
START/STOP	12, 63
STYLE	12, 23-27, 74
SUSTAIN	10, 13
SYNC START	12, 24, 75
SYNC STOP	12, 76
TEMPO/TAP	12, 20, 46, 70
USB TO DEVICE	13, 90, 97-98
USB TO HOST	13, 99
VOICE	12, 15

## Orden alfabético

### A

Accesorios	7
ACMP	24
Acompañamiento automático	24, 26, 28
Acorde	79-80
Acordes estándar	28
Acordes fáciles	28
Adaptador de alimentación	10
Ajuste de una sola pulsación	71
Archivo de estilo	81, 95
Armonía	66
Atril	11
Auriculares	10

### B

Base de datos musical	53
Borrado de una canción	59
Borrar (canción de usuario)	59
Borrar (pista de canción)	60
Borrar pista	60

### C

Calificación	49
Canción	29
Canción de usuario	32, 56
Canción externa	32
Canción predefinida	29, 31-32
CD-ROM	105
Chord	27-28
Chord Fingering	28, 81
Chorus	68
Chorus Type	139
Comienza la grabación	56
Configuración predeterminada	87
Control de archivos	91
Control remoto	101
Controlador MIDI USB	108-109
Copia de seguridad	61, 104

### D

Delete (File Control)	96
Demo Cancel	89
Demostración	46
Diccionario de acordes	82
Drum Kit	19
Drum Kit List	132
Dual Chorus Level	88
Dual Octave	88
Dual Pan	88
Dual Reverb Level	88
Dual Volume	88

### E

Easy Song Arranger	54
Effect Map	144
Effect Type List	138
Estado de la memoria de registro	85
Estilo	74
External Clock	89, 100

### F

File Name	93
Formato (control de archivos)	92
Función	64, 87-89
Function, pantalla	64

### G

Guardar (control de archivos)	93
-------------------------------	----

### H

Harmony Type	138
Harmony Volume	89

### I

Idioma	14
Inicialización	61
Inicio sincronizado	24, 75
Initial Send	102
Interruptor de pedal	10

### K

Keyboard Out	89, 100
--------------	---------

### L

Lección	47
Letra	34
Lista de canciones	31
Load	95
Local	89, 100
L-Part	89, 104

### M

MAIN, pantalla	64
Main Chorus Level	88
Main Octave	88
Main Pan	88
Main Reverb Level	88
Main Volume	88
Margen de inflexión del tono	88
Master EQ Type	89
Measure	65
Melodía	33, 45

- Memoria de canciones ..... 56–57  
 Memoria flash ..... 32  
 Mensajes ..... 114  
 Metrónomo ..... 20  
 MIDI ..... 100  
 MIDI Data Format ..... 142  
 MIDI Implementation Chart ..... 140  
 Montaje del soporte para teclado ..... 116
- N**  
 Nota fundamental del acorde ..... 82  
 Notación ..... 65
- O**  
 Ordenador ..... 98–100, 102
- P**  
 P.A.T. Type ..... 35, 89  
 Pantalla ..... 64–65  
 Parada sincronizada ..... 76  
 Partitura ..... 33, 45, 120  
 Partitura de melodía ..... 33  
 Partitura de pentagrama doble ..... 33  
 Partitura de pentagrama único ..... 33  
 PC Mode ..... 101  
 Pista ..... 56  
 Punto de división ..... 77
- Q**  
 Quantize ..... 89
- R**  
 Rango de acompañamiento  
 automático ..... 24  
 Repetición de A-B ..... 83  
 Repetir ..... 52, 83  
 Respuesta de pulsación ..... 70  
 Reverb Type ..... 139  
 Reverberación ..... 67  
 R-Part ..... 89, 104
- S**  
 Sección ..... 26  
 Sensibilidad de pulsación ..... 70  
 Silencio ..... 84  
 SMF (archivo MIDI estándar) ..... 94  
 SMF Save ..... 94  
 Solución de problemas ..... 110, 112  
 Song Out ..... 89, 100  
 Sostenido (interruptor de pedal) ..... 10  
 Sostenido (Panel) ..... 69, 89
- Sostenido de panel ..... 69, 89  
 Specifications ..... 145  
 Split Chorus Level ..... 88  
 Split Octave ..... 88  
 Split Pan ..... 88  
 Split Point ..... 17  
 Split Reverb Level ..... 88  
 Split Volume ..... 88  
 Style ..... 23, 26  
 Style List ..... 134  
 Style Out ..... 89, 100
- T**  
 Tecnología del ayudante  
 de interpretación ..... 35  
 Tempo ..... 46, 70  
 TimeSignature  
 (Denominator, Numerator) ..... 21  
 Tipo Chord (tecnología del  
 ayudante de interpretación) ..... 35–36  
 Tipo Chord/Free (tecnología del  
 ayudante de interpretación) ..... 35, 38  
 Tipo Chord/Melody (tecnología del  
 ayudante de interpretación) ..... 35, 42  
 Tipo de acorde  
 (diccionario de acordes) ..... 82  
 Tipo de ecualizador maestro ..... 72  
 Tipo Melody (tecnología del  
 ayudante de interpretación) ..... 35, 40  
 Transferir ..... 100, 102  
 Transposición ..... 73  
 Tuning ..... 73
- U**  
 USB ..... 97  
 User file ..... 93, 95  
 User File Save ..... 93
- V**  
 Voice ..... 15  
 Voice List ..... 126  
 Volumen de la canción ..... 83  
 Volumen del estilo ..... 78  
 Voz de división ..... 17  
 Voz de la melodía ..... 55, 84  
 Voz dual ..... 16  
 Voz principal ..... 15
- X**  
 XF ..... 6, 34  
 XGLite ..... 6



# Scores / Noten / Partitions / Partituras

This demo is an example of how the Easy Song Arranger can be used to change styles throughout a piece.

Song No.

♩ = 123

(Function Demo for Easy Song Arranger)

## Hallelujah Chorus

**Intro** A D G/D D

Melody

Style Progression <Clubdance> Main Fill 1st time Main 2nd time <Hard Rock> Main

D G/D D G/D D G/D D A7 D A D/A A

5/23

Fill Main

Fill Main

A D/A A D/A A D A/C# E7/B A B A A/G

9/27

Fill Main <Disco Philly>

Fill Main <Rumba Flamenco>

D/F# Bm7 E7sus4 E7 A D/A A D/A A D/A A D/A A

13/31

Fill <Bluegrass> Main Fill

17/35

D D/C G/B Em7 A7sus4 A7 D G/D D G/D D

Main

<Tango> Main Fill Main

21/39

G/D D G/D D C D 8va G/D D D G/D D

Fill

<Dream Dance> Fill Main

42

G/D D G/D D A7 D D 10

Fill Ending

This score is provided with the intent that the pitch will be corrected by the performance assistant technology feature. If you play the “Play These Notes” part using the performance assistant technology feature, the part will be corrected and played so that it matches the backing part.

Song No. 10

♩ = 61

(Function Demo for performance assistant technology)

### Ave Maria

Melody

Play These Notes

P.A.T. Chord Symbols

These Notes Will Sound

Turn **P.A.T.** ON  
Type=CHORD

5

Your Turn.

Repeatedly Play the Same Key.

C + Dm7/C + G7/B + C

9

Am/C + D7/C + G/B + CM7/B

13

Am7 + D7 + G

This score is provided with the intent that the pitch will be corrected by the performance assistant technology feature. If you play the “Play These Notes” part using the performance assistant technology feature, the part will be corrected and played so that it matches the backing part.

Song No. 11

♩ = 108

(Function Demo for performance assistant technology)

### Nocturne op.9-2

Turn **P.A.T.** ON  
Type = CHORD/FREE  
2nd time only

1/5

Play These Notes

P.A.T. Chord Symbols

These Left-hand Notes Will Sound

9/25

You Can Even Play the Same Keys!

F + B<sup>b</sup>m/F + F + Am/E + D7

14/30

D7 + Am<sup>b</sup>7/G + Gm + C7 + A7/C#

19/35

Dm + Bdim7 + C7sus4 + C7

23

1. | 2.

F + F + F + F + F

42

*rit.*

F + F + F + F + F



● Panel Voice List / Verzeichnis der Bedienfeld-Voices / Liste des voix de panneau / Lista de voces del panel

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
<b>PIANO</b>				
001	000	113	001	Live! Grand Piano
002	000	114	001	Live! Warm Grand Piano
003	000	112	001	Grand Piano
004	000	112	002	Bright Piano
005	000	112	007	Harp
006	000	112	004	Honky-tonk Piano
007	000	112	003	MIDI Grand Piano
008	000	113	003	CP 80
<b>E.PIANO</b>				
009	000	114	005	Cool! Galaxy Electric Piano
010	000	118	005	Cool! Suitcase Electric Piano
011	000	119	005	Cool! Electric Piano
012	000	113	006	Hyper Tines
013	000	112	005	Funky Electric Piano
014	000	112	006	DX Modern Electric Piano
015	000	114	006	Venus Electric Piano
016	000	114	008	E.Clavichord
017	000	112	008	Clavi
<b>ORGAN</b>				
018	000	118	019	Cool! Organ
019	000	117	019	Cool! Rotor Organ
020	000	112	017	Jazz Organ 1
021	000	113	017	Jazz Organ 2
022	000	112	019	Rock Organ
023	000	114	019	Purple Organ
024	000	112	018	Click Organ
025	000	116	017	Bright Organ
026	000	127	019	Theater Organ
027	000	121	020	16'+2' Organ
028	000	120	020	16'+4' Organ
029	000	113	020	Chapel Organ
030	000	112	020	Church Organ
031	000	112	021	Reed Organ
<b>ACCORDION</b>				
032	000	112	022	Musette Accordion
033	000	113	022	Traditional Accordion
034	000	113	024	Bandoneon
035	000	113	023	Modern Harp
036	000	112	023	Harmonica
<b>GUITAR</b>				
037	000	112	025	Classical Guitar
038	000	112	026	Folk Guitar
039	000	112	027	Jazz Guitar
040	000	117	028	60's Clean Guitar
041	000	113	026	12Strings Guitar
042	000	112	028	Clean Guitar
043	000	113	027	Octave Guitar
044	000	112	029	Muted Guitar
045	000	112	030	Overdriven Guitar
046	000	112	031	Distortion Guitar
<b>BASS</b>				
047	000	112	034	Finger Bass
048	000	112	033	Acoustic Bass
049	000	112	035	Pick Bass
050	000	112	036	Fretless Bass
051	000	112	037	Slap Bass
052	000	112	039	Synth Bass
053	000	113	039	Hi-Q Bass
054	000	113	040	Dance Bass
<b>STRINGS</b>				
055	000	116	050	Live! Orchestra
056	000	112	049	String Ensemble
057	000	112	050	Chamber Strings

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
058	000	113	050	Slow Strings
059	000	112	045	Tremolo Strings
060	000	112	051	Synth Strings
061	000	112	046	Pizzicato Strings
062	000	112	041	Violin
063	000	112	043	Cello
064	000	112	044	Contrabass
065	000	112	047	Harp
066	000	112	106	Banjo
067	000	112	056	Orchestra Hit
<b>CHOIR</b>				
068	000	112	053	Choir
069	000	113	053	Vocal Ensemble
070	000	112	055	Air Choir
071	000	112	054	Vox Humana
<b>SAXOPHONE</b>				
072	000	117	067	Sweet! Tenor Sax
073	000	113	065	Sweet! Soprano Sax
074	000	114	072	Sweet! Clarinet
075	000	118	067	Growl Sax
076	000	112	067	Tenor Sax
077	000	112	066	Alto Sax
078	000	112	065	Soprano Sax
079	000	112	068	Baritone Sax
080	000	114	067	Breathy Tenor Sax
081	000	112	072	Clarinet
082	000	112	069	Oboe
083	000	112	070	English Horn
084	000	112	071	Bassoon
<b>TRUMPET</b>				
085	000	115	057	Sweet! Trumpet
086	000	117	058	Sweet! Trombone
087	000	114	060	Sweet! Muted Trumpet
088	000	112	057	Trumpet
089	000	112	058	Trombone
090	000	113	058	Trombone Section
091	000	112	060	Muted Trumpet
092	000	112	061	French Horn
093	000	112	059	Tuba
<b>BRASS</b>				
094	000	112	062	Brass Section
095	000	113	062	Big Band Brass
096	000	113	063	80's Brass
097	000	119	062	Mellow Horns
098	000	114	063	Techno Brass
099	000	112	063	Synth Brass
<b>FLUTE</b>				
100	000	114	074	Sweet! Flute
101	000	113	076	Sweet! Pan Flute
102	000	112	074	Flute
103	000	112	073	Piccolo
104	000	112	076	Pan Flute
105	000	112	075	Recorder
106	000	112	080	Ocarina
<b>SYNTH LEAD</b>				
107	000	112	081	Square Lead
108	000	112	082	Sawtooth Lead
109	000	115	082	Analogon
110	000	119	082	Fargo
111	000	112	099	Star Dust
112	000	112	086	Voice Lead
113	000	112	101	Brightness
<b>SYNTH PAD</b>				
114	000	118	089	SweetHeaven
115	000	112	092	Xenon Pad
116	000	112	095	Equinox
117	000	112	089	Fantasia

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
118	000	113	090	Dark Moon
119	000	113	101	Bell Pad
<b>PERCUSSION</b>				
120	000	112	012	Vibraphone
121	000	112	013	Marimba
122	000	112	014	Xylophone
123	000	112	115	Steel Drums
124	000	112	009	Celesta
125	000	112	011	Music Box
126	000	112	015	Tubular Bells
127	000	112	048	Timpani
<b>DRUM KITS</b>				
128	127	000	001	Standard Kit 1
129	127	000	002	Standard Kit 2
130	127	000	009	Room Kit
131	127	000	017	Rock Kit
132	127	000	025	Electronic Kit
133	127	000	026	Analog Kit
134	127	000	113	Dance Kit
135	127	000	033	Jazz Kit
136	127	000	041	Brush Kit
137	127	000	049	Symphony Kit
138	126	000	001	SFX Kit 1
139	126	000	002	SFX Kit 2

● XGlite Voice/XGlite Optional Voice\* List / Liste der Xglite-Voces/optionale Xglite-Voces\* / Voix XGlite/liste des voix\* XGlite en option / Lista de voces de XGlite/voces opcionales de XGlite\*

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
<b>XG PIANO</b>				
140	000	000	001	Grand Piano
141	000	001	001	Grand Piano KSP
142	000	040	001	Piano Strings
143	000	041	001	Dream
144	000	000	002	Bright Piano
145	000	001	002	Bright Piano KSP
146	000	000	003	Electric Grand Piano
147	000	001	003	Electric Grand Piano KSP
148	000	032	003	Detuned CP80
149	000	000	004	Honky-tonk Piano
150	000	001	004	Honky-tonk Piano KSP
151	000	000	005	Electric Piano 1
152	000	001	005	Electric Piano 1 KSP
153	000	032	005	Chorus Electric Piano 1
154	000	000	006	Electric Piano 2
155	000	001	006	Electric Piano 2 KSP
*156	000	032	006	Chorus Electric Piano 2
157	000	041	006	DX + Analog Electric Piano
158	000	000	007	Harpsichord
159	000	001	007	Harpsichord KSP
160	000	035	007	Harpsichord 2
161	000	000	008	Clavi
162	000	001	008	Clavi KSP
<b>XG CHROMATIC</b>				
163	000	000	009	Celesta
164	000	000	010	Glockenspiel
165	000	000	011	Music Box
166	000	064	011	Orgel
167	000	000	012	Vibraphone
168	000	001	012	Vibraphone KSP
169	000	000	013	Marimba
170	000	001	013	Marimba KSP
171	000	064	013	Sine Marimba
172	000	097	013	Balimba
173	000	098	013	Log Drums
174	000	000	014	Xylophone
175	000	000	015	Tubular Bells
176	000	096	015	Church Bells
177	000	097	015	Carillon
178	000	000	016	Dulcimer
179	000	035	016	Dulcimer 2
180	000	096	016	Cimbalom
181	000	097	016	Santur
<b>XG ORGAN</b>				
182	000	000	017	Drawbar Organ
183	000	032	017	Detuned Drawbar Organ
184	000	033	017	60's Drawbar Organ 1
185	000	034	017	60's Drawbar Organ 2
186	000	035	017	70's Drawbar Organ 1
187	000	037	017	60's Drawbar Organ 3
188	000	040	017	16+2'2/3
189	000	064	017	Organ Bass
190	000	065	017	70's Drawbar Organ 2
191	000	066	017	Cheezy Organ
192	000	067	017	Drawbar Organ 2
193	000	000	018	Percussive Organ
194	000	024	018	70's Percussive Organ
195	000	032	018	Detuned Percussive Organ
196	000	033	018	Light Organ
197	000	037	018	Percussive Organ 2
198	000	000	019	Rock Organ

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
199	000	064	019	Rotary Organ
200	000	065	019	Slow Rotary
201	000	066	019	Fast Rotary
202	000	000	020	Church Organ
203	000	032	020	Church Organ 3
204	000	035	020	Church Organ 2
205	000	040	020	Notre Dame
206	000	064	020	Organ Flute
207	000	065	020	Tremolo Organ Flute
208	000	000	021	Reed Organ
209	000	040	021	Puff Organ
210	000	000	022	Accordion
211	000	000	023	Harmonica
212	000	032	023	Harmonica 2
213	000	000	024	Tango Accordion
214	000	064	024	Tango Accordion 2
<b>XG GUITAR</b>				
215	000	000	025	Nylon Guitar
216	000	043	025	Velocity Guitar Harmonics
217	000	096	025	Ukulele
218	000	000	026	Steel Guitar
219	000	035	026	12-string Guitar
220	000	040	026	Nylon & Steel Guitar
221	000	041	026	Steel Guitar with Body Sound
222	000	096	026	Mandolin
223	000	000	027	Jazz Guitar
224	000	032	027	Jazz Amp
225	000	000	028	Clean Guitar
226	000	032	028	Chorus Guitar
227	000	000	029	Muted Guitar
228	000	040	029	Funk Guitar
229	000	041	029	Muted Steel Guitar
230	000	045	029	Jazz Man
231	000	000	030	Overdriven Guitar
232	000	043	030	Guitar Pinch
233	000	000	031	Distortion Guitar
234	000	040	031	Feedback Guitar
235	000	041	031	Feedback Guitar 2
236	000	000	032	Guitar Harmonics
237	000	065	032	Guitar Feedback
238	000	066	032	Guitar Harmonics 2
<b>XG BASS</b>				
239	000	000	033	Acoustic Bass
240	000	040	033	Jazz Rhythm
241	000	045	033	Velocity Crossfade Upright Bass
242	000	000	034	Finger Bass
243	000	018	034	Finger Dark
244	000	040	034	Bass & Distorted Electric Guitar
245	000	043	034	Finger Slap Bass
246	000	045	034	Finger Bass 2
247	000	065	034	Modulated Bass
248	000	000	035	Pick Bass
249	000	028	035	Muted Pick Bass
250	000	000	036	Fretless Bass
251	000	032	036	Fretless Bass 2
252	000	033	036	Fretless Bass 3
253	000	034	036	Fretless Bass 4
254	000	000	037	Slap Bass 1
255	000	032	037	Punch Thumb Bass
256	000	000	038	Slap Bass 2
257	000	043	038	Velocity Switch Slap
258	000	000	039	Synth Bass 1
259	000	040	039	Techno Synth Bass
260	000	000	040	Synth Bass 2
261	000	006	040	Mellow Synth Bass
262	000	012	040	Sequenced Bass
263	000	018	040	Click Synth Bass

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
264	000	019	040	Synth Bass 2 Dark
*265	000	040	040	Modular Synth Bass
266	000	041	040	DX Bass
<b>XG STRINGS</b>				
267	000	000	041	Violin
268	000	008	041	Slow Violin
269	000	000	042	Viola
270	000	000	043	Cello
271	000	000	044	Contrabass
272	000	000	045	Tremolo Strings
273	000	008	045	Slow Tremolo Strings
274	000	040	045	Suspense Strings
275	000	000	046	Pizzicato Strings
276	000	000	047	Orchestral Harp
277	000	040	047	Yang Chin
278	000	000	048	Timpani
<b>XG ENSEMBLE</b>				
279	000	000	049	Strings 1
280	000	003	049	Stereo Strings
281	000	008	049	Slow Strings
282	000	035	049	60's Strings
283	000	040	049	Orchestra
284	000	041	049	Orchestra 2
285	000	042	049	Tremolo Orchestra
286	000	045	049	Velocity Strings
287	000	000	050	Strings 2
288	000	003	050	Stereo Slow Strings
289	000	008	050	Legato Strings
290	000	040	050	Warm Strings
291	000	041	050	Kingdom
292	000	000	051	Synth Strings 1
293	000	000	052	Synth Strings 2
294	000	000	053	Choir Aahs
295	000	003	053	Stereo Choir
296	000	032	053	Mellow Choir
297	000	040	053	Choir Strings
298	000	000	054	Voice Oohs
299	000	000	055	Synth Voice
300	000	040	055	Synth Voice 2
301	000	041	055	Choral
302	000	064	055	Analog Voice
303	000	000	056	Orchestra Hit
304	000	035	056	Orchestra Hit 2
305	000	064	056	Impact
<b>XG BRASS</b>				
306	000	000	057	Trumpet
307	000	032	057	Warm Trumpet
308	000	000	058	Trombone
309	000	018	058	Trombone 2
310	000	000	059	Tuba
311	000	000	060	Muted Trumpet
312	000	000	061	French Horn
313	000	006	061	French Horn Solo
314	000	032	061	French Horn 2
315	000	037	061	Horn Orchestra
316	000	000	062	Brass Section
317	000	035	062	Trumpet & Trombone Section
318	000	000	063	Synth Brass 1
319	000	020	063	Resonant Synth Brass
320	000	000	064	Synth Brass 2
321	000	018	064	Soft Brass
322	000	041	064	Choir Brass
<b>XG REED</b>				
323	000	000	065	Soprano Sax
324	000	000	066	Alto Sax
325	000	040	066	Sax Section
326	000	000	067	Tenor Sax

Voice List / Voice-Liste / Liste des voix / Lista de voces

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
327	000	040	067	Breathy Tenor Sax
328	000	000	068	Baritone Sax
329	000	000	069	Oboe
330	000	000	070	English Horn
331	000	000	071	Bassoon
332	000	000	072	Clarinet
<b>XG PIPE</b>				
333	000	000	073	Piccolo
334	000	000	074	Flute
335	000	000	075	Recorder
336	000	000	076	Pan Flute
337	000	000	077	Blown Bottle
338	000	000	078	Shakuhachi
339	000	000	079	Whistle
340	000	000	080	Ocarina
<b>XG SYNTH LEAD</b>				
341	000	000	081	Square Lead
342	000	006	081	Square Lead 2
343	000	008	081	LM Square
344	000	018	081	Hollow
345	000	019	081	Shroud
346	000	064	081	Mellow
347	000	065	081	Solo Sine
348	000	066	081	Sine Lead
349	000	000	082	Sawtooth Lead
350	000	006	082	Sawtooth Lead 2
351	000	008	082	Thick Sawtooth
352	000	018	082	Dynamic Sawtooth
353	000	019	082	Digital Sawtooth
354	000	020	082	Big Lead
355	000	096	082	Sequenced Analog
356	000	000	083	Calliope Lead
357	000	065	083	Pure Lead
358	000	000	084	Chiff Lead
359	000	000	085	Charang Lead
360	000	064	085	Distorted Lead
361	000	000	086	Voice Lead
362	000	000	087	Fifths Lead
363	000	035	087	Big Five
364	000	000	088	Bass & Lead
365	000	016	088	Big & Low
366	000	064	088	Fat & Perky
367	000	065	088	Soft Whirl
<b>XG SYNTH PAD</b>				
368	000	000	089	New Age Pad
369	000	064	089	Fantasy
370	000	000	090	Warm Pad
371	000	000	091	Poly Synth Pad
372	000	000	092	Choir Pad
373	000	066	092	Itopia
374	000	000	093	Bowed Pad
375	000	000	094	Metallic Pad
376	000	000	095	Halo Pad
377	000	000	096	Sweep Pad
<b>XG SYNTH EFFECTS</b>				
378	000	000	097	Rain
379	000	065	097	African Wind
380	000	066	097	Carib
381	000	000	098	Sound Track
382	000	027	098	Prologue
383	000	000	099	Crystal
384	000	012	099	Synth Drum Comp
385	000	014	099	Popcorn
386	000	018	099	Tiny Bells
387	000	035	099	Round Glockenspiel
388	000	040	099	Glockenspiel Chimes
389	000	041	099	Clear Bells

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
390	000	042	099	Chorus Bells
391	000	065	099	Soft Crystal
392	000	070	099	Air Bells
393	000	071	099	Bell Harp
394	000	072	099	Gamelimba
395	000	000	100	Atmosphere
396	000	018	100	Warm Atmosphere
397	000	019	100	Hollow Release
398	000	040	100	Nylon Electric Piano
399	000	064	100	Nylon Harp
400	000	065	100	Harp Vox
401	000	066	100	Atmosphere Pad
402	000	000	101	Brightness
403	000	000	102	Goblins
404	000	064	102	Goblins Synth
405	000	065	102	Creepier
406	000	067	102	Ritual
407	000	068	102	To Heaven
408	000	070	102	Night
409	000	071	102	Glisten
410	000	096	102	Bell Choir
411	000	000	103	Echoes
412	000	000	104	Sci-Fi
<b>XG WORLD</b>				
413	000	000	105	Sitar
414	000	032	105	Detuned Sitar
415	000	035	105	Sitar 2
416	000	097	105	Tamboura
417	000	000	106	Banjo
418	000	028	106	Muted Banjo
419	000	096	106	Rabab
420	000	097	106	Gopichant
421	000	098	106	Oud
422	000	000	107	Shamisen
423	000	000	108	Koto
424	000	096	108	Taisho-kin
425	000	097	108	Kanoon
426	000	000	109	Kalimba
427	000	000	110	Bagpipe
428	000	000	111	Fiddle
429	000	000	112	Shanai
<b>XG PERCUSSIVE</b>				
430	000	000	113	Tinkle Bell
431	000	096	113	Bonang
432	000	097	113	Altair
433	000	098	113	Gamelan Gongs
434	000	099	113	Stereo Gamelan Gongs
435	000	100	113	Rama Cymbal
436	000	000	114	Agogo
437	000	000	115	Steel Drums
438	000	097	115	Glass Percussion
439	000	098	115	Thai Bells
440	000	000	116	Woodblock
441	000	096	116	Castanets
442	000	000	117	Taiko Drum
443	000	096	117	Gran Cassa
444	000	000	118	Melodic Tom
445	000	064	118	Melodic Tom 2
446	000	065	118	Real Tom
447	000	066	118	Rock Tom
448	000	000	119	Synth Drum
449	000	064	119	Analog Tom
450	000	065	119	Electronic Percussion
451	000	000	120	Reverse Cymbal
<b>XG SOUND EFFECTS</b>				
452	000	000	121	Fret Noise
453	000	000	122	Breath Noise

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
454	000	000	123	Seashore
455	000	000	124	Bird Tweet
456	000	000	125	Telephone Ring
457	000	000	126	Helicopter
458	000	000	127	Applause
459	000	000	128	Gunshot
460	064	000	001	Cutting Noise
461	064	000	002	Cutting Noise 2
462	064	000	004	String Slap
463	064	000	017	Flute Key Click
464	064	000	033	Shower
465	064	000	034	Thunder
466	064	000	035	Wind
467	064	000	036	Stream
468	064	000	037	Bubble
469	064	000	038	Feed
470	064	000	049	Dog
471	064	000	050	Horse
472	064	000	051	Bird Tweet 2
473	064	000	056	Maou
474	064	000	065	Phone Call
475	064	000	066	Door Squeak
476	064	000	067	Door Slam
477	064	000	068	Scratch Cut
478	064	000	069	Scratch Split
479	064	000	070	Wind Chime
480	064	000	071	Telephone Ring 2
481	064	000	081	Car Engine Ignition
482	064	000	082	Car Tires Squeal
483	064	000	083	Car Passing
484	064	000	084	Car Crash
485	064	000	085	Siren
486	064	000	086	Train
487	064	000	087	Jet Plane
488	064	000	088	Starship
489	064	000	089	Burst
490	064	000	090	Roller Coaster
491	064	000	091	Submarine
492	064	000	097	Laugh
493	064	000	098	Scream
494	064	000	099	Punch
495	064	000	100	Heartbeat
496	064	000	101	Footsteps
497	064	000	113	Machine Gun
498	064	000	114	Laser Gun
499	064	000	115	Explosion
500	064	000	116	Firework

The voice number with an asterisk (\*) is XGlite optional voice.

Voice-Nummern mit einem Stern (\*) sind optionale Xglite-Voices.

Le numéro de voix porteur d'un astérisque (\*) est une voix XGlite en option.

El número de voz con un asterisco (\*) es una voz opcional de XGlite.



# Drum Kit List / Drum Kit-Liste / Liste des kits de

- " " indicates that the drum sound is the same as "Standard Kit 1".
- Each percussion voice uses one note.
- The MIDI Note # and Note are actually one octave lower than keyboard Note # and Note. For example, in "128: Standard Kit 1", the "Seq Click H" (Note# 36/Note C1) corresponds to (Note# 24/Note C0).
- Key Off: Keys marked "O" stop sounding the instant they are released.
- Voices with the same Alternate Note Number (\*1 ... 4) cannot be played simultaneously. (They are designed to be played alternately with each other.)

- „ " bedeutet, dass der Schlagzeugklang gleich „Standard Kit 1“ ist.
- Jede Perkussionsnote belegt eine Note.
- Die MIDI-Note # und Note sind in Wirklichkeit eine Octave tiefer als hier aufgeführt. Beispiel: In „128: Standard Kit 1“ entspricht die „Seq Click H“ (Note# 36/Note C1) der Note (Note# 24/Note C0).
- Key Off: Mit „O“ bezeichnete Tasten hören sofort auf zu klingen, sobald sie losgelassen werden.
- Stimmen mit derselben Alternate Note Number (\*1 ... 4) können nicht gleichzeitig gespielt werden. (Diese Stimmen sind dazu gedacht, wechselweise gespielt zu werden.)

	Voice No.						128	129	130	131	132	133					
	MSB (0-127) / LSB (0-127) / PC (1-128)			Key Off	Alternate assign	Standard Kit 1							Standard Kit 2	Room Kit	Rock Kit	Electronic Kit	Analog Kit
	Note#	Note	Note#														
D0	C#0	25	C# 0	13	C# -1	3	Surdo Mute										
		26	D 0	14	D -1	3	Surdo Open										
E0	D#0	27	D# 0	15	D# -1		Hi Q										
		28	E 0	16	E -1		Whip Slap										
F0	F#0	29	F 0	17	F -1	4	Scratch H										
		30	F# 0	18	F# -1	4	Scratch L										
G0	G#0	31	G 0	19	G -1		Finger Snap										
		32	G# 0	20	G# -1		Click Noise										
A0	A#0	33	A 0	21	A -1		Metronome Click										
		34	A# 0	22	A# -1		Metronome Bell										
B0	B#0	35	B 0	23	B -1		Seq Click L										
		36	C 1	24	C 0		Seq Click H										
C1	C#1	37	C# 1	25	C# 0		Brush Tap										
		38	D 1	26	D 0	O	Brush Swirl										
D1	D#1	39	D# 1	27	D# 0		Brush Slap										
		40	E 1	28	E 0	O	Brush Tap Swirl				Reverse Cymbal	Reverse Cymbal					
F1	F#1	41	F 1	29	F 0	O	Snare Roll	Snare Roll 2									
		42	F# 1	30	F# 0		Castanet				Hi Q 2	Hi Q 2					
G1	G#1	43	G 1	31	G 0		Snare Soft	Snare Soft 2		Snare Noisy	Snare Snappy Electro	Snare Noisy 4					
		44	G# 1	32	G# 0		Sticks										
A1	A#1	45	A 1	33	A 0		Kick Soft			Kick Tight 2	Kick 3	Kick Tight 2					
		46	A# 1	34	A# 0		Open Rim Shot	Open Rim Shot H Short									
B1	B#1	47	B 1	35	B 0		Kick Tight	Kick Tight Short		Kick 2	Kick Gate	Kick Analog Short					
		48	C 2	36	C 1		Kick	Kick Short		Kick Gate	Kick Gate Heavy	Kick Analog					
C2	C#2	49	C# 2	37	C# 1		Side Stick					Side Stick Analog					
		50	D 2	38	D 1		Snare	Snare Short	Snare Snappy	Snare Rock	Snare Noisy 2	Snare Analog					
D2	D#2	51	D# 2	39	D# 1		Hand Clap										
		52	E 2	40	E 1		Snare Tight	Snare Tight H	Snare Tight Snappy	Snare Rock Rim	Snare Noisy 3	Snare Analog 2					
F2	F#2	53	F 2	41	F 1		Floor Tom L		Tom Room 1	Tom Rock 1	Tom Electro 1	Tom Analog 1					
		54	F# 2	42	F# 1	1	Hi-Hat Closed					Hi-Hat Closed Analog					
G2	G#2	55	G 2	43	G 1		Floor Tom H	Tom Room 2	Tom Rock 2	Tom Electro 2	Tom Analog 2						
		56	G# 2	44	G# 1	1	Hi-Hat Pedal					Hi-Hat Closed Analog 2					
A2	A#2	57	A 2	45	A 1		Low Tom	Tom Room 3	Tom Rock 3	Tom Electro 3	Tom Analog 3						
		58	A# 2	46	A# 1	1	Hi-Hat Open					Hi-Hat Open Analog					
B2	B#2	59	B 2	47	B 1		Mid Tom L	Tom Room 4	Tom Rock 4	Tom Electro 4	Tom Analog 4						
		60	C 3	48	C 2		Mid Tom H	Tom Room 5	Tom Rock 5	Tom Electro 5	Tom Analog 5						
C3	C#3	61	C# 3	49	C# 2		Crash Cymbal 1					Crash Analog					
		62	D 3	50	D 2		High Tom	Tom Room 6	Tom Rock 6	Tom Electro 6	Tom Analog 6						
D3	D#3	63	D# 3	51	D# 2		Ride Cymbal 1										
		64	E 3	52	E 2		Chinese Cymbal										
F3	F#3	65	F 3	53	F 2		Ride Cymbal Cup										
		66	F# 3	54	F# 2		Tambourine										
G3	G#3	67	G 3	55	G 2		Splash Cymbal										
		68	G# 3	56	G# 2		Cowbell					Cowbell Analog					
A3	A#3	69	A 3	57	A 2		Crash Cymbal 2										
		70	A# 3	58	A# 2		VibraSlap										
B3	B#3	71	B 3	59	B 2		Ride Cymbal 2										
		72	C 4	60	C 3		Bongo H										
C4	C#4	73	C# 4	61	C# 3		Bongo L										
		74	D 4	62	D 3		Conga H Mute					Conga Analog H					
D4	D#4	75	D# 4	63	D# 3		Conga H Open					Conga Analog M					
		76	E 4	64	E 3		Conga L					Conga Analog L					
F4	F#4	77	F 4	65	F 3		Timbale H										
		78	F# 4	66	F# 3		Timbale L										
G4	G#4	79	G 4	67	G 3		Agogo H										
		80	G# 4	68	G# 3		Agogo L										
A4	A#4	81	A 4	69	A 3		Cabasa										
		82	A# 4	70	A# 3		Maracas					Maracas 2					
B4	B#4	83	B 4	71	B 3	O	Samba Whistle H										
		84	C 5	72	C 4	O	Samba Whistle L										
D5	D#5	85	C# 5	73	C# 4		Guiro Short										
		86	D 5	74	D 4	O	Guiro Long										
E5	E#5	87	D# 5	75	D# 4		Claves					Claves 2					
		88	E 5	76	E 4		Wood Block H										
F5	F#5	89	F 5	77	F 4		Wood Block L										
		90	F# 5	78	F# 4		Cuica Mute			Scratch H 2	Scratch H 2						
G5	G#5	91	G 5	79	G 4		Cuica Open			Scratch L 2	Scratch L 3						
		92	G# 5	80	G# 4	2	Triangle Mute										
A5	A#5	93	A 5	81	A 4	2	Triangle Open										
		94	A# 5	82	A# 4		Shaker										
B5	B#5	95	B 5	83	B 4		Jingle Bells										
		96	C 6	84	C 5		Bell Tree										
C6	C#6	97	C# 6	85	C# 5												
		98	D 6	86	D 5												
D6	D#6	99	D# 6	87	D# 5												
		100	E 6	88	E 5												
F6	F#6	101	F 6	89	F 5												
		102	F# 6	90	F# 5												
G6	G#6	103	G 6	91	G 5												

# percussion / Lista de juegos de batería

- « [ ] » indique que les sonorités de percussion sont identiques à celles de « Standard Kit 1 ».
- Chaque voix de percussion utilise une note unique.
- Le numéro de note MIDI (Note #) et la note MIDI se situent en réalité à une octave inférieure à celle qui est indiquée dans la liste. Par exemple, dans « 128 : Standard Kit 1 », « Seq Click H » (Note# 36/Note C1) correspond à (Note# 24/Note C0).
- Key Off : pour les touches signalées par « O », l'émission de sons s'arrête instantanément aussitôt que les touches sont relâchées.
- Les voix portant un même numéro de note alternative (\*1 ... 4) ne peuvent pas être jouées simultanément. (Elles sont en effet conçues pour être interprétées en alternance).

- « [ ] » indica que el sonido de batería es el mismo que el "Standard Kit 1".
- Cada sonido de percusión utiliza una nota.
- La nota MIDI # y la nota son en realidad una octava menos de lo que aparece en la lista. Por ejemplo, en "128: Standard Kit 1", el "Seq Click H" (Nota# 36/Nota C1) corresponde a (Nota# 24/Nota C0).
- Tecla desactivada: las teclas marcadas con "O" dejan de sonar en el momento en que se sueltan.
- Los sonidos con el mismo número alterno de nota (\*1 ... 4) no pueden tocarse simultáneamente. (Están diseñados para tocarse alternativamente el uno con el otro.)

		Voice No.						128	134	135	136	137	138	139
		MSB (0-127) / LSB (0-127) / PC (1-128)						127/000/001	127/000/113	127/000/033	127/000/041	127/000/049	126/000/001	126/000/002
		Keyboard		MIDI		Key Off	Alternate assign	Standard Kit 1	Dance Kit	Jazz Kit	Brush Kit	Symphony Kit	SFX Kit 1	SFX Kit 2
		Note#	Note	Note#	Note									
D0	C#0	25	C# 0	13	C# -1		3	Surdo Mute						
		26	D 0	14	D -1		3	Surdo Open						
E0	D#0	27	D# 0	15	D# -1			Hi Q						
		28	E 0	16	E -1			Whip Slap						
F0	F#0	29	F 0	17	F -1		4	Scratch H						
		30	F# 0	18	F# -1		4	Scratch L						
G0	G#0	31	G 0	19	G -1			Finger Snap						
		32	G# 0	20	G# -1			Click Noise						
A0	A#0	33	A 0	21	A -1			Metronome Click						
		34	A# 0	22	A# -1			Metronome Bell						
B0	B#0	35	B 0	23	B -1			Seq Click L						
C1	C#1	36	C 1	24	C 0			Seq Click H						
		37	C# 1	25	C# 0			Brush Tap						
D1	D#1	38	D 1	26	D 0	O		Brush Swirl						
		39	D# 1	27	D# 0			Brush Slap						
E1	E#1	40	E 1	28	E 0	O		Brush Tap Swirl	Reverse Cymbal					
		41	F 1	29	F 0	O		Snare Roll						
F1	F#1	42	F# 1	30	F# 0			Castanet	Hi Q 2					
		43	G 1	31	G 0			Snare Soft	Snare Techno	Snare Jazz H	Brush Slap 2			
G1	G#1	44	G# 1	32	G# 0			Sticks						
		45	A 1	33	A 0			Kick Soft	Kick Techno Q			Kick Soft 2		
A1	A#1	46	A# 1	34	A# 0			Open Rim Shot	Rim Gate					
		47	B 1	35	B 0			Kick Tight	Kick Techno L			Gran Cassa		
B1	B#1	48	C 2	36	C 1			Kick	Kick Techno	Kick Jazz	Kick Small	Gran Cassa Mute	Cutting Noise	Phone Call
		49	C# 2	37	C# 1			Side Stick	Side Stick Analog				Cutting Noise 2	Door Squeak
D2	D#2	50	D 2	38	D 1			Snare	Snare Clap	Snare Jazz L	Brush Slap 3	Band Snare		Door Slam
		51	D# 2	39	D# 1			Hand Clap					String Slap	Scratch Cut
E2	E#2	52	E 2	40	E 1			Snare Tight	Snare Dry	Snare Jazz M	Brush Tap 2	Band Snare 2		Scratch H 3
		53	F 2	41	F 1			Floor Tom L	Tom Analog 1	Tom Jazz 1	Tom Brush 1	Tom Jazz 1		Wind Chime
F2	F#2	54	F# 2	42	F# 1		1	Hi-Hat Closed	Hi-Hat Closed Analog3					Telephone Ring 2
		55	G 2	43	G 1			Floor Tom H	Tom Analog 2	Tom Jazz 2	Tom Brush 2	Tom Jazz 2		
G2	G#2	56	G# 2	44	G# 1		1	Hi-Hat Pedal	Hi-Hat Closed Analog 4					
		57	A 2	45	A 1			Low Tom	Tom Analog 3	Tom Jazz 3	Tom Brush 3	Tom Jazz 3		
A2	A#2	58	A# 2	46	A# 1		1	Hi-Hat Open	Hi-Hat Open Analog 2					
		59	B 2	47	B 1			Mid Tom L	Tom Analog 4	Tom Jazz 4	Tom Brush 4	Tom Jazz 4		
B2	B#2	60	C 3	48	C 2			Mid Tom H	Tom Analog 5	Tom Jazz 5	Tom Brush 5	Tom Jazz 5		
C3	C#3	61	C# 3	49	C# 2			Crash Cymbal 1	Crash Analog			Hand Cymbal		
		62	D 3	50	D 2			High Tom	Tom Analog 6	Tom Jazz 6	Tom Brush 6	Tom Jazz 6		
D3	D#3	63	D# 3	51	D# 2			Ride Cymbal 1				Hand Cymbal Short		
		64	E 3	52	E 2			Chinese Cymbal					Flute Key Click	Car Engine Ignition
E3	E#3	65	F 3	53	F 2			Ride Cymbal Cup						Car Tires Squeal
		66	F# 3	54	F# 2			Tambourine						Car Passing
F3	F#3	67	G 3	55	G 2			Splash Cymbal						Car Crash
		68	G# 3	56	G# 2			Cowbell	Cowbell Analog					Siren
A3	A#3	69	A 3	57	A 2			Crash Cymbal 2				Hand Cymbal 2		Train
		70	A# 3	58	A# 2			Vibraslap						Jet Plane
B3	B#3	71	B 3	59	B 2			Ride Cymbal 2				Hand Cymbal 2 Short		Starship
		72	C 4	60	C 3			Bongo H						Burst
C4	C#4	73	C# 4	61	C# 3			Bongo L						Roller Coaster
		74	D 4	62	D 3			Conga H Mute	Conga Analog H					Submarine
D4	D#4	75	D# 4	63	D# 3			Conga H Open	Conga Analog M					
E4	E#4	76	E 4	64	E 3			Conga L	Conga Analog L					
		77	F 4	65	F 3			Timbale H						
F4	F#4	78	F# 4	66	F# 3			Timbale L						
		79	G 4	67	G 3			Agogo H						
G4	G#4	80	G# 4	68	G# 3			Agogo L					Shower	Laugh
		81	A 4	69	A 3			Cabasa					Thunder	Scream
A4	A#4	82	A# 4	70	A# 3			Maracas	Maracas 2				Wind	Punch
		83	B 4	71	B 3	O		Samba Whistle H					Stream	Heartbeat
B4	B#4	84	C 5	72	C 4	O		Samba Whistle L					Bubble	Footsteps
		85	C# 5	73	C# 4			Guiro Short					Feed	
C5	C#5	86	D 5	74	D 4	O		Guiro Long						
		87	D# 5	75	D# 4			Claves	Claves 2					
D5	D#5	88	E 5	76	E 4			Wood Block H						
		89	F 5	77	F 4			Wood Block L						
F5	F#5	90	F# 5	78	F# 4			Cuica Mute	Scratch H 2					
		91	G 5	79	G 4			Cuica Open	Scratch L 3					
G5	G#5	92	G# 5	80	G# 4			Triangle Mute						
		93	A 5	81	A 4		2	Triangle Open						
A5	A#5	94	A# 5	82	A# 4		2	Shaker						
		95	B 5	83	B 4			Jingle Bells						
B5	B#5	96	C 6	84	C 5			Bell Tree					Dog	Machine Gun
		97	C# 6	85	C# 5								Horse	Laser Gun
C6	C#6	98	D 6	86	D 5								Bird Tweet 2	Explosion
		99	D# 6	87	D# 5									Firework
D6	D#6	100	E 6	88	E 5									
		101	F 6	89	F 5									
E6	E#6	102	F# 6	90	F# 5									
		103	G 6	91	G 5								Maou	



# Style List / Style-Liste / Liste des styles / Lista de estilos

Style No.	Style Name
<b>8BEAT</b>	
001	8BeatModern
002	Cool8Beat
003	60'sGuitarPop
004	8BeatAdria
005	60's8Beat
006	BubblegumPop
007	BritPopSwing
008	8Beat
009	OffBeat
010	60'sRock
011	HardRock
012	RockShuffle
013	8BeatRock
<b>16BEAT</b>	
014	16Beat
015	PopShuffle1
016	PopShuffle2
017	GuitarPop
018	16BeatUptempo
019	KoolShuffle
020	JazzRock
021	HipHopLight
<b>BALLAD</b>	
022	PianoBallad
023	LoveSong
024	6/8ModernEP
025	6/8SlowRock
026	6/8OrchBallad
027	OrganBallad
028	PopBallad
029	16BeatBallad1
030	16BeatBallad2
<b>DANCE</b>	
031	EuroTrance
032	Ibiza
033	DreamDance
034	HouseMusik
035	SwingHouse
036	TechnoPolis
037	Clubdance
038	ClubLatin
039	Garage1
040	Garage2
041	TechnoParty
042	UKPop
043	HipHopGroove
044	HipShuffle
045	HipHopPop
<b>DISCO</b>	
046	70'sDisco1
047	70'sDisco2
048	LatinDisco
049	DiscoPhilly
050	SaturdayNight
051	DiscoChocolate
052	DiscoHands

Style No.	Style Name
<b>SWING&amp;JAZZ</b>	
053	BigBandFast
054	BigBandMedium
055	BigBandBallad
056	BigBandShuffle
057	JazzClub
058	Swing1
059	Swing2
060	OrchestraSwing
061	Five/Four
062	JazzBallad
063	Dixieland
064	Ragtime
065	AfroCuban
066	Charleston
<b>R&amp;B</b>	
067	Soul
068	DetroitPop1
069	60'sRock&Roll
070	6/8Soul
071	CrocoTwist
072	Rock&Roll
073	DetroitPop2
074	BoogieWoogie
075	ComboBoogie
076	6/8Blues
<b>COUNTRY</b>	
077	Country8Beat
078	CountryPop
079	CountrySwing
080	CountryBallad
081	Country2/4
082	CowboyBoogie
083	CountryShuffle
084	Bluegrass
<b>LATIN</b>	
085	BrazilianSamba
086	BossaNova
087	PopBossa
088	Tijuana
089	DiscoLatin
090	Mambo
091	Salsa
092	Beguine
093	GuitarRumba
094	RumbaFlamenco
095	RumbalIsland
096	Reggae
<b>BALLROOM</b>	
097	VienneseWaltz
098	EnglishWaltz
099	Slowfox
100	Foxtrot
101	Quickstep
102	Tango
103	Pasodoble
104	Samba

Style No.	Style Name
105	ChaChaCha
106	Rumba
107	Jive
<b>TRADITIONAL</b>	
108	USMarch
109	6/8March
110	GermanMarch
111	PolkaPop
112	OberPolka
113	Tarantella
114	Showtune
115	ChristmasSwing
116	ChristmasWaltz
117	ScottishReel
118	Hawaiian
<b>WALTZ</b>	
119	ItalianWaltz
120	MariachiWaltz
121	GuitarSerenade
122	SwingWaltz
123	JazzWaltz1
124	JazzWaltz2
125	CountryWaltz
126	OberWaltzer
127	Musette
<b>CHILDREN</b>	
128	Learning2/4
129	Learning4/4
130	Learning6/8
131	Fun 3/4
132	Fun 4/4
<b>PIANIST</b>	
133	Stride
134	PianoBlues1
135	PianoBlues2
136	PianoRag
137	PianoRock&Roll
138	PianoBoogie
139	PianoJazzWaltz
140	PianoJazzBld
141	Arpeggio
142	Musical
143	Habanera
144	SlowRock
145	8BtPianoBallad
146	PianoMarch
147	6/8PianoMarch
148	PianoWaltz
149	PianoBeguine
150	PianoSwing



Music Database List / Musikdatenbankliste / Liste des bases de données musicales /  
Lista de la base de datos musical

MDB No.	Song Name
<b>POP</b>	
001	AlvFever
002	CoinLane
003	Croco Rk
004	DayPdise
005	DwnTown
006	EasySday
007	GoMyWay
008	HowDeep!
009	HurryLuv
010	I breath
011	I'IBTher
012	I'm Torn
013	Imagine
014	ISurvive
015	JustCall
016	JustWay
017	LeadPack
018	LoveFeel
019	LoveMeT
020	LveMeDo
021	Mi Shell
022	My Baby
023	NikitTrp
024	NoMatter
025	ProudGtr
026	RainOnMe
027	SailingSx
028	SeeAgain
029	Sept.Pop
030	SultanSw
031	SweetLrd
032	ThnkMsic
033	TitanicH
034	UNeedLv
035	UptnGirl
036	WantToBe
037	WatchGrl
038	WhatALoo
039	WhitePle
040	Woman
041	YelowSub
042	Yesterdy
<b>ROCK</b>	
043	DavAgain
044	JumpRock
045	OyComCha
046	PickUpPc
047	RdRiverR
048	SatsfyGt
049	Sheriff
050	SmokeWtr
051	TwistAgn
052	VenusPop
<b>DANCE</b>	
053	2 of Us
054	B Leave
055	Back St
056	Crockett

MDB No.	Song Name
057	DsrtRose
058	FunkyTwn
059	Kids
060	KillSoft
061	Nine PM
062	SingBack
063	StrandD
<b>BALLAD</b>	
064	AdelineB
065	ArgenCry
066	BeautBdy
067	Bl Bayou
068	CatMemry
069	CavaSolo
070	E Weiss
071	ElizSere
072	ElvGhett
073	Feeling
074	Fly Away
075	Fnl Date
076	GreenSlv
077	GtCncert
078	HrdToSay
079	LonlyPan
080	MBoxDnce
081	Mn Rivr
082	My Song
083	NorwWood
084	OnMyMnd
085	OverRbow
086	Red Lady
087	ReleseMe
088	SavingLv
089	Shore Cl
090	SierraMd
091	SilverMn
092	SmokyEye
093	SndOfSil
094	SumerPlc
095	TblWater
096	WhereLov
097	WhisprSx
098	WomanLov
<b>R &amp; B</b>	
099	AmazingG
100	BoogiePf
101	Clock Rk
102	CU later
103	GreenDor
104	HappyDay
105	JohnnyB
106	MercySax
107	RisingSn
108	S Preems
109	SuperStv
110	TeddyBer
111	Yeh Orgn
<b>SWING &amp; JAZZ</b>	
112	Alex Rag

MDB No.	Song Name
113	Blue Set
114	ChooChoo
115	DayOfW&R
116	HighMoon
117	InMood
118	MisJones
119	MistySax
120	MoonLit
121	New York
122	PanthrSw
123	PetiteCl
124	RedRoses
125	SaintMch
126	SatinDll
127	SF Heart
128	ShearJz
129	SplinkyTb
130	SunnySde
131	TstHoney
132	Tunisia
133	TwoFoot5
134	USPatrol
135	WhatsNew
136	Wild Cat
<b>EASY LISTENING</b>	
137	BlackFst
138	ByeBlues
139	CaliBlue
140	CiaoCpri
141	Close2U
142	DAmorStr
143	DolanesM
144	EiCondor
145	Entrtain
146	Frippers
147	LoveLove
148	LuckySax
149	LuvStory
150	MyPrince
151	OSoleMio
152	PupetStr
153	Raindrop
154	RedMouln
155	R'ticGtr
156	Schiwago
157	ShadowGt
158	SingRain
159	SmallWld
160	SpkSoft
161	SpnishEy
162	StrangeN
163	TieRibbn
164	TimeGoes
165	WhteXmas
166	WishStar
167	WonderN
168	WondrWld
<b>LATIN</b>	
169	BambaLa

MDB No.	Song Name
170	BeHappy!
171	CopaLola
172	DayNight
173	Ipanema
174	JamboMbo
175	MarinaAc
176	MuchoTrp
177	SmoothLt
178	SunOfLif
179	Sunshine
180	Tico Org
181	TrbWave
COUNTRY	
182	ABitMore
183	BlownWnd
184	Bonanza
185	BoxerFlt
186	CntryRds
187	GreenGrs
188	Jambala
189	LondonSt
190	LooseEL
191	TopWorld
192	YlwRose
DISCO & PARTY	
193	AlhHwaih
194	Babylon
195	Barbados
196	DnceBird
197	FestaMex
198	HandsPty
199	LuvTheme
200	ModrnTik
201	NxtAlice
202	PalomaFl
203	Tijuana
204	Why MCA?
BALLROOM	
205	BrazilBr
206	CherryTp
207	DanubeWv
208	MantoStr
209	SandmnFx
210	SpainTwn
211	SundyNvr
212	TangoAc
213	Tea4Two
214	TulipWtz
215	YesSirQk
TRADITIONAL	
216	AlpenTri
217	AnchorAw
218	Balalaik
219	BikSheep
220	CampRace
221	Ceilidh
222	Cielito
223	CielPari
224	Cl Polka

MDB No.	Song Name
225	Comrades
226	DAmorCl
227	FrogSong
228	Funiculi
229	GrndClok
230	HappyPlk
231	Herzlin
232	HornPipe
233	JacknJil
234	JinglBel
235	Kufstein
236	MexiHat
237	MickMrch
238	RkABaby
239	RlBarrel
240	Showbiz
241	SnowWtz
242	StarMrch
243	WashPost
244	WdCuttrs
245	XmasWalz
246	YankDood
PIANIST	
247	CatMemry
248	DoReMi
249	Entrtain
250	Extra
251	Favorite
252	FineRmce
253	Foggy
254	I Woman
255	JBGood
256	NitTrain
257	Obaladi
258	OldHouse
259	PubPiano
260	RinSpain
261	Sera
262	ShookUp
263	Swonder
264	TedPicnc
265	Twirler
266	WayWere
267	YesterPf



Songs Provided On the Supplied CD-ROM / Songs auf der beiliegenden CD-ROM / Morceaux disponibles sur le CD-ROM fourni / Canciones incluidas en el CD-ROM proporcionado

File Name	Song Name	Composer
001Nutcr.mid	Danse des Mirlitons from "The Nutcracker"	P.I. Tchaikovsky
002Orphe.mid	"Orphée aux Enfers" Overture	J. Offenbach
003Slavo.mid	Slavonic Dances op.72-2	A. Dvořák
004Prima.mid	La Primavera (from Le Quattro Stagioni)	A. Vivaldi
005Medit.mid	Méditation (Thaïs)	J. Massenet
006Guill.mid	Guillaume Tell	G. Rossini
007Fruhl.mid	Frühlingslied	F. Mendelssohn
008Ungar.mid	Ungarische Tänze Nr.5	J. Brahms
009Fruhl.mid	Frühlingsstimmen	J. Strauss II
010Dolly.mid	Dolly's Dreaming and Awakening	T.Oesten
011Cande.mid	La Candeur	J.F.Burgmüller
012Arabe.mid	Arabesque	J.F.Burgmüller
013Pasto.mid	Pastorale	J.F.Burgmüller
014Petit.mid	Petite Réunion	J.F.Burgmüller
015Innoc.mid	Innocence	J.F.Burgmüller
016Progr.mid	Progrès	J.F.Burgmüller
017Taren.mid	Tarentelle	J.F.Burgmüller
018Cheva.mid	La Chevaleresque	J.F.Burgmüller
019Etude.mid	Etude op.10-3 "Chanson de l'adieu"	F.Chopin
020Marci.mid	Marcia alla Turca	L.v. Beethoven
021Turki.mid	Turkish March	W.A. Mozart
022Valse.mid	Valse op.64-1 "Petit Chien"	F.Chopin
023Menue.mid	Menuett	L. Boccherini
024Momen.mid	Moments Musicaux op.94-3	F. Schubert
025Enter.mid	The Entertainer	S. Joplin
026Prelu.mid	Prelude (Wohltemperierte Klavier 1-1)	J.S. Bach
027Violl.mid	La Violette	L. Streabbog
028Angel.mid	Angels Serenade	Traditional
029Saraf.mid	Krasnyj Sarafan	Traditional
030Ameri.mid	America the Beautiful	S.A. Ward
031Brown.mid	Little Brown Jug	Traditional
032Lomon.mid	Loch Lomond	Traditional
033Bonni.mid	My Bonnie	Traditional
034Londo.mid	Londonderry Air	Traditional
035Banjo.mid	Ring de Banjo	S.C. Foster
036Vogle.mid	Wenn ich ein Vöglein wär ?	Traditional
037Lorel.mid	Die Lorelei	F. Silcher
038Funic.mid	Funiculi Funicula	L. Denza
039Turke.mid	Turkey in the Straw	Traditional
040Campt.mid	Campdown Races	S.C. Foster
041Jingl.mid	Jingle Bells	J.S. Pierpont
042Muss.mid	Muss i denn	F. Silcher
043Liebe.mid	Liebesträume Nr.3	F. Liszt
044Jesu.mid	Jesu, Joy Of Man's Desiring	J.S. Bach
045Joy.mid	Ode to Joy	L.v. Beethoven
046Pearl.mid	Pearl Fisher	G. Bizet
047Gavot.mid	Gavotte	F.J. Gossec
048Seren.mid	Serenade/Haydn	F.J. Haydn
049Menue.mid	Menuett BWV. Anh.114	J.S. Bach
050Canon.mid	Canon in D	J. Pachelbel
051Vogel.mid	Der Vogelfanger Bin Ich Ja "Die Zauberflote"	W.A. Mozart
052Piano.mid	Piano Sonate No.14 op.27-2 "Mondschein"	L.v. Beethoven
053Surpr.mid	The "Surprise" Symphony No.94	F.J. Haydn
054WildR.mid	To a Wild Rose	E.A. MacDowell
055Chans.mid	Chanson du Toreador	G. Bizet
056Babbi.mid	O Mio Babbino Caro	G. Puccini
057RowRo.mid	Row Row Row Your Boat (DUET)	Traditional
058Smoky.mid	On Top of Old Smoky (DUET)	Traditional
059WeWis.mid	We Wish You A Merry Christmas (DUET)	Traditional
060ImMai.mid	Im Mai (DUET)	Traditional
061Chris.mid	O Christmas Tree (DUET)	Traditional
062MaryH.mid	Mary Had a Little Lamb (DUET)	Traditional
063TenLi.mid	Ten Little Indians (DUET)	S. Winner
064PopGo.mid	Pop Goes The Weasel (DUET)	Traditional
065Twink.mid	Twinkle Twinkle Little Star (DUET)	Traditional
066Close.mid	Close Your Hands, Open Your Hands (DUET)	J.J. Rousseau
067Cucko.mid	The Cuckoo (DUET)	Traditional
068Augus.mid	O du lieber Augustin (DUET)	Traditional
069Londo.mid	London Bridge (DUET)	Traditional
070Three.mid	Three Blind Mice (DUET)	Traditional

The easy song arranger can only be used with songs that include chord data.

Easy Song Arranger kann nur zusammen mit Songs verwendet werden, die Akkorddaten enthalten.

La fonction Easy Song Arranger ne s'utilise qu'avec des morceaux comportant des données d'accord.

La función Easy Song Arranger (arreglos sencillos de canciones) sólo puede utilizarse con canciones que incluyan datos de acordes.



# Effect Type List / Effekttypenliste / Liste des types

## ● Harmony Types / Harmony-Typen / Types d'effets Harmony / Tipos de armonía

No.	Harmony Type	Description
01	Duet	<p>Harmony types 01–05 are pitch-based and add one-, two- or three-note harmonies to the single-note melody played in the right hand. These types sound when chords are played in the auto accompaniment range of the keyboard. These Harmony types will also work when playing songs that contain chord data.</p> <p>Die Harmony-Typen 01 bis 05 sind Tonhöheneffekte und bereichern eine monophon im rechten Tastaturbereich gespielte Melodie um ein-, zwei- oder dreistimmige Harmonien. Diese Typen werden nur erzeugt, wenn Akkorde im Tastaturbereich für die Begleitung gespielt werden.</p> <p>Les types d'effets Harmony 01–05 sont des effets basés sur la hauteur et ajoutent des harmonies à une, deux ou trois notes à la mélodie à une seule note jouée de la main droite. Ces effets ne sont audibles que lorsque des accords sont joués dans la section d'accompagnement automatique du clavier.</p> <p>Los tipos de armonía 01–05 se basan en el tono y añaden armonías de una, dos o tres notas a la melodía de una sola nota tocada en la parte de la mano derecha. Estos tipos sólo suenan cuando se tocan acordes en la sección del acompañamiento automático del teclado.</p>
02	Trio	
03	Block	
04	Country	
05	Octave	
06	Trill 1/4 note	<p>Types 6–26 are rhythm-based effects and add embellishments or delayed repeats in time with the auto accompaniment. These types sound whether the auto accompaniment is on or not; however, the actual speed of the effect depends on the Tempo setting (page 46). The individual note values in each type let you synchronize the effect precisely to the rhythm. Triplet settings are also available: 1/6 = quarter-note triplets, 1/12 = eighth-note triplets, 1/24 = sixteenth-note triplets.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The Trill effect Types (06–12) create two-note trills (alternating notes) when two notes are held.</li> <li>• The Tremolo effect Types (13–19) repeat all held notes (up to four).</li> <li>• The Echo effect Types (20–26) create delayed repeats of each note played.</li> </ul> <p>Die Harmony-Typen 6 bis 26 sind Rhythmus-effekte und erzeugen im Takt zur Begleitautomatik Verzerrungen oder verzögerte Wiederholungen. Der jeweilige Harmony-Effekt wird sowohl bei eingeschalteter als auch bei ausgeschalteter automatischer Bass/Akkord-Begleitung erzeugt; die Effektgeschwindigkeit hängt jedoch stets von der aktuellen Tempoeinstellung ab (Seite 46). Dank der spezifischen Notenwerte der einzelnen Harmony-Typen können Sie den Effekt präzise mit dem Rhythmus synchronisieren. Es gibt auch Triolen-Einstellungen: 1/6 = Viertelnotentriolen, 1/12 = Achtelnotentriolen, 1/24 = Sechzehntelnotentriolen.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Triller-Effekttypen (06 bis 12) erzeugen Triller (zwei Töne in schnellem Wechsel), wenn zwei Tasten gehalten werden.</li> <li>• Mit den Tremolo-Effekttypen (13 bis 19) werden alle gehaltenen Noten (maximal vier Töne) wiederholt.</li> <li>• Die Echo-Effekttypen (20 bis 26) erzeugen verzögerte Wiederholungen jeder gespielten Note.</li> </ul> <p>Les types 6–26 sont des effets reposant sur le rythme qui ajoutent des embellissements ou des répétitions retardées synchronisées avec l'accompagnement automatique. Ces types d'effets sont audibles que l'accompagnement automatique soit activé ou non. Cependant, la vitesse réelle de l'effet dépend du réglage du tempo (page 46). La valeur individuelle des notes pour chaque type vous permet de synchroniser avec précision l'effet sur le rythme. Des réglages de triole sont également disponibles : 1/6 = triolets de noires, 1/12 = triolets de croches, 1/24 = triolets de doubles croches.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Les types d'effet Trill (06–12) créent des trilles à deux notes (notes alternées) lorsque deux notes sont maintenues enfoncées.</li> <li>• Les types d'effets Tremolo (13–19) répètent toutes les notes maintenues (jusqu'à quatre notes).</li> <li>• Les types d'effets Echo (20–26) créent des répétitions retardées de chaque note jouée.</li> </ul> <p>Los tipos 6 a 26 son efectos basados en el ritmo y añaden embellecimientos o repeticiones retardadas en sincronización con el acompañamiento automático. Estos tipos suenan tanto si el acompañamiento automático está activado como si no; sin embargo, la velocidad real del efecto depende del ajuste de tempo (página 46). Los valores de las notas individuales en cada tipo le permiten sincronizar el efecto y el ritmo con una gran precisión. También hay disponibles ajustes de tresillos: 1/6 = tresillos de notas negras, 1/12 = tresillos de corcheas, 1/24 = tresillos de semicorcheas.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Los tipos de efectos de trino (6 a 12) crean trinos de dos notas (notas alternadas) cuando se mantienen pulsadas dos teclas.</li> <li>• Los tipos de efectos de trémolo (13 a 19) repiten todas las notas que se mantienen pulsadas (hasta cuatro).</li> <li>• Los tipos de efectos de eco (20 a 26) crean repeticiones retardadas de cada nota tocada.</li> </ul>
07	Trill 1/6 note	
08	Trill 1/8 note	
09	Trill 1/12 note	
10	Trill 1/16 note	
11	Trill 1/24 note	
12	Trill 1/32 note	
13	Tremolo 1/4 note	
14	Tremolo 1/6 note	
15	Tremolo 1/8 note	
16	Tremolo 1/12 note	
17	Tremolo 1/16 note	
18	Tremolo 1/24 note	
19	Tremolo 1/32 note	
20	Echo 1/4 note	
21	Echo 1/6 note	
22	Echo 1/8 note	
23	Echo 1/12 note	
24	Echo 1/16 note	
25	Echo 1/24 note	
26	Echo 1/32 note	

# d'effets / Lista de tipos de efectos

## ● Reverb Types / Reverb-Typen / Types d'effets Reverb / Tipos de reverberación

No.	Reverb Type	Description
01–03	Hall 1–3	Concert hall reverb. Nachhall in einem Konzertsaal. Réverbération d'une salle de concert. Reverberación de sala de conciertos.
04–05	Room 1–2	Small room reverb. Nachhall in einem kleineren Raum. Réverbération d'une petite salle. Reverberación de sala pequeña.
06–07	Stage 1–2	Reverb for solo instruments. Halleffekte für Soloinstrumente. Réverbération pour instruments solo. Reverberación para instrumentos solistas.
08–09	Plate 1–2	Simulated steel plate reverb. Simulation des Halls in einer Stahlplatte. Simulation de la réverbération d'une plaque d'acier. Reverberación de plancha de acero simulada.
10	Off	No effect. Kein Halleffekt. Pas d'effet. Sin efecto.

## ● Chorus Types / Chorus-Typen / Types d'effets Chorus / Tipos de coro

No.	Chorus Type	Description
01–02	Chorus 1–2	Conventional chorus program with rich, warm chorusing. Herkömmlicher Chorus-Effekt mit vollem und warmem Klang. Programme de choeur classique avec un effet de choeur riche et chaud. Programa de coros convencionales con coros cálidos y complejos.
03–04	Flanger 1–2	Pronounced three-phase modulation with a slight metallic sound. Deutliche, dreiphasige Modulation mit leicht metallischem Klang. Modulation triphasée prononcée avec un son légèrement métallique. Modulación de tres fases pronunciada con un sonido un poco metálico.
05	Off	No effect. Kein Effekt. Pas d'effet. Sin efecto.



# MIDI Implementation Chart / MIDI-Implementierungstabelle /

YAMAHA [ Portable Grand ] Date:17-NOV-2005  
 Model DGX-620/520, YPG-625/525 MIDI Implementation Chart Version:1.0

Function...	Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Channel Default Changed	1 - 16 x	1 - 16 x	
Mode Default Messages Altered	3 x *****	3 x x	
Note Number : True voice	0 - 127 *****	0 - 127 0 - 127	
Velocity Note ON Note OFF	0 9nH, v=1-127 x 9nH, v=0	0 9nH, v=1-127 x	
After Touch Key's Ch's	x x	x x	
Pitch Bend	0 0-24 semi	0 0-24 semi	
Control Change	0, 32 1, 11, 84 6, 38 7, 10 64 71 72 73 74 91, 93 96-97 100-101	0 x 0 0 0 x 0 x x 0 x 0	Bank Select Data Entry Sustain Harmonic Content Release Time Attack Time Brightness Effect Depth RPN Inc,Dec RPN LSB,MSB

# Feuille d'implémentation MIDI / Gráfica de implementación MIDI

Prog Change : True #	<input type="radio"/> 0 - 127 *****	<input type="radio"/> 0 - 127
System Exclusive	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
: Song Pos.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Common : Song Sel.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
: Tune	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
System : Clock	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Real Time: Commands	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Aux : All Sound OFF	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="radio"/> (120, 126, 127)
:Reset All Cntrl's	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="radio"/> (121)
:Local ON/OFF	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="radio"/> (122)
:All Notes OFF	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="radio"/> (123-125)
Mes- :Active Sense	<input type="checkbox"/>	<input type="radio"/>
sages:Reset	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

\*1 Refer to #2 on page 142.

Mode 1 : OMNI ON , POLY

Mode 3 : OMNI OFF, POLY

Mode 2 : OMNI ON , MONO

Mode 4 : OMNI OFF, MONO

: Yes

: No



# MIDI Data Format / MIDI-Datenformat /

## NOTE:

- 1 By default (factory settings) the instrument ordinarily functions as a 16-channel multi-timbral tone generator, and incoming data does not affect the panel voices or panel settings. However, the MIDI messages listed below do affect the panel voices, auto accompaniment, and songs.
  - MIDI Master Tuning
  - System exclusive messages for changing the Reverb Type and Chorus Type.
- 2 Messages for these control change numbers cannot be transmitted from the instrument itself. However, they may be transmitted when playing the accompaniment, song or using the Harmony effect.
- 3 Exclusive
  - <GM System ON> F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H
    - This message automatically restores all default settings for the instrument, with the exception of MIDI Master Tuning.
  - <MIDI Master Volume> F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, II, mm, F7H
    - This message allows the volume of all channels to be changed simultaneously (Universal System Exclusive).
    - The values of "mm" is used for MIDI Master Volume. (Values for "II" are ignored.)
  - <MIDI Master Tuning> F0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mm, II, cc, F7H
    - This message simultaneously changes the tuning value of all channels.
    - The values of "mm" and "II" are used for MIDI Master Tuning.
    - The default value of "mm" and "II" are 08H and 00H, respectively. Any values can be used for "n" and "cc".
  - <Reverb Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 00H, mmH, IIH, F7H
    - mm : Reverb Type MSB
    - II : Reverb Type LSBRefer to the Effect Map (page 144) for details.
  - <Chorus Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 20H, mmH, IIH, F7H
    - mm : Chorus Type MSB
    - II : Chorus Type LSBRefer to the Effect Map (page 144) for details.
- 4 When the accompaniment is started, an FAH message is transmitted. When accompaniment is stopped, an FCH message is transmitted. When the clock is set to External, both FAH (accompaniment start) and FCH (accompaniment stop) are recognized.
- 5 Local ON/OFF
  - <Local ON> Bn, 7A, 7F
  - <Local OFF> Bn, 7A, 00Value for "n" is ignored.

## HINWEIS:

- 1 Im Standardbetrieb (Werkseinstellungen) funktioniert das Instrument gewöhnlich als multi-timbraler 16-Kanal-Klangerzeuger, und eingehende Daten haben keinen Einfluß auf die Bedienfeld-Voices und die Bedienfeld-Einstellungen. Die im folgenden aufgeführten Befehle verändern jedoch die Bedienfeld-Voices, die automatische Begleitung und die Songs.
  - MIDI Master Tuning
  - Systemexklusive Meldungen zum Umschalten von Halltyp (Reverb Type) und Chorus-Typ.
- 2 Befehle für diese Controller-Nummern können nicht vom Instrument selbst gesendet werden. Sie können jedoch gesendet werden, wenn die Begleitung gespielt oder der Harmony-Effekt verwendet wird.
- 3 Exclusive
  - <GM System ON> F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H
    - Durch diese Meldung werden automatisch alle Werksvorgaben des Instruments, mit Ausnahme des „MIDI Master Tuning“ (der Gesamtstimmung), wieder hergestellt.
  - <MIDI Master Volume> F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, II, mm, F7H
    - Mit diesem Befehl kann die Lautstärke aller Kanäle gleichzeitig geändert werden (Universal System Exclusive).
    - Die Werte für „mm“ werden für MIDI Master Volume verwendet. (Werte für „II“ werden ignoriert.)
  - <MIDI Master Tuning> F0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mm, II, cc, F7H
    - Durch diesen Befehl wird der Stimmungswert für alle Kanäle gleichzeitig geändert.
    - Die Werte von „mm“ und „II“ werden für MIDI Master Tuning verwendet.
    - Der Standardwert beträgt für „mm“ 08H und für „II“ 00H. Für „n“ und „cc“ können beliebige Werte verwendet werden.
  - <Reverb Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 00H, mmH, IIH, F7H
    - mm : Reverb Type MSB
    - II : Reverb Type LSBWeitere Einzelheiten hierzu finden Sie in der Effekt-Zuordnungstabelle (Seite 144).
  - <Chorus Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 20H, mmH, IIH, F7H
    - mm : Chorus Type MSB
    - II : Chorus Type LSBWeitere Einzelheiten hierzu finden Sie in der Effekt-Zuordnungstabelle (Seite 144).
- 4 Beim Starten der Begleitung wird eine FAH-Meldung gesendet. Wenn die Begleitung gestoppt wird, wird die Meldung FCH ausgegeben. Wenn die Clock auf „External“ eingestellt ist, werden sowohl FAH (Begleitung Start) als auch FCH (Begleitung Stop) erkannt.
- 5 Local ON/OFF
  - <Local ON> Bn, 7A, 7F
  - <Local OFF> Bn, 7A, 00Der Wert für „n“ wird ignoriert.

# Format des données MIDI / Formato de datos MIDI

## NOTE:

- 1 Le DGX-620/520, YPG-625/525 fonctionne par défaut (réglages d'usine) comme un générateur de son multi timbre à 16 canaux. De ce fait, la réception de données n'affecte ni les voix de panneau ni les réglages de panneau. Cependant, les messages MIDI figurant dans la liste ci-dessous affectent les voix de panneau, l'accompagnement automatique et les morceaux.
  - MIDI Master Tuning
  - Messages exclusifs au système permettant de modifier les réglages Reverb Type et Chorus Type.
- 2 Les messages relatifs à ces numéros de changement de commande ne peuvent pas être transmis depuis le DGX-620/520, YPG-625/525. Il est toutefois possible de les émettre pendant la reproduction de l'accompagnement ou l'exécution d'un morceau, et à l'aide de l'effet Harmony.
- 3 Messages exclusifs au système
  - <GM System ON> F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H
    - Ce message rétablit automatiquement tous les réglages par défaut de l'instrument, à l'exception de la commande MIDI Master Tuning.
  - <MIDI Master Volume> F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, II, mm, F7H
    - Ce message autorise la modification simultanée du volume de tous les canaux (Universal System Exclusive).
    - Les valeurs « mm » sont utilisées pour MIDI Master Volume. (Les valeurs « II » sont ignorées).
  - <MIDI Master Tuning> F0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mm, II, cc, F7H
    - Ce message modifie simultanément la valeur de l'accord de tous les canaux.
    - Les valeurs « mm » et « II » sont utilisées pour MIDI Master Tuning.
    - Les valeurs par défaut de « mm » et « II » sont respectivement 08H et 00H. N'importe quelle valeur peut être utilisée pour « n » et « cc ».
  - <Reverb Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 00H, mmH, IIH, F7H
    - mm : Reverb Type MSB
    - II : Reverb Type LSB
    - Reportez-vous à la liste des effets (page 144) pour les détails.
  - <Chorus Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 20H, mmH, IIH, F7H
    - mm : Chorus Type MSB
    - II : Chorus Type LSB
    - Reportez-vous à la liste des effets (page 144) pour les détails.
- 4 Lors du lancement de l'accompagnement, un message FAH est envoyé. A l'arrêt de l'accompagnement, c'est un message FCH qui est transmis. Lorsque l'horloge est réglée sur External, les messages FAH (début de l'accompagnement) et FCH (arrêt de l'accompagnement) sont reconnus.
- 5 Local ON/OFF
  - <Local ON> Bn, 7A, 7F
  - <Local OFF> Bn, 7A, 00
  - La valeur « n » est ignorée.

## NOTA:

- 1 Con los ajustes iniciales (ajustes de fabricación), el instrumento funciona normalmente como un generador de tonos de varios timbres de 16 canales, y los datos de entrada no afectan a las voces ni a los ajustes del panel. Sin embargo, los mensajes MIDI enumerados a continuación sí afectan a las voces del panel, al acompañamiento automático y a las canciones.
  - Afinación principal MIDI
  - Mensajes exclusivos del sistema para cambiar el tipo de reverberación y el tipo de coro.
- 2 Los mensajes para estos números de cambio de control no pueden transmitirse desde el instrumento. Sin embargo, podrían transmitirse al tocar el acompañamiento, la canción o bien al usar el efecto Harmony (Armonía).
- 3 Exclusivo
  - <GM System ON> (Sistema GM activado) F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H
    - Este mensaje restituye automáticamente todos los ajustes iniciales del instrumento, a excepción de la afinación principal MIDI.
  - <MIDI Master Volume> (Volumen principal MIDI) F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, II, mm, F7H
    - Este mensaje permite cambiar simultáneamente el volumen de todos los canales [Universal System Exclusive (Exclusivo del Sistema Universal)].
    - Los valores de "mm" se usan para el volumen principal MIDI. (Los valores para "II" se omiten).
  - <MIDI Master Tuning> (Afinación principal MIDI) 0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mm, II, cc, F7H
    - Este mensaje cambia simultáneamente el valor de afinación de todos los canales.
    - Los valores de "mm" y "II" se usan para la afinación principal MIDI.
    - Los valores iniciales de "mm" y "II" son 08H y 00H, respectivamente. Puede usarse cualquier valor para "n" y "cc".
  - <Reverb Type> (Tipo de reverberación) F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 00H, mmH, IIH, F7H
    - mm: Tipo de reverberación MSB
    - II: Tipo de reverberación LSB
    - Para obtener más detalles, consulte la lista de efectos (página 144).
  - <Chorus Type> (Tipo de coro) F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 20H, mmH, IIH, F7H
    - mm: Tipo de coro MSB
    - II: Tipo de coro LSB
    - Para obtener más detalles, consulte la lista de efectos (página 144).
- 4 Cuando se inicia el acompañamiento se transmite un mensaje FAH. Cuando se para el acompañamiento, se transmite un mensaje FCH. Cuando el reloj está ajustado en externo, FAH (inicio del acompañamiento) y FCH (parada del acompañamiento) se reconocen.
- 5 Local ON/OFF (Local activado/desactivado)
  - <Local ON> Bn, 7A, 7F
  - <Local OFF> Bn, 7A, 00
  - El valor para "n" se omite.

## ■ Effect map / Effekt-Zuordnung / Liste des effets / Lista de efectos

- \* When a Type LSB value is received that corresponds to no effect type, a value corresponding to the effect type (coming the closest to the specified value) is automatically set.
- \* The numbers in parentheses in front of the Effect Type names correspond to the number indicated in the display.
  
- \* Wenn ein Type-LSB-Wert empfangen wird, der keinem Effekttyp zugewiesen ist, wird automatisch ein passender Wert eingestellt, der dem empfangenen Wert am nächsten kommt.
- \* Die Nummern in Klammern vor den Effekttyp-Bezeichnungen entsprechen der im Display erscheinenden Nummern.

- \* Lorsque la valeur Type LSB reçue ne correspond à aucun type d'effet, une valeur correspondant à un type d'effet (la plus proche possible de la valeur spécifiée) est automatiquement sélectionnée.
- \* Les chiffres entre parenthèses qui précèdent les noms des types d'effet correspondent aux numéros apparaissant sur l'afficheur.
  
- \* Cuando se recibe un valor tipo LSB que no corresponde a ningún tipo de efecto, se establece automáticamente un valor correspondiente al tipo de efecto (el que más se acerque al valor especificado).
- \* Los números entre paréntesis colocados delante de los nombres de tipos de efecto corresponden al número indicado en la pantalla.

## ● REVERB

TYPE MSB	TYPE LSB								
	00	01	02	08	16	17	18	19	20
000	No Effect								
001	(01)Hall1				(02)Hall2	(03)Hall3			
002	Room					(04)Room1		(05)Room2	
003	Stage				(06)Stage1	(07)Stage2			
004	Plate				(08)Plate1	(09)Plate2			
005...127	No Effect								

## ● CHORUS

TYPE MSB	TYPE LSB								
	00	01	02	08	16	17	18	19	20
000...063	No Effect								
064	Thru								
065	Chorus		(02)Chorus2						
066	Celeste					(01)Chorus1			
067	Flanger			(03)Flanger1		(04)Flanger2			
068...127	No Effect								



# Specifications / Technische Daten / Spécifications techniques / Especificaciones

## Keyboards

- DGX-620/YPG-625: 88 Graded Hammer Standard keys (A-1–C7), with Touch Response.
- DGX-520/YPG-525: 88-key box type (A-1–C7), with Touch Response.

## Display

- 320 x 240 dots LCD display (backlit)

## Setup

- STANDBY/ON
- MASTER VOLUME: MIN–MAX
- LCD CONTRAST

## Panel Controls

- SONG, VOICE, STYLE, EASY SONG ARRANGER, P.A.T. ON/OFF, LESSON L, LESSON R, LESSON START, METRONOME ON/OFF, PORTABLE GRAND, DEMO, FUNCTION, MUSIC DATABASE, HARMONY ON/OFF, DUAL ON/OFF, SPLIT ON/OFF, TEMPO/TAP, [0]–[9], [+], [-], CATEGORY, Dial, REPEAT & LEARN (ACMP ON/OFF), A-B REPEAT (INTRO/ENDING/rit.), PAUSE (SYNC START), START/STOP, REW (MAIN/AUTO FILL), FF (SYNC STOP), REGIST MEMORY ([MEMORY/BANK], [1], [2]), SONG MEMORY (REC, [1]–[5], [A]), File Control [MENU], File Control [EXECUTE], [EXIT], [LYRICS], [SCORE], [CHORD FINGERING]

## Realtime Control

- Pitch Bend Wheel

## Voice

- 127 panel voices + 12 drum/SFX kits + 361 XGlite voices
- Polyphony: 32
- DUAL
- SPLIT

## Style

- 150 Preset Styles + 1 User Style File
- Style Control: ACMP ON/OFF, SYNC STOP, SYNC START, START/STOP, INTRO/ENDING/rit., MAIN/AUTO FILL
- Fingering: Multi Finger, Full Keyboard
- Style Volume

## Music Database

- 267

## Education Feature

- Dictionary
- Lesson 1–3, Repeat & Learn

## Registration Memory

- 8 banks x 2 types

## Function

- VOLUME: Style Volume, Song Volume
- OVERALL: Tuning, Transpose, Split Point, Touch Sensitivity, Pitch Bend Range, Chord Fingering
- MAIN VOICE: Volume, Octave, Pan, Reverb Level, Chorus Level
- DUAL VOICE: Volume, Octave, Pan, Reverb Level, Chorus Level
- SPLIT VOICE: Volume, Octave, Pan, Reverb Level, Chorus Level
- EFFECT: Reverb Type, Chorus Type, Master EQ Type, Sustain
- HARMONY: Harmony Type, Harmony Volume
- Performance assistant technology: Performance assistant technology Type
- PC: PC Mode
- MIDI: Local On/Off, External Clock, Initial Send, Keyboard Out, Style Out, Song Out
- METRONOME: Time Signature Numerator, Time Signature Denominator, Metronome Volume
- SCORE: Quantize
- LESSON: Lesson Track (R), Lesson Track (L), Grade
- UTILITY: Demo Cancel, Language

## Effects

- Reverb: 9 types
- Chorus: 4 types
- Harmony: 26 types

## Song

- 30 Preset Songs + 5 User Songs + Accessory CD-ROM Songs (70)
- Song Clear, Track Clear
- Song Volume
- Song Control: REPEAT & LEARN, A-B REPEAT, PAUSE, REW, FF, START/STOP

## Performance assistant technology

- Chord, Chord/Free, Melody, Chord/Melody

## Recording

- Song
  - User Song: 5 Songs
  - Recording Tracks: 1, 2, 3, 4, 5, STYLE

## MIDI

- Local On/Off
- Initial Send
- External Clock
- Keyboard Out
- Style Out
- Song Out

## Auxiliary jacks

- PHONES/OUTPUT, DC IN 12V, USB TO HOST, USB TO DEVICE, SUSTAIN

## Amplifier

- 6W + 6W

## Speakers

- 12cm x 2 + 3cm x 2

## Power Consumption

- 22W

## Power Supply

- Adaptor: Yamaha PA-5D AC power adaptor

## Dimensions (W x D x H)

- DGX-620/YPG-625:
  - 1,398 x 457 x 153 mm (55-1/16" x 18" x 6")
  - with keyboard stand: 1,405 x 485 x 773 mm (55-1/3" x 19-1/8" x 30-3/8")
- DGX-520/YPG-525:
  - 1,340 x 422 x 145 mm (52-3/4" x 16-5/8" x 5-3/4")
  - with keyboard stand: 1,354 x 485 x 775 mm (53-1/3" x 19-1/8" 30-1/2")

## Weight

- DGX-620/YPG-625: 18.0kg (39 lbs. 11 oz.)  
with keyboard stand: 25.5kg (56 lbs. 3 oz.)
- DGX-520/YPG-525: 11.0kg (24 lbs. 4 oz.)  
with keyboard stand: 17.0kg (37 lbs. 8 oz.)

## Supplied Accessories

- Music Rest
- Accessory CD-ROM
- Keyboard Stand
- Owner's Manual
- Footswitch FC5
- AC Power adaptor (May not be included depending on your particular area.)

## Optional Accessories

- Headphones: HPE-150

- \* Specifications and descriptions in this owner's manual are for information purposes only. Yamaha Corp. reserves the right to change or modify products or specifications at any time without prior notice. Since specifications, equipment or options may not be the same in every locale, please check with your Yamaha dealer.
- \* Die technischen Daten und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Information. Yamaha Corp. behält sich das Recht vor, Produkte oder deren technische Daten jederzeit ohne vorherige Ankündigung zu verändern oder zu modifizieren. Da die technischen Daten, das Gerät selbst oder Sonderzubehör nicht in jedem Land gleich sind, setzen Sie sich im Zweifel bitte mit Ihrem Yamaha-Händler in Verbindung.
- \* Les caractéristiques techniques et les descriptions du mode d'emploi ne sont données que pour information. Yamaha Corp. se réserve le droit de changer ou modifier les produits et leurs caractéristiques techniques à tout moment sans aucun avis. Du fait que les caractéristiques techniques, les équipements et les options peuvent différer d'un pays à l'autre, adressez-vous au distributeur Yamaha le plus proche.
- \* Las especificaciones y descripciones de este manual del propietario tienen sólo el propósito de servir como información. Yamaha Corp. se reserva el derecho a efectuar cambios o modificaciones en los productos o especificaciones en cualquier momento sin previo aviso. Puesto que las especificaciones, equipos u opciones pueden no ser las mismas en todos los mercados, solicite información a su distribuidor Yamaha.



For details of products, please contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

## NORTH AMERICA

### CANADA

**Yamaha Canada Music Ltd.**  
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,  
M1S 3R1, Canada  
Tel: 416-298-1311

### U.S.A.

**Yamaha Corporation of America**  
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,  
U.S.A.  
Tel: 714-522-9011

## CENTRAL & SOUTH AMERICA

### MEXICO

**Yamaha de México S.A. de C.V.**  
Calz. Javier Rojo Gómez #1149,  
Col. Guadalupe del Moral  
C.P. 09300, México, D.F., México  
Tel: 55-5804-0600

### BRAZIL

**Yamaha Musical do Brasil Ltda.**  
Av. Reboucas 2636-Pinheiros CEP: 05402-400  
Sao Paulo-SP, Brasil  
Tel: 011-3085-1377

### ARGENTINA

**Yamaha Music Latin America, S.A.**  
**Sucursal de Argentina**  
Viamonte 1145 Piso 2-B 1053,  
Buenos Aires, Argentina  
Tel: 1-4371-7021

### PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Latin America, S.A.**  
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,  
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,  
Ciudad de Panamá, Panamá  
Tel: +507-269-5311

## EUROPE

### THE UNITED KINGDOM

**Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd.**  
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,  
MK7 8BL, England  
Tel: 01908-366700

### IRELAND

**Danfay Ltd.**  
61D, Sallynoggin Road, Dun Laoghaire, Co. Dublin  
Tel: 01-2859177

### GERMANY

**Yamaha Music Central Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: 04101-3030

### SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

**Yamaha Music Central Europe GmbH,  
Branch Switzerland**  
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland  
Tel: 01-383 3990

### AUSTRIA

**Yamaha Music Central Europe GmbH,  
Branch Austria**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria  
Tel: 01-60203900

### CZECH REPUBLIC/SLOVAKIA/ HUNGARY/SLOVENIA

**Yamaha Music Central Europe GmbH,  
Branch Austria, CEE Department**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria  
Tel: 01-602039025

### POLAND

**Yamaha Music Central Europe GmbH  
Sp.z o.o. Oddział w Polsce**  
ul. 17 Stycznia 56, PL-02-146 Warszawa, Poland  
Tel: 022-868-07-57

### THE NETHERLANDS/ BELGIUM/LUXEMBOURG

**Yamaha Music Central Europe GmbH,  
Branch Benelux**  
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, The Netherlands  
Tel: 0347-358 040

### FRANCE

**Yamaha Musique France**  
BP 70-77312 Marne-la-Vallée Cedex 2, France  
Tel: 01-64-61-4000

### ITALY

**Yamaha Musica Italia S.P.A.**  
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy  
Tel: 02-935-771

### SPAIN/PORTUGAL

**Yamaha-Hazen Música, S.A.**  
Ctra. de la Corona km. 17, 200, 28230  
Las Rozas (Madrid), Spain  
Tel: 91-639-8888

### GREECE

**Philippos Nakas S.A. The Music House**  
147 Skiathou Street, 112-55 Athens, Greece  
Tel: 01-228 2160

### SWEDEN

**Yamaha Scandinavia AB**  
J. A. Wettergrens Gata 1  
Box 30053  
S-400 43 Göteborg, Sweden  
Tel: 031 89 34 00

### DENMARK

**YS Copenhagen Liaison Office**  
Generatorvej 6A  
DK-2730 Herlev, Denmark  
Tel: 44 92 49 00

### FINLAND

**F-Musiikki Oy**  
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,  
SF-00101 Helsinki, Finland  
Tel: 09 618511

### NORWAY

**Norsk filial av Yamaha Scandinavia AB**  
Grini Næringspark 1  
N-1345 Østerås, Norway  
Tel: 67 16 77 70

### ICELAND

**Skifan HF**  
Skeifan 17 P.O. Box 8120  
IS-128 Reykjavik, Iceland  
Tel: 525 5000

### OTHER EUROPEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Central Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: +49-4101-3030

## AFRICA

**Yamaha Corporation,  
Asia-Pacific Music Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2312

## MIDDLE EAST

### TURKEY/CYPRUS

**Yamaha Music Central Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: 04101-3030

### OTHER COUNTRIES

**Yamaha Music Gulf FZE**  
LB21-128 Jebel Ali Freezone  
P.O.Box 17328, Dubai, U.A.E.  
Tel: +971-4-881-5868

## ASIA

### THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

**Yamaha Music & Electronics (China) Co., Ltd.**  
25/F., United Plaza, 1468 Nanjing Road (West),  
Jingan, Shanghai, China  
Tel: 021-6247-2211

### HONG KONG

**Tom Lee Music Co., Ltd.**  
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,  
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong  
Tel: 2737-7688

### INDONESIA

**PT. Yamaha Music Indonesia (Distributor)  
PT. Nusantik**  
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot  
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia  
Tel: 21-520-2577

### KOREA

**Yamaha Music Korea Ltd.**  
Tong-Yang Securities Bldg. 16F 23-8 Yoido-dong,  
Youngdungpo-ku, Seoul, Korea  
Tel: 02-3770-0660

### MALAYSIA

**Yamaha Music Malaysia, Sdn., Bhd.**  
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,  
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia  
Tel: 3-78030900

### PHILIPPINES

**Yupangco Music Corporation**  
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,  
Makati, Metro Manila, Philippines  
Tel: 819-7551

### SINGAPORE

**Yamaha Music Asia Pte., Ltd.**  
#03-11 A-Z Building  
140 Paya Lebar Road, Singapore 409015  
Tel: 747-4374

### TAIWAN

**Yamaha KHS Music Co., Ltd.**  
3F, #6, Sec.2, Nan Jing E. Rd. Taipei.  
Taiwan 104, R.O.C.  
Tel: 02-2511-8688

### THAILAND

**Siam Music Yamaha Co., Ltd.**  
891/1 Siam Motors Building, 15-16 floor  
Rama 1 road, Wangmai, Pathumwan  
Bangkok 10330, Thailand  
Tel: 02-215-2626

### OTHER ASIAN COUNTRIES

**Yamaha Corporation,  
Asia-Pacific Music Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2317

## OCEANIA

### AUSTRALIA

**Yamaha Music Australia Pty. Ltd.**  
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank,  
Victoria 3006, Australia  
Tel: 3-9693-5111

### NEW ZEALAND

**Music Houses of N.Z. Ltd.**  
146/148 Captain Springs Road, Te Papapa,  
Auckland, New Zealand  
Tel: 9-634-0099

### COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

**Yamaha Corporation,  
Asia-Pacific Music Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2312

**HEAD OFFICE** Yamaha Corporation, Pro Audio & Digital Musical Instrument Division  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-3273



Yamaha Home Keyboards Home Page (English Only)  
<http://music.yamaha.com/homekeyboard>  
Yamaha Manual Library  
<http://www.yamaha.co.jp/manual/>

U.R.G., Pro Audio & Digital Musical Instrument Division, Yamaha Corporation  
© 2006 Yamaha Corporation

WG29370 XXXPOXXX.X-01A0  
Printed in China